

الكهف

418

قال المرء

75. He said, "Did I not tell you that you would never be able to have patience with me?"

76. He (Musa) said, "If I ask you about anything after this, then do not keep me as a companion. Verily, you have received an excuse from me."

77. So they set out, until when they came to the people of a town, they asked its people for food, but they refused to offer them hospitality. Then they found therein a wall about to collapse, so he set it straight. He (Musa) said, "If you wished, surely you could have taken a payment for it."

78. He said, "This is parting between me and you. I will inform you of the interpretation of that about which you were unable to have patience.

79. As for the ship it belonged to poor people working at sea. So I intended to cause a defect in it as there was a king pursuing them who seized every ship by force.

80. And as for the boy, his parents were believers, and we feared that he would overburden them by transgression and disbelief.

81. So we intended that their Lord would change for them one better than him in purity and nearer

قَالَ أَلَمْ أَقْلُ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِي	with me	will be able	never	that you,	to you	I say	"Did not	He said,
صَبِرًا قَالَ إِنْ سَأَلْتَكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا	after it,	anything	about	I ask you	"If	He said,	75	(to have) patience?"
فَلَا نَصْحِبُنِي مِنْ لَدُنِي قُدْ بَلَغْتَ حَتَّىٰ أَهْلَ فَانطَّلَقَا وَقَدْ أَتَيَا	from me	you have reached	Verily,	keep me as a companion.	then (do) not			
عُذْرًا فَإِذَا أَتَيَا أَهْلَ فَابْرُوا أَهْلَهَا أَسْتَطِعُمَا قَرِيْقَةً	(to the) people	they came	when	until	So they set out	76	an excuse."	
يُصْبِغُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جَدَارًا يُرِيدُ آنْ يَعْقِضُ	collapse,	to	(that) want(ed)	a wall	in it	Then they found	offer them hospitality.	
فَأَقَامَهُ عَلَيْهِ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَحْمِلْتَ فَأَقَامَهُ عَلَيْهِ	for it	surely you (could) have taken	you wished	"If	He said,	so he set it straight.		
أَجَرًا أَجَرًا فَرَاقٌ بَيْنِي هَذَا بَيْنِي	between me	(is) parting	"This	He said,	77	a payment."		
وَبَيْنِكَ سَانِيْكَ بِتَاوِيلٍ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ	you were able	not	(of) what	of (the) interpretation	I will inform you	and between you.		
عَلَيْهِ صَبِرًا آمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَ لِمَسِكِينِ	of (the) poor people	it was	the ship,	As for	78	(to have) patience.	on it	
يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ آنْ أَعْيَهَا وَكَانَ	(as there) was	I cause defect (in) it	that	So I intended	the sea.	in	working	
وَرَآءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصِّبًا	79	(by) force.	ship	every	who seized	a king	after them	
وَآمَّا الْعُلُمُ فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِيْنَا آنْ	that	and we feared	believers,	his parents were	the boy	And as for		
يُرْهِقُهُمَا طَغِيَّاً وَّكُفْرًا	فَأَرَادْنَا	80	and disbelief.	(by) transgression	he would overburden them			
أَنْ يُبَرِّهُمَا زَكُوَّةً خَيْرًا مِنْهُ رَبِّهِمَا وَأَقْرَبَ	and nearer	(in) purity	than him	a better	their Lord,	would change for them	that	

Surah 18: The Cave (v. 75-81)

Part - 16

الكهف-١٨

419

قال الم-٦

رَحْمًا						وَآمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِعَلَيْهِنِ يَتَبَيَّنُ فِي	(٨١)
in	for two orphan boys,	it was	the wall,	And as for	81	(in) affection.	
their father	and was	for them	a treasure	underneath it	and was	the town,	
and bring forth	their maturity,	they reach	that	your Lord	So intended	righteous.	
on	I did it	And not	your Lord.	from	(as) a mercy	their treasure	
on it	you were able	not	(of) what	(is the) interpretation	That	my (own) accord.	
Say,	Dhul-qarnain.	about	And they ask you	82	(to have) patience."	صَبَرًا	وَيَسْأَلُوكُمْ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ
Indeed, We	83	a remembrance."	about him	to you	"I will recite	سَأَتْوَعَدُ	عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا إِنَّا
thing	every	of	and We gave him	the earth,	in [for] him	[We] established	مَكَّنَا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَاتَّبَعْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
he reached	when	Until,	85	a course	So he followed	84	سَبَبًا فَاتَّمَ سَبَبًا لَا حَتَّى إِذَا بَدَأَ
(of) dark mud,	a spring	in	setting	he found it	(of) the sun,	(the) setting place	مَغْرِبُ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنِ حَيْثَةٌ
[that]	Either	"O Dhul-qarnain!"	We said,	a community.	near it	and he found	وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يِدَا الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ
He said,	86	(with) goodness."	[in] them	you take	[that]	or	تَعْذِيبٌ وَإِمَّا أَنْ تَخْذِلَ فِيهِمْ حُسْنًا قَالَ
he will be returned	Then	we will punish him.	then soon	wrongs,	(one) who	"As for	أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ
87	terrible.	(with) a punishment	and He will punish him	his Lord,	to		إِلَى سَابِهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا فَكَرَّا
(is) a reward	then for him	righteous (deeds),	and does	believes	(one) who	But as for	وَآمَّا مَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ

Surah 18: The Cave (v. 82-88)

Part - 16

in affection.

82. And as for the wall, it belonged to two orphan boys in the town, and underneath it was a treasure for them, and their father had been righteous. So your Lord intended that they reach maturity and bring forth their treasure as a mercy from your Lord. And I did not do it on my own accord. That is the interpretation of that about which you were unable to have patience."

83. And they ask you about Dhul-qarnain. Say, "I will recite to you a remembrance about him."

84. Indeed, We established him on the earth, and We gave him means of access to everything.

85. So he followed a course

86. Until, when he reached the setting place of the sun, he found it (as if) setting in a spring of dark mud, and he found a community near it. We said, "O Dhul-qarnain! Either you punish them or treat them with goodness."

87. He said, "As for the one who wrongs, soon we will punish him. Then he will be returned to his Lord, and He will punish him with a terrible punishment."

88. But as for the one who believes and does righteous deeds, then he will have a good reward.

الكهف ١٨-

420

قال المرء ١٦-

And we will speak to him from our command with ease."

89. Then he followed a course

90. Until, when he reached the rising place of the sun, he found it (as if) rising on a community for whom We had not made against it (i.e., the sun) any shelter.

91. Thus. And We had encompassed (all) that he had of the information.

92. Then he followed a course

93. Until, when he reached between the two mountains, he found besides them a community, who could hardly understand (his) speech.

94. They said, "O Dhul-qarnain! Indeed, Yajuj and Majuj are corrupters in the land. So may we assign for you an expenditure that you might make a barrier between us and them."

95. He said, "That in which my Lord has established me is better, but assist me with strength, I will make between you and them a barrier.

96. Bring me sheets of iron" until, when he had leveled between the two cliffs, he said, "Blow," until when he had made it (like) fire, he said, "Bring me molten copper to pour over it."

97. So they were not able to scale it nor were they able

الْحُسْنَى	وَسَتَقُولُ	لَهُ مِنْ	أَمْرِنَا	يُسْرًا	ثُمَّ	٨٨
Then	88	(with) ease."	our command	from	to him	And we will speak good.
مَطْلِعَ	حَتَّىٰ	إِذَا	بَدَغَ	٨٩	أَتَبَعَ	سَبَبَا
(the) rising place	he reached	when	Until,	89	(a) course	he followed
الشَّمْسُ	وَجَدَهَا	تَطْلُعُ عَلَىٰ	قَوْمٍ	لَمْ نَجِعْ لَهُمْ	٩٠	مِنْ دُونَهَا
for them	We made	not	a community	on	rising	and he found it (of) the sun,
كَذِلِكَ	وَقَدْ	أَحَاطَنَا	بِهَا	٩١	لَا	سِرَّا
of what	We encompassed	And verily,	Thus.	90	any shelter.	against it
خُبْرًا	٩٢	ثُمَّ	أَتَبَعَ	سَبَبَا	٩١	لَدَيْهِ
a course	he followed	Then	91	(of the) information.	(was) with him	خُبْرًا
حَتَّىٰ	إِذَا	بَدَغَ	بَيْنَ	السَّدَّيْنِ	وَجَدَ	مِنْ دُونَهُمَا
besides them	he found	the two mountains,	between	he reached	when	Until,
قَالُوا	٩٣	يَعْقُوبُونَ	قَوْمًا	لَا	يَكَادُونَ	قَوْمًا
They said,	93	(his) speech.	understand	who would almost	not	a community,
لِيَنَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَاجُوْجَ وَمَاجُوْجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ	٩٤	سَدَّا	مَكَبِّي	لَا	يَكَادُونَ	يَعْقُوبُونَ
So may	the land.	in	(are) corrupters	and Majuj	Yajuj	Indeed,
نَجِعْ لَكَ حَرَجًا	٩٥	بَيْنَنَا	بَيْنَنَا	لَا	يَكَادُونَ	لِيَنَا الْقَرْنَيْنِ
between us	you make	that	[on]	an expenditure	for you	we make
سَدًا	٩٤	مَكَبِّي	مَكَبِّي	لَا	يَكَادُونَ	لِيَنَا الْقَرْنَيْنِ
وَبَيْنَهُمْ	٩٤	قَالَ	ما	لَا	يَكَادُونَ	لِيَنَا الْقَرْنَيْنِ
has established me	"What	He said,	94	a barrier?"	and between them	لَا
فِيْهِ سَابِيْ	حَيْرٌ	فَاعِيْنُونِي	بِقُوَّةٍ	أَجْعَلُ	بَيْنَكُمْ	لَا
between you	I will make	with strength,	but assist me	(is) better,	my Lord	in it]
وَبَيْنَهُمْ	٩٥	أَتُؤْنِيْ	زُبَرَ الْحَدِيرِ	حَتَّىٰ	سَادِمًا	أَتُؤْنِيْ
until,	(of iron)"	sheets	Bring me	٩٥	a barrier.	and between them
إِذَا سَاوَى	٩٦	بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ	قَالَ افْخُوا	حَتَّىٰ إِذَا	بَيْنَنَا	أَسْطَاعُوا
when	until	"Blow,"	he said,	the two cliffs,	between	he (had) leveled
جَعَلَهُ	٩٦	أَتُؤْنِيْ	أُفْرِغُ عَلَيْهِ	حَتَّىٰ	أَسْطَاعُوا	أَنْ يَظْهُرُهُ
Nasara	٩٦	قَالَ	أَتُؤْنِيْ	قَطْرًا	أَسْطَاعُوا	وَمَا أُسْتَطَاعُوا
molten copper."	over it	I pour	"Bring me,	he said,	fire,	he made it
فَبَآ	٩٦	أَسْطَاعُوا	أَنْ يَظْهُرُهُ	قَطْرًا	أَسْطَاعُوا	وَمَا أُسْتَطَاعُوا
they were able	and not	scale it	to	they were able	So not	96

Surah 18: The Cave (v. 89-97)

Part - 16

الكهف ١٨-

421

قال الم-٦

لَهُ	نَقْبًا	قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّنْ	٩٧
from	(is) a mercy	"This	He said,
level.	He will make it	(of) my Lord,	(the) Promise
some of them	And We (will) leave	٩٨	true."
the trumpet,	in	and (will be) blown	others,
Hell	And We (will) present	٩٩	all together.
had been	Those	١٠٠	(on) display
able	not	١٠١	and were My remembrance,
they (can) take	that	١٠٢	from a cover within their eyes
Hell	We have prepared	١٠٣	Indeed, We - (as) protectors?
We inform you	"Shall	١٠٤	besides Me My servants
in	their effort	١٠٥	is lost Those -
(in) work."	(were) acquiring good	١٠٦	that they think while they (of) the world, the life
(of) their Lord,	in the Verses	١٠٧	disbelieve (are) the ones who Those
for them	We will assign	١٠٨	so not their deeds, So (are) vain and the meeting (with) Him.
(is) their recompense -	That	١٠٩	any weight. (of) the Resurrection (on) the Day

Surah 18: The Cave (v. 98-106)

Part - 16

to penetrate it.

98. He (Dhul-qarnain) said, "This is a mercy from my Lord. But when the Promise of my Lord comes, He will make it level. And the promise of my Lord is true."

99. And on that Day We will leave them surging over each other, and the trumpet will be blown, then We will gather them all together.

100. And on that Day We will present Hell to the disbelievers, on display

101. Those whose eyes had been within a cover from My remembrance, and they were unable to hear.

102. Then do those who disbelieve think that they can take My servants as protectors besides Me? Indeed, We have prepared Hell for the disbelievers as a lodging.

103. Say, "Shall We inform you of the greatest losers as to their deeds?"

104. Those, whose effort is lost in the life of this world, while they think that they were acquiring good by their work."

105. They are those who disbelieve in the Verses of their Lord and in the meeting with Him. So their deeds are in vain, and We will not assign to them (their deeds) any weight on the Day of Resurrection.

106. That is their recompense-

مریم-۱۹

422

قال الم-۱۶

Hell - because they disbelieved and took My Verses and My Messengers in ridicule.

107. Indeed, those who believe and do righteous deeds they will have Gardens of Paradise as a lodging,

108. They will abide therein forever. They will not desire any transfer from it.

109. Say, "If the sea were ink for (writing) the Words of my Lord, surely the sea would be exhausted before the Words of my Lord were exhausted, even if We brought the like of it as a supplement."

110. Say, "I am only a man like you. It has been revealed to me that your God is only One God. So whoever hopes for the meeting with his Lord, let him do righteous deeds and not associate anyone in the worship of his Lord."

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. *Kaaf Ha Ya Ain Sad.*
2. A mention of the Mercy of your Lord to His servant Zakariya
3. When he called to his Lord a secret call.
4. He said, "My Lord! Indeed, my bones have weakened,

جَهَنْمُ بِهَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا أَيْتَى وَرَسُولِي	and My Messengers	My Verses	and took	they disbelieved,	because	Hell -
هُرُوا ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلْحَةَ	righteous deeds,	and did	believed	those who	Indeed,	106 (in) ridicule.
كَانُتُ لَهُمْ جَنَّتُ الْفَرْدَوْسِ نُزُلاً ۝ خَلِيلِينَ لَا	Abiding forever	107 (as) a lodging,	(of) the Paradise	Gardens	for them will be	
فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوَّلًا قُلْ لَوْ كَانَ ۝ ۝ ۝	were	"If	Say,	108 any transfer.	from it	they will desire Not in it.
الْبَحْرُ مَدَادًا لِكَلِمَتِ رَبَّيْنِ لَتَقْدَ	surely (would be) exhausted		(of) my Lord,	for (the) Words	ink,	the sea
الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَقْدَ مَدَادًا كَلِمَتُ رَبَّيْنِ وَلَوْ ۝	even if	(of) my Lord,	(the) Words	(were) exhausted	[that]	before the sea
جَعْنَا بِإِشْلَاهِ مَدَادًا قُلْ إِنَّا ۝ ۝ ۝	I	"Only	Say,	109 (as) a supplement."	(the) like (of) it	We brought
بَشَرٌ مُشْكُمٌ يُوحَى إِلَى أَنَّا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ ۝	(is) God	your God	that	to me	Has been revealed	like you. (am) a man
وَاحْدَةٌ فَيْنَ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ سَابِهِ فَلَيَعْمَلُ ۝	let him do	(with) his Lord,	(for the) meeting	hoping	is	So whoever One.
عَمَّلَ صَالِحًا وَلَا يُشَرِّكُ بِعِبَادَةِ سَابِهِ أَحَدًا ۝	110 anyone."	(of) his Lord	in (the) worship	associate	and not	righteous deeds
﴿ ۶ رَكْوَاعَتْهَا ۱۹ سُورَةُ مَرْيَمَ مَكَيَّةُ ﴾						
Surah Maryam						
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ						
اللَّهُ أَنَّا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ مُشْكُمٌ	the Most Merciful.	the Most Gracious,	(of) Allah,		In (the) name	
كَهْيَعَصَ ذِكْرُ رَحْمَتِ سَابِهِ	(of) your Lord	(of the) Mercy	(A) mention	1	Kaaf Ha Ya Ain Sad.	
زَكَرِيَّا نَدَاءُ رَبَّهُ إِذْ نَادَى رَبَّهُ نَدَاءً	a call -	(to) his Lord	he called	2	Zakariya (to) His servant	
خَفِيَّا قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظُمُ مِنِّي	my bones,	(have) weakened	Indeed, [I]	"My Lord!"	He said,	3 secret.

Surah 18: The Cave (v.107-110); Surah 19: Maryam (v.1-4)

Part - 16

مريم ۱۹

423

قال الم-

وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسَ شَيْبًا وَلَمْ آكُنْ بِدُعَائِكَ	in (my) supplication (to) You I have been and not (with) white, (my) head and flared
رَابٌ شَقِيقًا وَإِنْ خَفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَاءِي	after me, the successors [I] fear And indeed, I 4 unblessed. my Lord
وَكَانَتِ اُمَّرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ	Yourself from [to] me So give barren. my wife and is
وَلِيًّا لِيَرْثِي وَيَرِثُ مِنْ أَلِ يَعْقُوبَ	(of) Yaqub. (the) family from and inherit Who will inherit me 5 an heir
وَاجْعَلْهُ سَابِ سَارِضِيَا إِنَّا يَزَكِيرِيَا	Indeed, We "O Zakariya!" 6 pleasing." my Lord, And make him
لَمْ يَجِدْ بُشِّرَاتٍ بِعِلْمٍ أَسْمَهُ يَعْلَمْ	not (will be) Yahya, his name of a boy [We] give you glad tidings
نَجْعَلُ لَهُ مِنْ قَبْلٍ سَيِّبًا قَالَ رَابٌ	"My Lord! He said, 7 (this) name." before [for] it We (have) assigned
أَنِّي يَكُونُ لِي عُلْمٌ وَكَانَتِ اُمَّرَاتِي عَاقِرًا	barren, my wife while is a boy, I have can How
وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبِيرِ عَيْنًا قَالَ	He said, 8 extreme?" the old age of I have reached and indeed,
كَذِيلَكَ قَالَ رَابُكَ هُوَ عَلَىَّ هَيْنَ وَقَدْ خَلَقْتَكَ	I (have) created you and certainly (is) easy for Me 'It your Lord, said "Thus,
مِنْ قَبْلٍ وَلَمْ شَكْ شَيْيَا	Make "My Lord! He said, 9 anything." you were while not before,
لِي أَيَّةً قَالَ اِيَّكَ آلا تُكَلِّمَ النَّاسَ	(to) the people, you will speak (is) that not "Your sign He said, a sign." for me
ثَلَثَ لَيَالٍ سَوِيًّا فَخَرَجَ عَلَىَّ قَوْمِهِ مِنْ	from his people to Then he came out 10 sound." nights (for) three
الْمُحَرَّابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِحُوا بِكَرَّةً	(in) the morning glorify (Allah) to to them and he signaled the prayer chamber,
وَعَشِيًّا بِقُوَّةٍ يَبْيَحِي حُذْنَ الْكِتَبِ	with strength.. the Scripture Hold "O Yahya! 11 and (in) the evening.

Surah 19: Maryam (v. 5-12)

Part - 16

and my head has filled with white (hair), and never have I been unblessed in my supplication to You my Lord.

5. And indeed, I fear the successors after me, and my wife is barren. So give me from Yourself an heir
6. Who will inherit me and inherit from the family of Yaqub. And my Lord, make him (one with whom You) are pleased."
7. (It was said to him)"O Zakariya! Indeed, We give you glad tidings of a boy whose name (will be) Yahya, We have not assigned this name to anyone before."
8. He said, "My Lord! How can I have a boy, when my wife is barren and I have reached extreme old age?"
9. He said, "So (it will be). Your Lord says, 'It is easy for Me, and certainly I have created you before, when you were nothing.'"
10. He said, "My Lord! Make for me a sign." He said, "Your sign is that you will not speak to the people for three nights, (being) sound (in health)."
11. Then he came out to his people from his prayer chamber and signaled to them to glorify (Allah) in the morning and in the evening.
12. (It was said), "O Yahya! Hold the Scripture with determination."

۱۹-مریم

424

قال المر-١٦

And We gave him wisdom when he was a child

13. And affection from Us
and purity, and he was
righteous

14. And dutiful to his parents, and he was not a disobedient tyrant.

15. And peace be upon him the day he was born and the day he dies and the day he will be raised alive.

16. And mention in the Book Maryam, when she withdrew from her family to an eastern place.

17. Then she took a screen from them. Then We sent to her **Our** Spirit, then he appeared to her in the form of a well-proportioned man.

18. She said, "Indeed, I seek refuge with the Most Gracious from you, if you are God fearing."

19. He said, "I am only a Messenger from your Lord, that I may bestow on you a pure son."

20. She said, "How can I have a son when no man has touched me and I am not unchaste?"

21. He said, "Thus (it will be); your Lord said, 'It is easy for Me, and We will make him a sign for mankind and a mercy from Us. And it is a matter decreed.'"

22. So she conceived him,
and she withdrew with
him to a remote place.

وَحَنَّا مِنْ	صَبِيًّا	الْحُكْمُ	وَاتَّيْهُ
from And affection	12	(when he was) a child	[the] wisdom And We gave him
لَدَنَا وَزَكَوْطٌ وَكَانَ تَقِيًّا لَّا وَبَرَّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ	١٣	وَكَانَ تَقِيًّا لَّا وَبَرَّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ	
and not to his parents, And dutiful	13	righteous and he was	and purity Us
يَوْمَ عَلَيْهِ وَسَلَامٌ	١٤	يَوْمَ عَصِيًّا يَكْنُ جَبَارًا	
(the) day upon him And peace be	14	disobedient. a tyrant he was	
وَلَدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا	١٥	وَلَدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا	
alive. he will be raised and (the) day he dies and (the) day he was born	15		
وَادْعُوكُ فِي الْكِتَبِ مَرْيَمٌ إِذَا اتَّبَعَتْ مِنْ أَهْلِهَا			
her family from she withdrew when Maryam, the Book in And mention			
مَكَانًا شَرَقِيًّا لِيَهَا رُؤُحًا فَأَرْسَلْنَا فَأَرْسَلْنَا	١٦	مَكَانًا شَرَقِيًّا لِيَهَا رُؤُحًا فَأَرْسَلْنَا فَأَرْسَلْنَا	
a screen. from them Then she took eastern. (to) a place	16		
سَوِيًّا بَشَرًا قَاتَلَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ	١٧	سَوِيًّا بَشَرًا قَاتَلَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ	
(of) a man then he assumed for her the likeness Our Spirit to her Then We sent			
رَاسُولٌ سَمْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا قَالَ إِنَّمَا أَنَا	١٨	رَاسُولٌ سَمْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا قَالَ إِنَّمَا أَنَا	
with the Most Gracious [I] seek refuge "Indeed, I She said, well-proportioned.			
يَسِّرْ لَكَ عَلَيْكَ لَا هَبَ لَكَ عَلَيْكَ رَزِيًّا	١٩	يَسِّرْ لَكَ عَلَيْكَ لَا هَبَ لَكَ عَلَيْكَ رَزِيًّا	
pure." a son on you that I (may) bestow (from) your Lord, a Messenger	18		
بَشَرٌ وَلَمْ يَكُونْ لِي غُلَمٌ وَلَمْ يَسْتَسْتُنِي	٢٠	بَشَرٌ وَلَمْ يَكُونْ لِي غُلَمٌ وَلَمْ يَسْتَسْتُنِي	
has touched me when not a son, for me can be "How She said,	19		
قَالَ كَذَلِكَ بَغِيًّا قَالَ كَذَلِكَ بَغِيًّا	٢١	قَالَ كَذَلِكَ بَغِيًّا قَالَ كَذَلِكَ بَغِيًّا	
said "Thus; He said, unchaste?" I am and not a man,	20		
رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَلَينَ		رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَلَينَ	
a sign and so that We will make him easy, (is) for Me 'It your Lord,			
مَقْضِيًّا وَلِنَجْعَلَهُ مَنًا وَكَانَ أَمْرًا		مَقْضِيًّا وَلِنَجْعَلَهُ مَنًا وَكَانَ أَمْرًا	
decreed." a matter And (it) is from Us. and a Mercy for the mankind			
فَحَمَلَهُ قَصِيبًا مَحَانًا	٢٢	فَحَمَلَهُ قَصِيبًا مَحَانًا	
remote. (to) a place with him and she withdrew So she conceived him.			

مریم-۱۹

425

قال الم-

فَاجَاءَهَا إِلَى جَنْدُعِ النَّخْلَةِ										٢٢
(of) the date-palm. (the) trunk to the pains of childbirth Then drove her										22
قَاتُ يَلِيَّتِي مَتْ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ	نَسِيَّاً	(in) oblivion,	and I was	this	before	I (had) died	"O! I wish	She said,		
فَنَادَهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْرِنِي قَدْ	مَنْسِيَّاً	verily, grieve	"That (do) not beneath her, from	So cried to her				forgotten."		23
جَعَلَ رَابِكَ تَحْكَ سَرِيَّاً وَهُزِيَّاً	إِلَيْكَ	towards you	And shake	24	a stream.	beneath you, your Lord	(has) placed			
شُسْقَطَ عَلَيْكَ رُصَبَّاً جَنِيَّاً	بِجَنْدُعِ النَّخْلَةِ	ripe.	fresh dates	upon you	it will drop	(of) the date-palm,	(the) trunk			25
فَكُلُّ وَأَشْرِيُّ وَقَرِيُّ عَيْنًا فَامَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ		human being	from	you see	And if	(your) eyes.	and cool	and drink	So eat	
أَحَدًا لَا فَقْوَى إِنِي نَذَرْتُ لِلَّهَ حِنْ صَوْمًا فَكَنْ		so not	a fast,	to the Most Gracious	[I] have vowed	'Indeed, I	then say,	anyone		
أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنِي فَاتَتْ بِهِ		with him	Then she came	26	(to any) human being."	today	I will speak			
قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ طَ قَالُوا يَسِيرِيْمُ لَقَدْ جَعْتُ		you (have) brought	Certainly,	"O Maryam!	They said,	carrying him.	(to) her people,			
شَيْغَا فَرِيَّا		your father	was	Not	(of) Harun!	O sister	27	an amazing thing.		
أَمْرَا سَوْءَ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيَّا		فَآشَارَتْ								٢٨
أَلَيْهِ طَ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْرِ		Then she pointed	28	unchaste."	your mother	was	and not	an evil man,		
أَلَيْهِ طَ قَالَ إِنِي عَبْدُ اللَّهِ طَ أَتَنِي		the cradle,	in	is	(to one) who	(can) we speak	"How	They said,	to him.	
صَبِيَّا		He gave me	(of) Allah.	a slave	"Indeed, I am	He said,	29	a child?"		
الْكِتَبَ وَجَعَلَنِي نَبِيَّا										٣٠
بِالصَّلَاةِ وَأُوصِيَ		blessed	And He (has) made me	30	a Prophet.	and made me	the Scripture			
أَيْنَ مَا كُنْتُ صَ		and zakah,	[of] the prayer	and has enjoined (on) me	I am	wherever				

Surah 19: Maryam (v. 23-31)

Part - 16

23. Then the pains of childbirth drove her to the trunk of a date-palm. She said, "O! I wish I had died before this and was in oblivion, forgotten."

24. So cried to her from below her, "Do not grieve, your Lord has placed beneath you a stream.

25. And shake towards you the trunk of the date-palm, it will drop upon you fresh ripe dates.

26. So eat and drink and be content. And if you see any man, say, 'Indeed, I have vowed to the Most Gracious a fast, so I will not speak today to any human being.'"

27. Then she brought him to her people, carrying him. They said, "O Maryam! Certainly, you have brought an amazing thing.

28. O sister of Harun! Your father was not an evil man, nor was your mother unchaste."

29. Then she pointed to him. They said, "How can we speak to one who is a child in the cradle?"

30. He (Isa) said, "Indeed, I am a slave of Allah. He gave me the Scripture and made me a Prophet.

31. And He has made me blessed wherever I am and has enjoined upon me the prayer and zakah

مریم-۱۹

426

قال الم-۱۶

as long as I am alive

32. And has made me dutiful to my mother, and He has not made me insolent, unblessed.

33. And peace be on me the day I was born and the day I will die and the Day I will be raised alive."

34. That was Isa, the son of Maryam - a statement of truth about which they are in dispute.

35. It is not (befitting) for Allah to take a son. Glory be to Him! When He decrees a matter, He only says to it, "Be" and it is.

36. (Isa said), "And indeed, Allah is my Lord and your Lord, so worship Him. This is a straight path."

37. But the sects among them differed, so woe to those who disbelieve from the witnessing of a great Day.

38. How (clearly) they will hear and see the Day they will come to Us, but today the wrongdoers are in clear error.

39. And warn them, of the Day of Regret, when the matter has been decided. And they are in (a state of) heedlessness, and they do not believe.

40. Indeed, We will inherit the earth and whoever is on it, and to Us they will be returned.

41. And mention in the Book Ibrahim.

٣١	وَبَرَا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَجْعَلْنِي	مَا دُمْتُ حَيَا
He (has) made me and not to my mother, And dutiful	31	alive as long as I am
٣٢	وَالسَّلَمُ عَلَى يَوْمِ الْمَرْيَمِ وَلِدُتْ	جَيَّارًا شَقِيقًا
I was born (the) day on me And peace (be)	32	unblessed. insolent,
٣٣	وَيَوْمَ الْحَيَاةِ أُبَعْثُرُ حَيَا	وَيَوْمَ الْمَوْتِ أُمُوتُ
alive." I will be raised and (the) Day	I will die and (the) day	
٣٤	ذَلِكَ عَيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلُ الْحَقِّ الَّذِي	فِيهِ يَتَرَوَّنُ
that which (of) truth a statement (of) Maryam, (the) son (was) Isa, That	they dispute. about it	
٣٥	لَهُ كُنْ فِيْكُونُ وَلَدٌ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ	مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ
and your Lord, (is) my Lord Allah "And indeed,	35	any son.
٣٦	فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ هَذَا صَرَاطٌ مُّسْقَيْمٌ	فَاعْبُدُوهُ هَذَا صَرَاطٌ مُّسْقَيْمٌ
the sects But differed straight." (is) a path This so worship Him.	36	
٣٧	مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَشَهِدِ	يَوْمٌ عَظِيمٌ
(the) witnessing from disbelieve to those who so woe from among them,	37	great. (of) a Day
٣٨	يَا تُوْنَنَا لَكِنَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ	يَوْمٌ عَظِيمٌ
clear. error (are) in today the wrongdoers but they will come to Us,	38	
٣٩	وَأَنْذِرُهُمْ يَوْمَ الْحُسْنَةِ إِذْ قُضِيَ	وَأَنْذِرُهُمْ يَوْمَ الْحُسْنَةِ إِذْ قُضِيَ
has been decided when (of) the Regret, (of) the Day And warn them	38	
٤٠	الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ لَا يُعْصِمُونَ	وَالْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ لَا يُعْصِمُونَ
believe. (do) not and they heedlessness, (are) in And they the matter.	39	
٤١	إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا	وَإِنَّا يُرْجَعُونَ
(is) on it, and whoever the earth [We] will inherit [We] Indeed, We	40	they will be returned. and to Us
٤٢	وَادْكُنْ فِي الْكِتَبِ إِبْرَاهِيمَ	
Ibrahim. the Book in And mention	Part - 16	

۱۹-۲۰

427

قال الم-١٦

إِنَّهُ كَانَ صَدِيقًا	أَذْ قَالَ لِأَبِيهِ	(٤١)	تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ	نَبِيًّا	إِذْ قَالَ	لِأَبِيهِ
to his father,	he said	When	41	a Prophet.	a man of truth,	was
sees	and not	hears	not	that which	(do) you worship	Indeed, he
Indeed, [!] O my father!	O my father!	42	(in) anything?	[to] you	benefits	and not
came to you,	not	what	the knowledge	of	(has) come to me	verily
(Do) not O my father!	O my father!	43	even.	(to) the path	I will guide you	so follow me;
disobedient.	to the Most Gracious	is	the Shaitaan	Indeed,	the Shaitaan.	worship
a punishment	will touch you	that	[I] fear	Indeed, I	O my father!	44
45	a friend."	to the Shaitaan	so you would be	the Most Gracious,	from	فَتَكُونَ لِلشَّيْطَنَ مِنَ الرَّحْمَنِ
لَمْ	لَمْ	لَمْ	لَمْ	لَمْ	لَمْ	لَمْ
not	Surely, if	O Ibrahim?	my gods,	(from)	"Do you hate	He said,
46	(for) a prolonged time."	so leave me	surely, I will stone you,	you desist	لَا تَرْجُوكَ لَتَسْتَكِ	وَلَيْلًا فَتَكُونَ لِلشَّيْطَنَ مِنَ الرَّحْمَنِ
(from) my Lord.	for you	I will ask forgiveness	on you.	"Peace (be)	He said,	سَلَامٌ عَلَيْكَ
وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَأَعْتَزِلُكُمْ
And I will leave you	47	Ever Gracious.	to me	is	Indeed, He	إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا
May be	my Lord.	and I will invoke	Allah	besides	you invoke	وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَادْعُوا سَابِي عَسَى
فَلَمَّا	فَلَمَّا	فَلَمَّا	فَلَمَّا	فَلَمَّا	فَلَمَّا	فَلَمَّا
So when	48	unblessed."	(to) my Lord	in invocation	I will be	that not
لَكَ	لَكَ	لَكَ	لَكَ	لَكَ	لَكَ	لَكَ
[to] him	[and]	We bestow	besides Allah	they worshipped	and what	اعْتَزَزُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهُبَّا

Indeed, he was a man of truth, a Prophet.

- 42.** When he said to his father, "O my father! Why do you worship that which does not hear and does not see and does not benefit you in anything?"

43. O my father! Indeed, there has come to me of knowledge that which has not come to you, so follow me; I will guide you to an even path.

44. O my father! Do not worship the Shaitaan. Indeed, Shaitaan is disobedient to the Most Gracious.

45. O my father! Indeed, I fear that a punishment will touch you from the Most Gracious, so you would be a friend to Shaitaan."

46. He (his father) said, "Do you hate my gods, O Ibrahim? If you do not desist, I will surely stone you, so leave me for a prolonged time."

47. He said, "Peace be on you. I will ask forgiveness for you from my Lord. Indeed, He is Ever Gracious to me."

48. And I will leave you and that which you invoke besides Allah and I will invoke my Lord. It may be that I will not be unblessed in my invocation to my Lord."

49. So when he left them and that which they worshipped besides Allah, We bestowed on him

۱۹- مریم

428

قال المرء

Ishaq and Yaqub, and each one of them We made a Prophet.

50. And We bestowed on them Our Mercy, and We made for them a truthful mention of high honor.

51. And mention in the Book, Musa. Indeed, he was chosen and was a Messenger and a Prophet.

52. And We called him from the right side of the Mount, and brought him near for conversation.

53. And We bestowed on him out of Our Mercy his brother Harun as a Prophet.

54. And mention in the Book, Ismail. Indeed, he was true to his promise and was a Messenger and a Prophet.

55. And he used to enjoin on his people the prayer and *zakah* and was pleasing to his Lord.

56. And mention in the Book, Idris. Indeed, he was truthful, a Prophet.

57. And We raised him
to a high position.

58. Those were the ones upon whom Allah bestowed favor from among the Prophets of the offspring of Adam and of those We carried (in the ship) with Nuh and of the offspring of Ibrahim and Israel and of those whom We guided and chose. When the Verses of the Most Gracious were recited to them,

٤٩	a Prophet.	We made	and each (of them)	and Yaqub,	Ishaq
لَهُمْ	لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا	وَجَعَلْنَا	وَهَبْنَا	وَهَبْنَا	وَيَعْقُوبَ ط
for them	and We made	Our Mercy,	of	to them	And We bestowed
زَيْنَالْكِتَبِ	وَادْكُرْ فِي الْكِتَبِ	عَلَيْهِ مَصْدِيقٌ	لِسَانَ	لِسَانَ	لِسَانَ
Musa.	the Book,	in	And mention	5٠	high.
وَكَانَ مُحَلَّصًا	وَكَانَ رَسُولًا	نَبِيًّا	أَنَّهُ	كَانَ مُحَلَّصًا	أَنَّهُ
5١	a Prophet.	a Messenger,	and was	chosen	was
وَقَرَبَةُ	مِنْ جَانِبِ الطُّورِ	أَلَّا يَبْلُغَ	وَنَادَيْنَاهُ	مِنْ جَانِبِ الطُّورِ	وَنَادَيْنَاهُ
and brought him near	the right,	(of) the Mount	(the) side	from	And We called him
وَهَبْنَا	وَهَبْنَا	نَبِيًّا	نَجِيًّا	نَجِيًّا	نَجِيًّا
Our Mercy	from	[to] him	And We bestowed	5٢	(for) conversation.
هُرُونَ	هُرُونَ نَبِيًّا	أَخَاهُ	أَخَاهُ	أَخَاهُ	أَسْعِيلُ
the Book,	in	And mention	5٣	a Prophet.	Harun,
وَكَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ	وَكَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ	أَنَّهُ	أَنَّهُ	أَنَّهُ	أَسْعِيلُ
a Messenger -	and was	(to his) promise	true	was	Indeed, he
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ	بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ	يَأْمُرُ	يَأْمُرُ	يَأْمُرُ	نَبِيًّا
and zakah	the prayer	(on) his people	(to) enjoin	And he used	5٤
وَكَانَ عَنْدَ سَابِيهِ مَرْضِيًّا	وَكَانَ عَنْدَ سَابِيهِ مَرْضِيًّا	أَدْرِيُسُ	أَدْرِيُسُ	أَدْرِيُسُ	أَدْرِيُسُ
the Book,	in	And mention	5٥	pleasing.	his Lord
وَرَافِعَةُ	وَرَافِعَةُ	نَبِيًّا	نَبِيًّا	نَبِيًّا	نَبِيًّا
And We raised him	5٦	a Prophet.	truthful,	was	Indeed, he
أَنْعَمَ اللَّهُ	أَنْعَمَ اللَّهُ	أُولَئِكَ	أُولَئِكَ	أَنْعَمَ اللَّهُ	مَكَانًا عَلَيْهَا
Allah bestowed favor	(were) the ones whom	Those	5٧	high.	(to) a position
وَمِنْ	وَمِنْ	النَّبِيِّنَ	النَّبِيِّنَ	وَمِنْ	عَلَيْهِمْ
and of those	(of) Adam,	(the) offspring	of	the Prophets,	upon them
أَبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ	أَبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ	ذُرْيَّةَ	ذُرْيَّةَ	ذُرْيَّةَ	ذُرْيَّةَ
and Israel	(of) Ibrahim	(the) offspring	and of	Nuh	with
وَمِنْ	وَمِنْ	هَدَيْنَا	هَدَيْنَا	وَمِنْ	عَلَيْهِمْ
to them	were recited	When	and We chose.	We guided	and of (those) whom
وَاجْتَبَيْنَا	وَاجْتَبَيْنَا	إِذَا تُشْلِي	إِذَا تُشْلِي	وَمِنْ	وَاجْتَبَيْنَا

مريم ۱۹-

429

قال الم-۱۶

٥٨	الرَّحْمَنِ سُجَّداً خَرُوا وَبَكِيًّا					
58	and weeping.	prostrating	they fell	(of) the Most Gracious,	(the) Verses	
	فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا					
and they followed	the prayer	who neglected	successors,	after them	Then succeeded	
	الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غَيْرًا لَا مَنْ					
(one) who	Except	59	evil	they will meet	so soon,	the lusts
	تَابَ وَأَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ					
Paradise	will enter	Then those	good (deeds).	and did	and believed	repented
	وَلَا يُظْلَمُونَ يَطْلَمُونَ شَيْئًا لَا جَنَّتٍ عَدُنٍ					
(of) Eden,	Gardens	60	(in) anything.	they will be wronged	and not	
	إِنَّهُمْ بِالْغَيْبِ عَبَادَةَ الرَّحْمَنُ وَعَدَ اللَّهُمَّ إِنَّمَا					
Indeed, [it]	in the unseen.	(to) His slaves	the Most Gracious	promised	which	
	فِيهَا مَا يُسَمِّعُونَ لَا مَأْتِيًّا كَانَ وَعْدَهُ مَوْعِدًا					
therein	they will hear	Not	61	sure to come.	His promise	is
	لَعَوًا لَا سَلَامًا وَلَهُمْ بِرَزْقَهُمْ فِيهَا بِغَرَّهُ					
morning	therein,	(is) their provision	And for them	peace.	but	vain talk
	وَعَشِيًّا تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ					
[of] (to)	We give (as) inheritance	which	(is) Paradise,	This	62	and evening.
	عَبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا وَمَا نَتَرَّلُ					
we descend	And not	63	righteous.	is	(the one) who	Our slaves
	إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا					
(is) before us	what	To Him (belongs)	(of) your Lord.	by (the) Command	except	
	وَمَا حَلَفَنَا وَمَا بَيْنَ ذِلِكَ وَمَا كَانَ سَابِكَ					
your Lord	is	And not	that.	(is) between	and what	(is) behind us,
	نَسِيًّا حَلَفَنَا وَمَا بَيْنَ ذِلِكَ وَمَا كَانَ سَابِكَ					and what
and whatever	and the earth	(of) the heavens	Lord	64	forgetful	
	وَمَا سَبُّ الْسَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ رَبُّ نَسِيًّا					
and whatever	and the earth	(of) the heavens	Lord			
	بَيْنَهُمَا لَهُمْ تَعْلَمُ فَاعْبُدُهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ					
Do	in His worship.	and be constant	so worship Him	(is) between both of them,		
	وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ عَرَادًا مَا سَبِّيًّا لَهُ تَعْلَمُ					
"What! When	[the] man,	And says	65	any similarity?	for Him	you know

Surah 19: Maryam (v. 59-66)

Part - 16

they fell in prostration weeping.

59. Then succeeded after them successors who neglected prayer and followed lusts, so soon they will meet evil

60. Except one who repents and believes and does good deeds. Then those will enter Paradise, and they will not be wronged in anything.

61. (They will enter) Gardens of Eden, which the Most Gracious has promised to His slaves in the unseen. Indeed, His Promise is sure to come.

62. They will not hear therein any vain talk but only peace. And they will have their provision therein, morning and evening.

63. Such is Paradise, which We give as inheritance to those of Our slaves who are righteous.

64. And we (Angels) do not descend except by the Command of your Lord. To Him (belongs) what is before us and what is behind us and what is in between. And your Lord is never forgetful

65. Lord of the heavens and the earth and whatever is between them, so worship Him and be patient in His worship. Do you know of any similarity to Him?

66. And man says, "What! When

۱۹- مریم

430

قال الم-

I am dead, will I be
brought forth alive?"

67. Does man not remember that We created him before, while he was nothing?

68. So by your Lord, We will gather them and the devils, then We will bring them around Hell bent on their knees.

69. Then surely, We will drag out from every sect those of them who were worst in rebellion against the Most Gracious.

70. Then surely, We know best those who are most worthy of being burnt therein.

71. And there is none of you but will pass over it. This is upon your Lord an inevitability decreed.

72. Then We will deliver those who feared Allah and leave the wrong doers therein bent on their knees.

73. And when Our clear Verses are recited to them, those who disbelieve say to those who believe, "Which of the two groups is better in position and best in assembly?"

74. And how many a generation We have destroyed before them who were better in possessions and appearance?

75. Say, "Whoever is in error, then the Most Gracious will extend

أَوْلًا	(٦٦)	حَيَا	أُخْرَجُ	لَسَوْفَ	مَتْ
Does not	66	alive?"	I be brought forth	surely will	I am dead,
يَكُ	خَلْقَنَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ	اَنَّا	الْإِنْسَانُ	يَذْكُرُ	يَذْكُرُ
he was	while not	before,	We created him	that We,	[the] man
وَالشَّيَاطِينَ	لَنْحَشِرَنَّهُمْ	فَوَرَابِكَ	شَيْئًا	(٦٧)	رَemember
and the devils,	surely, We will gather them	So by your Lord,	67	anything?	
جَ	حَوْلَ جَهَنَّمَ	لَنْخَضَرَنَّهُمْ	شَمَّ	شَمَّ	
(٦٨)	جَثِيًّا	عَنْتَزِعَنَّ	شَمَّ	شَمَّ	
68	bent (on) knees.	Hell	around	surely, We will bring them	then
أَشَدَّ	مِنْ كُلِّ شِيَعَةٍ أَيُّهُمْ	عَنْتَزِعَنَّ	شَمَّ	شَمَّ	
(who were) worst	those of them	sect,	every	from	surely, We will drag out
عَلَى الرَّحْمَنِ عَنْتَزِعَنَّ	عَنْتَزِعَنَّ	عَنْتَزِعَنَّ	شَمَّ	شَمَّ	Then
know best	surely, We	Then	69	(in) rebellion.	the Most Gracious
بِالْزَّلَّيْنَ هُمْ أَوْلَى بَهَا صَلِيًّا	عَنْتَزِعَنَّ	عَنْتَزِعَنَّ	شَمَّ	شَمَّ	against
(٧٠)	70	(of) being burnt.	therein	(are) most worthy	[they]
وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا	عَلَى كَانَ	عَلَى كَانَ	شَمَّ	شَمَّ	
upon	(This) is	(will be) passing over it.	but	(any) of you	And (there is) not
بَرَبِّكَ حَتَّى مَقْضِيًّا	بَرَبِّكَ حَتَّى مَقْضِيًّا	بَرَبِّكَ حَتَّى مَقْضِيًّا	شَمَّ	شَمَّ	
those who	We will deliver	Then	71	decreed.	an inevitability
وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	شَمَّ	شَمَّ	your Lord
(٧١)	72	bent (on) knees.	therein	the wrongdoers	feared (Allah),
وَإِذَا سُتُّلَ عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيْتِ قَالَ الَّذِينَ	وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	شَمَّ	شَمَّ	
those who	say	clear,	Our Verses	to them	are recited
وَإِذَا كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيْ	وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا	شَمَّ	شَمَّ	And when
خَيْرٌ	الْغَرِيْقَيْنِ	الْغَرِيْقَيْنِ	شَمَّ	شَمَّ	
(is) better	(of) the two groups	"Which	believed,	to those who	disbelieved
أَهْلَكَنَا	وَكُمْ	وَكُمْ	شَمَّ	شَمَّ	
We destroyed	And how many	73	(in) assembly?"	and best	(in) position.
وَرَاءُيًّا	أَثَاثًا	أَثَاثًا	شَمَّ	شَمَّ	
and appearance?	(in) possessions	(were) better	they	a generation -	of before them
فَلَيَبْدُدُ	قُلْ مَنْ كَانَ فِي الصَّلَلَةِ	قُلْ مَنْ كَانَ فِي الصَّلَلَةِ	شَمَّ	شَمَّ	
then surely will extend	[the] error.	in	is	"Whoever	Say.

مریم-19

431

قال الم-16

لَهُ الرَّحْمَنُ مَدَّا حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا	what they see when until an extension, the Most Gracious for him
يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ	then they will know the Hour, or the punishment either they were promised,
مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَعُفْ جُنْدًا	(in) forces." and weaker (in) position (is) worst [he] who
وَبَيْزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ	And the everlasting (in) guidance. accept guidance, those who And Allah increases
الصَّالِحُتْ حَيْثُ عِنْدَ سَارِكَ تَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًا	(for) return. and better (for) reward your Lord near (are) better good deeds
أَفَرَءَعْيَتْ الَّذِي كَفَرَ إِيمَانًا وَقَالَ	and said, in Our Verses, disbelieved he who Then, have you seen
لَا وَتَبَيَّنَ مَالًا وَلَدًا	Has he looked 77 and children?" wealth "Surely, I will be given
الْغَيْبَ أَمْ أَتَخَذَ عَهْدًا	a promise? the Most Gracious from has he taken or (into) the unseen,
لَا كَلَّا سَنَكِتبُ مَا يَقُولُ وَنَهْدُ	for him and We will extend he says, what We will record Nay, 78
مَنْ الْعَذَابُ مَدَّا وَنَرِثُهُ	what And We will inherit (from) him 79 extensively. the punishment from
يَقُولُ وَيَأْتِيَنَا فَرِدًا وَاتَّخَذُوا	And they have taken 80 alone. and he will come to Us he says,
لَا مَنْ دُونَ اللَّهِ إِلَهَ لَيَكُونُوا لَهُمْ عَزًا	81 an honor. for them that they may be gods, besides Allah,
كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضَدًا	opponents. against them and they will be their worship (of them) they will deny Nay,
عَلَى أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيْطَنَ عَلَى	upon the devils [We] have sent that We you see, Do not 82
الْكُفَّارِ تَوْزِعُهُمْ أَغْرِيَ فَلَا تَعْجَلْ	make haste So (do) not 83 (with) incitement. inciting them the disbelievers,

Surah 19: Maryam (v. 76-84)

Part - 16

for him an extension until, when they see that which they were promised - either punishment or the Hour - then they will know who is worst in position and weaker in forces."

76. And Allah increases those who accept guidance, in guidance. And the everlasting good deeds are better in the sight of your Lord for reward and better for (eventual) return.

77. Then, have you seen he who disbelieved in Our Verses and said, "I will surely be given wealth and children?"

78. Has he looked into the unseen, or has he taken from the Most Gracious a promise?

79. Nay, We will record what he says, and We will increase for him from the punishment extensively.

80. And We will inherit from him what he says, and he will come to Us alone.

81. And they have taken besides Allah, gods that they may be (a source of) honor for them.

82. Nay, they (those gods) will deny their worship of them and they will be opponents against them.

83. Do you not see that We have sent the devils upon the disbelievers, inciting them (to evil) with (constant) incitement?

84. So do not make haste

۱۹-مریم

432

قال المرء

against them. We only count for them a (limited) number.

85. On the Day We will gather the righteous to the Most Gracious as a delegation

86. And We will drive
the criminals to Hell
thirsty.

87. None will have the power of intercession except he who has taken a covenant from the Most Gracious.

88. And they say, "The Most Gracious has taken a son"

89. Verily, you have put forth an atrocious thing.

90. The heavens are almost torn therefrom and the earth splits asunder and the mountains collapse in devastation

91. That they attribute to
the Most Gracious a
son.

92. And it is not appropriate for the Most Gracious that He should take a son.

93. There is none in the heavens and the earth but will come to the Most Gracious as a slave.

94. Verily, He has enumerated them and counted them a (full) counting.

95. And all of them will come to **Him** on the Day of Resurrection alone.

96. Indeed, those who believe and do good deeds, the Most Gracious will bestow affection on them.

يَوْمٌ	ج ٨٤	عَدًا	لَهُمْ	نَعْدُ	إِنَّا	عَلَيْهِمْ وَطَ
(The) Day	84	a number.	for them	We count	Only	against them.
لَا	٨٥	وَفَدًا	الرَّحْمَنِ إِلَى الْمُتَقِينَ	نَحْشُورُ	الْمُتَقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ	وَقُدَّامَ الْمُجْرِمِينَ
85	(as) a delegation	the Most Gracious	to	the righteous	We will gather	
لَا	٨٦	وَرَدًا	جَهَنَّمَ إِلَى الْمُجْرِمِينَ	وَنَسْوَقُ	جَهَنَّمَ إِلَى الْمُجْرِمِينَ	وَنَسْوَقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ
Not	86	thirsty.	Hell	to	the criminals	And We will drive
عِنْدَ	٨٧	الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ	يَسْلِكُونَ	بِعَهْدِ	الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ	بِعَهْدِ الْمُتَّقِينَ
from	has taken	(he) who	except	(of) the intercession	they will have the power	
شَيْئًا	٨٨	وَقَالُوا أَتَخَذَ عَهْدًا	الرَّحْمَنِ	أَدَّا	وَلَدًا	وَقَالُوا أَتَخَذَ عَهْدًا
"Has taken	And they say,	87	a covenant.	the Most Gracious		
شيئًا	٨٩	لَقَدْ جَعَلْتُمْ شَيْئًا	الرَّحْمَنُ	أَدَّا	وَلَدًا	لَقَدْ جَعَلْتُمْ شَيْئًا
a thing	you have put forth	Verily,	88	a son."	the Most Gracious	
مِنْهُ	٩٠	يَتَقْسَرُونَ السَّمَوَاتُ تَنَكَّدُ	أَدَّا	وَتَتَشَقَّقُ الْأَرْضُ	وَتَتَخَرُّ الْجَبَالُ	وَتَتَشَقَّقُ الْأَرْضُ وَتَتَخَرُّ الْجَبَالُ هَذَا
therefrom,	get torn	the heavens	90	and splits asunder	89	atrocious.
وَمَا يَبْيَسُ	٩١	وَلَدًا	أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ	أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا	وَمَا يَبْيَسُ	وَمَا يَبْيَسُ وَلَدًا
is appropriate	And not	91	a son.	to the Most Gracious	they invoke	That
كُلُّ	٩٢	وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	لِلرَّحْمَنِ	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا
all	Not	92	a son.	He should take	that	for the Most Gracious
الرَّحْمَنِ	٩٣	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا
في	٩٤	لَقَدْ كُلُّ	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا أَتِيَ	٩٥	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا	أَنْ يَتَخَذَ وَلَدًا
(to) the Most Gracious	(will) come	but	and the earth	the heavens	(are) in	who
وَعَدَهُمْ	٩٦	أَحْصَلْتُمْ	لَقَدْ	عَبْدًا	لَقَدْ	عَبْدًا
and counted them,	He has enumerated them	Verily,	93	(as) a slave.		
يَوْمٍ	٩٧	أَتَيْتُهُ	وَلَكُمْ	عَدًا	وَلَكُمْ	عَدًا
(on the) Day	(will) come (to) Him	And all of them	94	a counting.		
أَمْتُوا	٩٨	فَرَدًا	الْقِيَمةَ	وَعَدَهُمْ	أَمْتُوا فَرَدًا	وَعَدَهُمْ أَمْتُوا فَرَدًا
آتَيْتُهُمْ	٩٩	لَهُمْ	الْقِيَمةَ	وَعَدَهُمْ	أَمْتُوا فَرَدًا	وَعَدَهُمْ أَمْتُوا فَرَدًا
believed	those who	Indeed,	95	alone.	(of) the Resurrection	
وَدًا	١٠٠	رَحْمَنٌ لَهُمْ سَيَجْعَلُ الصَّلَحَاتِ	وَعَمِلُوا الصَّلَحَاتِ	وَعَمِلُوا الصَّلَحَاتِ	وَعَمِلُوا الصَّلَحَاتِ	وَعَمِلُوا الصَّلَحَاتِ
affection	the Most Gracious	for them	will bestow	good deeds	and did	

٢٠-١

433

قال الم-١٦

بِلِسَانِكَ		يَسِّرْنَا	فَإِنَّا	٩٦
in your tongue,	We (have) made it easy	So, only	96	
بِهِ وَتُنذِّرَ بِهِ	الْمُتَقِّينَ	لِتُبَشِّرَ		
with it and warn	(to) the righteous	with it	that you may give glad tidings	
قَبْلَهُمْ	أَهْلَكْنَا	وَكُمْ	قَوْمًا لَّدَّا	٩٧
before them	We (have) destroyed	And how many	hostile.	a people
مِنْ مِنْهُمْ	مِنْهُمْ	هُلْ تُحِسْ	مِنْ قَرْنِ	٩٨
any of them	you perceive	Can	a generation?	of
عَنْ رَّاكِنًا	لَهُمْ تَسْمِعُ	أَوْ أَهِلْ	عَنْ	
98	a sound?	from them	hear	or
				one

﴿ اٰیاتٍ ١٣٥ ٢٠ سُوْرَة طَه مَكِيَّةٌ ٤٥ رَّکوْعَاتٍ ٨ ﴾

Surah Ta Ha

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ		اللَّهُ	طَه	١
the Most Merciful.		the Most Gracious,	(of) Allah,	In (the) name
الْقُرْآنَ	عَلَيْكَ	أَنْزَلْنَا	مَا	٢
the Quran	to you	We (have) sent down	Not	Ta Ha.
يَخْشُونَ	لِمَنْ يَخْشُونَ	إِلَّا تَنْكِرَهُ	لَا	
fear	for (those) who	(as) a reminder	(But)	
خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ	مِنْ	تَنْزِيلًا	لَا	٣
and the heavens	the earth	created	from (He) Who	A revelation
أَسْتَوْى	عَلَى الْعَرْشِ	الْأَرْحَمُ	الْعُلُوُّ	
is established.	the Throne	over	The Most Gracious	[the] high,
وَمَا	فِي السَّمَاوَاتِ	مَا	لَهُ	٤
and whatever	the heavens	(is) in	whatever	To Him (belongs)
وَمَا	بَيْنَهُمَا	وَمَا	فِي الْأَرْضِ	
نَحْتَ				٥
(is) under	and whatever	(is) between them	and whatever	the earth,
يَعْلَمُ	فَإِنَّهُ	بِالْقَوْلِ	وَإِنْ تَجْهَهُ	الثَّرَابِ
knows	then indeed, He	the word,	you speak aloud	And if
إِلَهٌ لَا إِلَهَ إِلَّهٌ				٦
god	(there is) no	Allah -	and the more hidden.	the soil.
		٧		

Surah 19: Maryam (v. 97-98); Surah 20: Ta Ha (v. 1-8)

Part - 16

97. So We have only made it (i.e., the Quran) easy in your tongue that you may give glad tidings with it to the righteous and warn hostile people therewith.

98. And how many a generation We have destroyed before them? Can you perceive anyone of them or hear a sound from them?

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. *Ta Ha.*
2. We have not sent down to you the Quran that you may be distressed
3. But only as a reminder for those who fear (Allah)
4. A revelation from He Who created the earth and the high heavens,
5. The Most Gracious Who is established over the Throne.
6. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is in the earth and whatever is between them and whatever is under the soil.
7. And if you speak aloud the word, then indeed, He knows the secret and what is (even) more hidden.
8. Allah - there is no god

قال الم-١٦

434

٢٠-ط

except Him. To Him belong the Most Beautiful Names.

9. And has the narration of Musa reached you?

10. When he saw a fire, then he said to his family, "Stay here; indeed, I have perceived a fire; perhaps I can bring you a burning brand therefrom or find some guidance at the fire."

11. Then when he came to it, he was called, "O Musa,

12. Indeed, I Am your Lord, so remove your shoes. Indeed, you are in the sacred valley of Tuwa.

13. And I have chosen you, so listen to what is revealed (to you).

14. Indeed, I Am Allah. There is no god but I, so worship Me and establish the prayer for My remembrance.

15. Indeed, the Hour is coming. I almost hide it so that every soul may be recompensed for what it strives for.

16. So do not let him avert you from it, the one who does not believe in it and follows his own desires, lest you perish.

17. And what is that in your right hand, O Musa?"

18. He said, "It is my staff; I lean upon it, and with it I bring down leaves for my sheep and for me there are other uses in it."

۸	the Most Beautiful.	the Names,	To Him (belong)	Him.	except
he saw	When	۹ (of) Musa?	the narration	come to you	And has
a fire;	[I] perceived	indeed, I	"Stay here;	to his family,	then he said a fire,
at	I find	or	a burning brand,	therefrom	bring you perhaps I (can)
Indeed, you	your shoes.	so remove	your Lord,	I Am	Indeed, [I]
(have) chosen you,	And I	۱۲ (of) Tuwa.	the sacred	(are) in the valley	
(There is) no	Allah.	I Am	Indeed, [I]	۱۳ is revealed.	to what so listen
for My remembrance.	the prayer	and establish	so worship Me	I,	but god
[I] hide it	I almost	(will be) coming.	the Hour	Indeed,	۱۴
So (do) not	۱۵ it strives.	for what	soul	every	that may be recompensed
and follows	in it	believe	(does) not	(one) who	from it (let) avert you
upon it,	I lean	(is) my staff;	"It	He said,	۱۷ O Musa?"
in it	and for me	my sheep,	for	with it	and I bring down leaves

Surah 20: Ta Ha (v. 9-18)

Part - 16

٢٠-١٦

435

قال الم-

١٩	يُوسُى	أَلْقَهَا	قَالَ	مَارِبُ أُخْرَى	١٨
19	O Musa!"	"Throw it down,	He said,	18	other." (are) uses
٢٠	تَسْعُ	حَيَّةٌ	هِيَ فَادَا	فَالْقَهَا	
20	moving swiftly.	(was) a snake,	It	and behold!	So he threw it down,
	الْأُولَى	سَبَعِدُهَا	وَلَا تَخَفْ	قَالَ خُذْهَا	وَقَنْتَهَا سِيرَتَهَا
	the former.	(to) its state	We will return it	fear.	and (do) not "Seize it" He said,
	بِيَضَاءَ	يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ	تَخْرُجْ	وَاضْسِمْ	٢١
	white,	it will come out	your side;	to your hand	And draw near 21
	لِنْرِيَّكَ	أَيْةً أُخْرَى	عَوْنَى	مِنْ عَيْرِ	
	من	لِنْرِيَّكَ	٢٢	عَوْنَى	
of	That We may show you	22	another.	(as) a sign	disease without any
	إِلَى فُرْعَوْنَ إِنَّهُ	إِذْهَبْ	عَوْنَى الْكَبِيرِيَّ	أَيْتَنَا	
Indeed, he	Firaun.	to	Go	23	the Greatest. Our Signs
	طَغَى	عَوْنَى	قَالَ رَبِّ اشْرَمْ لِي صَدْرِيَّ	طَغَى	
my breast	for me	Expand	"My Lord!"	He said,	24 (has) transgressed."
وَاهْلَلْ عَقْدَةَ	لِي	أَمْرِيَّ	لِي وَيَسِّرْ	لِي	
(the knot)	And untie	26	my task	for me	And ease 25
	قَوْلِي	يَعْقِبُهُوا	لِي لِسَانِي	مِنْ	
٢٨	قَوْلِي	يَعْقِبُهُوا	لِي لِسَانِي	مِنْ	
28	my speech.	That they may understand	27	my tongue	from
هُرُونَ	لِي	أَهْلِي	وَاجْعَلْ	لِي	
Harun,	29	my family.	from	a minister	for me And appoint
	أَزْرِيَّ	بِهِ	اَشْدُدْ	أَخْيِي	
٣١	أَزْرِيَّ	بِهِ	اَشْدُدْ	أَخْيِي	
my strength.	through him	Reinforce	30	my brother.	
	نُسِّيَّكَ	كَنْ	فِي أَمْرِيَّ	وَآشِرِكَهُ	
we may glorify You	That	32	my task	[in]	And make him share
إِنَّكَ	كَنْ	كَثِيرَةَ	وَنَذِكَرَكَ	كَثِيرَةَ	
Indeed, [You]	34	much.	And [we] remember You	33	much
	أُورِيَّتَ	قَالَ قَدْ	بَصِيرَةَ	بِنَا كُنْتَ	
you are granted	"Verily,	He said,	35	All-Seer."	of us You are
	عَلَيْكَ	مَنَّا	وَلَقَدْ	سُوكَ يُوسُى	
on you	We conferred a favor	And indeed,	36	O Musa!	your request,

Surah 20: Ta Ha (v. 19-37)

Part - 16

٢٠-١

436

قال الم-١٦

another time,

38. When We inspired to your mother that which is inspired,

39. (Saying), ‘Cast him into the chest then cast it into the river, then let the river cast it onto the bank; and he will be taken by one who is an enemy to Me and an enemy to him.’ And I cast over you love from Me that you may be brought up under My Eye.

40. When your sister went and said, ‘Shall, I show you someone who will nurse and rear him?’ So We returned you to your mother that she might be content and not grieve. And you killed a man, but We saved you from the distress, and We tried you with a (severe) trial. Then you remained (for some) years with the people of Madyan. Then you came (here) at the decreed time, O Musa!

41. And I have chosen you for Myself.

42. Go, you and your brother with My Signs and do not slacken in My remembrance.

43. Go, both of you, to Firaun. Indeed, he has transgressed.

44. And speak to him a gentle word, perhaps he may take heed

مَرَّةً أُخْرَى	إِذْ أَوْحَيْنَا	إِلَيْ أُمَكَ	مَا يُوحَى	لَا	٣٧
is inspired,	what	your mother	to	We inspired	When
in	then cast it	the chest	in	cast him	‘That
to Me,	an enemy	will take him	on the bank;	the river	then let cast it
from Me,	love	over you	And I cast	to him.’	and an enemy
بِعِيْدٍ	وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً	مِنِّي	لَهُ طَّ	وَعَدْدُ	الْيَمِّ فَلَيْقِهِ
was going	When	39	My Eye.	under	and that you may be brought up
(one) who	[to]	I show you	‘Shall,	and she said,	your sister
that	your mother	to	So We returned you	will nurse and rear him?’	يَكْفُلُهُ طَ
a man,	And you killed	she grieves.	and not	her eyes	مَنْ قَرَرَ عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنْ
فِتْنَوْنَا	وَقَتَلْتَ نَفْسًا	وَقَتَلْتَ	وَقَتَلْتَ	غَمٌ	فَتَجِئُكَ مِنْ
(with) a trial.	and We tried you	the distress,	from	but We saved you	فَلَيْشَتَ
Then	(of) Madyan.	(the) people	with	(some) years	فِي أَهْلِ مَدْيَنَ لَهُ شَمْ
٤٠	O Musa!	the decreed (time)	at	you came	جُئْتَ عَلَى قَدَرٍ يُبُوْسِي
you	Go,	41	for Myself.	And I (have) chosen you	إِذْ هُبْ أَنْتَ لِنَفْسِي
My remembrance.	in	slacken	and (do) not	with My Signs,	وَاصْطَعْنُكَ وَأَخْوْكَ بِالْيَتِي
طَغَى	إِذْ هَبَأَ إِلَيْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ	إِذْ هَبَأَ	إِلَيْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ	لَهُ لَعْلَةً لَيْنَانَ يَتَذَكَّرُ	لَهُ طَغَى
(has) transgressed.	Indeed, he	Firaun.	to	Go, both of you,	فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَيْنَانَ يَتَذَكَّرُ
may take heed	perhaps he	gentle,	a word	to him	42
				And speak	43

Surah 20: Ta Ha (v. 38-44)

Part - 16

٢٠-١٣

437

قالَ الْمٰ-

fear	Indeed, we	"Our Lord!"	They said,	44	fear."	or
(۴۵)		يَطْغُى	أَوْ أَنْ يَقْرُطَ عَلَيْنَا			
45	he will transgress."	that	or	against us	he will hasten	that
أَسْمَعْ	مَعَكُمَا	إِنَّنِي	لَا تَخَافَا	قَالَ	وَآتَى	
I hear	with you both;	Indeed, I Am	fear.	"(Do) not	He said,	
both (are) Messengers	'Indeed, we	and say,	So go to him	46	and I see.	
وَلَا	فَقُولَا	إِنَّا	فَاتِيَةٌ	(۴۶)	فَاسِلٌ مَعَنَا	سَارِيكَ
and (do) not			بَنِي إِسْرَائِيلَ		مَعَنَا	فَاسِلٌ
And peace	your Lord.	from	with a Sign	we came to you	Verily,	تُعَذِّبُهُمْ قَرُبَ حَنْكَ
(one) who	(will be) on					وَالسَّلَامُ
قَدْ	إِنَّا	(۴۷)	أَتَّبَعَ الْهُدَى	مَنْ	عَلَى	كَذَبَ وَتَوْلَى
verily,	Indeed, we	47	the Guidance.	follows	(one) who	كَذَبَ وَتَوْلَى
أُوحِيَ	إِلَيْنَا	أَنَّ	الْعَذَابَ عَلَى	مَنْ	أَتَّبَعَ	فَمَنْ
(one) who	(will be) on		the punishment	that	to us	فَمَنْ
وَلَا	رَبُّكُمَا	(۴۸)	قَالَ فَمَنْ	رَبُّكُمَا	رَبُّكُمَا	كَذَبَ وَتَوْلَى
(is) your Lord,	"Then who	He said,	48	and turns away."	denies	
يَوْسَى	إِلَيْنَا	أَنَّ	الَّذِي أَعْطَى كُلَّ	قَالَ	رَبُّنَا	(۴۹)
(to) every	gave	(is) the One Who	"Our Lord	He said,	49	O Musa?"
فَمَا	قَالَ	(۵۰)	هَذِي شَيْءٌ خَلْقَةٌ شَيْءٌ	فَمَا	قَالَ	كَذَبَ وَتَوْلَى
"Then what	He said,	50	He guided (it)."	then	its form,	كَذَبَ وَتَوْلَى
عِلْمُهَا	قَالَ	(۵۱)	الْأُولَى الْقُرُونِ	هَذِي	فَمَا	بَالْ
"Its knowledge	He said,	51	(of) the former."	(of) the generations	(is) the case	شَيْءٌ خَلْقَةٌ شَيْءٌ
وَلَا	رَبِّي	(۵۲)	لَا يَضُلُّ رَبِّي	فِي كِتْبٍ	فِي كِتْبٍ	عِنْدَ
and not	my Lord	errs	Not	a Record.	in	عِنْدَ
يَسْنَى	الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ	(۵۳)	الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ	رَبِّي	رَبِّي	يَسْنَى
(as) a bed	the earth	for you	made	The One Who	52	يَسْنَى
وَسَلَكَ	لَكُمْ فِيهَا سُبُّلًا	وَأَنْزَلَ	جَعَلَ لَكُمْ	يَسْنَى	لَكُمْ فِيهَا سُبُّلًا	وَسَلَكَ
السَّمَاءَ	منَ					وَسَلَكَ
the sky	from	and sent down	ways,	therein	for you	and inserted

Surah 20: The Ta Ha (v. 45-53)

Part - 16

or fear (Allah)."

45. They said, "Our Lord! Indeed, we fear that he will hasten (punishment) against us or that he will transgress."

46. He said, "Do not fear. Indeed, I Am with you both; I hear and I see."

47. So both of you go to him and say, 'Indeed, we are Messengers of your Lord, so send the Children of Israel with us and do not torment them. Verily, we have come to you with a Sign from your Lord. And peace will be upon one who follows the Guidance.'

48. Indeed, it has been revealed to us that the punishment will be upon one who denies and turns away."

49. He (Firaun) said, "Then who is your Lord, O Musa?"

50. He said, "Our Lord is the One Who gave to everything its form and then guided (it)."

51. He (Firaun) said, "Then what is the case of the former generations?"

52. He said, "The knowledge thereof is with my Lord in a Record. My Lord neither errs, nor forgets."

53. The One Who made for you the earth as a bed and inserted therein ways and sent down water from the sky,

قال الم-١٦

438

٢٠- ط

then We brought forth with it diverse pairs of plants.

54. Eat and pasture your cattle. Indeed, in that are Signs for possessors of intelligence.

55. From it We created you, and in it We will return you, and from it We will bring you out another time.

56. And verily, We showed him (Firaun) all Our Signs, but he denied and refused.

57. He (Firaun) said, "Have you come to us to drive us out of our land with your magic, O Musa?"

58. Then we will surely produce for you magic like it. So make between us and you an appointment, which neither you nor we will fail to keep, at an even place."

59. He (Musa) said, "Your appointment is on the day of the festival when the people will assemble at forenoon."

60. Then Firaun went away, put together his plan, then came (back).

61. Musa said to them, "Woe to you! Do not invent a lie against Allah lest He will destroy you with a punishment. And verily, he who invented (a lie) has failed."

62. Then they disputed

مَاءٌ	فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	أَرْوَاجًا	مِنْ نَبَاتٍ شَتِّي	٤٣
diverse.	plants	of	pairs	with it,	then We (have) brought forth water,
that,	in	Indeed,	your cattle.	and pasture	Eat 53
From it	54	(of) intelligence.	for possessors	surely (are) Signs	
We will bring you out,		and from it	We will return you,	and in it	We created you,
اتَّبَعْنَا	أَرْسَيْنَاهُ	وَلَقَدْ	أُخْرَى	٤٤	
Our Signs,	We showed him	And verily,	another.	time	55
كُلُّهَا	فَنَذَبَ	وَأَبَى	قَالَ	أَجْعَنَنَا	٤٥
"Have you come to us	He said,	56	and refused.	but he denied	all of them,
لِتُخْرِجَنَا	مِنْ أَرْضَنَا	بِسْحَرٍ	يَوْمَيْسِي	٤٦	
57	O Musa?	with your magic,	our land	of	to drive us out
فَلَدَنْتَنَا	فَاجْعَلْ	بِسْحَرٍ مِثْلِهِ	يُخْلِهِ	بَيْنَنَا	٤٧
between us	So make	like it.	magic	Then we will surely produce for you	
وَبَيْنَكَ	مَوْعِدًا	لَا	نُخْلِفُهُ	نَحْنُ وَلَا	آتَتْ
you,	and not	[we]	we will fail it	not	an appointment, and between you
يَوْمٌ	قَالَ	مَوْعِدُكُمْ	٤٨	سُوْمِي	مَكَانًا
(is on the) day	"Your appointment	He said,	58	even."	(in) a place
الرِّيْنَةُ	وَأَنْ	ضُحَى	يُجْشَرْ	النَّاسُ	بَيْنَنَا
(at) forenoon."	the people	will be assembled	and that	(of) the festival,	
فَشَوَّلِي	فَرْعَوْنُ	فَجَعَةٌ	كَيْدَهُ	شُمْ	٤٩
then	his plan,	and put together	Firaun	Then went away	59
لَهُمْ مُوسَى	قَالَ	وَيَلْكُمْ	لَا	أَتَ	
(Do) not	"Woe to you!"	Musa,	to them	Said	60
بَعْدَابِ	كَنْبَأً	فِي سِحْطَمْ	عَلَى اللَّهِ	تَقْتَرُوا	
with a punishment.	lest He will destroy you	a lie,	Allah	against	invent
فَتَنَازَعُوا	اَفْتَرَى	مَنْ	خَابَ	وَقَدْ	٤٦
Then they disputed	61	invented."	who	he failed	And verily,

Surah 20: Ta Ha (v. 54-62)

Part - 16

٢٠-١

439

قال الم-

٦٢	النَّجُوْيِيْ		وَأَسَرُوا		بِهِمْ		أَمْرَهُمْ	
62	the private conversation.		and they kept secret		among them,	(in) their affair		
	An	لَسْجَرَانِ	يُرِيدُنِ	هُدُنِ	إِنْ	قَالُوا		
that	they intend	[two] magicians	these two	"Indeed,	They said,			
وَيْذَهَبَا	وَيْذَهَبَا	بِسْحُرِهِمَا	أَرْضُكُمْ	مِنْ	يُخْرِجُمُ			
and do away	with their magic	your land	of	they drive you out				
	شَمْ	كِيدَكُمْ	فَاجْعُوا	الْعَشْلِي	بِطَرِيقَتِهِمْ	٦٣		
then	your plan	So put together	63	the exemplary.	with your way			
	أَسْتَعْلِي	أَفْلَحَ	أَفْلَحَ	الْيَوْمَ	مِنْ	أَسْتَعْلِي		
overcomes."	who	today	(will be) successful	And verily,	(in) a line.	come		
	قَالُوا	يَعْوَلَى	إِمَّا	أَنْ	تُثْقِيَ	وَإِمَّا	أَنْ	تَكُونَ
we will be	[that]	or	you throw	[that]	Either "O Musa!"	They said,	64	
	فَإِذَا	أَوْلَى	مَنْ	أَلْقَى	فَإِذَا	قَالَ	بَلْ	أَلْقَوْا
Then behold!	you throw."	"Nay,	He said,	65	throws?"	who	the first	
	أَنَّهَا	جَاهَلُهُمْ	وَعَصَيْهُمْ	يُخَيِّلُ	إِلَيْهِ	مِنْ	سِحْرِهِمْ	
that they	their magic	by	to him	seemed	and their staffs	Their ropes		
	٦٧	فَأَوْجَسَ	فِي	نَفْسِهِ	خِيفَةً	مُوسَى		
67	Musa.	a fear,	himself	in	So sensed	66	(were) moving.	
	قُلْنَا	لَا	تَخْفِ	إِنْكَ	أَنْتَ	الْأَعْلَى		
68	(will be) superior.	you	Indeed, you	fear.	"(Do) not	We said,		
	وَأَلْقِ	مَا	فِي	يَبْيَنِكَ	تَلْقَفُ	مَا	صَنْعُوا	
they have made.	what	it will swallow up	your right hand;	(is) in	what	And throw		
	إِنَّهَا	صَنْعُوا	كَيْدُ	سِحْرٌ	وَلَا	يُفْلِحُ		
will be successful	and not	(of) a magician	a trick	they (have) made	Only			
	السَّحَرَةُ	فَالْأَلْقَى	٦٩	أَلْقَى	حَيْثُ	السَّاحِرُ		
the magicians	So were thrown down		he comes."	wherever	the magician			
	سُجَّدًا	قَالُوا	أَمَّا	بِرَبِّ	هُرُونَ	وَمُوسَى		
70	and Musa."	(of) Harun	in (the) Lord	"We believe	They said,	prostrating.		
	قَالَ	أَمْنَثْمُ	لَهُ	قَبْلَ	أَنْ	أَذْنَ	لَكُمْ	إِنَّهُ
Indeed, he	to you.	I gave permission	[that]	before	[to] him	"You believe	He said,	

Surah 20: Ta Ha (v. 63-71)

Part - 16

their affair among themselves and kept secret their private conversation.

63. They said, "Indeed, these two magicians intend to drive you out of your land with their magic and do away with your exemplary way (i.e., religion or tradition).

64. So put together your plan, then come in a line. And verily, whoever overcomes today will be successful."

65. They said, "O Musa! Either you throw or we will be the first to throw?"

66. He said, "Nay, you throw." Then behold! Their ropes and their staffs, by their magic, seemed to him as though they were moving.

67. So Musa sensed a fear within himself.

68. We said, "Do not fear. Indeed, you will be superior.

69. And throw what is in your right hand; it will swallow up what they have made. They have only made a trick of a magician; and the magician will never succeed wherever he comes."

70. So the magicians fell down in prostration. They said, "We believe in the Lord of Harun and Musa."

71. He (Firaun) said, "You believed him before I gave you permission. Indeed, he

٢٠- ط

440

قال الم-١٦

is your chief who taught you magic. So I will surely cut off your hands and your feet of opposite sides, and I will crucify you on the trunks of the date-palms, and you will surely know which of us is more severe and more lasting in punishment."

72. They said, "We will never prefer you to what has come to us of the clear proofs and (to) the One Who created us. So decree whatever you are decreeing. You can decree only for the life of this world.

73. Indeed, we believe in our Lord that He may forgive for us our sins and the magic to which you compelled us. And Allah is Best and Ever Lasting."

74. Indeed, he who comes to his Lord as a criminal then indeed, for him is Hell. He will neither die in it nor live.

75. But whoever comes to Him as a believer, having done righteous deeds, for those will be the high ranks.

76. Gardens of Eden, underneath which rivers flow, they will abide in it forever. And that is the reward for one who purifies himself.

77. And verily, We inspired to Musa, "Travel by night with My slaves and strike

لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلِمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قَطَعْنَ أَيْدِيكُمْ	your hands So surely I will cut off the magic. taught you the one who (is) your chief,
وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خَلَافٍ جُذُوعٍ وَلَا وَصْلَبَيْكُمْ فِي جُذُوعٍ	(the) trunks on and surely I will crucify you opposite sides, of and your feet
الْخَلِيلُ زَ عَذَابًا آشَدُ آيَةً آيَةً وَلَتَعْلَمُنَّ مِنْ كُلِّ أَنْوَاعِ الظُّلْمِ	(in) punishment (is) more severe which of us and surely you will know (of) date-palms
وَآبُقُوا قَاتِلُوا لَنْ نُؤْثِرَكُمْ عَلَى مَا قَاتَلْتُمْ	what over we will prefer you "Never" They said, 71 and more lasting."
جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ	So decree created us. and the One Who the clear proofs, of has come to us
مَا أَنْتَ قَاتِلٌ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةُ	life (for) this you can decree Only (are) decreeing. you whatever
الَّذِي يَغْفِرُ إِنَّمَا يُرِيدُنَا لِيَغْفِرَ	that He may forgive in our Lord we believe Indeed, [we] 72 (of) the world.
لَنَا خَطِئَنَا وَمَا أَكْرَهْنَا عَلَيْهِ مِنْ السِّحْرِ وَاللهُ	And Allah the magic. of on it you compelled us and what our sins for us
حَيْثُ وَآبُقُوا إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ	(to) his Lord comes who Indeed, he 73 and Ever Lasting." (is) Best
مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا	and not in it he will die Not (is) Hell. for him then indeed, (as) a criminal
يَحْيَى وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَيْلَ	he has done verily, (as) a believer comes to Him But whoever 74 live.
الصِّلْحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَاجَاتُ الْعُلُوُّ	[the] high. (will be) the ranks, for them then those the righteous deeds,
جَنْتُ عَدْنِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ	abiding forever the rivers, underneath them from flows (of) Eden Gardens
فِيهَا طَوْلَكَ جَزَءًا مَنْ تَرَكَ وَلَقَدْ	And verily, 76 purifies himself. (for him) who (is) the reward And that in it.
أَوْجَبْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِيَادِي فَاضْرِبْ	and strike with My slaves "Travel by night" that, Musa to We inspired

Surah 20: Ta Ha (v. 72-77)

Part - 16

٢٠-١

441

قال الم-١٦

لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبْسَالَا لَا تَخْفُ دَرَّا	وَلَا	٤٤١
and not	to be overtaken	fearing
not	dry;	the sea
in	a path	for them
فَاتَّبَعُهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَعَشِّيْهِمْ	٧٧	تَحْشِي
but covered them	with his forces,	Firaun
Then followed them	77	being afraid."
مِنْ أَلْيَمِ مَا غَشِّيْهِمْ	٧٨	وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ
his people	Firaun	And led astray
78	covered them	what
the sea	from	
وَمَا هَدَى	٧٩	يَبْنَى إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ
We delivered you	Verily,	O Children of Israel!
guide them.	79	and (did) not
مِنْ عَدُوْكُمْ	٨٠	وَأَعْدَنَّكُمْ جَانِبَ الطَّوْرِ
(of) the Mount	on (the) side	and We made a covenant with you
your enemy,	from	
الَّا يُنَأَى وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلَوَى	٨١	كُلُّوا
Eat	80	and the quails.
the Manna	to you	and We sent down
the right,		
مِنْ طَيْبَتِ مَا سَرَّأْتُكُمْ	٨٢	وَلَا تَطَعُوا فِيْكُو
therein,	transgress	and (do) not
We have provided you	which	(the) good things
of		
فَيَحْلِلَ عَلَيْكُمْ عَصْبَى وَمَنْ يَحْلِلُ عَلَيْهِ عَصْبَى	٨٣	فَيَحْلِلَ عَلَيْكُمْ عَصْبَى وَمَنْ يَحْلِلُ عَلَيْهِ عَصْبَى
My Anger,	on whom descends	And whoever
My Anger.	upon you	lest should descend
لَغَافِرٌ	٨٤	وَرَانِي
the Perpetual Forgiver	But indeed, I Am	81
		he (has) perished.
		indeed,
لِمَنْ تَابَ وَأَمْنَ وَعَمَلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى	٨٥	فَقَدْ هَوَى
remains guided.	then	righteous (deeds)
and does	and believes	repents
of whoever		
وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمَكَ	٨٦	وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمَكَ
٨٣	O Musa?"	your people,
from	made you hasten	"And what
		82
قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَى آثِرِي وَعَجَلْتُ إِلَيْكَ	٨٧	فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا
my Lord,	to you	and I hastened
my tracks,	upon	(are) close
"They	He said,	
لِتَرْضِي	٨٨	فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا
We (have) tried	[verily]	"But indeed, We
		He said,
		84
		that You be pleased."
قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمْ السَّامِرِيُّ	٨٩	
٨٥	the Samiri."	and has led them astray
		after you
		your people
فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَصْبَانَ أَسْفَاهَ	٩٠	قَالَ
He said,	(and) sorrowful.	angry
		his people
		to
		Then Musa returned

Surah 20: Ta Ha (v. 78-86)

Part - 16

for them a dry path in the sea, not fearing to be overtaken (by Firaun) and not being afraid (of drowning)."

78. Then Firaun followed them with his forces, but covered them from the sea (i.e., water) that which covered them

79. And Firaun led his people astray and did not guide them.

80. O Children of Israel! Verily, We delivered you from your enemy, and We made a covenant with you on the right side of the Mount and We sent down to you Manna and the quails.

81. Eat of the good things which We have provided you and do not transgress therein, lest My Anger should descend upon you. And he on whom My Anger descends has indeed perished.

82. But indeed, I Am the Perpetual Forgiver of whoever repents and believes and does righteous deeds then remains guided.

83. (Allah said), "And what made you hasten from your people, O Musa?"

84. He said, "They are close upon my tracks, and I hastened to you my Lord, that You be pleased."

85. He said, "But indeed, We have tried your people after you (departed), and the Samiri has led them astray."

86. Then Musa returned to his people, angry and sorrowful. He said,

٢٠-ط

442

قال المرء-

"O my people! Did your Lord not promise you a good promise? Then, did the promise seem long to you, or did you desire that the Anger of your Lord descend upon you, so you broke your promise to me?"

87. They said, "We did not break our promise to you by our own will, but we were made to carry burdens from the ornaments of the people, so we threw them, and thus threw the Samiri."

88. Then he brought forth for them (the statue of) a calf which had a lowing sound, and they said, "This is your god and the god of Musa, but he has forgotten."

89. Then, did they not see that it could not return to them a word (i.e., respond to them) and that it did not possess for them any harm or benefit?

90. And verily Harun had said to them before, "O my people! You are only being tested by it, and indeed, your Lord is the Most Gracious, so follow me and obey my order."

91. They said, "Never we will cease being devoted to it (i.e., the calf) until Musa returns to us."

92. He (Musa) said, "O Harun! What prevented you, when you saw them going astray,

93. From following me?

يَقُولُ الَّمْ يَعْدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسِنًا أَفَطَالَ					
Then, did seem long	good?	a promise	your Lord	promise you	Did not "O my people!"
عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَسَادْتُمْ أَنْ يَحْلَ عَلَيْكُمْ					
upon you	descend	that	did you desire	or	the promise, to you
غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَقْنَا مَوْعِدِيْنِ قَالُوا ۚ ۸۶					
They said, 86	(the) promise to me?"	so you broke	your Lord,	of	(the) Anger
مَا أَخْلَقْنَا مَوْعِدَكَ بِمَا كَنَّا حِلْيَنَا أَوْرَاسًا					
burdens	[we] were made to carry	but we	by our will,	promise to you	we broke "Not
مِنْ زِيَّةٍ الْقَوْمُ فَذَلِكَ فَذَلِكَ أَلْقَى لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ					
threw	and thus	so we threw them	(of) the people,	ornaments	from
السَّامِرِيُّ لَمْ يَأْتِهِ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ ۖ ۸۷					
it had	body	a calf's	for them	Then he brought forth	87 the Samiri."
حُوايْرٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُنَا هُوَ أَنَا أَلَّا يَرَوْنَ أَفَلَا فَنِي مُوسَى ۚ					
and the god	(is) your god	"This	and they said,	a lowing sound,	
يَرْجُعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا					
any harm	for them	possess	and not	a word	to them it (could) return
وَلَا نَفَعًا هُرُونُ ۗ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هُرُونُ نَفَعًا ۚ					
Harun	to them	(had) said	And verily	89	any benefit? and not
مِنْ قَبْلُ يَقُولُ إِنَّا فُتَّنَّمْ وَإِنَّا بِهِ ۚ					
and indeed,	by it,	you are being tested	Only	"O my people!"	before,
رَبُّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ۖ					
90	my order."	and obey	so follow me	(is) the Most Gracious,	your Lord
يَرْجِعُ لَنْ تَبْرَحَ عَلَيْهِ عَكْفِينَ حَتَّىٰ قَالُوا لَنْ تَبْرَحَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ					
returns	until	being devoted to it	we will cease	"Never	They said,
إِلَيْنَا مُوسَى ۚ قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ أَذْ					
when	prevented you,	What	"O Harun!"	He said,	91 Musa."
أَلَا تَتَبَيَّنُ ۖ					
you follow me?	That not		92	going astray,	you saw them

Surah 20: Ta Ha (v. 87-93)

Part - 16

٢٠-

443

قال الم-١٦

أَفَعَصَيْتَ					
يَبْنَوْمَ قَالَ أَمْرِي ٩٣					
"O son of my mother!"	He said,	93	my order?"	Then, have you disobeyed	
لَا تَخُذْ بِلِحِيَّتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنْ خَشِيتُ					
[I] feared	Indeed, I	by my head.	and not	by my beard	seize (me)
أَنْ تَقُولَ فَرَقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ					(Do) not
(the) Children of Israel	between	"You caused division	you would say,	that	
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي قَالَ فَمَا حَطَبْكَ					
(is) your case,	"Then what	He said,	94	my word."	you respect and not
يَسَامِريٌّ قَالَ بَصَرْتُ بِهَا لَمْ يَبْصُرُوا					
they perceive,	not	what	"I perceived	He said,	95 O Samiri?"
فَقَبَضْتُ قَبْصَةً مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ					
(of) the Messenger	(the) track	from	a handful	so I took	in it,
فَبَنِيَّهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي					
٩٦	my soul."	to me	suggested	and thus	then threw it,
قَالَ فَادْهُبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ					
that	the life	in	for you	And indeed,	"Then go.
تَقُولَ لَا مِسَاسٌ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا					He said,
(is) an appointment	for you	And indeed,	touch.'	'(Do) not	you will say,
لَنْ تُخْلِفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِ الَّذِي					
that which	your god	at	And look	you will fail to (keep) it.	never
ثُمَّ لَتَحْرِقَهُ عَلَيْهِ عَاكِفًا ظَلَّتْ					
then	Surely we will burn it	devoted.	to it	you have remained	
إِنَّمَا	٩٧	(in) particles."	the sea	in	certainly we will scatter it
فِي الْبَيْمِ نَسْفًا لَنَسْفَنَةٍ					
Only	97				
إِلَهُ هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الَّذِي					
He.	but	god	(there is) no	the One,	(is) Allah
كَذَلِكَ	٩٨				your God
وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عَلِمًا					
Thus	98	(in) knowledge.	things	all	He has encompassed
نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ آنِبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ					
has preceded.	(of) what	(the) news	from	to you	We relate

Surah 20: Ta Ha (v. 94-99)

Part - 16

Then have you disobeyed my order?"

94. He (Harun) said, "O son of my mother! Do not seize me by my beard or by my head. Indeed, I feared that you would say, 'You caused division among the Children of Israel and you did not respect my word.'"

95. He (Musa) said, "Then what is your case, O Samiri?"

96. He said, "I perceived what they did not perceive, so I took a handful (of dust) from the track of the Messenger and threw it, and thus my soul suggested to me."

97. He (Musa) said, "Then go. And indeed, in this life it is for you to say, 'Touch me not.' And indeed, for you is an appointment that you will not fail to keep. And look at your god to which you remained devoted. We will surely burn it, and scatter its particles in the sea."

98. Your God is only Allah. There is no god but He. He has encompassed all things in knowledge.

99. Thus, We relate to you from the news of what has preceded.

قال الم-١٦

٢٠-ط

444

And We have certainly given you a Reminder from Us.

100. Whoever turns away from it, then indeed, he will bear a burden on the Day of Resurrection.

101. They will abide in it forever, and evil will be the load for them on the Day of Resurrection

102. The Day the Trumpet will be blown, and We will gather the criminals, that Day, blue-eyed (with terror).

103. Murmuring among themselves, "You did not remain except for ten."

104. We know best what they will say when the best of them in conduct will say, "You did not remain except for a day."

105. And they ask you about the mountains, say, "My Lord will blast them into particles.

106. Then He will leave it a level plain.

107. You will not see in it any crookedness or any curve."

108. On that Day they will follow the caller, no deviation therefrom. And all voices will be humbled (in the presence of) the Most Gracious, so you will not hear except a faint sound.

109. On that Day, no intercession will benefit

٩٩	a Reminder.	Us	from	We have given you	And certainly
١٠٠	(on the) Day	will bear	then indeed, he	from it,	turns away
١٠١	and evil	in it,	Abiding forever	١٠٠ a burden.	(of) Resurrection
١٠٢	١٠١ (as) a load	(of) the Resurrection	(on the) Day	for them	
١٠٣	and We will gather	the Trumpet,	in	will be blown	(The) Day
١٠٤	They are murmuring	١٠٢ blue-eyed.	١٠٣ that Day,	the criminals,	
١٠٥	١٠٣ يُبَاهِفُونَ	١٠٤ زُرْقًا	١٠٤ الْمُجْرِمُونَ	١٠٥ يَوْمَئِنْ	١٠٥ بِيَهُمْ
١٠٦	١٠٤ They are murmuring	١٠٥ blue-eyed.	١٠٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٠٦ اِلَّا عَشْرًا	١٠٦ بِيَهُمْ
١٠٧	١٠٥ (the) best of them	١٠٦ will say,	١٠٧ اِذْ يَقُولُونَ	١٠٧ اِذْ يَقُولُونَ	١٠٧ نَحْنُ أَعْلَمُ
١٠٨	١٠٦ will say,	١٠٧ when	١٠٨ اِنْ لَّيْشَمْ	١٠٨ اِلَّا يَوْمًا	١٠٨ طَرِيقَةً
١٠٩	١٠٧ when	١٠٩ they will say	١٠٩ اِذْ يَقُولُونَ	١٠٩ اِذْ يَقُولُونَ	١٠٩ وَيَسْأَلُونَكَ
١١٠	١٠٩ what	١١٠ what	١١٠ اِنْ لَّيْشَمْ	١١٠ اِلَّا يَوْمًا	١١٠ سَفًا
١١١	١١٠ know best	١١١ We	١١١ اِلَّا يَوْمًا	١١١ اِلَّا يَوْمًا	١١١ نَحْنُ أَعْلَمُ
١١٢	١١١ We	١١٢ (in) conduct,	١١٢ اِلَّا يَوْمًا	١١٢ اِلَّا يَوْمًا	١١٢ طَرِيقَةً
١١٣	١١٢ (the) best of them	١١٣ will say,	١١٣ اِذْ يَقُولُونَ	١١٣ اِذْ يَقُولُونَ	١١٣ نَحْنُ أَعْلَمُ
١١٤	١١٣ will say,	١١٤ when	١١٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١١٤ اِلَّا يَوْمًا	١١٤ وَيَسْأَلُونَكَ
١١٥	١١٤ when	١١٥ they will say	١١٥ اِذْ يَقُولُونَ	١١٥ اِذْ يَقُولُونَ	١١٥ سَفًا
١١٦	١١٥ what	١١٦ what	١١٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١١٦ اِلَّا يَوْمًا	١١٦ نَحْنُ أَعْلَمُ
١١٧	١١٦ We	١١٧ (in) conduct,	١١٧ اِلَّا يَوْمًا	١١٧ اِلَّا يَوْمًا	١١٧ طَرِيقَةً
١١٨	١١٧ (the) best of them	١١٨ will say,	١١٨ اِذْ يَقُولُونَ	١١٨ اِذْ يَقُولُونَ	١١٨ نَحْنُ أَعْلَمُ
١١٩	١١٨ will say,	١١٩ when	١١٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١١٩ اِلَّا يَوْمًا	١١٩ طَرِيقَةً
١٢٠	١١٩ when	١٢٠ they will say	١٢٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٠ نَحْنُ أَعْلَمُ
١٢١	١٢٠ what	١٢١ what	١٢١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٢١ اِلَّا يَوْمًا	١٢١ طَرِيقَةً
١٢٢	١٢١ We	١٢٢ (in) conduct,	١٢٢ اِلَّا يَوْمًا	١٢٢ اِلَّا يَوْمًا	١٢٢ نَحْنُ أَعْلَمُ
١٢٣	١٢٢ (the) best of them	١٢٣ will say,	١٢٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٣ طَرِيقَةً
١٢٤	١٢٣ will say,	١٢٤ when	١٢٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٢٤ اِلَّا يَوْمًا	١٢٤ نَحْنُ أَعْلَمُ
١٢٥	١٢٤ when	١٢٥ they will say	١٢٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٥ طَرِيقَةً
١٢٦	١٢٥ what	١٢٦ what	١٢٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٢٦ اِلَّا يَوْمًا	١٢٦ نَحْنُ أَعْلَمُ
١٢٧	١٢٦ We	١٢٧ (in) conduct,	١٢٧ اِلَّا يَوْمًا	١٢٧ اِلَّا يَوْمًا	١٢٧ طَرِيقَةً
١٢٨	١٢٧ (the) best of them	١٢٨ will say,	١٢٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٢٨ طَرِيقَةً
١٢٩	١٢٨ will say,	١٢٩ when	١٢٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٢٩ اِلَّا يَوْمًا	١٢٩ طَرِيقَةً
١٣٠	١٢٩ when	١٣٠ they will say	١٣٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٠ طَرِيقَةً
١٣١	١٣٠ what	١٣١ what	١٣١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٣١ اِلَّا يَوْمًا	١٣١ طَرِيقَةً
١٣٢	١٣١ We	١٣٢ (in) conduct,	١٣٢ اِلَّا يَوْمًا	١٣٢ اِلَّا يَوْمًا	١٣٢ طَرِيقَةً
١٣٣	١٣٢ (the) best of them	١٣٣ will say,	١٣٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٣ طَرِيقَةً
١٣٤	١٣٣ will say,	١٣٤ when	١٣٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٣٤ اِلَّا يَوْمًا	١٣٤ طَرِيقَةً
١٣٥	١٣٤ when	١٣٥ they will say	١٣٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٥ طَرِيقَةً
١٣٦	١٣٥ what	١٣٦ what	١٣٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٣٦ اِلَّا يَوْمًا	١٣٦ طَرِيقَةً
١٣٧	١٣٦ We	١٣٧ (in) conduct,	١٣٧ اِلَّا يَوْمًا	١٣٧ اِلَّا يَوْمًا	١٣٧ طَرِيقَةً
١٣٨	١٣٧ (the) best of them	١٣٨ will say,	١٣٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٣٨ طَرِيقَةً
١٣٩	١٣٨ will say,	١٣٩ when	١٣٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٣٩ اِلَّا يَوْمًا	١٣٩ طَرِيقَةً
١٤٠	١٣٩ when	١٤٠ they will say	١٤٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٠ طَرِيقَةً
١٤١	١٤٠ what	١٤١ what	١٤١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٤١ اِلَّا يَوْمًا	١٤١ طَرِيقَةً
١٤٢	١٤١ We	١٤٢ (in) conduct,	١٤٢ اِلَّا يَوْمًا	١٤٢ اِلَّا يَوْمًا	١٤٢ طَرِيقَةً
١٤٣	١٤٢ (the) best of them	١٤٣ will say,	١٤٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٣ طَرِيقَةً
١٤٤	١٤٣ will say,	١٤٤ when	١٤٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٤٤ اِلَّا يَوْمًا	١٤٤ طَرِيقَةً
١٤٥	١٤٤ when	١٤٥ they will say	١٤٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٥ طَرِيقَةً
١٤٦	١٤٥ what	١٤٦ what	١٤٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٤٦ اِلَّا يَوْمًا	١٤٦ طَرِيقَةً
١٤٧	١٤٦ We	١٤٧ (in) conduct,	١٤٧ اِلَّا يَوْمًا	١٤٧ اِلَّا يَوْمًا	١٤٧ طَرِيقَةً
١٤٨	١٤٧ (the) best of them	١٤٨ will say,	١٤٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٤٨ طَرِيقَةً
١٤٩	١٤٨ will say,	١٤٩ when	١٤٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٤٩ اِلَّا يَوْمًا	١٤٩ طَرِيقَةً
١٥٠	١٤٩ when	١٥٠ they will say	١٥٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٠ طَرِيقَةً
١٥١	١٥٠ what	١٥١ what	١٥١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٥١ اِلَّا يَوْمًا	١٥١ طَرِيقَةً
١٥٢	١٥١ We	١٥٢ (in) conduct,	١٥٢ اِلَّا يَوْمًا	١٥٢ اِلَّا يَوْمًا	١٥٢ طَرِيقَةً
١٥٣	١٥٢ (the) best of them	١٥٣ will say,	١٥٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٣ طَرِيقَةً
١٥٤	١٥٣ will say,	١٥٤ when	١٥٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٥٤ اِلَّا يَوْمًا	١٥٤ طَرِيقَةً
١٥٥	١٥٤ when	١٥٥ they will say	١٥٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٥ طَرِيقَةً
١٥٦	١٥٥ what	١٥٦ what	١٥٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٥٦ اِلَّا يَوْمًا	١٥٦ طَرِيقَةً
١٥٧	١٥٦ We	١٥٧ (in) conduct,	١٥٧ اِلَّا يَوْمًا	١٥٧ اِلَّا يَوْمًا	١٥٧ طَرِيقَةً
١٥٨	١٥٧ (the) best of them	١٥٨ will say,	١٥٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٥٨ طَرِيقَةً
١٥٩	١٥٨ will say,	١٥٩ when	١٥٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٥٩ اِلَّا يَوْمًا	١٥٩ طَرِيقَةً
١٦٠	١٥٩ when	١٦٠ they will say	١٦٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٠ طَرِيقَةً
١٦١	١٦٠ what	١٦١ what	١٦١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٦١ اِلَّا يَوْمًا	١٦١ طَرِيقَةً
١٦٢	١٦١ We	١٦٢ (in) conduct,	١٦٢ اِلَّا يَوْمًا	١٦٢ اِلَّا يَوْمًا	١٦٢ طَرِيقَةً
١٦٣	١٦٢ (the) best of them	١٦٣ will say,	١٦٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٣ طَرِيقَةً
١٦٤	١٦٣ will say,	١٦٤ when	١٦٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٦٤ اِلَّا يَوْمًا	١٦٤ طَرِيقَةً
١٦٥	١٦٤ when	١٦٥ they will say	١٦٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٥ طَرِيقَةً
١٦٦	١٦٥ what	١٦٦ what	١٦٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٦٦ اِلَّا يَوْمًا	١٦٦ طَرِيقَةً
١٦٧	١٦٦ We	١٦٧ (in) conduct,	١٦٧ اِلَّا يَوْمًا	١٦٧ اِلَّا يَوْمًا	١٦٧ طَرِيقَةً
١٦٨	١٦٧ (the) best of them	١٦٨ will say,	١٦٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٦٨ طَرِيقَةً
١٦٩	١٦٨ will say,	١٦٩ when	١٦٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٦٩ اِلَّا يَوْمًا	١٦٩ طَرِيقَةً
١٧٠	١٦٩ when	١٧٠ they will say	١٧٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٠ طَرِيقَةً
١٧١	١٧٠ what	١٧١ what	١٧١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٧١ اِلَّا يَوْمًا	١٧١ طَرِيقَةً
١٧٢	١٧١ We	١٧٢ (in) conduct,	١٧٢ اِلَّا يَوْمًا	١٧٢ اِلَّا يَوْمًا	١٧٢ طَرِيقَةً
١٧٣	١٧٢ (the) best of them	١٧٣ will say,	١٧٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٣ طَرِيقَةً
١٧٤	١٧٣ will say,	١٧٤ when	١٧٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٧٤ اِلَّا يَوْمًا	١٧٤ طَرِيقَةً
١٧٥	١٧٤ when	١٧٥ they will say	١٧٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٥ طَرِيقَةً
١٧٦	١٧٥ what	١٧٦ what	١٧٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٧٦ اِلَّا يَوْمًا	١٧٦ طَرِيقَةً
١٧٧	١٧٦ We	١٧٧ (in) conduct,	١٧٧ اِلَّا يَوْمًا	١٧٧ اِلَّا يَوْمًا	١٧٧ طَرِيقَةً
١٧٨	١٧٧ (the) best of them	١٧٨ will say,	١٧٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٧٨ طَرِيقَةً
١٧٩	١٧٨ will say,	١٧٩ when	١٧٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٧٩ اِلَّا يَوْمًا	١٧٩ طَرِيقَةً
١٨٠	١٧٩ when	١٨٠ they will say	١٨٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٠ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٠ طَرِيقَةً
١٨١	١٨٠ what	١٨١ what	١٨١ اِنْ لَّيْشَمْ	١٨١ اِلَّا يَوْمًا	١٨١ طَرِيقَةً
١٨٢	١٨١ We	١٨٢ (in) conduct,	١٨٢ اِلَّا يَوْمًا	١٨٢ اِلَّا يَوْمًا	١٨٢ طَرِيقَةً
١٨٣	١٨٢ (the) best of them	١٨٣ will say,	١٨٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٣ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٣ طَرِيقَةً
١٨٤	١٨٣ will say,	١٨٤ when	١٨٤ اِنْ لَّيْشَمْ	١٨٤ اِلَّا يَوْمًا	١٨٤ طَرِيقَةً
١٨٥	١٨٤ when	١٨٥ they will say	١٨٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٥ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٥ طَرِيقَةً
١٨٦	١٨٥ what	١٨٦ what	١٨٦ اِنْ لَّيْشَمْ	١٨٦ اِلَّا يَوْمًا	١٨٦ طَرِيقَةً
١٨٧	١٨٦ We	١٨٧ (in) conduct,	١٨٧ اِلَّا يَوْمًا	١٨٧ اِلَّا يَوْمًا	١٨٧ طَرِيقَةً
١٨٨	١٨٧ (the) best of them	١٨٨ will say,	١٨٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٨ اِذْ يَقُولُونَ	١٨٨ طَرِيقَةً
١٨٩	١٨٨ will say,	١٨٩ when	١٨٩ اِنْ لَّيْشَمْ	١٨٩ اِلَّا يَوْمًا	١٨٩ طَرِيقَةً

٢٠-١٣

445

قال الم-

لَهُ	أَذْنَ	مَنْ	إِلَّا	الشَّفَاوَةُ
[to him]	has given permission	(to) whom	except	the intercession
يَعْلَمُ	⑯	لَهُ قَوْلًا	وَسَاضِيَ	الرَّحْمَنُ
He knows	109	a word.	for him	and He has accepted
يُحِيطُونَ	١٠٩	وَلَا	خَلْقَهُمْ	مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
they encompass	while not	(is) behind them,	and what	(is) before them
أُوْجُوهُ	١١٠	وَعَنَتْ	١١١	بِهِ عِلْمًا
the faces	And (will be) humbled	110	(in) knowledge.	it
وَقَدْ	خَابَ	الْقَيْوُمُ	١١٢	لِلْحَيِّ
(he) who	will have failed	And verily	the Self-Subsisting.	before the Ever-Living,
وَمِنْ	١١٣	فَمَنْ يَعْمَلُ	١١٤	حَلَّ ظُلْمًا
the righteous deeds	of	does	But (he) who	wrongdoing.
وَلَا	١١٥	فَلَا يَخْفُ	١١٦	وَهُوَ مُؤْمِنٌ
هَضْبًا	١١٧	ظُلْمًا	١١٧	فَلَا يَخْفُ
deprivation.	and not	injustice	he will fear	then not
عَرَبِيًّا	١١٨	أَنْزَلْنَاهُ	١١٨	وَكَذِيلَكَ
(in) Arabic	(the) Quran	We have sent it down,	And thus	112
فِيهِ	١١٩	مِنَ الْوَعِيدِ	١١٩	وَصَرَقْنَا
fear	that they may	the warnings	of	in it
يَتَّقُونَ	١٢٠	لَعَنْهُمْ	١٢٠	وَهُمْ يَتَّقُونَ
١٢١	١٢١	فِيهِ	١٢١	فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ
قَتَعَلَ	١٢٢	أَوْ	١٢٢	لَعَنْهُمْ
So high (above all)	113	يُحِدِّثُ	١٢٣	ذِكْرًا
قَتَعَلَ	١٢٣	لَهُمْ	١٢٣	ذِكْرًا
١٢٤	١٢٤	لَهُمْ	١٢٤	لَهُمْ ذِكْرًا
تَعْجَلُ	١٢٤	وَلَا	١٢٤	وَلَا تَعْجَلُ
١٢٥	١٢٥	الْمَلِكُ	١٢٥	الْمَلِكُ الْحَقُّ
بِالْقُرْآنِ	١٢٥	الْحَقُّ	١٢٥	الْحَقُّ الْمَلِكُ
with the Quran	hasten	And (do) not	the True.	the King,
١٢٦	١٢٦	وَلَا	١٢٦	وَلَا تَعْجَلُ
يُعَصِّي	١٢٦	إِلَيْكَ	١٢٦	إِلَيْكَ الْمَلِكُ الْحَقُّ
١٢٧	١٢٧	وَجِهَةَ	١٢٧	وَجِهَةَ الْمَلِكِ الْحَقِّ
مِنْ قَبْلِ	١٢٧	وَقْلُ	١٢٧	وَقْلُ سَابِ
“My Lord!”	and say,	its revelation,	to you	is completed
عَهِدَنَا	١٢٨	أَنْ	١٢٨	أَنْ يُعَصِّي
١٢٩	١٢٩	يُعَصِّي	١٢٩	يُعَصِّي إِلَيْكَ
وَلَقَدْ	١٢٩	وَلَقَدْ	١٢٩	وَلَقَدْ قُلْنَا
١٣٠	١٣٠	وَلَقَدْ	١٣٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
عَهِدَنَا	١٣٠	وَلَقَدْ	١٣٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٣١	١٣١	زِدْنِي	١٣١	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٣١	عِلْمًا	١٣١	زِدْنِي عِلْمًا
١٣٢	١٣٢	وَلَقَدْ	١٣٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٣٢	وَلَقَدْ	١٣٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٣٣	١٣٣	زِدْنِي	١٣٣	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٣٣	عِلْمًا	١٣٣	زِدْنِي عِلْمًا
١٣٤	١٣٤	وَلَقَدْ	١٣٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٣٤	وَلَقَدْ	١٣٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٣٥	١٣٥	زِدْنِي	١٣٥	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٣٥	عِلْمًا	١٣٥	زِدْنِي عِلْمًا
١٣٦	١٣٦	وَلَقَدْ	١٣٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٣٦	وَلَقَدْ	١٣٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٣٧	١٣٧	زِدْنِي	١٣٧	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٣٧	عِلْمًا	١٣٧	زِدْنِي عِلْمًا
١٣٨	١٣٨	وَلَقَدْ	١٣٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٣٨	وَلَقَدْ	١٣٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٣٩	١٣٩	زِدْنِي	١٣٩	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٣٩	عِلْمًا	١٣٩	زِدْنِي عِلْمًا
١٤٠	١٤٠	وَلَقَدْ	١٤٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٤٠	وَلَقَدْ	١٤٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٤١	١٤١	زِدْنِي	١٤١	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٤١	عِلْمًا	١٤١	زِدْنِي عِلْمًا
١٤٢	١٤٢	وَلَقَدْ	١٤٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٤٢	وَلَقَدْ	١٤٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٤٣	١٤٣	زِدْنِي	١٤٣	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٤٣	عِلْمًا	١٤٣	زِدْنِي عِلْمًا
١٤٤	١٤٤	وَلَقَدْ	١٤٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٤٤	وَلَقَدْ	١٤٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٤٥	١٤٥	زِدْنِي	١٤٥	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٤٥	عِلْمًا	١٤٥	زِدْنِي عِلْمًا
١٤٦	١٤٦	وَلَقَدْ	١٤٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٤٦	وَلَقَدْ	١٤٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٤٧	١٤٧	زِدْنِي	١٤٧	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٤٧	عِلْمًا	١٤٧	زِدْنِي عِلْمًا
١٤٨	١٤٨	وَلَقَدْ	١٤٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٤٨	وَلَقَدْ	١٤٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٤٩	١٤٩	زِدْنِي	١٤٩	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٤٩	عِلْمًا	١٤٩	زِدْنِي عِلْمًا
١٥٠	١٥٠	وَلَقَدْ	١٥٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٥٠	وَلَقَدْ	١٥٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٥١	١٥١	زِدْنِي	١٥١	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٥١	عِلْمًا	١٥١	زِدْنِي عِلْمًا
١٥٢	١٥٢	وَلَقَدْ	١٥٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٥٢	وَلَقَدْ	١٥٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٥٣	١٥٣	زِدْنِي	١٥٣	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٥٣	عِلْمًا	١٥٣	زِدْنِي عِلْمًا
١٥٤	١٥٤	وَلَقَدْ	١٥٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٥٤	وَلَقَدْ	١٥٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٥٥	١٥٥	زِدْنِي	١٥٥	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٥٥	عِلْمًا	١٥٥	زِدْنِي عِلْمًا
١٥٦	١٥٦	وَلَقَدْ	١٥٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٥٦	وَلَقَدْ	١٥٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٥٧	١٥٧	زِدْنِي	١٥٧	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٥٧	عِلْمًا	١٥٧	زِدْنِي عِلْمًا
١٥٨	١٥٨	وَلَقَدْ	١٥٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٥٨	وَلَقَدْ	١٥٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٥٩	١٥٩	زِدْنِي	١٥٩	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٥٩	عِلْمًا	١٥٩	زِدْنِي عِلْمًا
١٦٠	١٦٠	وَلَقَدْ	١٦٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٦٠	وَلَقَدْ	١٦٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٦١	١٦١	زِدْنِي	١٦١	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٦١	عِلْمًا	١٦١	زِدْنِي عِلْمًا
١٦٢	١٦٢	وَلَقَدْ	١٦٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٦٢	وَلَقَدْ	١٦٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٦٣	١٦٣	زِدْنِي	١٦٣	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٦٣	عِلْمًا	١٦٣	زِدْنِي عِلْمًا
١٦٤	١٦٤	وَلَقَدْ	١٦٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٦٤	وَلَقَدْ	١٦٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٦٥	١٦٥	زِدْنِي	١٦٥	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٦٥	عِلْمًا	١٦٥	زِدْنِي عِلْمًا
١٦٦	١٦٦	وَلَقَدْ	١٦٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٦٦	وَلَقَدْ	١٦٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٦٧	١٦٧	زِدْنِي	١٦٧	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٦٧	عِلْمًا	١٦٧	زِدْنِي عِلْمًا
١٦٨	١٦٨	وَلَقَدْ	١٦٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٦٨	وَلَقَدْ	١٦٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٦٩	١٦٩	زِدْنِي	١٦٩	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٦٩	عِلْمًا	١٦٩	زِدْنِي عِلْمًا
١٧٠	١٧٠	وَلَقَدْ	١٧٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٧٠	وَلَقَدْ	١٧٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٧١	١٧١	زِدْنِي	١٧١	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٧١	عِلْمًا	١٧١	زِدْنِي عِلْمًا
١٧٢	١٧٢	وَلَقَدْ	١٧٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٧٢	وَلَقَدْ	١٧٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٧٣	١٧٣	زِدْنِي	١٧٣	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٧٣	عِلْمًا	١٧٣	زِدْنِي عِلْمًا
١٧٤	١٧٤	وَلَقَدْ	١٧٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٧٤	وَلَقَدْ	١٧٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٧٥	١٧٥	زِدْنِي	١٧٥	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٧٥	عِلْمًا	١٧٥	زِدْنِي عِلْمًا
١٧٦	١٧٦	وَلَقَدْ	١٧٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٧٦	وَلَقَدْ	١٧٦	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٧٧	١٧٧	زِدْنِي	١٧٧	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٧٧	عِلْمًا	١٧٧	زِدْنِي عِلْمًا
١٧٨	١٧٨	وَلَقَدْ	١٧٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٧٨	وَلَقَدْ	١٧٨	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٧٩	١٧٩	زِدْنِي	١٧٩	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٧٩	عِلْمًا	١٧٩	زِدْنِي عِلْمًا
١٨٠	١٨٠	وَلَقَدْ	١٨٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٨٠	وَلَقَدْ	١٨٠	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٨١	١٨١	زِدْنِي	١٨١	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٨١	عِلْمًا	١٨١	زِدْنِي عِلْمًا
١٨٢	١٨٢	وَلَقَدْ	١٨٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٨٢	وَلَقَدْ	١٨٢	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
١٨٣	١٨٣	زِدْنِي	١٨٣	زِدْنِي عِلْمًا
زِدْنِي	١٨٣	عِلْمًا	١٨٣	زِدْنِي عِلْمًا
١٨٤	١٨٤	وَلَقَدْ	١٨٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُلِكِ الْحَقِّ
زِدْنِي	١٨٤	وَلَقَدْ	١٨٤	وَلَقَدْ قُلْنَا لِلْمُ

٢٠-

446

قال الله

to Adam," and they prostrated, except Iblis; he refused.

117. Then We said, "O Adam! Indeed, this is an enemy to you and your wife. So let him not drive you out from Paradise so that you suffer.

118. Indeed, it is for you not to be hungry therein or be unclothed.

119. And that you will not be thirsty therein or exposed to the sun's heat."

120. Then Shaitaan whispered to him; he said, "O Adam! Shall I direct you to the tree of Eternity and a kingdom that will not deteriorate?"

121. Then they both ate from it, so their shame became apparent to them, and they began to fasten on themselves leaves of Paradise. And Adam disobeyed his Lord and erred.

122. Then his Lord chose him and turned to him (in forgiveness) and guided him.

123. He said, "Go down from it all, being enemies to one another. Then if there comes to you guidance from Me, then whoever follows My guidance will neither go astray (in this world) nor suffer (in the Hereafter).

124. And whoever turns away

(١٦)	أَبِي إِبْلِيسْ طَ	لَا فَسَجَدُوا
116	he refused.	Iblis; except then they prostrated, to Adam,"
فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوُّكَ وَلَزُوْجُكَ	and to your wife. to you (is) an enemy this Indeed, "O Adam! Then We said,	
فَلَا يُخْرِجَنَا مِنْ الْجَنَّةِ	so (that) you would suffer. Paradise from (let) him drive you both So not	
فَتَشَفَّعْنَا	فِيهَا وَلَا إِنَّ لَكَ أَلَا تَجُوعَ فِيهَا	(١٧)
117	and not therein you will be hungry that not for you Indeed,	
وَلَا إِنَّ لَكَ أَلَا تَعْرَى فِيهَا	لَا تَضْمُوا وَلَا تَعْرَى	(١٨)
therein will suffer from thirst not And that you	118 you will be unclothed.	
فَوَسُوسَ إِلَيْهِ	تَصْحِي تَصْحِي وَلَا	(١٩)
to him Then whispered	119 exposed to the sun's heat." and not	
الشَّيْطَنُ قَالَ يَا آدَمُ هُلْ أَدْلُكَ عَلَى شَجَرَةٍ	(the) tree to I direct you Shall "O Adam! he said, Shaitaan,	
(٢٠)	يَبْلُ لَا وَمُدْلِكٌ لَا	
120 (that will) deteriorate?" not and a kingdom (of) the Eternity		
فَاكَلَا سَوَاهِيْهَا	مِنْهَا فَبَدَثْ لَهُمَا فَبَدَثْ لَهُمَا	
their shame to them so became apparent from it, Then they both ate		
وَطَفِقَا يَحْصُفُنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَاقِ الْجَنَّةِ	(of) Paradise. (the) leaves from on themselves (to) fasten and they began,	
وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى	(٢١)	
chose him Then 121 and erred. his Lord, And Adam disobeyed		
رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى	(٢٢)	
"Go down He said, 122 and guided (him). to him and turned his Lord,		
مِنْهَا جِيْعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ	فَإِمَا	
Then if (as) enemy. to others some of you all, from it		
يَا تَبَّعُنِمُ مِنْ هُرَى لَهُمْ اتَّبَعَ هُرَى	(٢٣)	
My guidance, follows then whoever, guidance from Me comes to you		
فَلَا يَضُلُّ وَلَا يَشْقَى وَمَنْ أَعْرَضَ		
turns away And whoever suffer. and not he will go astray then not		

Surah 20: Ta Ha (v. 117-124)

Part - 16

٢٠٨

447

قالَ الْمٰء

عَنْ ذَكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْگَا					
straitened	(is) a life	for him	then indeed,	My remembrance,	from
⑯	أَعْمَى الْقِيَمَةِ يَوْمَ وَحْشَرُهُ	أَعْمَى	فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْگَا	فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْگَا	
124	blind."	(of) the Resurrection	(on the) Day	and We will gather him	
كُنْتُ	قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ	أَعْمَى	كُنْتُ	قَالَ كَذَلِكَ أَتَتَّكَ إِيْسَانِ	بِصِيرًا
I had	while [verily]	blind	You raised me	Why	"My Lord! He will say,
بَلْ تَرَى فَسِيْبِهِمَا	فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْگَا				
but you forgot them,	Our Signs,	came to you	"Thus	He will say,	125 sight."
وَكَذَلِكَ نَجَزِي					
We recompense	And thus	126	you will be forgotten."	today	and thus
كَمْ يُؤْمِنُ بِاِيمَانِهِ					
(of) his Lord.	in (the) Signs	believes	and not	transgresses,	(he) who
وَأَبْعَدُ أَشَدُ الْآخِرَةِ وَلَعْنَادُ					
and more lasting.	(is) more severe	(of) the Hereafter	And surely (the) punishment		
أَهْلَكَنَا كُمْ يَهُدِ لَهُمْ أَفَلَمْ					
We (have) destroyed	how many	[for] them	it guided	Then has not	127
مِنْ قَبْلَهُمْ فِي مَسِكِنِهِمْ يَهُسُونَ					
their dwellings?	in	(as) they walk	the generations,	of	before them,
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لَّا يُؤْلِي إِلَيْهِمْ					
128	(of) intelligence.	for possessors	surely (are) Signs	that	in Indeed,
وَلَوْلَا كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ					
your Lord,	from	(that) preceded	(for) a Word	And if not	
لَكَانَ لِزَاماً وَاجْلُ مَسْمَى					
129	determined.	and a term	an obligation	surely (would) have been	
فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَيْخُ بِحَمْدِ رَبِّكَ					
(of) your Lord	with praise	and glorify	they say	what	over So be patient
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ					
(the) hours	and from	its setting;	and before	(of) the sun	(the) rising before
اللَّيْلَ فَسِيْخُ وَأَطْرَافُ النَّهَارِ لَعَلَكَ					
be satisfied.	so that you may	(of) the day	(at the) ends	and glorify	(of) the night,

Surah 20: Ta Ha (v. 125-130)

Part - 16

from My remembrance, then indeed, he will have a straitened life, and We will gather (i.e., raise) him blind on the Day of Resurrection."

125. He will say, "My Lord! Why have You raised me blind while I had sight (before)."

126. He will say, "Thus Our Signs came to you, but you forgot them; and thus this Day you will be forgotten."

127. And thus We recompense he who transgresses and does not believe in the Signs of his Lord. And surely, the punishment of the Hereafter is more severe and more lasting.

128. Then has it not guided them that how many generations We have destroyed before them as they walk among their dwellings? Indeed, in that are Signs for possessors of intelligence.

129. And if not for a Word that preceded from your Lord, it (i.e., punishment) would have been an obligation (due immediately) but there is a term determined (for respite).

130. So be patient over what they say and glorify the praises of your Lord before the rising of the sun and before its setting; and glorify Him during the hours of the night and at the ends of the day so that you may be satisfied.

٢٠-١٦

448

قال الم-

131. And do not extend your eyes towards that by which We have given enjoyment to (some) pairs of them, the splendor of worldly life by which We may test them. And the provision of your Lord is better and more lasting.

132. And enjoin prayer on your family and be steadfast therein. We do not ask you for provision; We provide for you, and the (best) outcome is for the righteous.

133. And they say, "Why does he not bring us a sign from his Lord?" Has there not come to them evidence of what was in the former Scriptures?

134. And if We had destroyed them with a punishment before him, they would have said, "Our Lord, why did You not send to us a Messenger so we could have followed Your Signs before we were humiliated and disgraced."

135. Say, "Each (of us) is waiting; so await. Then you will know who are the companions of the Even Way and who is guided."

مَا	إِلَى	تَيْدَنَ عَيْنَيْكَ	وَلَا	١٣٠
what	towards	your eyes	extend	And (do) not
رَّهْرَةً	مِنْهُمْ	بِهِ أَزْوَاجًا	مَتَّعْنَا	
(the) splendor	of them	pairs	[with it],	We have given for enjoyment
وَرِزْقٌ	فِيهِ	لِتَقْتِيمُهُمْ	الْحَيَاةُ الدُّنْيَا	
And (the) provision	in it.	that We may test them	(of) the world,	(of) the life
أَهْلَكَ	وَأَمْرٌ	خَيْرٌ وَأَبْقَى	سَابِكَ	
(on) your family	And enjoin	131	and more lasting.	(is) better
سَارِقًا	لَا نَسْكُكَ	وَاصْطَدِرُ	بِالصَّلَاةِ	
(for) provision;	We ask you	Not	therein.	and be steadfast
لِتَقْتُلُوا	عَلَيْهَا	وَالْعَاقِبَةُ	وَالْعَاقِبَةُ	
132	(is) for the righteous[ness].	and the outcome	provide (for) you,	We
سَارِقًا	يَأْتِينَا	مِنْ	لَوْلَا	وَقَالُوا
his Lord?"	from	a sign	he brings us	"Why not
فِي	مَا	بَيْنَةٌ	تَاتِهِمْ	أَوْلَمْ
(was) in	(of) what	evidence	come to them	Has not
أَنَّا	وَلَوْ	الْأُولَى	الصُّحُفُ	
We	And if	133	the former?	the Scriptures
لَقَالُوا	مِنْ قَبْلِهِ	بِعَذَابٍ	أَهْلَكَنَاهُمْ	
surely they (would) have said,	before him,	with a punishment	(had) destroyed them	
سَارُولًا	إِلَيْنَا	أَرْسَلْتَ	لَوْلَا	سَبَبَنَا
a Messenger,	to us	You sent	why not	"Our Lord,
أَنْ	مِنْ قَبْلِ	إِيْتَكَ	فَتَتَّبِعُ	
[that]	before	Your signs	so we (could) have followed	
كُلٌّ	قُلْ	وَنَحْزِي	نَذِلَ	
"Each	Say,	134	and disgraced."	we were humiliated
أَصْحَبٌ	مَنْ	فَسَتَّعَلَمُونَ	مُتَرِّضٌ فَتَرَبَصُوا	
(are the) companions	who	Then you will know	so await.	(is) waiting;
عَ	أَهْتَدِي	وَمَنْ	السَّوِيِّ	الصَّرَاطُ
١٣٥	is guided."	and who	[the] even,	(of) the way

Surah 20: Ta Ha (v. 131-135)

Part - 16

الأنبياء-٢١

449

اقرب للناس-١٧

Surah Al-Anbiya							
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ							
the Most Merciful.		the Most Gracious,	(of) Allah,	In (the) name			
وَهُمْ فِي حَسَابِهِمْ وَهُمْ لِلنَّاسِ اقْتَرَبُ							
(are) in while they their account, for [the] mankind (Has) approached							
غُفْلَةٌ مُعْرُضُونَ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ	ج	مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ	ج	turning away.	heedlessness		
of comes to them Not	1						
ذَكْرٌ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٌ إِلَّا اسْتَمْعُوهُ وَهُمْ	ل	لَا يَلْعَبُونَ	ل	their Lord, from	a Reminder		
while they they listen to it except anew							
وَأَسْرَوْهُمْ قُوْبَوْهُمْ لَا لَاهِيَةً	وَ	وَأَسْرَوْهُمْ قُوْبَوْهُمْ لَا لَاهِيَةً	وَ	Distracted	2	(are at) play	
And they conceal their hearts.							
النَّجُوْيِ الَّذِينَ ظَلَمُوا هُلْ هَذَا إِلَّا							
except this "Is [they] wronged, those who the private conversation,							
بَشَرٌ مُشْكُمْ أَفَتَأْتُونَ السُّحْرَ وَأَنْتُمْ	ج	أَفَتَأْتُونَ السُّحْرَ وَأَنْتُمْ	ج	like you?	a human being		
while you the magic So would you approach							
تَبْصِرُونَ قَلْ سَارِي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي	٣	قَلْ سَارِي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي	٣	He said,	3	see (it)?"	
in the word knows "My Lord							
السَّيَّءَ وَالْأَرْضَ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيُّمُ							
the All-Knower." (is) the All-Hearer, And He and the earth. the heavens							
بَلْ قَالُوا أَصْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ أَفْتَرَاهُ	٤	بَلْ قَالُوا أَصْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ أَفْتَرَاهُ	٤				
he (has) invented it; nay, dreams; "Muddled they say, Nay,							
بَلْ هُوَ شَاعِرٌ كَمَا أُرْسَلَ	٥	فَلِيُّا تَنَا كَمَا أُرْسَلَ	٥				
was sent like what a sign So let him bring us (is) a poet. he nay,							
أَلَّا وَلُونَ مَا أَمْنَتْ قَبْرَهُمْ مِنْ قَرْبَةٍ	٦	أَلَّا وَلُونَ مَا أَمْنَتْ قَبْرَهُمْ مِنْ قَرْبَةٍ	٦				
town any before them believed Not (to) the former."							
وَمَا أَرْسَلَنَا وَمَا يُؤْمِنُونَ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ	٧	وَمَا أَرْسَلَنَا وَمَا يُؤْمِنُونَ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ	٧				
We sent And not believe? so will they which We destroyed,							
قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحَى إِلَيْهِمْ فَسَلَّوْا أَهْلَ							
(the) people So ask to them. We revealed men, except before you							

Surah 21: The Prophets (v. 1-7)

Part - 17

١٧: In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

- (The time of) their account has approached for mankind, while they are turning away in heedlessness.
- No new Reminder comes to them from their Lord except that they listen to it while they are at play
- With their hearts distracted. And those who do wrong conceal their private conversation, (saying), "Is this (Prophet) except a human being like you? So would you approach magic while you see (it)?"
- He said, "My Lord knows (every) word (spoken) in the heavens and the earth. And He is the All-Hearer, the All-Knower."
- Nay, they say, "Muddled dreams; nay, he has invented it; nay, he is a poet. So let him bring us a sign like the ones that were sent to the former (Messengers)."
- Not a town which We destroyed believed before them, so will they believe?
- And We sent not (as Messengers) before you except men to whom We revealed. So ask the people

الاٰيٰءَ ٢١-

450

اقرب للناس-١٧

of the Reminder if you do not know.

8. And We did not make them (i.e., Prophets) bodies not eating food, nor were they immortals.

9. Then We fulfilled for them the promise, and We saved them and whom We willed and destroyed the transgressors.

10. Indeed, We have sent down to you a Book in which is your mention. Then will you not use reason?

11. And how many a town that was unjust We have shattered and produced after them another people.

12. Then when they perceived Our torment, behold, they fled from it.

13. Flee not, but return to where you were given luxury and to your homes, so that you may be questioned.

14. They said, "O woe to us! Indeed, we were wrongdoers."

15. Then their cry did not cease until We made them reaped and extinct.

16. And We did not create the heavens and the earth and what is between them in play.

17. If We intended to take

وَمَا	وَمَا	٧	كُنْتُمْ لَا	تَعْلَمُونَ	٤٥٠	الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ
And not	know.	(do) not	you	if	(of) the Reminder,	
they were	and not	the food,	eating	not	bodies	We made them
the promise,	We fulfilled (for) them	Then	٨			خَلِدِينَ شَمْ صَدَقْنَهُمْ
the transgressors.	and We destroyed	We willed	and whom	and We saved them		فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ شَاءَ وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلَكَنَا الْمُسْرِفِينَ
in it	a Book	to you	We (have) sent down	Indeed,	٩	لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ
وَكَمْ	١٠	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	أَفَلَا ذَكْرُكُمْ	١١	أَحَسُوا بَعْدَهَا قَوْمًا أَخْرَى	وَكَمْ فَلَمَّا أَحَسُوا
And how many	you use reason?	Then will not	(is) your mention.			وَمَنْ قَرَيْتَهُ كَانَتْ طَالِيَةً وَآتَشَانَا
and We produced	unjust,	(that) was	a town	of		وَقَصَبَنَا
they perceived	Then when	١١	another people.	after them		بَعْدَهَا قَوْمًا أَخْرَى
Flee not,	were fleeing.	from it	they	behold,	١٢	وَمَنْ قَرَيْتَهُ كَانَتْ طَالِيَةً وَآتَشَانَا
وَمَسَكِنَكُمْ	١٣	لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ	لَعَلَّكُمْ	١٤	وَأَرْجُوا إِلَى مَا أُتْرِفَتُمْ فِيهِ	وَمَسَكِنَكُمْ
and to your homes,	in it	you were given luxury	what	to		وَأَرْجُوا إِلَى مَا أُتْرِفَتُمْ فِيهِ
يُوَيْلَانَا	١٥	فَإِنَّا زَالَتْ تِلْكَ	إِنَّا كُنَّا	١٦	وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا	يُوَيْلَانَا
"O woe to us!"	They said,	be questioned.	so that you may			بَيْنَهُمَا
[this]	ceased	Then not	١٤	wrongdoers."	we were	إِنَّا كُنَّا
١٥	١٥	دَعَوْلَهُمْ حَتَّى جَعَلْنَهُمْ حَصِيدًا	خَلِدِينَ	١٦	لَعِيْلَيْنَ	
extinct.	reaped	We made them	until	their cry		
(is) between them	and what	and the earth	the heavens	We created	١٧	
١٥	١٦	وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا				
١٦	١٧	لَعِيْلَيْنَ				
We take	that	We intended	If	(for) playing.		

Surah 21: The Prophets (v. 8-17)

Part - 17

الأنبياء-٢١

451

اقرب للناس-١٧

لَهُوَا	لَا تَخْذِنْنَاهُ	مِنْ لَدُنَّا	إِنْ كُنَّا
We were	if	Us,	from
[the] falsehood,	against	the truth	We hurl
(is) destruction	And for you	vanishing.	it (is)
(is) in	whoever	And to Him (belongs)	you ascribe.
they are arrogant	not	(are) near Him	And (those) who
If	raise (the dead)?	they	the earth, from
(is) a Reminder	This	your proof.	"Bring
(were) before me."	(for those) who	and a Reminder	Say,
(are) averse.	so they	the truth	know
Brought to you by www.yassarnalquran.wordpress.com			

451

اقرب للناس-١٧

لَهُوَا

لَا تَخْذِنْنَاهُ

مِنْ لَدُنَّا

إِنْ كُنَّا

فِعِيلُينَ

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ

فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ فَيَدْمَعُهُ

مَمَّا تَصْفُونَ

وَلَهُ مَنْ فِي

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكِبُونَ

عَنْ عِبَادِتِهِ وَلَا يُسَيِّحُونَ

الْأَيْلَلُ وَالنَّهَارُ لَا يَغْتَرُونَ

لَوْ

الْهَمَةُ مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ

كَانَ فِيهِمَا

إِلَهٌ أَلَّا

فَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَرْشِ

يَفْعُلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

أَمْ اتَّخَذُوا ذِكْرَ

مِنْ دُونِهِ الْهَمَةَ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا

مَنْ قَبْلَهُ وَذَكْرُ مَنْ مَعَهُ

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ لِلْحَقِّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ

a pastime, surely We could have taken it from Us, if We were to do so.

18. Nay, We hurl the truth against falsehood and it destroys it behold, it vanishes. And for you is destruction for what you ascribe.

19. And to Him belongs whoever is in the heavens and the earth. And those near Him are not (prevented) by arrogance to worship Him, nor do they tire.

20. They glorify (Him) night and day and do not slacken.

21. Or have they taken gods from the earth who raise (the dead)?

22. If there were gods in both of them (i.e., the heavens and the earth) besides Allah, surely they would have been ruined. So glorified is Allah, Lord of the Throne, above what they attribute (to Him).

23. He cannot be questioned about what He does, but they will be questioned.

24. Or have they taken gods besides Him? Say, "Bring your proof. This is a Reminder for those with me and a Reminder for those before me." But most of them do not know the truth, so they are averse.

الائِبَيَاءُ ٢١-

452

اقْرَبُ لِلنَّاسِ ١٧-

25. And We did not send before you any Messenger but We revealed to him that, "There is no god except Me, so worship Me."

26. And they say, "The Most Gracious has taken a son." Glorified is He! Nay, they are honored slaves.

27. They cannot precede Him in word, and they act by His command.

28. He knows what is before them and what is behind them, and they cannot intercede except for one whom He approves. And they, from fear of Him, stand in awe.

29. And whoever of them says, "Indeed, I am a god besides Him." Then such a one We will recompense with Hell. Thus We recompense the wrongdoers.

٤٩
30. Have not considered those who disbelieve that the heavens and the earth were a joined entity, then We parted them and made every living thing from water? Then will they not believe?

31. And We have placed in the earth firmly set mountains, lest it should shake with them, and We made therein broad passes as ways

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا	(٢٤)
but Messenger any before you We sent And not 24	
أَنَّا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَنَّهُ نُوحٌ إِلَيْهِ نُوحٌ فَاعْبُدُونِ	
Me, except god "(There is) no that [He], to him We reveal(ed)	
الرَّحْمَنُ اتَّخَذَ وَقَالُوا ٢٥	
the Most Gracious "Has taken And they say, 25 so worship Me."	
لَا مُكَرَّمُونَ بَلْ عَبَادٌ وَلَدًا سُبْحَانَهُ طَبَّ	
(٢٦) honored. (they are) slaves Nay, Glorified is He! a son."	
بِأَمْرِهِ يَسِيقُونَهُ وَهُمْ بِالْقَوْلِ يَأْتُونَ لَا	
by His command and they in word, they (can) precede Him Not	
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا يَعْلَمُ ٢٧	
and what (is) before them, what He knows 27 act.	
لَيْسُونَ لَا يَسْفَعُونَ وَلَا خَلْفَهُمْ	
for whom except they (can) intercede and not (is) behind them,	
أُرْتَضَى وَهُمْ مِنْ حَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ٢٨	
stand in awe. fear of Him, from And they, He approves.	
وَمَنْ يَقُولُ مِنْ دُونِهِ إِنَّ اللَّهَ إِلَهُ إِنَّ	
besides Him." a god "Indeed, I am of them, says And whoever	
فَذِلِكَ نَجْزِيَهُ كَذِلِكَ نَجْزِيَهُ فَذِلِكَ نَجْزِيَهُ	
We recompense Thus (with) Hell. We will recompense Then that	
الظَّالِمِينَ ٢٩	
أَوْلَمْ يَرَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ	
that disbelieved those who see Do not 29 the wrongdoers.	
فَقَسَّقْنَاهَا رَثْقًا كَانَتَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ	
then We parted them a joined entity, were and the earth the heavens	
أَفَلَا كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ٣٠	
Then will not living thing? every [the] water from and We made	
وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ ٣٠	
firmlly set mountains, the earth in And We (have) placed 30 they believe?	
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِيَهَا وَجَعَلْنَا بِهِمْ تَبِيدَ	
(as) ways, broad passes therein and We made with them, it (should) shake lest	

الأنبياء-٢١

453

اقرب للناس-١٧

وَجَعَلْنَا	السَّمَاءَ	سَقْفًا	۳۱	يَهِيدُونَ	لَعَنْهُمْ
a roof	the sky	And We made	31	(be) guided.	so that they may
وَهُوَ	۳۲	أَيْتَهَا مُعَرِّضُونَ	وَهُمْ	عَنْ	مَحْفُوظًا
And He	turn away.	its Signs,	from	But they,	protected.
كُلُّ	فِي	فَلَكٍ	يَسِبَحُونَ	الَّذِي	خَلَقَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالقَمَرَ
and the moon;	and the sun	and the day,	the night	created	(is) the One Who
كُلُّ	فِي	فَلَكٍ	يَسِبَحُونَ	وَمَا	جَعَلْنَا
We made	And not	33	floating.	an orbit	in each
فَهُمْ	۳۴	أَفَإِنْ	لِبَشِيرٍ	مِنْ قَبْلِكَ	الْخَلْدَ
then (would) they	you die,	so if	[the] immortality;	before you	for any man
الْخَلْدُونَ	۳۵	كُلُّ	نَفِيسٌ	ذَآئِقَةُ	الْمَوْتِ وَنَبِلُوكُمْ
And We test you	[the] death.	(will) taste	soul	Every	34 live forever?
بِالشَّرِّ	وَالْخَيْرِ	فِتْنَةً	۳۶	وَالْيَمَنَا	تُرْجَعُونَ
35	you will be returned.	and to Us	(as) a trial;	and [the] good	with [the] bad
وَإِذَا رَأَكَ الَّذِينَ	كَفَرُوا	۳۷	يَتَخَذُونَكَ	إِنْ	وَإِذَا رَأَكَ الَّذِينَ
they take you	not	disbelieve	those who	you see	And when
إِلَّا هُرُواً	۳۸	أَهْذَا الَّذِي	يَذْكُرُ	إِلَّا هُرُواً	أَهْذَا الَّذِي يَذْكُرُ
your gods?"	mentions	the one who	"Is this	(in) ridicule,	except
كُفَّارُونَ	۳۹	الرَّحِيمُ	بِذِكْرِ	وَهُمْ	كُفَّارُونَ
(are) disbelievers.	[they]	(of) the Most Gracious	at (the) mention	And they	
حُكْمُ الْإِنْسَانُ	مِنْ عَجَلٍ	۴۰	۴۱	رَبُّ	حُكْمُ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ
I will show you	haste.	of	the man	Is created	36
وَيَقُولُونَ	۴۲	شَسَعَجُونَ	فَلَا	أَيْتَ	وَيَقُولُونَ
And they say,	37	ask Me to hasten.	so (do) not	My Signs	
صَدِيقِينَ	۴۳	هَذَا الْوَعْدُ	إِنْ كُنْتُمْ	مَتَّى	صَدِيقِينَ
truthful?"	you are	if	promise,	this	"When (will be fulfilled)
لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ	كَفَرُوا	۴۴	حَيْنَ	لَا	لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حَيْنَ لَا
(when) not	(the) time	disbelieved	those who	knew	If
يُكَفِّرُونَ	۴۵	الثَّارَ	وَلَا	عَنْ	وَجْهِهِمْ
their backs	from	and not	the Fire	their faces	from

Surah 21: The Prophets (v. 32-39)

Part - 17

so that they may be guided.

32. And We have made the sky a protected roof. But they turn away from its Signs.

33. And He is the One Who created the night and the day and the sun and the moon, each floating in an orbit.

34. And We did not grant to any man before you immortality; so if you die, would they live forever?

35. Every soul will taste death. And We test you with bad and good as a trial; and to Us you will be returned.

36. And when those who disbelieve see you, they take you not except in ridicule (saying), "Is this the one who mentions your gods?" And they are, at the mention of the Most Gracious, disbelievers.

37. Man is created of haste (i.e., impatience). I will show you My Signs, so do not ask Me to hasten.

38. And they say, "When will this promise (be fulfilled) if you are truthful?"

39. If those who disbelieve knew the time when they will not be able to avert the Fire from their faces and their backs,

الأنبياء-٢١

454

اقرب للناس-١٧

and they will not be helped!

40. Nay, it will come to them unexpectedly and bewilder them, then they will not be able to repel it, nor they will be given respite.

41. And verily, Messengers were mocked before you, then those who mocked them were surrounded by what they used to mock.

42. Say, "Who can protect you in the night and the day from the Most Gracious?" Yet, they turn away from the remembrance of their Lord.

43. Or do they have gods to defend them from Us? They are not able to help themselves, nor can they be protected from Us.

44. Nay, We gave provision to these (disbelievers) and their fathers until life grew long for them. Then do they not see that We set upon the land, reducing it from its borders? So is it they who will overcome?

45. Say, "I only warn you by the revelation." But the deaf do not hear the call when they are warned.

46. And if (as much as) a whiff of the punishment of your Lord touches them,

تَّأْتِيهِمْ	بُلْ	وَلَا هُمْ يُصْرُونَ	٤٥٤			
it will come to them	Nay,	will be helped!	they and not			
فَلَا يَسْتَطِعُونَ سَدَّهَا	فَتَبَهَّهُمْ بَعْتَهَةً	٣٩				
to repel it,	they will be able	then not	and bewilder them,			
وَلَقَرْ اسْهَرْيَ	وَلَقَرْ اسْهَرْيَ	٤٠	unexpectedly			
were mocked	And verily,	will be given respite.	they and not			
بِرُسْلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالْذِينَ سَخْرُوا مِنْهُمْ	مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ	٤١				
from them	mocked	those who	then surrounded			
عَنْ قُلْ	عَنْ قُلْ	٤١	before you Messengers			
"Who	Say,	(to) mock.	at it they used what			
يَحْكُوكُمْ بِالْيَلِ وَالنَّهَارِ مِنْ الْرَّحْمَنِ بُلْ	هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُونَ	٤٢				
Yet,	the Most Gracious?"	from	and the day in the night (can) protect you			
أَمْ لَهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ نَصْرًا أَنْفُسِهِمْ وَلَا	هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُونَ	٤٢				
Not	Us?	from	(to) defend them gods have they Or			
مَنَا	مَنَا	٤٣				
from Us	they	and not	themselves (to) help they are able			
وَابْأَعْهُمْ هُؤُلَاءِ مَتَّعْنَا بُلْ	أَنْفُسِهِمْ وَلَا	٤٣				
and their fathers	(to) these	We gave provision	Nay,			
أَنَا	أَنَا	٤٣	can be protected.			
that We	they see	Then do not	the life.			
حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُوْدَ	أَفَلَا يَرَوْنَ آنَّا	٤٣	for them, grew long until			
أَفَهُمْ مَنْ تَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا	أَنَا أَنْذِرْكُمْ بِإِنْجِي	٤٤				
So is (it) they	its borders?	from	We reduce it (to) the land, We come			
الْغَلِيبُونَ	قُلْ إِنَّا أَنْذِرْكُمْ بِإِنْجِي	٤٤				
by the revelation."	I warn you	"Only	Say,			
وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنْذَرُونَ	٤٤	٤٤	(who will be) overcoming?			
45	they are warned.	when	the call	the deaf	hear	But not
وَلَئِنْ مَسْتُهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابٍ	سَارِكَ					
(of) your Lord,	(the) punishment	of	a whiff	touches them	And if	

Surah 21: The Prophets (v. 40-46)

Part - 17

الأنبياء-٢١

455

اقرب للناس-١٧

طَلَّابِينَ	كُنَّا	إِنَّا	يُوَيْلَنَا	يَقُولُنَّ	
wrongdoers."	[we] were	Indeed, we	"O woe to us!"	surely they will say,	
لِيَوْمٍ	الْقِسْط	وَنَصْعَدُ	الْمَوَازِينَ	(٤٦)	
for (the) Day	(of) the justice	the scales	And We set	46	
شَيْغًا	نَفْسٌ	فَلَا	الْقِيمَةُ		
(in) anything.	any soul	will be wronged	so not	(of) the Resurrection,	
أَتَيْنَا	مُثْقَلَ حَبَّةً	مِنْ حَرَدَلٍ	وَإِنْ	كَانَ	
We will bring	a mustard	of	(of) a seed	weight	(there) be
وَلَقَدْ	بِهَا	وَكُفَى	بِنَا	حَسِينَ	(٤٧)
And verily,	48	(as) Reckoners.	(are) We	And sufficient	[with] it.
أَتَيْنَا	مُوسَى وَهَرُونَ	الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً	وَذُكْرًا		
and a Reminder	and a light	the Criterion	and Harun	Musa	We gave
بِالْعَيْبِ	لَا	يَخْشُونَ	سَابِلَمْ	لِلْمُتَّقِينَ	(٤٨)
in the unseen,	their Lord	fear	Those who	48	for the righteous.
وَهُمْ مِنْ	السَّاعَةِ	مُشْفِقُونَ	وَهُنَّا ذُكْرٌ		
(is) a Reminder	And this	49	(are) afraid.	the Hour	of and they
مُبَرَّكٌ	أَنْزَلْنَاهُ	أَفَأَنْتُمْ	لَهُ مُنْكِرُونَ		
50	rejecters?	of it	Then are you	which We (have) revealed.	blessed,
وَلَقَدْ	أَتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَةً	مِنْ قَبْلٍ	وَكُنَّا		
and We were	before,	his guidance	Ibrahim	We gave	And verily,
وَقَوْمِهِ	عَلِيهِنَّ	إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ	بِهِ		
and his people,	to his father	he said	When	51	Well-Knowing. about him
مَا هَذِهِ	الشَّائِلَةُ الَّتِي	أَنْتُمْ لَهَا عَلِمْفُونَ			
52	(are) devoted?"	to it	you	which [the] statues	(are) these "What
وَجَدْنَا	أَبَاءَنَا	لَهَا عَبْدِينَ	قَالُوا		
He said,	53	worshippers."	of them	our forefathers	"We found They said,
صَلَلٌ	فِي	أَنْتُمْ كُنْتُمْ	وَأَبَاؤُكُمْ	لَقَدْ	
an error	(were) in	and your forefathers	[you]	you are	"Verily,
أَنْتَ	بِالْحَقِّ	أَجْعَنَا	قَالُوا	مُبِينٌ	(٥٤)
you	or	with the truth,	"Have you come to us	They said,	manifest."

Surah 21: The Prophets (v. 47-55)

Part - 17

surely they will say, "O woe to us! Indeed, we were wrongdoers."

47. And We set up the scales of justice for the Day of Resurrection, so no soul will be wronged at all. And if there be the weight of a mustard seed, We will bring it (to account). And sufficient are We as Reckoners.

48. And verily, We gave Musa and Harun the Criterion and a light and a Reminder for the righteous.

49. Those who fear their Lord without seeing Him, and they are afraid of the Hour.

50. And this is a blessed Reminder, which We have revealed. Then will you reject it?

51. And verily, We gave Ibrahim his guidance before, and We were about him Well-Knowing.

52. When he said to his father and his people, "What are these statues to which you are devoted?"

53. They said, "We found our forefathers worshipping them."

54. He said, "Verily, you and your forefathers were in manifest error."

55. They said, "Have you come to us with the truth, or are you

الأنبياء-٢١

456

اقرب للناس-١٧

of those who play about?"

56. He said, "Nay, your Lord is the Lord of the heavens and the earth, the One Who created them, and I am, to that, a witness.

57. And by Allah, I will surely plan against your idols after you go away turning your backs."

58. So he made them into pieces except a large one of them, so that they may return to it.

59. They said, "Who has done this to our gods? Indeed, he is of the wrongdoers."

60. They said, "We heard a youth mention them, who is called Ibrahim."

61. They said, "Then bring him before the eyes of the people, so that they may bear witness."

62. They said, "Have you done this to our gods, O Ibrahim?"

63. He said, "Nay, (some doer) did it. This is their chief. So ask them if they can speak."

64. So they returned to themselves and said (to each other), "Indeed, you are the wrongdoers."

65. Then they reversed (saying), "Verily, you know these cannot speak!"

66. He said, "Then do you worship besides

قالَ بُلْ سَابِّكُمْ رَبْ						○	منَ الْعَيْنِينَ	
(is the) Lord	your Lord	"Nay,	He said,	55	those who play?"	(are) of		
to	and I am	created them	the One Who	and the earth,	(of) the heavens			
surely, I will plan	And by Allah	56	the witnesses.	of	that			
○	مُدَبِّرِينَ	مُدَبِّرِينَ	تُولُوا	أَصَامِكُمْ	بَعْدَ أَنْ	ذَلِكُمْ مِنَ الشَّهِيدِينَ	لَا كِيدَنَ	
57	turning (your backs.)	you go away	[that]	after	(against) your idols			
لَعَلَّهُمْ	لَعَلَّهُمْ	لَا كِيدَرًا	لَهُمْ	فَجَعَلَهُمْ	جُذَّا	إِنَّهُ يَرْجُونَ	قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَيْنَا	
so that they may	of them,	a large (one)	except	(into) pieces	So he made them	to our gods?	this (has) done "Who They said, 58 return. to it	
○	سَيِّعًا	قَالُوا	الظَّالِمِينَ	لِمَنْ	لِمَنْ	إِنَّهُ يَرْجُونَ	قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَيْنَا	
"We heard	They said,	59	the wrongdoers."	(is) of	Indeed, he	فَتَّى	يَدُكُورُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ	
They said,	60	Ibrahim."	he is called	mention them	a youth	قَالُوا	لَعَلَّهُمْ	
so that they may	(of) the people	(the) eyes	before	him	"Then bring	فَاتُوا بِهِ عَلَى آعِينِ النَّاسِ	فَاتُوا بِهِ عَلَى آعِينِ النَّاسِ	
○	يَأَيُّهُمْ	يَأَيُّهُمْ	يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ	فَعَلَتْ	عَانَتْ	قَالُوا	يَشْهَدُونَ	
to our gods	this	done	"Have you	They said,	61	bear witness."	هُنَّا	فَرَجَعُوا
Their chief	(some doer) did it.	"Nay,	He said,	62	O Ibrahim?"	قَالَ بُلْ فَعَلَهُ	فَرَجَعُوا	
○	كَبِيرُهُمْ	كَبِيرُهُمْ	إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	
So they returned	63	speak."	they (can)	if	So ask them	(is) this.	لَا	فَرَجَعُوا
○	إِلَيْهِمْ	إِلَيْهِمْ	أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ	فَرَجَعُوا
64	(are) the wrongdoers."	[you]	"Indeed, you	and said,	themselves	to	إِلَيْهِمْ	فَرَجَعُوا
these	not	you know	"Verily,	their heads,	on	they were turned	ثُمَّ	فَرَجَعُوا
○	مَنْ دُونِ	مَنْ دُونِ	أَفَتَعْبُدُونَ	أَفَتَعْبُدُونَ	أَفَتَعْبُدُونَ	أَفَتَعْبُدُونَ	أَفَتَعْبُدُونَ	أَفَتَعْبُدُونَ
besides	"Then do you worship	He said,	65	(can) speak!"				

Surah 21: The Prophets (v. 56-66)

Part - 17

الأنبياء ٢١-

457

اقرب للناس - ١٧

يَصْرِكُمْ	شَيْغًا	وَلَا	يَنْفَعُكُمْ	مَا	اللَّهُ
harms you?	and not	(in) anything	benefit you	(does) not	what
ط	أُفِّ	كُمْ	وَلَيْا	تَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ
Allah.	besides	you worship	and to what	to you	Uff
٦٦	٦٦	٦٦	٦٦	٦٦	٦٦
وَانْصُرُوا	حَرَقُوهُ	قَالُوا	تَعْقِلُونَ	أَفَلَا	فَعِلُّونَ
and support	"Burn him	They said,	67	you use reason?"	Then will not
ج	قُلْنَا	يَنْأِرُ	٦٨	فَعِلِّيْنَ	إِنْ كُنْتُمْ
"O fire!	We said,	doers."	68	you are	if
٦٩	لَا	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	وَسَلَّمَا	بَرَدًا	كُوْنِي
And they intended	69	Ibrahim."	for	and safe[ty]	cool[ness]
ج	كَيْدًا	فَجَعَلْنَاهُمْ	الْأَخْسَرِينَ	بِهِ	فَجَعَلْنَاهُمْ
٧٠	the greatest losers.	but We made them	a plan	for him,	٧٠
وَنَجَيْنَاهُ	وَلُوطًا	إِلَى الْأَرْضِ	الَّتِي	بَرَكْنَا	وَنَجَيْنَاهُ
We (had) blessed	which	the land	to	and Lut	And We delivered him
إِسْحَاقَ	وَرَهَبْنَا	لَهُ	فِيهَا	لِلْعَالَمِينَ	فِيهَا
Ishaq	on him	And We bestowed	71	for the worlds.	[in it]
٧١	جَعَلْنَا	صَلَحِيْنَ	وَكُلًا	نَافِلَةً	وَيَعْقُوبَ
٧٢	righteous.	We made	and all	(in) addition,	and Yaqub
وَأُوحِيَنَا	بِأَمْرِنَا	يَهْدُونَ	أَيْمَةً	وَجَعَلْنَاهُمْ	وَأَوْحَيْنَا
And We inspired	by Our Command.	they guide	leaders,	And We made them	
الْيَهِيمُ	فَعْلَ	الْخَيْرَاتِ	وَإِقَامَ	الصَّلَاةَ	وَإِيتَاءِ
and giving	(of) the prayer	and establishment	(of) good deeds,	(the) doing	to them
وَلُوطًا	٧٣	عِبَادِيْنَ	لَنَا	وَكَانُوا	الزَّكُوْهُ
And (to) Lut	73	worshippers.	of Us	and they were	وَكَانُوا
فِي	وَأَدْخَلْنَاهُ	٧٤	فِسْقِيْنَ	سَوْءَهُ	وَأَدْخَلْنَاهُ
into	And We admitted him	74	defiantly disobedient.	evil,	وَأَدْخَلْنَاهُ

Surah 21: The Prophets (v. 67-75)

Part - 17

Allah that which does not benefit you at all nor harms you?

67. *Uff* to you and to what you worship besides Allah. Then will you not use reason?"

68. They said, "Burn him and support your gods, if you are to act."

69. We said, "O fire! Be cool and safe for Ibrahim."

70. And they intended for him a plan, but We made them the greatest losers.

71. And We delivered him and Lut to the land which We had blessed for the worlds.

72. And We bestowed on him Ishaq and Yaqub in addition, and all (of them) We made righteous.

73. And We made them leaders guiding by Our Command. And We inspired them the doing of good deeds, establishment of prayer, and giving of zakah. And they worshipped Us.

74. And to Lut We gave judgment and knowledge, and We saved him from the town which was doing wicked deeds. Indeed, they were an evil people, defiantly disobedient.

75. And We admitted him into

الائتية-٢١

458

اقرب للناس-١٧

Our Mercy. Indeed, he^ع
was of the righteous.

76. And Nuh, when he called before, so We responded to him and We saved him and his family from the great affliction.

77. And We helped him against the people who denied Our Signs. Indeed, they were evil people, so We drowned all of them.

78. And Dawud and Sulaiman, when they judged concerning the field, when the sheep of a people pastured in it, and We were witness to their judgment.

79. And We gave understanding of it to Sulaiman, and to each (of them) We gave judgment and knowledge. And We subjected the mountains and the birds to glorify Our praises with Dawud. And We were the Doer (of all these things).

80. And We taught him the making of coats of armor to protect you in your battle. Then will you be grateful?

81. And to Sulaiman, We subjected the wind, blowing forcefully by his command to the land which We had blessed. And We are Knowers of all things.

وَنُوحًا	٧٥	الصَّالِحِينَ	إِنَّهُ مِنْ	رَحْمَتِنَا
And Nuh,	75	the righteous.	(was) of	Indeed, he
فَجَيَّبَهُ	٧٦	لَهُ مِنْ قَبْلٍ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ	إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلٍ	أَنَّهُ مِنْ رَحْمَتِنَا
and We saved him		so We responded	before,	he called
عَظِيمٌ	٧٦	الْكُرُبَ	وَآهُلَهُ مِنْ	وَآهُلَهُ مِنْ وَنَصَارَاهُ
[the] great.		the affliction,	from	and his family
أَجْعَمِينَ	٧٧	فَاغْرَقْنَاهُمْ كَانُوا قَوْمًا سُوءً	وَنَصَارَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سُوءً	وَنَصَارَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سُوءً
all.		so We drowned them	evil,	a people
وَدَادَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمُونَ فِي	٧٧	وَدَادَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمُونَ فِي	وَدَادَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمُونَ فِي	وَدَادَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمُونَ فِي
concerning		they judged	when	and Sulaiman,
وَكُنَّا	٧٨	غَنْمٌ فِي هُنْدَرٍ	وَكُنَّا غَنْمٌ فِي هُنْدَرٍ	وَكُنَّا غَنْمٌ فِي هُنْدَرٍ
and We were		(of) a people,	sheep	in it
فَعَمِّنْهُ	٧٨	وَكُنَّا شَهِيدِينَ لِحُكْمِهِمْ	فَعَمِّنْهُ وَكُنَّا شَهِيدِينَ لِحُكْمِهِمْ	فَعَمِّنْهُ وَكُنَّا شَهِيدِينَ لِحُكْمِهِمْ
And We gave		understanding of it	78	witness.
وَعْلَمَاهُ	٧٩	وَكُنَّا حُكَّمًا أَتَيْنَا حُكْمًا	وَكُنَّا سُلَيْمَانَ وَكُنَّا حُكَّمًا أَتَيْنَا حُكْمًا	وَكُنَّا سُلَيْمَانَ وَكُنَّا حُكَّمًا أَتَيْنَا حُكْمًا
and knowledge.		judgment	We gave	and (to) each
وَسَخَّنَ	٧٩	الْجَبَالَ دَاؤَدَ مَعَ دَاؤَدَ	وَسَخَّنَ وَسَخَّنَ دَاؤَدَ مَعَ دَاؤَدَ	وَسَخَّنَ وَسَخَّنَ دَاؤَدَ مَعَ دَاؤَدَ
(to) glorify Our praises		the mountains	Dawud	with
وَعَلَمَاهُ	٧٩	وَكُنَّا فَعِيلِينَ	وَكُنَّا فَعِيلِينَ وَكُنَّا فَعِيلِينَ	وَكُنَّا فَعِيلِينَ وَكُنَّا فَعِيلِينَ
And We taught him	79	the Doers.	And We were	and the birds.
مِنْ	٨٠	لَكُمْ لِتُحْصِنُكُمْ	لَبُوِسٍ صَنْعَةً	لَبُوِسٍ صَنْعَةً
from		to protect you	for you	(of) coats of armor
وَلِسَلِيمَانَ	٨٠	أَنْتُمْ شَكَرُونَ فَهَلْ بَأْسُكُمْ	أَنْتُمْ شَكَرُونَ فَهَلْ بَأْسُكُمْ	أَنْتُمْ شَكَرُونَ فَهَلْ بَأْسُكُمْ
And to Sulaiman,	80	(be) grateful?	you	Then will
فَهَلْ بَأْسُكُمْ				your battle.
إِلَى الْأَرْضِ تَجْرِي بِأَمْرِهِ		الرِّيحُ عَاصِفَةً	إِلَى الْأَرْضِ تَجْرِي بِأَمْرِهِ	إِلَى الْأَرْضِ تَجْرِي بِأَمْرِهِ
which		the land	to	the wind
وَكُنَّا فِيهَا	٨١	عَلِمِينَ بِكُلِّ شَيْءٍ	وَكُنَّا فِيهَا	وَكُنَّا فِيهَا
Knowers.		of every	And We are	[in it].
وَكُنَّا				We blessed

الأنبياء-٢١

459

اقرب للناس-١٧

وَمِنَ الشَّيَاطِينَ	مَنْ يَعْصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ	459
and would do	for him	would dive
(were some) who	the devils	And of
حَفِظِينَ	لَهُمْ دُونَ ذَلِكَ حَكْمًا لَّهُمْ	عَمَّا لَا
Guardians.	of them	And We were
أَنِّي آتَيْتُ نَادِي رَبَّةَ إِذْ أَبْوَابَ وَأَبْوَابَ	أَدْنَى نَادِي رَبَّةَ إِذْ أَبْوَابَ	لَا ٨٢
"Indeed, [I]	(to) his Lord,	he called
الرَّحِيمِينَ	وَأَنْتَ أَرْحَمُ مَسْنَى الْمُرْحِمِينَ	وَأَنْتَ أَرْحَمُ مَسْنَى الْمُرْحِمِينَ
(of) the Merciful."	(are) Most Merciful	and You the adversity, has touched me
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ	٨٣
of (was) on him	what	and We removed to him
مَعْهُمْ	وَمَثْلُهُمْ	صَرِّ
with them	and (the) like thereof	his family And We gave him (the) adversity.
رَحْمَةً مِّنْ عَنْدِنَا وَذَكْرَى لِلْعَدِيلِينَ	رَحْمَةً مِّنْ عَنْدِنَا وَذَكْرَى لِلْعَدِيلِينَ	٨٤
84	for the worshippers.	and a reminder from Ourselves, (as) Mercy
وَإِسْعَيْلَ وَإِدْرِيسَ وَذَالْكُفَلَ	وَإِسْعَيْلَ وَإِدْرِيسَ وَذَالْكُفَلَ	٨٥
(were) of all	and Dhul-Kifl;	and Idris And Ismail
الصَّابِرِينَ	وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا	الصَّابِرِينَ
Our Mercy.	in	And We admitted them 85 the patient ones.
إِنَّهُمْ مِّنَ الْصَّالِحِينَ وَذَا التُّونِ إِذْ	إِنَّهُمْ مِّنَ الْصَّالِحِينَ وَذَا التُّونِ إِذْ	٨٦
when And Dhun-Nun	86	the righteous. (were) of Indeed, they
ذَهَبَ مُعَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ تَقْدِرَ عَلَيْهِ	ذَهَبَ مُعَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ تَقْدِرَ عَلَيْهِ	٨٧
upon him. We would decree never that and thought (while) angry he went		
فَنَادَى فِي الظُّلُمَتِ أَنْ لَّا إِلَهَ إِلَّا	فَنَادَى فِي الظُّلُمَتِ أَنْ لَّا إِلَهَ إِلَّا	٨٨
except god "(There is) no that, the darkness(es) in Then he called		
أَنْتَ سُبْحَنَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ	أَنْتَ سُبْحَنَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ	٨٩
the wrongdoers."	of I am	Indeed, [I] Glory be to You! You,
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغُمَطِ	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغُمَطِ	٨٧
the distress. from and We saved him to him, So We responded		
وَزَكَرِيَاً إِذْ نُجِيَ الْمُؤْمِنِينَ	وَزَكَرِيَاً إِذْ نُجِيَ الْمُؤْمِنِينَ	٨٨
when And Zakariya,	88	the believers. We save And thus

Surah 21: The Prophets (v. 82-89)

Part - 17

82. And of the devils were some who would dive for him and would do work other than that. And We were Guardians of them.

83. And Ayub, when he called to his Lord, "Indeed, adversity has touched me, and You are the Most Merciful of the Merciful."

84. So We responded to him and removed the adversity that was on him. And We gave him his family and the like thereof with them as Mercy from Ourselves and a reminder for the worshippers.

85. And Ismail and Idris and Dhul-Kifl; all were of the patient ones.

86. And We admitted them into Our Mercy. Indeed, they were of the righteous.

87. And Dhun-Nun (i.e., Yunus), when he went away in anger and thought that We would not decree (anything) upon him. Then he called out within the darkness (saying), "There is no god except You, Glory be to You! Indeed, I have been of the wrongdoers."

88. So We responded to him and saved him from the distress. And thus We save the believers.

89. And Zakariya, when

الاٰتِيَاءُ ٢١-

460

اقْرَبُ لِلنَّاسِ - ١٧

he called to his Lord, "My Lord! Do not leave me alone (without any heir), while You are the Best of inheritors."

90. So We responded to him, and We bestowed on him Yahya, and We cured for him his wife. Indeed, they used to hasten in good deeds and supplicate to Us in hope and fear, and they were humbly submissive to Us.

91. And she who guarded her chastity, so We breathed into her of Our Spirit, and We made her and her son a sign for the worlds.

92. Indeed this, your religion, is one religion, and I Am your Lord, so worship Me.

93. But they cut off their affair among themselves, (but) all will return to Us.

94. Then whoever does righteous deeds while he is a believer, then his effort will not be rejected. And indeed, We are Recorders of it.

95. And there is prohibition upon (the people of) a city which We have destroyed, that they will not return.

96. Until when (the barrier of) Yajuj and Majuj has been opened, and they descend from every elevation.

97. And (when) the true promise has approached,

نَادَى رَبَّهُ سَابِّ لَا تَذَرْنِي فَرَدًا وَأَنْتَ	while You alone, leave me (Do) not	"My Lord! (to) his Lord, he called
خَيْر الْوَرَاثَيْنَ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ زَوْجَهُ	لَهُ زَوْجَهُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ زَوْجَهُ	89 (of) the inheritors." (are) [the] Best
وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ	his wife. for him and We cured	Yahya, on him and We bestowed
إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَا	and they supplicate to Us good deeds, in hasten used (to)	Indeed, they
رَغَبًا وَرَهْبًا وَكَانُوا لَنَا خَشِعِينَ	90 humbly submissive. to Us and they were and fear, (in) hope	
وَالِّيْقَ أَحْسَنَتْ فَرَجَاهَا فَفَخَّنَا فِيْهَا مِنْ	of into her so We breathed her chastity, guarded And she who	
رُؤْحَنَا وَجَعَلْنَا وَابْنَهَا أَيْةً لِلْعَلَيْنَ	91 for the worlds. a sign and her son and We made her Our Spirit,	
إِنَّ هُنَّا أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ	your Lord, and I Am one, religion (is) your religion - this Indeed,	
فَاعْبُدُونِ وَتَقْطَعُوا أَمْرَهُمْ بِيَهُمْ كُلُّ	92 all among themselves, their affair But they cut off so worship Me.	
إِلَيْنَا لَرْجُونَ فَنِعْمَلُ مِنْ	[of] does Then whoever 93 (will) return. to Us	
الصِّلْحَتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا لَسْعَيْهِ	[of] his effort. (will be) rejected then not (is) a believer while he [the] righteous deeds	
وَإِنَّا لَهُ كَتِبْوْنَ عَلَى	upon And (there is) prohibition 94 (are) Recorders. of it And indeed, We	
قَرِيْبَةً أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ حَتَّى	95 Until will return. not that they which We have destroyed, a city	
إِذَا فَتَحْتُ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ وَهُمْ قَمْ	from and they and Majuj, (for) the Yajuj has been opened when	
كُلُّ حَدَبٍ يَنْسُلُونَ وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ	96 the promise And has approached descend. elevation every	

Surah 21: The Prophets (v. 90-97)

Part - 17

الأنبياء-٢١

461

اقرب للناس-١٧

الْحُقْقُ فَإِذَا هِيَ شَاهِدَةُ أَبْصَارُ الَّذِينَ					
(of) those who	(the) eyes	(are) staring	[it]	then behold,	[the] true
كَفَرُوا بِيَوْمَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا					
this;	of	heedlessness	in	we had been	Verily, "O woe to us! disbelieved,
بَلْ كُنَّا ظَلَمِينَ إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ	٩٧				
you worship	and what	Indeed, you	٩٧	wrongdoers."	we were nay,
مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرِدُونَ	٩٨				
٩٨ will come.	to it	You	(of) Hell.	(are) firewood	besides Allah
لَوْ كَانَ هَؤُلَاءِ إِلَهَةً مَا وَرَادُوهَا وَكُلُّ					
And all they (would) have come to it.	not	gods,	these	were	If
فِيهَا خَلِدُونَ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ	٩٩				
and they (is) sighing,	therein	For them	٩٩	will abide forever.	therein
فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ إِنَّ الَّذِينَ سَبَقُتْ لَهُمْ	١٠٠				
for them has gone forth	those	Indeed,	١٠٠	will hear.	not therein
مِنَ الْحُسْنَى لَا أُولَئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ لَا لَا					
Not ١٠١ (will be) removed far.	from it	those	the good,	from Us	
يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَى أَنْفُسُهُمْ					
their souls desire what in and they (the) slightest sound of it					
خَلِدُونَ لَا يَحْرُمُهُمُ الْفَزَعُ إِذَا كُبِرُ	١٠٢				
[the] greatest, the terror will grieve them Not ١٠٢ will abide forever.					
وَتَتَلَقَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي					
which (is) your Day "This the Angels, and will meet them					
كُنْتُمْ تُوعَدُونَ يَوْمَ نُطُوي السَّمَاءَ	١٠٣				
the heaven We will fold (The) Day ١٠٣ promised." you were					
أَوَّلَ كَمَا بَدَأْنَا كَمَا لِلنُّكْسَةِ السِّجْلِ كَمَا					
(the) first We began As for records. (of) a scroll like (the) folding					
حَقٌّ عَيْدَةٌ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا					
We are Indeed, We - upon Us. a promise We will repeat it, creation					
فِعَلِيْنَ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ	١٠٤				
the Scripture in We have written And verily, ١٠٤ (the) Doers.					

Surah 21: The Prophets (v. 98-105)

Part - 17

then behold, the eyes of those who disbelieved are staring (saying), "O woe to us! Verily, we were heedless of this; nay, we were wrongdoers."

98. Indeed, you and what you worship besides Allah are the firewood of Hell. You will (surely) come to it.

99. If these had been gods, they would not have come to it. And all will abide therein forever.

100. For them therein is sighing, and they therein, will not hear.

101. Indeed, those for whom the good has preceded from Us, they will be removed far from it.

102. They will not hear the slightest sound of it and they will abide forever in what their souls desire.

103. They will not be grieved by the greatest terror, and the Angels will meet them (saying), "This is your Day, which you were promised."

104. The Day when We will fold the heaven like the folding of a scroll for records. As We began the first creation, We will repeat it, a promise upon Us. Indeed, We will do it.

105. And verily, We have written in the Scripture

الحج

462

اقرب للناس-١٧

after the mention, that My righteous slaves will inherit the earth.

106. Indeed, in this, is a Message for a people who worship (Allah).

107. And We have not sent you, except as a mercy for the worlds.

108. Say, "It is only revealed to me that your god is One God; so will you submit to Him?"

109. But if they turn away then say, "I have announced to all of you equally. And I do not know whether what you are promised is near or far.

110. Indeed, He knows the declared speech and He knows what you conceal.

111. And I do not know; perhaps it may be a trial for you and an enjoyment for a time."

112. He said, "My Lord! Judge (between us) in truth. And our Lord is the Most Gracious, the One Whose help is sought against that which you attribute." ٦٩

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. O mankind! Fear your Lord. Indeed, the convulsion of the Hour

مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِي					
My slaves,	will inherit it	the earth -	that	the mention,	after
إِنَّ فِي هَذَا لَبَغاً ١٥					
surely is a Message	this	in	Indeed,	105	the righteous.
الصَّلِحُونَ					
(as) a mercy	but	We have sent you	And not	106	worshippers. for a people,
لِّقَوْمٍ عَبْدِينَ ١٦					
that	to me	it is revealed	"Only	Say,	107 for the worlds.
لِلْعَالَمِينَ قُلْ إِنَّا يُوحِي إِلَيْكُمْ ١٧					
that	to me	it is revealed	"Only	Say,	107 for the worlds.
إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهُلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ١٨					
108	submit (to Him)?"	you	so will	One;	(is) God your god
فَإِنْ تَوَلُّوا فَقُلْ أَذْتَكُمْ عَلَى سَوَاءٍ وَانْ					
And not	equally	"I (have) announced to you	then say,	they turn away	But if
أَدْرَى أَقْرِيبٌ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوعِدُونَ ١٩					
109	you are promised.	what	far	or	whether is near I know
إِلَهٌ يَعْلَمُ الْجَهَرَ مِنْ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا					
what	and He knows	[the] speech	[of]	the declared	knows Indeed, He
تَكْتُبُونَ وَإِنْ أَدْرَى لَعَلَةً فِتْنَةً لَكُمْ ٢٠					
for you,	a trial	perhaps it may be	I know,	And not	110 you conceal.
وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ قُلْ سَابِطٌ احْكُمْ ٢١					
judge	"My Lord!"	He said,	111	a time."	for and an enjoyment
الْمُسْتَعَانُ الرَّحْمَنُ وَرَبُّنَا بِالْحَقِّ ٢٢					
the One Whose help is sought	(is) the Most Gracious,	And our Lord	in truth.		
عَلَى تَصْفُونَ مَا ٢٣					
112	you attribute."	what		against	
سُورَةُ الْحَجَّ ٢٢ اياتها ٧٨					
Surah Al-Hajj					
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ					
the Most Merciful.	the Most Gracious,	(of) Allah,	In (the) name		
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ ٢٤					
(of) the Hour	(the) convulsion	Indeed,	your Lord.	Fear	O mankind!

Surah 21: The Prophets (v. 106-112); Surah 22: The Hajj (v.1)

Part - 17

الحج ٢٢-

463

اقرب للناس - ١٧

كُلْ	تَرَوْنَهَا	يَوْمٌ	شَيْءٌ عَظِيمٌ	١	٤٦٣
every	will forget	you will see it,	(The) Day	1	great.
كُلْ	وَتَضَعُ	عَمَّا أَرَضَتُ	مُرْضِعَةٌ	٢	(is) a thing
every	and will deliver	she was nursing,	that which		nursing mother
ذَاتٍ حَمِيلٍ حَمْلَهَا	وَتَرَى النَّاسَ سُكْرَى وَمَا				
while not	intoxicated,	[the] mankind	and you will see	her load,	pregnant woman
هُمْ بِسُكْرٍ وَلِكُنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَرِيدٌ					
(will be) severe.	(of) Allah	(the) punishment	but	(are) intoxicated;	they
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ					
Allah	concerning	disputes	(is he) who	the mankind	And among
بَعْيَدٌ عِلْمٌ وَيَقِيْنٌ كُلَّ شَيْطَنٍ مَرِيدٌ					
٣	rebellious.	devil	every	and follows	knowledge
فَإِنَّهُ كُتُبٌ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّهُ					
then indeed, he	befriends him,	who	that he	for him	It has been decreed
وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ					
٤	(of) the Blaze.	(the) punishment	to	and will guide him	will misguide him
يَا يَاهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَأْيِيْبٍ مِنَ الْبَعْثَ					
the Resurrection,	about	doubt	in	you are	If
فَإِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ تُرَابٍ شَمَّ مِنْ نُطْفَةٍ					O mankind!
a semen-drop	from	then	dust,	from	We created you
شَمَّ مِنْ عَلْقَةٍ شَمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخْلَقَةٌ					then indeed, We
formed	an embryonic lump,	from	then	a clinging substance	from
فِي لَكُمْ وَنُقْرُ وَنُقْرُ لَنَبِيْنَ وَغَيْرٌ مُخْلَقَةٌ					
in	And We cause to remain	to you.	that We may make clear	and unformed,	
شَمَّ مِسَّى شَمَّ إِلَى آجِلٍ مَسَّى شَمَّ					
then	appointed,	a term	for	We will	what
أَشْدَدُكُمْ لَتَبْلُغُوا طَفْلًا شَمَّ نُخْرِجُكُمْ					the wombs
[your] maturity.	that you may reach	[then]	(as) a child,	We bring you out	
وَمِنْكُمْ مِنْ يَرِدُ شَمَّ يُيَوْفِي وَمِنْكُمْ مِنْ					
is returned	(is he) who	and among you	dies,	(is he) who	And among you

Surah 22: The Hajj (v. 2-5)

Part - 17

is a terrible thing.

2. The Day you will see it, every nursing mother will forget whom she was nursing, and every pregnant woman will deliver her load, and you will see people intoxicated while they are not intoxicated; but the punishment of Allah will be severe.
3. And among mankind is he who disputes concerning Allah without knowledge and follows every rebellious devil.
4. It has been decreed for him (i.e., the devil) that whoever befriends him, then indeed, he will misguide him and will guide him to the punishment of the Blaze.
5. O mankind! If you are in doubt about the Resurrection, then (consider that) indeed, We created you from dust, then from a minute quantity of semen then from a clinging substance, then from an embryonic lump, formed and unformed, that We may make (it) clear to you. And We cause to remain in the wombs whom We will for an appointed term, then We bring you out as a child, and then (We develop you) that you may reach maturity. And among you is he who dies (young) and among you is he who is returned

to the most abject age, so that he knows nothing after having known. And you see the earth barren, then when We send down water on it, it gets stirred and swells and grows every beautiful kind.

6. That is because Allah is the truth. And it is He Who gives life to the dead and that He is, over all things, All-Powerful.

7. And that the Hour will come, there is no doubt about it, and that Allah will resurrect those who are in the graves.

8. And among mankind is he who disputes concerning Allah without any knowledge or guidance or an enlightening Book,

9. Twisting his neck (in arrogance) to mislead (men) from the way of Allah. For him is disgrace in this world, and on the Day of Resurrection We will make him taste the punishment of the Burning Fire.

10. (It will be said), "That is for what your hands have sent forth, and that Allah is not unjust to His slaves."

11. And among mankind is he who worships Allah on an edge. If good befalls him, he is content with it; and if a trial befalls him, he turns on his face (reverts to disbelief).

إِلَى آسَدَلَ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عَلْمٍ	having known, after he knows, so that not age, the most abject to
شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَادَّ آنْزَلْنَا عَلَيْهَا	on it We send down then when barren the earth And you see anything.
الْهَاءُ اهْتَرَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتْ مِنْ كُلِّ زُوْجٍ	kind every of and grows and it swells it gets stirred water,
بِهِمْيَاجٌ ۝ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحِبُّ الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	And that He (is) the Truth. He Allah - (is) because, That 5 beautiful.
لَا وَأَنَّ السَّاعَةَ أُتْيَةٌ لَا رَأْيَبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُوْرِ ۝ وَمِنَ النَّاسِ	All-Powerful. thing every (is) over and that He (to) the dead, [He] gives life
مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُرَيْ وَلَا كَتَبٌ مُّنْيِرٌ	and that about it, doubt (there is) no will come, the Hour And that 6
لِيُضْلِلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا وَنُذِيقُهُ عَذَابَ الْقِيَامَةِ يَوْمَ الْحِسْبَانَ	mankind And among 7 the graves.. (are) in (those) who will resurrect Allah
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِّلْعَيْدِ وَمِنَ النَّاسِ	and not any knowledge without Allah concerning disputes (is he) who
مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ	his neck Twisting 8 enlightening. a Book and not any guidance
أَطْهَانَ بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ	(is) disgrace, the world in For him (of) Allah. (the) way from to mislead
الْحَرِيقِ ۝ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُ يَدَكَ	(the) punishment (of) Resurrection (on the) Day and We will make him taste
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِّلْعَيْدِ ۝ وَمِنَ النَّاسِ	your hands, have sent forth (is) for what That 9 (of) the Burning Fire.
مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ	the mankind And among 10 to His slaves. unjust is not Allah and that
أَطْهَانَ بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ	good, befalls him And if an edge. on Allah worships (is he) who

الحج ٢٢-

465

اقرب للناس - ١٧

خَسِرَ الدُّنْيَا					
(is) the loss	[it]	That	and the Hereafter.	the world	He has lost
harms him	not	what	Allah	besides	He calls 11 clear.
ج ١٢	يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَعْلَمُ	وَمَا لَا يَتَقَبَّلُ	ذَلِكَ هُوَ الظَّلَلُ	وَمَا لَا يَتَقَبَّلُ	ذَلِكَ هُوَ الظَّلَلُ
12	far away.	(is) the straying	[it]	That	benefits him. not and what
Surely, an evil	his benefit.	than	(is) closer	his harm	(one) who - He calls
الْمُؤْمِنُ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ	الْمُؤْمِنُ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ	الْمُؤْمِنُ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ
will admit	Allah	Indeed,	13	friend!	and surely an evil protector
flow	(to) Gardens	the righteous deeds	and do	believe	those who
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ	مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ	مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ	مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ	مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ	مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ
He intends	what	does	Allah	Indeed,	the rivers. underneath it from
مِنْ كَانَ يَرْضُنَّ أَنْ لَّمْ يَنْصُرَ اللَّهُ فِي	مِنْ كَانَ يَرْضُنَّ أَنْ لَّمْ يَنْصُرَ اللَّهُ فِي	مِنْ كَانَ يَرْضُنَّ أَنْ لَّمْ يَنْصُرَ اللَّهُ فِي	مِنْ كَانَ يَرْضُنَّ أَنْ لَّمْ يَنْصُرَ اللَّهُ فِي	مِنْ كَانَ يَرْضُنَّ أَنْ لَّمْ يَنْصُرَ اللَّهُ فِي	مِنْ كَانَ يَرْضُنَّ أَنْ لَّمْ يَنْصُرَ اللَّهُ فِي
in	Allah will help him	not	that	thinks	[is] Whoever 14
الْدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ فَلَيَسْدُدْ بِسَبِّ إِلَى السَّبَاءِ شَمْ					
then	the sky,	to	a rope	then let him extend	and the Hereafter, the world
يُعْنِي قُطْعَنَّ فَلَيَسْدُدْ هُلْ يُدْهِبَنَ كَيْدَهَا مَا يَعْنِي	يُعْنِي قُطْعَنَّ فَلَيَسْدُدْ هُلْ يُدْهِبَنَ كَيْدَهَا مَا يَعْنِي	يُعْنِي قُطْعَنَّ فَلَيَسْدُدْ هُلْ يُدْهِبَنَ كَيْدَهَا مَا يَعْنِي	يُعْنِي قُطْعَنَّ فَلَيَسْدُدْ هُلْ يُدْهِبَنَ كَيْدَهَا مَا يَعْنِي	يُعْنِي قُطْعَنَّ فَلَيَسْدُدْ هُلْ يُدْهِبَنَ كَيْدَهَا مَا يَعْنِي	يُعْنِي قُطْعَنَّ فَلَيَسْدُدْ هُلْ يُدْهِبَنَ كَيْدَهَا مَا يَعْنِي
enrages.	what	his plan	will remove	whether	then let him see let him cut off,
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ أَيْتَ بَيِّنَتْ وَأَنَّ اللَّهَ					
Allah	and that	(as) clear Verses,	We sent it down	And thus	15
يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا					
have believed,	those who	Indeed,	16	He intends.	whom guides
وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِرِينَ وَالْمُجُوسَ					
and the Majus,	and the Christians	and the Sabians	were Jews	and those who	
وَالَّذِينَ آشْرَكُوا بَيْنَهُمْ					
between them	will judge	Allah	indeed,	(are) polytheists	and those who
يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ					
thing	every	over	Allah	Indeed,	(of) the Resurrection. (on) the Day

Surah 22: The Hajj (v. 12-17)

Part - 17

He has lost this world and the Hereafter. That is the clear loss.

12. He calls besides Allah that which neither harms him nor benefits him. That is a straying far away.

13. He calls to one whose harm is closer than his benefit. Surely, an evil protector and an evil friend!

14. Indeed, Allah will admit those who believe and do righteous deeds to Gardens underneath which rivers flow. Indeed, Allah does what He intends.

15. Whoever thinks that Allah will not help him in this world and the Hereafter, then let him stretch out a rope to the sky, then let him cut off, then let him see whether his plan will remove that which enrages (him).

16. And thus We had sent it down as clear Verses and that Allah guides whom He intends.

17. Indeed, those who have believed and those who were Jews and the Sabians and the Christians and the Majus and those who associate partners (with Allah) indeed, Allah will judge between them on the Day of Resurrection. Indeed, Allah is a Witness over everything.

18. Do you not see that to Allah prostrates whoever is in the heavens and whoever is on the earth and the sun, the moon, the stars, the mountains, the trees, the moving creatures and many of the people? But upon many the punishment is justly due. And he whom Allah humiliates, then for him there is no bestower of honor. Indeed, Allah does what He wills.

19. These two opponents (believers and disbelievers) dispute concerning their Lord. But those who disbelieved will be cut out for them garments of fire. Scalding water will be poured over their heads.

20. With it will be melted what is in their bellies and their skins.

21. And for (striking) them are hooked rods of iron.

22. Every time they want to come out from it from anguish, they will be returned therein, and (it will be said) "Taste the punishment of the Burning Fire!"

23. Indeed, Allah will admit those who believe and do righteous deeds to Gardens underneath which rivers flow. They will be adorned therein with bracelets of gold and pearl, and their garments

شَهِيدٌ	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ	وَمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ	وَالقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجَبَلُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُ	وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ عَلَيْهِ حَقٌّ حَقٌّ كَثِيرٌ حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ	وَمَنْ يَهْنَ اللَّهَ فَمَا لَهُ مُكْرِمٌ إِنَّ	اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ	اخْتَصُّوا فِي كَرَبَّلَةِ وَزَالَتْ قَلَّبَتْ كَفَرُوا	لَهُمْ شَيَّابٌ مِّنْ نَارٍ يُصْبَطُ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ	الْحَمِيمُ	وَالْجَلُودُ	وَلَهُمْ مَقَامٌ مِّنْ حَدِيبٍ	كُلَّمَا أَسَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍ	أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الظَّمَنَ أَمْوَالًا وَعَمَلًا الصَّلِحَاتِ	جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ يُحَلَّوْنَ	فِيهَا مِنْ آسَاوَرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ		
to Him	prostrates	Allah -	that	you see	Do not	17	(is) a Witness.	and the sun	the earth,	(is) in	and whoever	the heavens	(is) in	whoever				
and the moving creatures	and the trees	and the mountains	and the stars	and the moon	the punishment.	on him	(is) justly due	But many -	the people?	of	and many	Indeed,	bestower of honor.	any	for him	then not	Allah humiliates	And whoever
opponents	These two	18	He wills	what	does	Allah	will be cut out	disbelieved	But those who	their Lord.	concerning	will be	over	Will be poured	fire.	of	garments	for them
their bellies	(is) in	what	with it	Will be melted	19	[the] scalding water.	their bellies	(is) in	what	with it	Will be melted	20	and the skins.					
anguish,	from	from it	come out	to	they want	Every time	anguish,	from	from it	come out	to	they want	Every time	(of) the Burning Fire!"	(the) punishment	"Taste	therein,	they will be returned
the righteous deeds,	and do	believe	those who	will admit	Allah	Indeed,	They will be adorned	the rivers.	underneath it	from	flow	(to)	Gardens					
and their garments	and pearl,	gold	of	bracelets	with	therein												

الحج ٢٢-

467

اقتب للناس-١٧

٢٤	وَهُدُوا إِلَى الطَّيْبِ مِنْ	٢٣	فِيهَا حَرِيرٌ
of	the good	to	And they were guided
٢٤	الْحَمِيدُ وَهُدُوا إِلَى صَرَاطِ الْحَمِيدِ	٢٣	(will be of) silk.
٢٤	(of) the Praiseworthy.	(the) path	and they were guided
٢٤	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ	٢٣	the speech,
(of) Allah	(the) way	from	and hinder
٢٤	وَالسُّجُودُ الْحَرَامُ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءٌ	٢٣	disbelieved those who Indeed,
equal,	for the mankind,	We made it	which and Al-Masjid Al-Haraam,
٢٤	الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يَرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ	٢٣	الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يَرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ
of deviation	therein	intends	and whoever
٢٤	بِطْلُمْ يُنْزَقُهُ مِنْ عَذَابِ الْأَلْيَمِ	٢٣	and the visitor; therein (are) the resident
٢٥	بِطْلُمْ يُنْزَقُهُ مِنْ عَذَابِ الْأَلْيَمِ	٢٣	بِطْلُمْ يُنْزَقُهُ مِنْ عَذَابِ الْأَلْيَمِ
painful.	a punishment	of	We will make him taste (or) wrongdoing,
٢٥	وَإِذْ بَوَّا نَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا	٢٣	وَإِذْ بَوَّا نَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا
(do) not	"That	(of) the House,	(the) site
٢٥	تُشْرِكُ بِي شَيْئًا وَظَهَرَ بَيْتِي لِلظَّاهِفِينَ	٢٣	to Ibrahim We assigned And when
for those who circumambulate	My House	and purify	anything with Me associate
٢٦	وَالْقَارِبِينَ وَالرَّكِعَ السُّجُودُ	٢٣	وَالْقَارِبِينَ وَالرَّكِعَ السُّجُودُ
(and) those who prostrate.	and those who bow,	and those who stand	
٢٦	وَأَذْنُ فِي النَّاسِ بِالْحَجَّ يَأْتُوكُ بِرَجَالًا	٢٣	وَأَذْنُ فِي النَّاسِ بِالْحَجَّ يَأْتُوكُ بِرَجَالًا
(on) foot	they will come to you	[of] the Pilgrimage;	[the] mankind to And proclaim
٢٦	وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجَّ	٢٣	وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجَّ
mountain highway	every	from	they will come lean camel; every and on
٢٦	وَيَذَرُوا لَهُمْ لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ عَيْقَ	٢٣	وَيَذَرُوا لَهُمْ لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ عَيْقَ
and mention	for them,	benefits	That they may witness distant.
٢٦	أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ مَعْلُومَتٍ عَلَى مَا	٢٣	أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ مَعْلُومَتٍ عَلَى مَا
what	over	known	days on (of) Allah (the) name
٢٦	رَازَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا	٢٣	رَازَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا
of them	So eat	(of) cattle.	(the) beast of He has provided them
٢٦	وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ثُمَّ لِيَقْصُوا	٢٣	وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ثُمَّ لِيَقْصُوا
let them complete	Then	28	the poor. the miserable, and feed

Surah 22: The Hajj (v. 24-29)

Part - 17

therein will be of silk.

24. And they had been guided (in worldly life) to good speech, and they were guided to the path of the Praiseworthy.

25. Indeed, those who disbelieved and hinder (people) from the way of Allah and Al-Masjid Al-Haraam, which We have made for mankind, equal are the resident therein and the visitor; and whoever intends therein of deviation (in religion) or wrongdoing, We will make him taste a painful punishment.

26. And when We assigned to Ibrahim the site of the House (saying), "Do not associate anything with Me and purify My House for those who circumambulate and those who stand and those who bow and prostrate.

27. And proclaim to mankind the Pilgrimage; they will come to you on foot and on every lean camel; they will come from every distant mountain highway.

28. That they may witness benefits for themselves and mention the name of Allah on the known days over the beast of cattle which He has provided for them. So eat of them and feed the miserable and the poor.

29. Then let them complete

الحج ٢٢-

468

اقرب للناس-١٧

their prescribed duties and fulfil their vows, and circumambulate the Ancient House."

30. That, and whoever honors the sacred things of Allah, then it is better for him near Allah. And are made lawful to you the cattle except what is mentioned to you. So avoid the abomination of idols and avoid the false statement.

31. Being upright to Allah, not associating partners with Him. And whoever associates partners with Allah, it is as though he had fallen from the sky and the birds had snatched him or the wind had blown him to a far off place.

32. That (is the command). And whoever honors the Symbols of Allah, then indeed, it is from the piety of the hearts.

33. For you therein are benefits for an appointed term; then their place of sacrifice is at the Ancient House.

34. And for every nation We have appointed a rite that they may mention the name of Allah over what He has provided them of the beast of cattle. And your God

تَقْرَبُهُمْ	وَلِيُوقِفُوا	نُدُورَهُمْ	وَلِيَطَّوَّفُوا	بِالْبَيْتِ	the House	and circumambulate	their vows,	and fulfil	their prescribed duties
الْعَيْنِ	ذَلِكَ	وَمَنْ	يُعَظِّمْ	حُرْمَتْ	الله	(of) Allah,	(the) sacred rites	honors	and whoever
فَهُوَ خَيْرٌ	لَهُ	عِنْدَ	سَاهِهٍ	وَأَحَدَتْ	لَهُ	And are made lawful	his Lord.	near	for him
لَكُمْ	الَّا نَعَامٌ	إِلَّا مَا	يُشَلِّي	عَلَيْكُمْ	لَكُمْ	to you.	is recited	what	except
فَاجْتَبِيوا	الرِّجْسَ	مِنْ	الْأَوْثَانِ	وَاجْتَبِيوا	لَكُمْ	and avoid	the idols	of	the abomination
قَوْلَ	الزُّورَا	لَا	حُنْفَاءَ	لِلَّهِ	غَيْرَ	not	to Allah,	Being upright	30
مُشْرِكِينَ	بِهِ	وَمَنْ	يُشَرِّكُ	بِاللهِ	سَاجِدِينَ	with Allah	associates partners	And whoever	with Him.
فَكَانَتَا	خَرَّ	مِنَ	السَّبَاءَ	فَتَخَطَّفَهُ	فَكَانَتَا	and (had) snatched him	the sky	from	he had fallen
الظَّيْرُ	أَوْ	تَهْوِي	بِهِ الرِّيحُ	فِي مَكَانٍ	فَكَانَتَا	then (it is) as though			
سَاجِدِيْنَ	ذَلِكَ	وَمَنْ	يُعَظِّمْ	شَعَارِيْ	سَاجِدِيْنَ	(the) Symbols	honors	and whoever	That,
اللَّهُ	فَإِنَّهَا	مِنْ	تَقْوَى	الْقُلُوبِ	اللَّهُ	31			far off.
لَكُمْ	فِيْهَا	مَنَافِعُ	إِلَى	أَجَلٍ	لَكُمْ	32	(of) the hearts.	(the) piety	(is) from
شَمَّ	مَحْلَهَا	إِلَى الْبَيْتِ	الْعَيْنِ	وَلِكُلِّ	شَمَّ	33	then indeed, it	(of) Allah	then
أُمَّةٌ	جَعَلْنَا	مَسْنَغاً	لِيَذْكُرُوا	اسْمَ اللَّهِ	أُمَّةٌ	And for every	the Ancient.	the House	(is) at
عَلَى	سَرَّقْهُمْ	مِنْ بَهِيمَةِ الَّا نَعَامٌ	فَالْهُكْمُ	لِيَذْكُرُوا	عَلَى				their place of sacrifice

Surah 22: The Hajj (v. 30-34)

Part - 17

الحج ٢٢-

469

اقرب للناس-١٧

الْمُحْسِنِينَ وَبَشِّرْ فَلَهُ أَسْلِمُوا طَ وَاحِدًا إِلَهٌ					
(to) the humble ones.	And give glad tidings	submit.	so to Him	One,	(is) God
their hearts,	fear	Allah -	is mentioned	when	Those
and those who establish	has afflicted them,	whatever	over	and those who are patient	
35	they spend.	We have provided them	and out of what	the prayer,	
مِنْ	لَكُمْ	جَعَلْنَا		وَالْبَدْنَ	
among	for you	We have made them	And the camels and cattle -		
خَيْرٍ	فِيهَا	لَكُمْ	اللَّهُ	شَعَابِرٍ	
(is) good.	therein	for you	(of) Allah,	(the) Symbols	
فَإِذَا	صَوَافَّ	عَلَيْهَا	اللَّهُ	اُسْمَ	فَادْعُوا
and when	(when) lined up;	over them	(of) Allah	(the) name	So mention
وَأَطْعِمُوا	مِنْهَا	فَلْكُوا	جُنُوبَهَا	وَجَبَتْ	
and feed	from them	then eat	their sides,	are down	
سَخَّرَنَا	كُذِلَكَ	وَالْمُعْتَرَطَ	الْقَانِعَ		
We have subjected them	Thus	and the needy who ask.	the needy who do not ask		
لَنْ	يَنَأَ	تَشْكُرُونَ	لَعَلَّكُمْ	لَكُمْ	٣٦
reach	Will not	36	be grateful.	so that you may	to you
وَلِكِنْ	دَمَاؤُهَا	وَلَا	لُحُومُهَا	اللَّهُ	
but	their blood	and not	their meat	Allah	
سَخَّرَهَا	كُذِلَكَ	مِنْكُمْ	بَيَالِهُ		
He subjected them	Thus	from you.	the piety	reaches Him	
لِتُكَبِّرُوا				لَكُمْ	
لَكُمْ					
He has guided you.	what	for	Allah	so that you may magnify	to you
اللَّهُ	إِنَّ	الْمُحْسِنِينَ	وَبَشِّرْ		٣٧
Allah	Indeed,	(to) the good-doers.	And give glad tidings		
يُدْفَعُ عَنِ الَّذِينَ	أَمْنَوْا	إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ			
like	(does) not	Allah	Indeed,	believe.	those who
					defends

Surah 22: The Hajj (v. 35-38)

Part - 17

is One God, so submit to **Him**. And give glad tidings to the humble ones.

35. Those, when Allah is mentioned, their hearts are fearful, and those who are patient over whatever has afflicted them, and those who establish the prayer and those who spend out of what **We** have provided them.

36. And the camels and cattle, **We** have made them for you as among the Symbols of Allah; for you therein is good. So mention the name of Allah over them when lined up (for sacrifice); and when they are down on their sides, then eat from them and feed the needy who do not ask and the needy who ask. Thus **We** have subjected them to you so that you may be grateful.

37. Their meat will not reach Allah, nor will their blood, but what reaches **Him** is the piety from you. Thus **He** made them subjected to you so that you may magnify Allah for that which **He** has guided you. And give glad tidings to the good-doers.

38. Indeed, Allah defends those who believe. Indeed, Allah does not like

الحج

470

اقرب للناس-١٧

everyone treacherous^{وَّ}
and ungrateful.^{عَنْتُمْ}

39. Permission is given to those who are being fought because they were wronged. And indeed, Allah is Able to give them victory.

40. (They are) those who have been evicted from their homes without right only because they said, "Our Lord is Allah." And if Allah does not check the people, some of them by others, surely, would have been demolished the monasteries, churches, synagogues and masajid in which the name of Allah is mentioned much. And surely, Allah will help those who help in His (cause). Indeed, Allah is All-Strong, All-Mighty.

41. (They are) those who, if We establish them in the land, establish the prayer and give zakah and enjoin the right and forbid the wrong. And to Allah belongs the end (and decision) of (all) the matters.

42. And if they deny you, so, before them, did the people of Nuh and Aad and Thamud denied (their prophets),

43. And the people of Ibrahim and the people of Lut

44. And the inhabitants of Madyan. And Musa was denied, so I granted respite to the disbelievers, then I seized them,

لِلذِّيْنَ	أُذْنَ	كُفُورٍ	عَ	مُكَلَّهٌ خَوَانٌ
to those who	Permission is given	38	ungrateful.	treacherous every
عَلَى	اللَّهِ وَإِنَّ	ظُلْمُوا	بِأَنَّهُمْ	يُقْتَلُونَ
for	Allah	And indeed,	were wronged.	because they are being fought
مِنْ	الَّذِيْنَ أُخْرِجُوا	لَا	نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ	صَرِيفٌ مِنْ
from	have been evicted	Those who	39 (is) surely Able.	their victory
اللَّهُ طَ	اللَّهُمَّ يَقُولُوا رَبُّنَا	اللَّهُمَّ يَقُولُوا أَنْ	دِيَارَاهُمْ بِغَيْرِ حِقٍّ إِلَّا	دِيَارَاهُمْ بِغَيْرِ حِقٍّ إِلَّا
(is) Allah."	"Our Lord	they said,	that except	right without their homes
بَعْضٌ	بَعْضُهُمْ	النَّاسُ دَفْعُ اللَّهِ	وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسُ	وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسُ
by others	some of them	the people,	Allah checks	And if not
وَصَلَوَاتٌ	صَوَامِعٌ وَبَيْعَ	لَهُرَمَتٌ	وَصَلَوَاتٌ صَوَامِعٌ وَبَيْعَ	وَصَلَوَاتٌ صَوَامِعٌ وَبَيْعَ
and synagogues	and churches	monasteries	surely (would) have been demolished	
كَثِيرًا	فِيهَا اسْمُ اللَّهِ	يُذْكُرُ	وَمَسَاجِدُ	وَمَسَاجِدُ
much.	(the) name of Allah	in it	is mentioned	and masajid -
إِنَّ	يَنْصُرَةً	مَنْ	وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُمَّ	وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُمَّ
Allah	Indeed,	help Him.	(those) who	And surely Allah will help
فِي	آلَّذِيْنَ إِنْ مَكَنُوهُمْ	عَزِيزٌ	لَقَوِيٌّ	لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ
in	We establish them	if	Those who,	40 (is) surely All-Strong,
الْأَرْضِ	أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْا الزَّكُوْةَ	وَأَمْرُوا	الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْا الزَّكُوْةَ	الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْا الزَّكُوْةَ
and they enjoin	zakah	and they give	the prayer	they establish the land
عَاقِبَةٌ	وَلِلَّهِ عَنِ الْمُنْكَرِ	وَنَهَا	وَنَهَا	وَنَهَا عَاقِبَةٌ
(is the) end	And for Allah	the wrong.	from	and forbid the right
الْأُمُورِ	وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبْتُ قَبْلَهُمْ	وَأَمْرُوا	وَأَمْرُوا	وَأَمْرُوا وَأَمْرُوا
before them	denied	so verily	they deny you,	And if 41 (of) the matters.
إِبْرَاهِيمَ	لَا وَقَوْمٌ	وَقَوْمٌ	وَقَوْمٌ	وَقَوْمٌ إِبْرَاهِيمَ
(of) Ibrahim,	And (the) people	42	and Thamud,	and Aad (of) Nuh (the) people
مَدْيَنَ	وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ	لَا	لَوْطٌ	لَوْطٌ وَقَوْمٌ
(of) Madyan.	And the inhabitants	43	(of) Lut	and (the) people
لِلْكَفَرِيْنَ	شَمَّ أَخْذَتْهُمْ	وَقَوْمٌ	وَقَوْمٌ	وَقَوْمٌ لِلْكَفَرِيْنَ شَمَّ أَخْذَتْهُمْ
I seized them,	then to the disbelievers,	so I granted respite	And Musa was denied,	

Surah 22: The Hajj (v. 39-44)

Part - 17

الحج-٢٢

471

اقرب للناس-١٧

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ مِّنْ قَرِيبٍ						٤٤
a township	of	And how many	44	My punishment.	was	and how
on	fell	so it		was doing wrong,	while it	We have destroyed it,
So have not	45	lofty.	and castle	abandoned,	and well	its roofs,
يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ						يَعْقِلُونَ
(to) reason	hearts	for them	and is	the land	in	they traveled
are blinded	not	For indeed, [it]	with it?	(to) hear	ears	or with it
الْأَبْصَارُ وَالْأَذْنُونَ تَعْمَلُ قُلُوبُهُمْ فِي الصُّدُورِ						
the breasts.	(are) in	which	the hearts	(are) blinded	but	the eyes
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ						٤٦
Allah fail	But never will	the punishment.	And they ask you to hasten			46
وَعْدَةٌ كَافِرٌ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ						
(is) like a thousand	your Lord	with	a day	And indeed,	(in)	His Promise.
of	And how many	47	you count.	of what	year(s)	
قَرِيبٌ مِّنْ شَمْسٍ طَالِمَةٌ وَهِيَ لَهَا أَمْلَيْتُ						
Then	(was) doing wrong.	while it	to it,	I gave respite	a township	
أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ أَخَذْتُهَا قُلْ						٤٨
Say,	48	(is) the destination.	and to Me	I seized it		
يَا إِنَّمَا إِنَّمَا لَكُمْ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ						
clear."	a warner	to you	I am	Only	"O mankind!	
فَالَّذِينَ أَمْلَأُوا الصِّلْحَاتِ وَعَمِلُوا الصِّلْحَاتِ						٤٩
righteous deeds -	and do	believe	So those who			49
وَالَّذِينَ	٥٠	كَرِيمٌ وَرِزْقٌ مَغْفِرَةٌ لَهُمْ	لَهُمْ			
And those who	noble.	and a provision	(is) forgiveness	for them		
أَصْحَبُ مُعِجزَاتٍ أُولَئِكَ أَيْتَنَا سَعْوًا فِي						
(are the) companions	those	(to) cause failure,	Our Verses,	against	strode	

Surah 22: The Hajj (v. 45-51)

Part - 17

and how (terrible) was
My punishment.

45. And how many a township We have destroyed while it was doing wrong, so it fell on its roof and (how many) an abandoned well and (how many) a lofty castle.

46. So have they not traveled in the land and have they hearts by which to reason or ears to hear? For indeed, their eyes are not blind but are blind the hearts in their breasts.

47. And they ask you to hasten the punishment. But Allah will never fail in His promise. And indeed, a day with your Lord is like a thousand years of what you count.

48. And to how many a township I gave respite while it was doing wrong. Then I seized it, and to Me is the destination.

49. Say, "O mankind! I am only a clear warner to you."

50. So those who believe and do righteous deeds - for them is forgiveness and a noble provision.

51. And those who strove against Our Verses (seeking) to cause failure, those are the companions

of the Hellfire.

52. And We did not send a Messenger or a Prophet before you but when he recited (the Message), Shaitaan threw (some misunderstanding) in his recitation. But Allah abolishes that which Shaitaan throws, then Allah will establish His Verses. And Allah is All-Knower, All-Wise.

53. That He may make that which Shaitaan throws a trial for those in whose hearts is a disease and those whose hearts are hardened. And indeed, the wrongdoers are in a schism far.

54. And that those who have been given knowledge may know that it (Quran) is the truth from your Lord and believe in it, and their hearts may humbly submit to it. And indeed, Allah is the Guide of those who believe, to the Straight Path.

55. And those who disbelieve will not cease to be in doubt of it until the Hour comes to them suddenly or comes to them the punishment of a barren Day (after which there will be no night).

56. The Sovereignty on that Day will be for Allah, He will judge between them. So those who believe and do righteous deeds

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ	٥١	الْجَحِيمِ
any before you We sent And not	51	(of) the Hellfire.
رَسُولٌ وَّلَا نَبِيٌّ إِذَا تَمَنَّى أَنْقَى		
threw he recited, when but a Prophet and not Messenger		
مَا فَيَسِّخُ اللَّهُ فِي أُمَّيَّتِهِ		
what But Allah abolishes his recitation. in the Shaitaan		
يُلْقِي الشَّيْطَانُ شَمَّ يُحَكِّمُ اللَّهُ		
His Verses. Allah will establish then the Shaitaan, throws		
لَيَجْعَلَ حَكِيمًا عَلَيْهِ وَاللَّهُ		
That He may make 52 All-Wise. (is) All-Knower, And Allah		
مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِي لَذَّتِهِ		
in for those a trial the Shaitaan throws what		
فَوْبَاهُمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةَ قُلُوبُهُمْ		
And indeed, their hearts. and (are) hardened (is) a disease, their hearts		
وَلِيَعْلَمَ بَعِيرٌ لَفِي شَقَاقٍ		
And that may know 53 far. schism (are) surely, in the wrongdoers		
الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ		
your Lord, from (is) the truth that it the knowledge have been given those who		
فَيُؤْمِنُوا بِهِ قُلُوبُهُمْ وَلَهُ		
And indeed, their hearts. to it and may humbly submit in it, and they believe		
لَهَادِ الَّذِينَ أَمْنَوْا إِلَى صَرَاطِ مُسْتَقِيمٍ		
Straight. a Path to believe, (of) those who (is) surely (the) Guide Allah		
وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مُرْبَيَةٍ مُّشْكِنَةٍ		
of it doubt (to be) in disbelieve those who will cease And not	54	
حَتَّىٰ تَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَعْتَدًا أَوْ يَأْتِيهِمْ عَذَابٌ		
(the punishment) comes to them or suddenly the Hour comes to them until		
يَوْمٌ عَقِيمٌ الْمُلْكُ يَوْمٌ مِّنْ لِلَّهِ		
(will be) for Allah, (on) that Day The Sovereignty barren. (of) a Day	55	
يَحْكُمُ بِهِ وَهُوَ الْمُلْكُ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاحَ		
righteous deeds and did believe So those who between them. He will judge		

الحج ٢٢-

473

اقرب للناس-١٧

٥٦) فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا					
and denied	disbelieved	And those who	56	(of) Delight.	Gardens (will be) in
٥٧) عَذَابٌ مُّهِينٌ	لَهُمْ	فَأُولَئِكَ لَهُمْ	إِنَّا	بِإِيمَانِنَا	
humiliating.	(will be)	a punishment	for them	then those	Our Verses,
٥٨) قُتِلُوا شَمَّ	الله	سَبِيلٌ	فِي	هَا جَرُوا	وَالَّذِينَ
were killed	then	(of) Allah	(the) way	in emigrated	And those who
٥٩) وَإِنْ حَسَنًا	رَحْمَةً	لَيُرْزَقُهُمْ	اللهُ	أَوْ مَاتُوا	وَإِنْ
And indeed	good.	a provision	surely, Allah will provide them	died, or	
٦٠) الرَّزِيقِينَ	خَيْرٌ	لَهُ	اللهُ	لَهُ	
58 (of) the Providers.	(is the) Best	surely, He	Allah,		
٦١) يَرْضُونَهُ طَ	مُدْخَلًا	لَيْدَ خَلَقَهُمْ			
And indeed, they will be pleased (with) it.	(to) an entrance	Surely, He will admit them			
٦٢) ذَلِكَ	حَلِيمٌ	لَعَظِيمٌ	اللهُ		
That,	59	Most Forbearing.	surely, (is) All-Knowing,	Allah	
٦٣) بِهِ عَاقَبَ مَا بِشَلٍ			وَمَنْ		
by it, he was made to suffer	(of) that	with the like	has retaliated,	and whoever	
٦٤) إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ			شَمَّ	بُغَى	
Allah	Indeed,	Allah will surely help him.	[on him],	he was oppressed	then
٦٥) بِأَنَّ	ذَلِكَ	غَفُورٌ	اللهُ	لَعْفٌ	
(is) because	That,	60	Oft-Forgiving.	(is) surely Oft-Pardoning,	
٦٦) وَيُؤْلِجُ النَّهَارَ	الَّيْلَ	بُلْجُ	اللهُ		
and causes to enter	the day,	in (to)	the night	causes to enter	Allah
٦٧) بَصِيرٌ سَيِّعٌ					
All-Seer.	(is) All-Hearer,	Allah	And indeed,	the night.	in (to)
٦٨) بِالنَّهَارِ فِي الَّيْلِ وَإِنَّ اللَّهَ سَيِّعٌ					
٦٩) ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّ					
what	and that	(is) the Truth,	He	Allah,	because
٧٠) مَا					That (is),
Allah,	And that	(is) the falsehood.	it	besides Him,	they invoke
٧١) وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْبَاطِلُ					
٧٢) أَلَمْ تَرَ أَنَّ	الْكَبِيرُ	الْعَلِيُّ	هُوَ		
that	you see,	Do not	62	the Most Great.	(is) the Most High,
					He

Surah 22:The Hajj (v. 57-63)

Part - 17

will be in Gardens of Delight.

٤٢) ٥٧. And those who disbelieve and deny Our Verses, for them will be a humiliating punishment.

٤٣) ٥٨. And those who emigrated in the way of Allah and then were killed or died, Allah will surely provide them a good provision. And indeed, Allah is the Best of Providers.

٤٤) ٥٩. He will surely admit them to an entrance with which they will be pleased. And indeed, Allah is All-Knowing, Most Forbearing.

٤٥) ٦٠. That (is so). And whoever has retaliated with the like of that which he was made to suffer and then has been oppressed, Allah will surely help him. Indeed, Allah is Oft-Pardoning, Oft-Forgiving.

٤٦) ٦١. That is because Allah causes the night to enter into the day and causes the day to enter into the night. And indeed, Allah is All-Hearer, All-Seer.

٤٧) ٦٢. That is because Allah is the Truth, and that which they invoke besides Him is falsehood. And that Allah is the Most High, the Most Great.

٤٨) ٦٣. Do you not see that

Allah sends down water from the sky then the earth becomes green? Indeed, Allah is Subtle, All-Aware.

64. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And indeed, Allah is Free of need, the Praiseworthy.

65. Do you not see that Allah has subjected to you whatever is in the earth, and the ships that sail through the sea by His Command? And He withholds the sky lest it falls on the earth except by His permission. Indeed, Allah is Full of Kindness and Most Merciful to mankind.

66. And He is the One Who gave you life, then He will cause you to die, then again He will give you life. Indeed, man is ungrateful.

67. For every nation We have made rites which they perform. So do not let them dispute with you in the matter but invite them to your Lord. Indeed, you are on straight guidance.

68. And if they argue with you, then say, "Allah is most knowing of what you do."

69. Allah will judge between you on the Day of Resurrection

الله أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَصُبِحَ الْأَرْضُ	the earth then becomes water the sky from sends down Allah	474
مُخْضَرٌ طَّافِعٌ لَهُ إِنَّ اللَّهَ كَطِيفٌ حَسِيرٌ	For Him 63 All-Aware. (is) surely Subtle, Allah Indeed, green?	
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ	And indeed, the earth. (is) in and whatever the heavens (is) in (is) whatever	
اللَّهُ لَهُ عَلَمٌ بِالْغَيْرِ الْحَمِيدُ الْحَمِيدُ	Do not 64 the Praiseworthy. (is) Free of need, surely, He Allah	
تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ	the earth, (is) in what to you (has) subjected Allah that you see	
وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُسْكِنُ	And He withholds by His Command? the sea through that sail and the ships	
السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا يَادِنْهُ	by His permission. except the earth on it falls lest the sky	
إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ	Most Merciful. (is) Full of Kindness, to mankind Allah Indeed,	
وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ شَمَّ يُبَيِّنُكُمْ	He will cause you to die then gave you life (is) the One Who And He 65	
شَمَّ يُحِبِّكُمْ لَكُفُورُكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ	(is) surely ungrateful. man Indeed, He will give you life (again). then	
لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَسْكُونًا هُمْ نَاسِكُوْهُ	perform it. they rite(s), We have made nation For every 66	
فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَى سَبِيلِكَ	your Lord. to but invite (them) the matter, in So let them not dispute with you	
إِنَّكَ لَعَلَى هُدًى مُسْتَقِيمٍ وَإِنَّ	And if 67 straight. guidance (are) surely on Indeed, you	
جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ	you do. of what (is) most knowing "Allah then say, they argue (with) you	
الْقِيَامَةَ يَوْمَ يَبْيَانُكُمْ يَوْمَ يَرْدُمُكُمْ	(of the Resurrection, (on the) Day between you will judge Allah 68	

الحج-٢٢

475

اقرب للناس-١٧

أَلَمْ	٦٩	فِيْهِ تَخَلِّفُونَ	كُنْتُمْ فِيْهِ تَخَلِّفُونَ	فِيْنَا
Do not	69	differ."	in it	you used (to) concerning what
فِي السَّمَاوَاتِ		يَعْلَمُ مَا	أَنَّ اللَّهَ	تَعْلَمُ أَنَّ
the heaven	(is) in	what	knows	Allah that you know
وَالْأَرْضِ	إِنَّ ذَلِكَ	فِي كِتَابٍ	إِنَّ ذَلِكَ	إِنَّ ذَلِكَ وَالْأَرْضِ
that	indeed,	a Record,	(is) in	Indeed, and the earth?
عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ	وَيَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا	وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا	عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
what	besides Allah	And they worship	70	easy. Allah (is) for
لَمْ يُنَزِّلْ	وَمَا لَيْسَ لَهُمْ	بِهِ سُلْطَانًا	وَمَا لَيْسَ لَهُمْ	لَمْ يُنَزِّلْ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ
they have	not	and what	any authority,	for it He (has) sent down not
وَمَا عَلِمْ	وَمَا نَصِيرٌ	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ نَصِيرٍ	وَمَا عَلِمْ وَمَا نَصِيرٌ
helper.	any	(will be) for the wrongdoers	And not	any knowledge. of it
وَإِذَا تُشَلِّ	عَلَيْهِمْ	أَيْتَنَا بَيْتِ	تَعْرُفُ	وَإِذَا تُشَلِّ عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيْتِ تَعْرُفُ
you will recognize	clear,	Our Verses	to them	are recited And when
فِي وُجُوهِ الَّذِينَ	كَفَرُوا	الْمُنَكَّرِ	يَكَادُونَ	فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنَكَّرِ يَكَادُونَ
They almost	the denial.	disbelieve	(of) those who	(the) faces on
يَسْطُونَ	يَأْتُونَ	عَلَيْهِمْ	أَيْتَنَا	يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا
Say,	Our Verses.	to them	recite	those who attack
أَنَّ النَّارَ	مِنْ ذَلِكُمْ	بِشَرٍ	أَفَأُنَبِّئُكُمْ	أَنَّ النَّارَ مِنْ ذَلِكُمْ بِشَرٍ أَفَأُنَبِّئُكُمْ
The Fire,	that?	than	of worse	"Then shall I inform you
وَعَدَهَا اللَّهُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَبِئْسَ	وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْسَ
(is) the destination."	and wretched	disbelieve,	(for) those who	Allah (has) promised it
يَا أَيُّهَا النَّاسُ	صُرِبَ	مَثَلٌ	فَاسْتَمِعُوا لَهُ	يَا أَيُّهَا النَّاسُ صُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ
to it.	so listen	an example,	Is set forth	O mankind!
إِنَّ الَّذِينَ	لَنْ	يَخْلُقُوا	عَ	إِنَّ الَّذِينَ لَنْ يَخْلُقُوا
create	will never	besides Allah	you invoke	those whom Indeed,
ذُبَابًا	وَلَوْ	اجْتَمَعُوا لَهُ	وَإِنْ	ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ
snatched away from them	And if	for it.	they gathered together	even if a fly
الذُّبَابُ	شَيْغًا	لَا	يَسْتَقْذِدُهُ	الذُّبَابُ شَيْغًا لَا يَسْتَقْذِدُهُ
So weak	from it.	they (could) take it back	not	a thing the fly

Surah 22: The Hajj (v. 70-73)

Part - 17

concerning that over which you used to differ."

70. Do you not know that Allah knows what is in the heaven and the earth? Indeed, that is in a Record. Indeed, that is easy for Allah.

71. And they worship besides Allah that for which He has not sent down any authority and that of which they have no knowledge. And there will not be any helper for the wrongdoers.

72. And when Our clear Verses are recited to them, you will recognize denial on the faces of those who disbelieve. They almost attack those who recite to them Our Verses. Say, "Then shall I inform you (worse) than that? (It is) the Fire, which Allah has promised for those who disbelieve, and wretched is the destination."

73. O mankind! An example is set forth so listen to it. Indeed, those whom you invoke besides Allah will never (be able to) create a fly, even if they gathered together for it. And if the fly snatched away a thing from them they could not take it back from it (fly). So weak

are the seeker and the sought.

74. They have not estimated Allah with the estimation due to **Him**. Indeed, Allah is All-Strong, All-Mighty.

75. Allah chooses Messengers from the Angels and from mankind. Indeed, Allah is All-Hearer, All-Seer.

76. He knows what is before them and what will be after them. And to Allah return all the matters.

77. O you who believe! Bow and prostrate and worship your Lord and do good so that you may be successful.

78. And strive for Allah with the striving which is due to **Him**. He has chosen you and has not placed upon you any difficulty in the religion. (It is) the religion of your father Ibrahim. He named you Muslims before, and in this (Quran) that the Messenger may be a witness over you and you may be witnesses over mankind. So establish prayer and give zakah and hold fast to Allah. **He** is your Protector, an Excellent Protector and an Excellent Helper.

الْطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ	مَا قَدَرُوا	٧٣	الْحَجَّ
they (have) estimated	Not	73	and the one who is sought. (are) the seeker
اللهَ حَقٌّ قَدْرٌ إِنَّ اللَّهَ لَكَوْنٌ	إِنَّ اللَّهَ لَكَوْنٌ	٧٤	(is) surely All-Strong, Allah, Indeed, [His] estimation. (with) due Allah
Messengers, the Angels	from	chooses	Allah 74 All-Mighty.
وَمَنْ أَنْتَسْ	إِنَّ اللَّهَ سَيِّعٌ بَصِيرٌ	٧٥	وَمَنْ أَنْتَسْ إِنَّ اللَّهَ سَيِّعٌ بَصِيرٌ
75	All-Seer.	(is) All-Hearer, Allah	Indeed, the mankind. and from
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ	٧٦	Allah And to (is) after them. and what (is) before them what He knows
تُرْجَعُ الْأُمُورُ يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا	يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا	٧٦	Bow O you who believe! 76 all the matters. return
وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا سَابِقُكُمْ وَافْعُلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ	وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا سَابِقُكُمْ وَافْعُلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ	٧٧	so that you may [the] good and do your Lord and worship and prostrate
وَجَاهُدُوا فِي اللَّهِ تُفْلِحُونَ	وَجَاهُدُوا فِي اللَّهِ تُفْلِحُونَ	٧٧	Allah for And strive 77 be successful.
حَقٌّ جِهَادٌ هُوَ اجْتَبَيْكُمْ وَمَا جَعَلَ	حَقٌّ جِهَادٌ هُوَ اجْتَبَيْكُمْ وَمَا جَعَلَ	٧٨	placed and not (has) chosen you He (with the) striving due (to) Him.
عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مُّلَةٌ أَبِيكُمْ	عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مُّلَةٌ أَبِيكُمْ	٧٩	(of) your father (The) religion difficulty. any the religion in upon you
إِبْرَاهِيمُ هُوَ سَمِّكُمُ الْمُسْلِمِينَ لَا مِنْ قَبْلٍ وَفِي هَذَا	إِبْرَاهِيمُ هُوَ سَمِّكُمُ الْمُسْلِمِينَ لَا مِنْ قَبْلٍ وَفِي هَذَا	٨٠	this, and in before Muslims named you He Ibrahim.
لَيَكُونُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُونُوا	لَيَكُونُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُونُوا	٨١	and you may be over you a witness the Messenger that may be
شَهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ فَاقْرِبُوهُ الصَّلَاةَ وَاتُوا	شَهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ فَاقْرِبُوهُ الصَّلَاةَ وَاتُوا	٨٢	and give the prayer So establish the mankind. on witnesses
الزَّكَوةَ وَاعْصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَكُمْ	الزَّكَوةَ وَاعْصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَكُمْ	٨٣	(is) your Protector - He to Allah. and hold fast zakah
عَ النَّصِيرُ وَنَعَمْ الْمَوْلَى فَنِعْمَ	عَ النَّصِيرُ وَنَعَمْ الْمَوْلَى فَنِعْمَ	٨٤	78 [the] Helper. and an Excellent [the] Protector so an Excellent

المؤمنون-٢٣

477

قد افح-١٨

٦ رکوعاها		٧٤ سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِيَّةٌ		٢٣ ایاتها		١١٨ ایاتها	
Surah Al-Muminun							
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ		اللَّهُ		الْمُؤْمِنُونَ		أَفْلَحُ الْمُؤْمِنُونَ	
the Most Merciful.		the Most Gracious,		(of) Allah,		In (the) name	
during	[they]	Those who	1	(are) the believers	successful	Indeed,	قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُمْ فِي
from	[they]	Those who	2	(are) humbly submissive,	their prayers	صَلَاتِهِمْ حَسُنُونَ لَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ	صَلَاةِهِمْ حَسُنُونَ لَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ
of purification works	[they]	Those who	3	turn away,	the vain talk	اللَّغْوِ مَعْرُضُونَ لَا وَالَّذِينَ هُمْ لِلرَّكْوَةِ	اللَّغْوِ مَعْرُضُونَ لَا وَالَّذِينَ هُمْ لِلرَّكْوَةِ
(are) guardians	of their modesty	[they]	And those who	4	(are) doers,	فَعَلُونَ لَا وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَفْظُونَ	فَعَلُونَ لَا وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَفْظُونَ
they rightfully possess	what	or	their spouses	from	Except	لَا إِلَّا عَلَى أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكُتْ أَيْمَانُهُمْ	لَا إِلَّا عَلَى أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكُتْ أَيْمَانُهُمْ
beyond	seeks	Then whoever	6	blameworthy.	(are) not	فَإِنَّهُمْ عَيْرُ مَلُومِينَ	فَإِنَّهُمْ عَيْرُ مَلُومِينَ
[they]	And those who		7	(are) the transgressors.	[they]	فَمَنِ ابْتَغَ وَرَاءَ	فَمَنِ ابْتَغَ وَرَاءَ
						ذَلِكَ فَاؤِلَّكَ هُمْ الْعُدُونَ	ذَلِكَ فَاؤِلَّكَ هُمْ الْعُدُونَ
[they]	And those who	8	(are) observers	and their promise(s)	of their trusts	لَا مُنْتَهِيهِمْ وَالَّذِينَ هُمْ رَاعُونَ	لَا مُنْتَهِيهِمْ وَالَّذِينَ هُمْ رَاعُونَ
(are) the inheritors	[they]	Those	9	they guard	their prayers	عَلَى صَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ	عَلَى صَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
(will) abide forever.	therein	They	the Paradise.	will inherit	Who	لَا إِلَّا هُمُ الْوَرَثُونَ	لَا إِلَّا هُمُ الْوَرَثُونَ
						الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفَرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ	الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفَرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ
						لَا خَلِدُونَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ	لَا خَلِدُونَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ
of	an essence	from	the humankind	We created	And indeed,	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلْطَةٍ مِّنْ	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلْطَةٍ مِّنْ
						طَيْنٍ	طَيْنٍ
a resting place	in	(as) a semen-drop	We placed him	Then	12	شَمْ طَيْنٍ	شَمْ طَيْنٍ
						فِي قَرَابَةٍ	فِي قَرَابَةٍ
(into) a clinging substance,		the semen-drop	We created	Then	13	شَمْ مَكِينٍ	شَمْ مَكِينٍ
						عَلَقَةً	عَلَقَةً

Surah 23: The Believers (v. 1-14)

Part - 18

In the name of Allah,
the Most Gracious, the
Most Merciful.

- Successful indeed are the believers
- Those who are humbly submissive during their prayers,
- Those who turn away from vain talk,
- Those who are doers of purification works,
- And those who guard their modesty
- Except from their spouses or what they rightfully possess, then indeed, they are not blameworthy.
- Then whoever seeks beyond that, then those are the transgressors.
- And those who keep their trusts and their promise(s)
- And those who guard their prayers
- Those are the inheritors
- Who will inherit the Paradise. They will abide therein forever.
- And indeed, We created humankind from an essence of clay.
- Then We placed him as a semen-drop in a firm resting place.
- Then We created the semen-drop into a clinging substance,

then We created the clinging substance into an embryonic lump, then We created the embryonic lump into bones, then We clothed the bones with flesh; then We produced it as another creation. So blessed is Allah, the Best of Creators.

15. Then indeed, after that, you will surely die.

16. Then indeed, you will be resurrected on the Day of Resurrection.

17. And indeed, We have created above you seven paths, and We are not unaware of (Our) creation.

18. And We send down water from the sky in (due) measure then We cause it to settle in the earth. And indeed, We are Able to take it away.

19. Then We produced for you therewith gardens of date-palms and grapevines, wherein are abundant fruits and from them you eat.

20. And a tree that springs forth from Mount Sinai which produces oil and (it is a) relish for those who eat.

21. And indeed, for you in the cattle is a lesson. We give you drink from that which is in their bellies, and for you in them are many benefits and of their (meat) you eat.

22. And on them and on ships you are carried.

فَخَلَقْنَا	مُضْغَةً	الْعَاقِةَ	فَخَلَقْنَا
then We created	(into) an embryonic lump,	the clinging substance	then We created
فَكَسَوْنَا	الْعِظَمَ لَحْمًا	عَظِيمًا	الْعِصْغَةَ
then (with) flesh;	the bones	then We clothed	(into) bones,
أَنْشَانَهُ خَلَقَ أَخْرَى فَتَبَرَّكَ اللَّهُ أَحْسَنُ	شَمْ	شَمْ	أَنْشَانَهُ خَلَقَ أَخْرَى فَتَبَرَّكَ اللَّهُ أَحْسَنُ
(the) Best	Allah	So blessed is	another.
لَيَسْتُونَ شَمْ إِنْكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ	شَمْ	شَمْ	الْخَلَقِينَ
surely (will) die.	that	after	indeed, you
بَعْدَ شَمْ إِنْكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَوْمَ بَعْثَوْنَ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
will be resurrected.	(of) the Resurrection,	(on the) Day	indeed, you
فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
and not	paths	seven	above you
خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
We (have) created	And indeed,		
وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
the sky	from	And We send down	
وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
unaware.	the creation	of	We are
فَاسْكَنْنَاهُ فِي الْأَرْضِ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
on	And indeed, We,	the earth.	in
وَإِنَّا عَلَىٰ بِقَدَارٍ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
cause it to settle	then We	(in) (due) measure	water,
وَإِنَّا عَلَىٰ بِقَدَارٍ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
gards	by it	for you	Then We produced
ذَهَابٌ بِهِ لَقْدُرُونَ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
surely (are) Able.			taking it away,
مِنْ تَحْيِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
and from them	abundant	(are) fruits	in it
تَأْكُونُ لَكُمْ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
you eat.	Mount Sinai	from	(that) springs forth
تَأْكُونُ لَكُمْ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
you eat.	And a tree	from	(that) springs forth
وَإِنَّ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
And indeed,	20	for those who eat.	and a relish
وَإِنَّ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
oil	(which) produces		
لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً سُقِيمُ مِمَّا فِي	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
(is) in	from what	We give you drink	surely, (is) a lesson.
لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً سُقِيمُ مِمَّا فِي	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
the cattle	in	for you	
بُطْوَنَهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُونُ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
you eat.	and of them	many	(are) benefits
وَلَقَدْ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
and for you	in them	and for you	their bellies,
وَعَلَيْهَا وَلَقَدْ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
you eat.	[the] ships	and on	And on them
وَعَلَيْهَا وَلَقَدْ	شَمْ	شَمْ	وَلَقَدْ
you are carried.			

المؤمنون-٢٣

479

قل فالح ١٨-

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُمْ اعْبُدُوا	Worship "O my people!" and he said, his people, to Nuh We sent And verily
اللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرَهُ طَ أَفَلَا تَشْكُونَ	you fear?" Then will not other than Him. god (is) any for you not Allah;
فَقَالَ الْمُلُوْكُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ	his people, among disbelieved (of) those who the chiefs But said 23
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مُشْكُنٌ لِيَرِيدُ أَنْ يَتَّقَصَّلَ	assert (his) superiority to he wishes like you, a man but "This is not
عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَكَةً مَا	Not Angels. surely He (would have) sent down Allah had willed and if over you,
سَمِعْنَا بِهِنَا فِي أَبَابِلِنَا إِلَّا وَلِيُّنَ	(is) but he Not 24 our forefathers. from of this we heard
رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينَ	a time." until concerning him so wait (is) madness, in him a man
قَالَ رَبِّ انْصُرْنِي بِهَا كَذَّبُونَ	⑯ 26 they deny me." because Help me "My Lord! He said, 25
فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا	and Our inspiration, under Our eyes, the ship construct "That to him, So We inspired
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ لَا فَاسْكُ فِيهَا	into it then put the oven, and gushes forth Our Command comes then when
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ	those except and your family, two (of) mates every (kind) of
سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي	address Me And (do) not thereof. the Word against whom (has) preceded
فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغَرَّبُونَ	⑰ 27 (are) the ones to be drowned. indeed, they wronged, those who concerning
فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلْكِ	the ship [on] (is) with you and whoever you, you (have) boarded And when
فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَنَّا مِنْ	from (has) saved us Who (be) to Allah, 'Praise then say,

Surah 23: The Believers (v. 23-28)

Part - 18

23. And verily, We sent Nuh to his people, and he said, "O my people! Worship Allah; you have no god other than Him. Then will you not fear (Him)?"

24. But the chiefs of his people who disbelieved said, "This is not but a man like you, he wishes to assert his superiority over you. And if Allah had willed (to send Messengers) surely He would have sent down Angels. We have not heard of this from our forefathers.

25. He is not but a man possessed with madness, so wait concerning him for a time."

26. He (Nuh) said, "My Lord! Help me because they deny me."

27. So We inspired him (saying), "Construct the ship under Our observation and Our inspiration, then when Our Command comes and the oven gushes forth, then take on board a pair from every kind and your family except those against whom the Word has preceded. And do not address Me concerning those who wronged; indeed, they will be drowned.

28. And when you and those with you have boarded the ship, then say, 'Praise be to Allah, Who has saved us from

the wrongdoing people.'

29. And say, ‘My Lord, cause me to land at a blessed landing place, and You are the Best of those who cause to land.’”

30. Indeed, in that are Signs, and indeed, We are surely testing (people).

31. Then We produced after them another generation.

32. And We sent among them a Messenger from themselves (saying), "Worship Allah; you have no god other than **Him**. Then will you not fear (**Him**)?" (10)

33. And the chiefs of his people who disbelieved and denied the meeting of the Hereafter while We had given them luxury in the life of this world said, "This is not but a man like you. He eats of what you eat and drinks of what you drink.

34. And if you obey a man like yourselves, then surely you will be losers.

35. Does he promise you that when you are dead and become dust and bones, you will be brought forth?

36. Far-fetched, far-fetched is what you are promised!

37. There is no other life but the life of this world, we die and we live, and we will not be resurrected.

الْمَؤْمُنُونَ	٢٣	٤٨٠	قِدَّامٍ
وَقُلْ	أَنْزِلْنِي	الظَّالِمِينَ	الْقَوْمُ
وَقُلْ	سَرِّبٌ	(٢٨)	الظَّالِمِينَ
cause me to land	'My Lord,	And say,	the wrongdoers.'
		28	the people -
الْمُنْزَلُونَ	خَيْرٌ	مُّرِّغًا وَآتَتْ	مُنْزَلًا
(of) those who cause to land."	(are) the Best	and You	blessed,
			(at) a landing place
كُنَّا	لَا يَتِ	فِي ذَلِكَ	إِنَّ
We are	and indeed,	surely (are) Signs,	that
			in
لَبُّتَلِيْلِيْنَ	شَمَّ	أَنْشَانَا	أَخَرِيْنَ
another.	a generation	after them	We produced
			Then
			30
			surely testing.
فَأَرْسَلْنَا	فِيهِمْ	رَاسُولًا	جَ
"Worship	[that]	from themselves	a Messenger
			among them
			And We sent
			31
اللَّهُ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهٌ غَيْرَهُ	أَفَلَا	تَشْكُونَ	
you fear?"	Then will not	other than Him.	god (is) any
			for you
			not Allah;
وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا			عَ
and denied	disbelieved	who	his people
			of the chiefs
			And said
			32
الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ لَا يَأْكُلُ مِمَّا			
of what	He eats	like you.	a man
			but
			(is) this
			"Not (of) the world,
تَأْكُونَ مِنْهُ وَيَشَرُبُ مِمَّا تَشَبُّونَ			
وَلَكِنْ			
And surely if	33	you drink.	of what
			and he drinks
			[from it],
			you eat
أَطَعْمُ بَشَرًا مِّثْلُكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَحْسِرُونَ			
لَا			
34	surely (will be) losers.	then	indeed, you
			like you,
			a man
			you obey
أَيَعْدُكُمْ أَنَّكُمْ تُرَابًا			
وَلَنْتَمْ صَمْ			
dust	and you become	you are dead	when
			that you
			Does he promise you -
هَيَّاتٌ هَيَّاتٌ	صَلٰ	مَحْرُجُونَ	وَعَظَامًا أَنَّكُمْ
فَرَ-(fetched)	Far-(fetched),	35	(will be) brought forth?
			that you
			and bones
لِيَا لِيَا	مُؤْعَدُونَ		
لِيَا لِيَا	صَلٰ		
far-(fetched)			
36			
our life	(is) but	it	Not
			you are promised!
			is what
الدُّنْيَا نَهُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِيَعْوَثِينَ			
(will be) resurrected.	we	and not	and we live,
			we die
			(of) the world,

المؤمنون-٢٣

481

قد افالج-١٨

إِنْ هُوَ إِلَّا رَاجُلٌ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ	٣٧	Allah	about	who (has) invented	a man	but	(is) he	Not	37
كَذِيبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِسُوءِ مِنْيْنَ قَالَ	٣٨	He said,	38	(are) believers."	(in) him	we	and not	a lie,	
رَبُّ الْأَنْصَارِ بِمَا كَذَبُونَ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ	٣٩	"After a little while	He said,	39	they deny me."	because	Help me	"My Lord!	
لَيَصِّبُّنَّ لِدِيمَيْنَ فَآخَذَهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ	٤٠	in truth,	the awful cry	So seized them	40	regretful."	surely they will become		
فَجَاءُوكُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ غُثَائِرٌ فَجَاءُوكُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ	٤١	with the people -	So away	(as) rubbish of dead leaves.	and We made them				
الْفَلَيْبِيْنَ ثُمَّ أَنْسَانَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا	٤٢	a generation	after them	We produced	Then	41	the wrongdoingers.		
أَخْرِيْنَ طَمَّ مَا شَيْقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا	٤٣	and not	its term,	nation	any	can precede	Not	42	another.
تَتَرَاطِ أَرْسَلَنَا يَسْتَأْخِرُونَ طَمَّ أَرْسَلَنَا رُسُلَنَا	٤٤	(in) succession.	Our Messengers	We sent	Then	43	they (can) delay (it).		
كَذِيبُوهُ سَوْلَهَا جَاءَ كُلَّهَا أُمَّةً	٤٥	they denied him,	its Messenger,	(to) a nation	came	Every time			
فَأَتَيْتُهُمْ بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ	٤٦	narrations.	and We made them	others,	some of them	so We made (them) follow -			
فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ثُمَّ أَرْسَلَنَا	٤٧	We sent	Then	44	they believe.	not	with a people -	So away	
مُوسَى وَأَخَاهُ هُرُونٌ بِإِيمَانِهِ وَسُلْطَنٌ مُبِينٌ	٤٨	clear	and an authority	with Our Signs	Harun	and his brother	Musa		
إِلَى فَرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ فَاسْتَكْبَرُوا	٤٩	but they behaved arrogantly	and his chiefs,	Firaun	To	45			
أَنَّا قَوْمًا عَالَيْنَ فَقَالُوا كَانُوا قَوْمًا	٥٠	"Shall we believe	Then they said,	46	haughty.	a people	and they were		
لَنَا عِبْدُونَ وَقَوْمُهُمَا مِثْلُنَا لَنَا عِبْدُونَ لِبَشَرَيْنَ	٥١	47	(are) slaves."	for us	while their people	like ourselves	(in) two men		

Surah 23: The Believers (v. 38-47)

Part - 18

38. He is not but a man who has invented a lie about Allah, and we will not believe him."

39. He said, "My Lord! Help me because they deny me."

40. He said, "After a little while, they will surely become regretful."

41. So an awful cry seized them in truth, and We made them like rubbish of dead leaves. So away with the wrongdoing people.

42. Then We produced another generation after them.

43. No nation can precede its term, nor can they delay (it).

44. Then We sent Our Messengers in succession. Every time there came to a nation its Messenger, they denied him, so We made them follow one another, and We made them narrations. So away with a people who do not believe.

45. Then We sent Musa and his brother Harun with Our Signs and a clear authority

46. To Firaun and his chiefs, but they behaved arrogantly and were a haughty people.

47. Then they said, "Shall we believe in two men like ourselves while their people are our slaves."

البِّئْمَنُونَ ٢٣-

482

قد افلاج ١٨-

48.	So they denied them and became of those who were destroyed.	فَكَانُوا مِنَ الْمُهَلَّكِينَ	48	those who were destroyed.	of	and they became	So they denied them
49.	And verily, We gave Musa the Scripture so that they may be guided.	وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ	49	be guided.	so that they may	the Scripture	Musa We gave And verily,
50.	And We made the son of Maryam and his mother a Sign and sheltered them on a high ground, having tranquility and water springs.	إِيَّاهُ أَيَّةً أَبْنَ مَرْيَمَ وَأَمَّةً وَجَعَلْنَا إِلَيْهِمْ وَمَعِينِ	50	a Sign,	and his mother	(of) Maryam	(the) son And We made
51.	O Messengers! Eat of the good things and do righteous deeds. Indeed, I Am All-Knower of what you do.	يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْمَنَ الطَّيِّبَتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا	51	righteous (deeds).	and do	the good things	of Eat O Messengers!
52.	And indeed this, your religion, is one religion, and I Am your Lord, so fear Me.	إِنَّمَا تَعْمَلُونَ عَلَيْمَ وَإِنَّ هُنَّا مُتَّكِمُمُ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ	52	this, And indeed	51	All-Knower.	you do of what Indeed, I Am
53.	But they cut off their affair (of unity) between them into sects, each faction rejoices in what it has.	فَتَنَطَّعُوا أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حُزْبٍ بِهَا	53	so fear Me.	your Lord,	And I Am	one. (is) religion your religion,
54.	So leave them in their confusion for a time.	لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ فَذَرْهُمْ فِي غَمَّتِهِمْ حَتَّىٰ	53	in what	faction	each	(into) sects, between them their affair (of unity) But they cut off
55.	Do they think that what We extend to them of wealth and children	حِلْيَنِ إِيَّاهُمْ نُّهِدُهُمْ أَنَّهَا أَيَّهَسِبُونَ بِهِ مِنْ	54	until	their confusion	in	So leave them rejoicing. they have
56.	We hasten them in good? Nay, they do not perceive.	مَالٌ وَبَنِينَ فِي الْخَيْرَاتِ لَهُمْ سَارِعُ لَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ	55	the good?	in	to them	We hasten and children wealth
57.	Indeed, those who (live) cautiously for fear of their Lord	لَا يَشْعُرُونَ هُمْ وَالَّذِينَ هُمْ نَحْشِيَةٌ سَارِبِهِمْ	56	from	[they]	those who	Indeed, they perceive. not Nay,
58.	And those who believe in the Signs of their Lord	لَا يَشْعُرُونَ هُمْ وَالَّذِينَ هُمْ مَسْقِفُونَ	57	[they]	And those	56	(are) cautious. (of) their Lord (the) fear
59.	And those who do not associate partners with their Lord	لَا يَشْعُرُونَ هُمْ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ	58	with their Lord	[they]	And those	believe (of) their Lord in (the) Signs
60.	And those who give what	لَا يَشْرِكُونَ مَا يُعْطُونَ وَالَّذِينَ هُمْ يُؤْمِنُونَ	59	what	give	And those who	associate partners. (do) not

Surah 23: The Believers (v. 48-60)

Part - 18

٢٣-المؤمنون

483

١٨-الجاذب

أَتَوْا	وَقُلُوبُهُمْ	وَجْهَةُ	أَنْهُمْ	إِلَى	سَابِقُهُمْ	their Lord	to	because they	(are) fearful,	while their hearts	they give	
رَاجُونَ	أُولَئِكَ	يُسْرِعُونَ	فِي	الْخَيْرِ	وَهُمْ	لَا	وَلَا	نَحْكُمْ	نَفْسًا	إِلَّا	60	
and they	the good (deeds)	in	who hasten	(It is) those			61	except	any soul	We burden	And not	
وَسَعَاهَا	وَلَدَيْنَا	كِتَابٌ	يَنْطَقُ	بِالْحَقِّ	وَهُمْ	لَهَا	سِقْوَنَ	وَلَا	نَحْكُمْ	نَفْسًا	إِلَّا	
and they	with the truth;	(which) speaks	(is) a Record	and with Us	(to) its capacity,		62	وَسَعَاهَا	وَلَدَيْنَا	كِتَابٌ	يَنْطَقُ	
لَا يُظْلَمُونَ	بَلْ	قُلُوبُهُمْ	فِي	غَمَرَةٍ	مِنْ	لَا	يُظْلَمُونَ	بَلْ	قُلُوبُهُمْ	فِي	غَمَرَةٍ مِنْ	
هُنَّا	وَلَهُمْ	أَعْمَالٌ	مِنْ	دُونِ	ذِلَّةٍ	هُمْ	لَهَا	عَمِلُونَ	وَلَهُمْ	أَعْمَالٌ	مِنْ دُونِ ذِلَّةٍ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ	
63	behold!	with the punishment,	their affluent ones	We seize	when	Until	63	حَتَّىٰ	إِذَا	أَخْذَنَا	مُتَرْفِيهِمْ	
لَا يَجْرُونَ	لَا	يَجْرُونَ	لَا	يَجْرُونَ	لَا	يَجْرُونَ	لَا	يَجْرُونَ	لَا	يَجْرُونَ	لَا	
64	Indeed, you	today.	cry for help	"(Do) not	64	cry for help.	They	مُتَكَبِّرُونَ	مُتَكَبِّرُونَ	مُتَكَبِّرُونَ	مُتَكَبِّرُونَ	
مَنَّا	لَا	تُصْرُونَ	قَدْ	كَانَتْ	إِيَّتِي	65	مَنَّا	لَا	تُصْرُونَ	قَدْ	كَانَتْ إِيَّتِي	
65	My Verses	were	Verily,	65	will be helped.	not	from Us	عَلَىٰ	أَعْقَابِكُمْ	فَلَنْتَمْ	شُتُّلِيْكُمْ	
لَا	تَنْكِصُونَ	لَا	تَنْكِصُونَ	لَا	تَنْكِصُونَ	لَا	تَنْكِصُونَ	لَا	تَنْكِصُونَ	لَا	تَنْكِصُونَ	
66	turn back	your heels	(to) on	but you used	to you,	recited	66	مُسْتَكِبِرُينَ	مُسْتَكِبِرُينَ	مُسْتَكِبِرُينَ	مُسْتَكِبِرُينَ	
لَا	تَهْجُرُونَ	لَا	تَهْجُرُونَ	لَا	تَهْجُرُونَ	لَا	تَهْجُرُونَ	لَا	تَهْجُرُونَ	لَا	تَهْجُرُونَ	
67	speaking evil."		conversing by night,	about it,	(Being) arrogant		67	سِيرًا	سِيرًا	سِيرًا	سِيرًا	
أَفَلَمْ	يَدَبَرُوا	الْقَوْلَ	أَمْ	جَاءَهُمْ	مَا	لَمْ	أَفَلَمْ	يَدَبَرُوا	الْقَوْلَ	أَمْ	جَاءَهُمْ	
68	not	what	has come to them	or	the Word	they ponder	Then, do not	لَمْ	يَدَبَرُوا	الْقَوْلَ	أَمْ	
يَأْتِ	أَبَاءَهُمْ	الْأَوَّلِينَ	نَّ	أَمْ	لَمْ	يَعْرِفُوا	يَأْتِ	أَبَاءَهُمْ	الْأَوَّلِينَ	نَّ	أَمْ	
68	they recognize	(do) not	Or	68	(to) their forefathers?	(had) come	68	يَأْتِ	أَبَاءَهُمْ	الْأَوَّلِينَ	نَّ	
69	they say,	Or	69	(are) rejecting him?	so they	their Messenger,	69	أَمْ	يَقُولُونَ	أَمْ	يَقُولُونَ	
لَا	مُنْكِرُونَ	لَا	مُنْكِرُونَ	لَا	مُنْكِرُونَ	لَا	مُنْكِرُونَ	لَا	مُنْكِرُونَ	لَا	مُنْكِرُونَ	
70	but most of them	the truth,	he brought them	Nay,	(is) madness?"	"In him	70	بِهِ	جِنَّةٌ	بِلْ	جَاءَهُمْ	
70							70	بِهِ	جِنَّةٌ	بِلْ	جَاءَهُمْ	بِلْ

they give while their hearts are fearful because they will return to their Lord

61. It is those who hasten to do good deeds and they are foremost in them.

62. And We do not burden any soul except to its capacity, and with Us is a Record which speaks with truth; and they will not be wronged.

63. Nay, their hearts are in confusion over this (Quran), and they have deeds besides that which they are doing

64. Until when We seize their affluent ones with punishment, behold! They cry for help.

65. (It will be said), "Do not cry for help this Day. Indeed, you will not be given help from Us.

66. Verily, My Verses were recited to you, but you used to turn back on your heels

67. Being arrogant regarding it (Quran), conversing by night, speaking evil."

68. Then do they not ponder over the Word or has there come to them that which had not come to their forefathers?

69. Or do they not recognize their Messenger, so they are rejecting him?

70. Or they say, "In him is madness?" Nay, he brought them the truth, but most of them

الْمُؤْمِنُونَ - ٢٣

484

قداً لـ ١٨

are averse to the truth.

71. But if the truth had followed their desires, surely, the heavens and the earth and whoever is therein would have been corrupted. Nay, We have brought them their reminder, but they turn away from their reminder.

72. Or do you ask them for payment? But the payment of your Lord is best, and He is the Best of Providers.

73. And indeed, you call them to the Straight Path.

74. And indeed, those who do not believe in the Hereafter are surely deviating from the path.

75. And if We had mercy on them and removed the hardship which was on them, surely, they would persist in their transgression, wandering blindly.

76. And verily We seized them with a punishment, but they did not submit to their Lord, nor did they supplicate humbly.

77. Until, when We open for them a gate of severe punishment, behold! They will be in despair therein.

78. And He is the One Who produced for you hearing and sight and feeling and understanding; little thanks you give.

الْحَقُّ	اتَّبَعُ	وَلَوْ	كَرِهُونَ	لِلْحَقِّ
the truth	(had) followed	But if	70	(are) averse. to the truth,
and the earth	the heavens	surely (would) have been corrupted		their desires,
but they,	their reminder,	We have brought them	Nay,	(is) therein. and whoever
you ask them	Or	71	(are) turning away.	their reminder, from
(is) the Best	and He	(is) best,	(of) your Lord	But the payment (for) a payment?
لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ	وَإِنَّكَ	لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ	الرَّزِيقِينَ	٧٢
(the) Path	to	certainly call them	And indeed, you	72 (of) the Providers.
believe	(do) not	those who	And indeed,	73 Straight.
وَلَوْ	عِن الصَّرَاطِ لَنَكِبُونَ	بِالْأُخْرَةِ	لَلَّاجُوا	٧٤
And if	74	surely (are) deviating.	the path	from in the Hereafter
وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ صُرُّ	وَرَاحَنَاهُمْ	وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ صُرُّ	وَرَاحَنَاهُمْ	٧٥
(the) hardship,	of	(was) on them	what	and We removed We had mercy on them
فِي طَعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ	لَلَّاجُوا	فِي طَعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ	لَلَّاجُوا	٧٦
75	wandering blindly.	their transgression	in	surely they would persist
وَلَقَدْ أَخْذَنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ	٧٧			
to their Lord	they submit	but not	with the punishment	We seized them And verily
وَمَا يَتَصَرَّعُونَ	فَتَحَنَّا	هَتَّى إِذَا	هَتَّى إِذَا	وَمَا يَتَصَرَّعُونَ
We opened	when	Until	76	they supplicate humbly and not
عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ	عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ	عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ	عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ	٧٨
in it	They	behold!	severe,	of a punishment a gate for them
لَكُمْ أَنْشَا الَّذِي وَهُوَ أَنْشَا لَكُمْ مُبْلِسُونَ	٧٩			
for you	produced	(is) the One Who	And He	(will be in) despair.
السَّمْعُ وَالْأَبْصَارُ وَالْأَفْدَةُ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ	٨٠			
you give thanks.	(is) what	little	and the feeling;	and the sight the hearing

Surah 23: The Believers (v. 71-78)

Part - 18

المؤمنون-٢٣

485

قد افح-١٨

وَهُوَ الَّذِي ذَرَ أَكْمَمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ	(٧٨)
and to Him the earth in multiplied you (is) the One Who And He	78
تُحْشِرُونَ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُبْيِتُ	(٧٩)
and causes death gives life (is) the One Who And He	79
you will be gathered.	
أَفَلَا اخْتِلَافُ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ	
Then will not and the day. (of) the night (is the) alternation and for Him	
تَعْقِلُونَ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ	(٨٠)
said (of) what (the) like they say Nay, 80 you reason?	
الْأَوَّلُونَ قَالُوا عَرَادًا مَّا كُنَّا	(٨١)
and become we are dead "What! When They said, 81 the former (people).	
تُرَابًا وَعَظَامًا عَرَادًا لَمْ يَعُودُوكُنُونَ	
Verily, 82 surely be resurrected? would we and bones, dust	
وَعْدُنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلِ إِنْ	
not before; this and our forefathers [we] we have been promised	
هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ	
قُلْ (٨٣) Say, 83 (of) the former (people)." (the) tales but (is) this	
لِمَنْ كُنْتُمْ إِنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا	
you if (is) in it, and whoever the earth "To whom (belongs)	
تَعْلَمُونَ سَيَقُولُونَ بِلِلَّهِ قُلْ أَفَلَا	(٨٤)
"Then will not Say, "To Allah." They will say, 84 know?"	
تَذَكَّرُونَ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ	(٨٥)
(of) the seven heavens (is the) Lord "Who Say, 85 you remember?"	
وَرَبُّ الْعَرْشِ سَيَقُولُونَ بِلِلَّهِ	(٨٦)
"Allah." They will say, 86 the Great?" (of) the Throne and (the) Lord	
مَلْكُوتُكُلْ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ	(٨٧)
قُلْ مَنْ تَشْرُكُونَ أَفَلَا	
in Whose Hand(s) Who is (it) Say, 87 you fear (Him)?" "Then will not Say,	
وَلَا	
and no (one) protects and He things, (of) all (is the) dominion	
يُحَاجِرُ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	(٨٨)
know?" you If against Him, (can) be protected	

Surah 23: The Believers (v. 79-88)

Part - 18

79. And He is the One Who multiplied you in the earth and to Him you will be gathered.

80. And He is the One Who gives life and causes death and (in) His (control) is the alternation of the night and the day. Then will you not reason?

81. Nay, they say the like of what the former people said.

82. They said, "What! When we are dead and have become dust and bones, would we be resurrected?"

83. Verily, we have been promised this, we and our forefathers before; this is not but the tales of the former people."

84. Say, "To whom belongs the earth and whoever is in it, if you know?"

85. They will say, "To Allah." Say, "Then will you not remember?"

86. Say, "Who is the Lord of the seven heavens and the Lord of the Great Throne?"

87. They will say, "Allah." Say, "Then will you not fear Him?"

88. Say, "Who is it in Whose Hands is the dominion of all things, and He protects while against Him there is no protector, if you know?"

قد افلاج ۱۸-

المؤمنون- ۲۳

486

89.	They will say, “Allah.” Say, “Then how are you deluded?”													
90.	Nay, We have brought them the truth, but indeed, they are liars.													
91.	Allah has not taken any son, nor is there any god with Him. In that case surely each god would have taken away what he created, and some of them would have overpowered others. Glory be to Allah above what they attribute (to Him)!													
92.	Knower of the unseen and the witnessed, exalted is He above what they associate (with Him).													
93.	Say, “My Lord! If You should show me what they are promised													
94.	My Lord! Then do not place me among the wrongdoing people.”													
95.	And indeed, We are surely able to show you what We have promised them.													
96.	Repel evil with what is best. We know best what they attribute.													
97.	And say, “My Lord! I seek refuge in You from the suggestions of the evil ones,													
98.	And I seek refuge in You, my Lord, from their presence.”													
99.	Until when death comes to one of them, he says, “My Lord!													
سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَإِنْ تُسْحِرُونَ بَلْ														
أَتَيْهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ														
مَا أَتَخَرَّ اللَّهُ مِنْ وَلِيٍّ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ														
إِلَهٌ إِذَا لَذَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ														
وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ														
اللَّهُ عَمَّا يَصِفُونَ لَا عِلْمَ لِغَيْبٍ														
وَالشَّهَادَةُ فَتَعَالَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ قُلْ														
مَا يُوعَدُونَ إِذْنِي تُرِينَ سَبَبٌ إِمَّا														
سَابٌ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّلِيلِينَ														
وَإِنَّا عَلَى أَنْ نُرِيكَ مَا نَعْدُهُمْ														
لَقَدِرُونَ إِذْنِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَاتِ														
أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَتِ الشَّيَاطِينِ														
وَأَعُوذُ بِكَ سَابٌ أَنْ يَحْصُوْنَ														
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُهُمْ الْمَوْتُ قَالَ سَابٌ														

Surah 23: The Believers (v. 89-99)

Part - 18

المؤمنون-٢٣

487

قدالج-١٨

فِيهَا	أَعْمَلُ	لَعَلَّ	صَالِحًا	أُرْجِعُونَ	٩٩
in what	righteous (deeds)	do	That I may	Send me back	
تَرَكْتُ كَلَّا	إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَاءِلُهَا طَ وَمِنْ وَرَائِهِمْ				
and before them	speaks it,	he	(is) a word	Indeed, it	No! I left behind."
بَرَزَّخٌ إِلَى يَوْمٍ يُبَعْثُونَ	فَإِذَا نَفَخَ	١٠٠			
is blown	So when	100	they are resurrected.	(the) Day	till (is) a barrier
يَوْمَ يُبَعْثُونَ	بَيْنَهُمْ		أَنْسَابَ	فَلَا	
that Day,	among them		(there) will be relationship	then not	the trumpet in
شَقْلَتْ فَمِنْ		١٠١	يَسْأَلُونَ	وَلَا	
(are) heavy	Then (the one) whose	101	will they ask each other.	and not	
وَمِنْ	مَوَازِينَ	١٠٢	فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ		
But (the one) whose	102		they then those -	his scales,	
خَفَّتْ مَوَازِينَ	فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسَرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي				
in their souls,	have lost	they [who]	then those	his scales,	(are) light
جَهَنَّمَ خَلِدُونَ	وَجْهُهُمْ	١٠٣	تَفَجَّعَ		
the Fire,	their faces	Will burn	103	they (will) abide forever.	Hell
وَهُمْ فِيهَا	كَلِحُونَ	١٠٤	أَلَمْ تَكُنْ أَيْتَ		
My Verses	"Were not	104	(will) grin with displaced lips.	in it	and they
قَالُوا	فَكُلُّتُمْ	١٠٥	بِهَا تُكَذِّبُونَ		
They (will) say,	105		and you used (to)	to you,	recited
رَبَّنَا قَوْمًا	وَكُنَّا		غَلَبَتْ عَلَيْنَا		
a people	and we were		شَقَوْتُنَا		
صَالِبُنَ					
أَخْرِجْنَا مِنْهَا	فَإِنْ عَدْنَا	١٠٦			
we return	then if	from it,	Bring us out	Our Lord!	astray.
فَإِنَّا	ظَلَمُونَ	١٠٧	قَالَ اخْسُوا		
"Remain despised	He (will) say,	107	(would be) wrongdoers."	then indeed, we	
فَرِيقٌ	كَانَ	١٠٨	تُكَلِّبُونَ		
a party	(there) was	Indeed,	١٠٨	speak to Me."	and (do) not in it
أَمَنَّا	أَمَنَّا	١٠٩	يَقُولُونَ		
فَاغْفِرْ لَنَا	رَبَّنَا		مِنْ عِبَادِي		
us	so forgive	We believe,	"Our Lord!"	(who) said,	My slaves of

Surah 23: The Believers (v. 100-109)

Part - 18

Send me back

100. That I may do righteous deeds in what I left behind." No! Indeed it is a word that he speaks, and before them is a barrier until the Day they are resurrected.

101. So when the trumpet is blown, there will be no relationship among them that Day, nor will they ask about each other.

102. Then as for him whose scales are heavy, those are the successful.

103. But as for him whose scales are light, those have lost their souls, they will abide forever in Hell.

104. The Fire will scorch their faces, and they will grin therein with displaced lips.

105. (It will be said), "Were not My Verses recited to you and you used to deny them?"

106. They will say, "Our Lord! Our wretchedness overcame us, and we were a people astray.

107. Our Lord! Bring us out from it, then if we return (to evil), then indeed, we will be wrongdoers."

108. He will say, "Remain despised in it and do not speak to Me."

109. Indeed, there was a party of My slaves who said, 'Our Lord! We believe, so forgive us

المؤمنون-٢٣

488

قداً لـ ١٨

and have mercy on us, and You are the best of those who show mercy.'

110. But you took them in mockery until they made you forget My remembrance and you used to laugh at them.

111. Indeed, I have rewarded them this Day because they were patient, indeed, they are the successful ones.

112. He will say, "How long did you remain in the earth in numbers of years?"

113. They will say, "We remained a day or a part of a day; but ask those who keep count."

114. He will say, "You stayed not but a little, if only you knew."

115. Then did you think that We created you uselessly and that you will not be returned to Us?"

116. So exalted is Allah, the True King. There is no god except Him, the Lord of the Honorable Throne.

117. And whoever invokes with Allah another god for which he has no proof, then his account is only with his Lord. Indeed, the disbelievers will not succeed.

118. And say, "My Lord! Forgive and have mercy, and You are the Best of those who show mercy."

١٩	الرَّحِيمُ	وَأَنْتَ حَيْدُرٌ
109	(of those who show mercy.)	(are) best and You and have mercy on us,
	ذَكْرِي	فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سُخْرِيَّاً حَتَّىٰ أَسْوَكُمْ
	My remembrance, they made you forget until (in) mockery	But you took them
	جَزِيَّوْهُ وَلَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَصْحُّونَ	إِنِّي جَزِيَّهُمْ
	have rewarded them Indeed, I	laugh. at them and you used (to)
	الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا لَا آتَهُمْ هُمُ الْفَارِزُونَ	الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا لَا آتَهُمْ هُمُ الْفَارِزُونَ
	(are) the successful ones. [they] indeed, they they were patient, because this Day	
	فَلَمْ كُمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ	فَلَمْ كُمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ
	(in) number the earth, in did you remain	"How long He will say,
	سِنِينَ	١١١
	قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ	قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ
	a part or a day "We remained They will say,	١١٢ (of) years?"
	يَوْمَ فَسَعَلَ إِنْ	يَوْمَ فَسَعَلَ إِنْ
	"Not He will say, 113 those who keep count."	those who keep count." but ask (of) a day;
	لَيَشْتَمُ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	لَيَشْتَمُ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
	114 knew. [you] only you if a little, but you stayed	
	أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّنَا خَلَقْنَا عَشَّا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا	أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّنَا خَلَقْنَا عَشَّا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا
	not to Us and that you uselessly We created you that Then did you think	
	تُرْجَعُونَ فَتَعْلَمَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا	تُرْجَعُونَ فَتَعْلَمَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا
	(There is) no the Truth. the King, Allah, So exalted is	١١٥ will be returned?"
	إِلَهٌ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمُ	إِلَهٌ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمُ
	116 Honorable. (of) the Throne (the) Lord Him, except god	
	وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى لَا بُرْهَانٌ	وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى لَا بُرْهَانٌ
	proof no other, god Allah with invokes And whoever	
	لَهُ يَهُ فَإِنَّا حَسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا	لَهُ يَهُ فَإِنَّا حَسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا
	not Indeed, [he] his Lord. (is) with his account Then only in it. for him	
	يُغْلِبُ الْكُفَّارُونَ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ	يُغْلِبُ الْكُفَّارُونَ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ
	Forgive "My Lord! And say, 117 the disbelievers. will succeed	
	وَأَنْتَ حَيْدُرٌ وَأَنْتَ خَيْرٌ الرَّحِيمُ	وَأَنْتَ حَيْدُرٌ وَأَنْتَ خَيْرٌ الرَّحِيمُ
	118 (of) those who show mercy." (are the) Best and You and have mercy,	

Surah 23: The Believers (v. 110-118)

Part - 18

النور-٢٤

489

قد افلاج-١٨

اياتها ٦٤ ٢٤ سورۃ النور مدنیۃ ۱۰۲ رکوعاتها ۹					
Surah An-Nur					
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ		الرَّحْمَنِ		اللَّهُ	
the Most Merciful.		the Most Gracious,		(of) Allah,	
and We (have) made it obligatory,		We (have) sent it down		A Surah -	
so that you may	clear,	Verses	therein	and We (have) revealed	
each	[then] flog	and the fornicator,	The fornicatress	1	take heed.
pity for them	withhold you	And (let) not	lash(es).	(with) hundred	of them one
and the Day	in Allah	believe	you	if (the) religion of Allah,	concerning
the believers.	of	a group	their punishment	And let witness	the Last.
or	a fornicatress,	except	marry	(will) not	The fornicator 2
a fornicator	except	marry her	(will) not	and the fornicatress -	a polytheist woman,
3	the believers.	to	that	And is forbidden	a polytheist man. or
four	they bring	not	then	the chaste women,	accuse And those who
their	accept	and (do) not	lashe(s)	(with) eighty	then flog them witnesses,
4	(are) the defiantly disobedient,	they	And those,	ever.	testimony
Then indeed,	and reform.	that	after	repent	those who Except

Surah 24: The Light (v. 1-5)

Part - 18

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

- (This is) a Surah which We have sent down and made obligatory and in which We have revealed clear Verses so that you may take heed.
- (As for) the fornicatress and the fornicator, flog each of them with hundred lashes. And let not withhold you pity for them concerning the religion (i.e., Law) of Allah, if you believe in Allah and the Last Day. And let a group of the believers witness their punishment.
- The fornicator will not marry except a fornicatress or a polytheist woman, and a fornicatress will not marry except a fornicator or a polytheist man. And that is forbidden to the believers.
- And those who accuse chaste women and then do not bring four witnesses then flog them with eighty lashes and never accept their testimony. And they are the defiantly disobedient,
- Except those who repent after that and reform. Then indeed,

النور-٢٤

490

قداً لـ ١٨-٧

Allah is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

6. And those who accuse their spouses and do not have witnesses except themselves, then the testimony of one of them is four testimonies (swearing) by Allah, that he is of the truthful.

7. And the fifth (testimony should be) that the curse of Allah be upon him if he is of the liars.

8. But it would prevent punishment from her if she gives four testimonies (swearing) by Allah that surely he is of the liars.

9. And the fifth (testimony should be) that the wrath of Allah be upon her if he is of the truthful.

10. And if not for the Grace and Mercy of Allah upon you - and that Allah is Oft-Returning to Mercy, v All-Wise.

11. Indeed, those who brought the lie are a group among you. Do not think it bad for you; nay, it is good for you. For every person among them is what he earned of the sin, and he who took upon himself the lead among them - he will have a great punishment.

12. Why, when you heard it, did not the believing men and believing women think

الله	غَفُورٌ	سَّاجِدٌ	يَرْمُونَ	وَالَّذِينَ	أَعْلَمُ	وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ شَهِدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ	accuse	And those who	5	Most Merciful.	(is) Oft-Forgiving,	Allah
themselves,	except	witnesses	for them	have	and not	their spouses						
that he	by Allah,	testimonies	(is) four	(of) one of them	then (the)	testimony						
لِمَنْ	الصَّادِقِينَ	وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ	وَالْكَذَّابِينَ	إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذَّابِينَ	عَلَيْهِ	إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذَّابِينَ						
(the) curse of Allah	that	And the fifth	6	the truthful.	(is) surely of							
وَيَرَوْا	وَيَرَوْا	عَنْهَا	الْعَذَابَ	أَنْ تَشَهَّدَ	أَرْبَعَ شَهَادَةً	أَحَدُهُمْ أَرْبَعَ شَهَادَةً	But it would prevent	7	the liars.	of	he is	(be) upon him
بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّهُ لَمَنْ	بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّهُ لَمَنْ	عَنْهَا	عَنْهَا	أَنْ تَشَهَّدَ	أَرْبَعَ شَهَادَةً	أَحَدُهُمْ أَرْبَعَ شَهَادَةً	testimonies	four	she bears witness	that	the punishment	from her
وَالْخَامِسَةُ أَنَّ	وَالْخَامِسَةُ أَنَّ	بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّهُ لَمَنْ	بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّهُ لَمَنْ	الْكَذَّابِينَ	إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذَّابِينَ	عَلَيْهِ	that	And the fifth,	8	the liars.	(is) surely of	that he
وَالْكَذَّابِينَ	وَالْكَذَّابِينَ	عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	أَنَّ	أَنَّ	بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّهُ لَمَنْ	the truthful.	of	he is	if	(be) upon her	the wrath of Allah
وَلَوْلَا	وَلَوْلَا	تَوَّابٌ	تَوَّابٌ	وَرَاحِمٌ	وَرَاحِمٌ	عَلَيْكُمْ	Allah	and that,	and His Mercy -	upon you	(for) the Grace of Allah	And if not
جَاءُوكُمْ	جَاءُوكُمْ	حَكِيمٌ	حَكِيمٌ	إِنَّ الَّذِينَ	إِنَّ الَّذِينَ	عَلَيْكُمْ	brought	those who	Indeed,	10	All-Wise.	(is) Oft-Returning (to Mercy),
بِالْإِفْكِ	بِالْإِفْكِ	بِالْإِفْكِ	بِالْإِفْكِ	عَصِبَةٌ	عَصِبَةٌ	مِنْكُمْ	nay,	for you;	bad	think it	(Do) not	among you.
مِنْهُمْ	مِنْهُمْ	مِنْهُمْ	مِنْهُمْ	شَرٌّ لَّكُمْ	شَرٌّ لَّكُمْ	مِنْكُمْ	(are) a group					the lie
مَا	مَا	مَا	مَا	لَا تَحْسِبُوهُ	لَا تَحْسِبُوهُ	لَا تَحْسِبُوهُ						
هُوَ	هُوَ	لِكُلِّ	لِكُلِّ	لَكُمْ	لَكُمْ	لَكُمْ	is what	among them	person	For every	for you.	(is) good
خَيْرٌ	خَيْرٌ	أُمْرِيٌّ	أُمْرِيٌّ	مِنْهُمْ	مِنْهُمْ	مِنْهُمْ	it					
وَالَّذِي	وَالَّذِي	تَوَّلَّ	تَوَّلَ	تَوَّلَّ	تَوَّلَّ	تَوَّلَّ						
أَكْتَسَبَ	أَكْتَسَبَ	وَالَّذِي	وَالَّذِي	وَالَّذِي	وَالَّذِي	وَالَّذِي	took upon himself a greater share of it		and the one who	the sin,	of	he earned
لَوْلَا	لَوْلَا	عَذَابٌ	عَذَابٌ	عَذَابٌ	عَذَابٌ	عَذَابٌ	Why not,	11	great.	(is) a punishment	for him	among them -
وَالْمُؤْمِنُونَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	ظَنَّ	ظَنَّ	ظَنَّ	and the believing women		the believing men	think	you heard it,	when
إِذْ سَمِعْتُمُ	إِذْ سَمِعْتُمُ	إِذْ سَمِعْتُمُ	إِذْ سَمِعْتُمُ									

Surah 24: The Light (v. 6-12)

Part - 18

النور-٢٤

491

١٨-الفاتح

(١٢)	بِأَنفُسِهِمْ حَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْلُكْ مُبِينٌ					
12	clear?"	(is) a lie	"This	and say,	good of themselves	
	not	Then when	witnesses?	four	for it	they bring
						Why (did) not
	يَأْتُوا بِالشَّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكاذِبُونَ	(are) the liars.	they	near Allah,	then those	the witnesses, they brought
(١٣)	وَلَوْلَا فَصُلُّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ فِي الدُّنْيَا					
in	and His Mercy	upon you	(of) Allah	(for the) Grace	And if not	13
	what	in	surely would have touched you	and the Hereafter,	the world	
(١٤)	أَفَعُصْنُمْ فِي إِذْ جَاءَ عَذَابٌ عَظِيمٌ فِيهِ لَمْسَكُمْ فِي مَا					
When	14	great.	a punishment	concerning it	you had rushed glibly	
	what	with your mouths	and you said	with your tongues	you received it	
	لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ هَيْنَا	(was) insignificant,	and you thought it	any knowledge,	of it for you	not
(١٥)	وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ سَيْعَيْدُوكُمْ وَلَوْلَا أَذْ سَيْعَيْدُوكُمْ					
you heard it,	when	And why not,	15	great.	(was) near Allah	while it
	قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ تَكُونَمْ بِهِنَا سُبْحَانَكَ	Glory be to You!	of this.	we speak	that	for us it is "Not you said,
	هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ يَعْظِمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا	you return	that	Allah warns you	16	great?" (is) a slander This
(١٦)	لِمِشْلَهَةِ آبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ					
And Allah makes clear	17	believers.	you are	if ever,	(to the) like of it	
(١٧)	لَكُمُ الْآيَتِ وَاللَّهُ عَلَيْمٌ حَكِيمٌ إِنَّ					
Indeed,	18	All-Wise.	(is) All-Knower,	And Allah	the Verses.	to you
	الَّذِينَ يُجْبِونَ أَنْ تَشْيَعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ	those who	among	the immorality	(should) spread	that like those who
	أَمْنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ لِمَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ	and the Hereafter.	the world	in	painful	(is) a punishment for them believe,

Surah 24: The Light (v. 13-19)

Part - 18

good of themselves and say, "This is a clear lie?"

13. Why did they not bring four witnesses for it? Then when they did not produce the witnesses, they are liars in the sight of Allah.

14. And if it had not been for the Grace of Allah upon you and His Mercy in this world and the Hereafter, surely a great punishment would have touched you for what you had rushed glibly concerning it.

15. When you received it with your tongues and said with your mouths that of which you had no knowledge, and you thought it insignificant, while it was great in the sight of Allah.

16. And why did you not, when you heard it, say, "It is not for us that we speak this. Glory be to You! This is a great slander?"

17. Allah warns you that you should not repeat the like of it ever, if you are believers.

18. And Allah makes clear to you the Verses. And Allah is All-Knower, All-Wise.

19. Indeed, those who like that immorality should spread among those who believe, for them is a painful punishment in this world and the Hereafter.

النور-٢٤

492

قداً لـ ١٨

And Allah knows, while you do not know.

20. And if it had not been for the Grace of Allah upon you and His Mercy. And that Allah is Full of Kindness, Most Merciful.

21. O you who believe! Do not follow the footsteps of Shaitaan, and whoever follows the footsteps of Shaitaan, then indeed, he commands immorality and evil. And had there not been the Grace and Mercy of Allah upon you, none of you would have ever been pure, but Allah purifies whom He wills. And Allah is All-Hearer, All-Knower.

22. And let not those of virtue among you and the wealthy swear not to give to the near of kin and the needy and the emigrants in the way of Allah. And let them pardon and overlook. Do you not like that Allah should forgive you? And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

23. Indeed, those who accuse chaste, unaware and believing women are cursed in this world and the Hereafter. And for them is a great punishment.

24. On a Day when

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَآنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ	٤٩٢	وَلَوْلَا	١٩	فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ	٢٠	سَعُوفٌ رَّحِيمٌ	٢١	لَا تَتَّبِعُوا حُطُوطَ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعُ	٢٢	خُطُوطُ الشَّيْطَانِ يَأْمُرُ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ	٢٣	مَنْ كُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَ اللَّهُ يُرِيكُمْ مِنْ كُمْ مِنْ شَاءَ وَاللَّهُ سَيِّئَاتُهُ	٢٤	وَلَا يَأْتَى أُولُو الْفَضْلِ مِنْ كُمْ وَالسَّعَةُ	٢٥	أَنْ يُؤْتَوْا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي	٢٦	سَيِّئَاتِ اللَّهِ أَلَا تُحْبِطُوا وَلَيُعَفُوا وَلَيُعَافَوا أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ رَحِيمٌ	٢٧	أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ سَيِّئَاتُهُ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ سَيِّئَاتُهُ	٢٨	إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ	٢٩	لِعْنَوْا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ	٣٠	الْمُؤْمِنَاتِ لِعْنَوْا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ	٣١	وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ	٣٢	يَوْمَ عَظِيمٌ لَا يَشَهُدُ	٣٣	وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ	٣٤	وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ
And if not	19	know.	(do) not	while you	knows,	And Allah		Allah	And that	and His Mercy.	upon you	(for the) Grace of Allah		follows	and whoever	(of) the Shaitaan,	(the) footsteps	follow	(Do) not	the immorality	commands	then indeed, he	(of) the Shaitaan	(the) footsteps		and His Mercy	upon you	(for the) Grace of Allah	And if not	and the evil.				
Allah														Allah																				

Surah 24: The Light (v. 20-24)

Part - 18

النور-٢٤

493

١٨-١٩

عَلَيْهِمْ	أَسْتَهِمْ	وَأُبَدِّيْهِمْ	وَأَرْجُلْهُمْ	بِمَا	كَانُوا	
they used	for what	and their feet	and their hands	their tongues,	against them	
دِيْنَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	يُوقِّيْهِمُ اللَّهُ	يَوْمَئِذٍ	يَعْلَمُونَ		⑯
their recompense,	Allah will pay them in full	That Day,	24	(to) do.		
الْحَقَّ	وَيَعْلَمُونَ	أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ	الْحَقُّ	وَيَعْلَمُونَ	أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ	
the Manifest.	(is) the Truth	He	Allah,	that	and they will know	the due,
الْخَيْشُ	لِلْخَيْشِينَ	وَالْخَيْشُونَ	لِلْخَيْشِينَ	الْخَيْشُ	وَيَعْلَمُونَ	أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ
(are) for evil women.	and evil men	(are) for evil men,	Evil women	25		
وَالصَّيْبَتُ	لِلصَّيْبَتِينَ	وَالصَّيْبَوْنَ	لِلصَّيْبَتِينَ	وَالصَّيْبَتُ	لِلصَّيْبَتِينَ	
Those	(are) for good women.	and good men	(are) for good men	And good women		
مُبَرَّءُونَ	مَمَّا يَقُولُونَ	لَهُمْ	مُغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	مُبَرَّءُونَ	
and a provision	(is) forgiveness	For them	they say.	of what	(are) innocent	
كَرِيمٌ	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	أَمْتُوا لَا تَدْخُلُوا	كَرِيمٌ	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	أَمْتُوا لَا تَدْخُلُوا	٢٦
enter	(Do) not	believe!	who	O you	26	noble.
بُيوْتًا	غَيْرَ	بُيوْتَكُمْ	حَتَّىٰ	شَتَّانِسُوا	بُيوْتًا	
you have asked permission	until	your houses	other (than)	houses		
وَتَسْلِيْبُوا	عَلَىٰ	أَهْلَهَا	ذَلِكُمْ	حَيْدَرٌ	وَتَسْلِيْبُوا	
for you	(is) best	That	its inhabitants.	[on]	and you have greeted	
لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ	فَإِنْ لَمْ	تَجِدُوا	فِيهَا	لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ
in it	you find	not	But if	27	pay heed.	so that you may
أَحَدًا	فَلَا	تَدْخُلُوهَا	حَتَّىٰ	يُؤْذَنَ	أَحَدًا	
to you.	permission has been given	until	enter it	then (do) not	anyone,	
وَإِنْ	قَيْلَ	لَكُمْ	أُسْأَجِعُوا	فَاسْأَجِعُوا	هُوَ	أَرْكَى
(is) purer	it	then go back;	"Go back."	to you	it is said	And if
لَيْس	وَاللَّهُ	بِمَا	عَلَيْهِمْ	تَعْلَمُونَ	لَكُمْ	
Not	28	(is) All-Knower.	you do	of what	And Allah	for you.
عَلَيْهِمْ	جَنَاحٌ	أَنْ تَدْخُلُوا	بُيوْتًا	غَيْرَ مَسْكُونَةٌ	عَلَيْهِمْ	
inhabited,	not	houses	you enter	that	(is) any blame	upon you
فِيهَا	مَتَاعٌ	لَكُمْ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَتَاعٌ	
you reveal	what	knows	And Allah	for you.	(is) a provision	in it

Surah 24: The Light (v. 25-29)

Part - 18

their tongues, their hands and their feet will bear witness against them as to what they used to do.

25. On that Day Allah will pay them in full their due (deserved) recompense, and they will know that Allah is the Manifest Truth.

26. Evil women are for evil men, and evil men are for evil women. And good women are for good men, and good men are for good women. Those are innocent of what they (slanderers) say. For them is forgiveness and a noble provision.

27. O you who believe! Do not enter houses other than your own houses until you have asked permission and greeted its inhabitants. That is best for you, so that you may pay heed.

28. But if you do not find anyone in it, then do not enter it until permission has been given to you. And if it is said to you, "Go back," then go back; it is purer for you. And Allah is All-Knower of what you do.

29. There is no blame upon you if you enter uninhabited houses in which there is provision for you. And Allah knows what you reveal

النور-٢٤

494

قداً لـ ١٨

and what you conceal.

30. Say to the believing men to lower their gaze and guard their chastity. That is purer for them. Indeed, Allah is All-Aware of what they do.

31. And say to the believing women to lower their gaze and guard their chastity and not display their adornment except what is apparent thereof. And let them draw their head covers over their bosoms and not display their adornment except to their husbands, their fathers, their husbands' fathers, their sons, their husbands' sons, their brothers' sons, their sisters' sons, their women, that which their right hands possess or those male attendants having no physical desire or children who are not yet aware of the private aspects of women. And let them not stamp their feet to make known what they conceal of their adornment. And turn, all of you, in repentance to Allah O believers! So that you may succeed.

وَمَا تَكْتُبُونَ	قُلْ	لِلْمُؤْمِنِينَ	يَعْصُّوَا	عَنْ
they should lower	to the believing men	Say	29	you conceal. and what
مِنْ أَبْصَارِهِمْ	فُرُوجُهُمْ	ذَلِكَ أَرْبَى	وَيَحْفَظُوا	(is) purer
(is) purer	That	their chastity.	and they should guard	their gaze
لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ	خَبِيرٌ	بِمَا يَصْنَعُونَ	إِنَّ اللَّهَ	Indeed, for them.
لَهُمْ	إِنَّ اللَّهَ	يَصْنَعُونَ	إِنَّ اللَّهَ	
وَقُلْ	لِلْمُؤْمِنَاتِ	يَعْصُضُنَ	مِنْ أَبْصَارِهِنَّ	And say
their gaze	[of]	(that) they should lower	to the believing women	
وَيَحْفَضُنَ	فُرُوجُهُنَّ	وَلَا يُبْدِيْنَ	وَلَا يُبْدِيْنَ	and they should guard
their adornment	(to) display	and not	their chastity,	
أَلَا مَا ظَهَرَ	مِنْهَا	وَلَيُصْرِبُنَ	وَلَيُصْرِبُنَ	what except
over	their head covers	And let them draw	of it.	
جُبُوْبِهِنَّ	رِبْيَهِنَّ	رِبْيَهِنَّ	رِبْيَهِنَّ	
to their husbands,	except	their adornment	(to) display	
أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	
their sons	or	(of) their husbands	fathers	or
أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ	
sons	or	their brothers	or	
أَخْوَانِهِنَّ	أَخْوَانِهِنَّ	أَخْوَانِهِنَّ	أَخْوَانِهِنَّ	
what	or	their women	(of) their sisters,	
مَلَكُتُ	أَيْمَانِهِنَّ	غَيْرِ أُولِيِ الْإِرْبَةِ	أَوْ نِسَاءِهِنَّ	
having no physical desire	the attendants	or	their right hands	
مِنَ الرِّجَالِ	أَوِ الْطِفْلِ	الَّذِينَ لَمْ يَظْهِرُوا	أَوِ النِّسَاءِ	
aware	(are) not	who	[the] children	among
عَلَى عَوْرَاتِ	بِأَسْجُلِهِنَّ	وَلَا يَصْرِبُنَ	عَلَى عَوْرَاتِ	
their feet	let them stamp	And not	(of) the women.	
لِيُعْلَمَ	مَا يُخْفِيْنَ	مِنْ زِيَّتِهِنَّ	وَتُوبُوا	
And turn	their adornment.	of	they conceal	
إِلَى اللَّهِ جَبِيعًا	أَيْمَهُ الْمُؤْمِنُونَ	لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ	لَعَلَّكُمْ	
succeed.	So that you may	O believers!	altogether	Allah to

Surah 24: The Light (v. 30-31)

Part - 18

النور-٢٤

495

قداً فـ ١٨-١

						(٣١)
among	and the righteous	among you	the single	And marry	31	
Allah will enrich them	poor,	they are	If	and your female slaves.	your male slaves,	
(٣٢)	All-Knowing.	(is) All-Encompassing,	And Allah	His Bounty.	from	
until	(means for) marriage	find	(do) not	those who	And let be chaste	
the writing	seek	And those who	His Bounty.	from	Allah enriches them	
if	then give them (the) writing	your right hands,	possess	from (those) whom		
which	the wealth of Allah	from	and give them	any good	in them	you know
[the] prostitution,	to	your slave girls	compel	And (do) not	He has given you.	
(of) the life	temporary gain	that you may seek	chastity	they desire	if	
after	Allah	then indeed,	compels them,	And whoever	(of) the world.	
وَلَقَدْ	(٣٣)	سَّرَاحِمُ	غَفُورٌ	إِكْرَاهِينَ		
And verily,	33	Most Merciful.	(is) Oft-Forgiving,	their compulsion		
those who	of	and an example	clear,	Verses	to you	We have sent down
ع		لِمُتَّقِينَ		خَلُوا	مِنْ قَبْلِكُمْ	وَمَوْعِظَةً
٤٤						
34	for those who fear (Allah).	and an admonition	before you,	passed away		
(of) His Light	(The) example	and the earth.	(of) the heavens	(is the) Light	Allah	
كِشْكُوٰةٍ	فِيهَا مَصْبَأٌ	الْمُصْبَأُ	فِي رُجَاجَةٍ	الْرُّجَاجَةٍ	كَانَهَا	
as if it were	the glass	a glass,	(is) in	the lamp	(is) a lamp;	in it (is) like a niche

Surah 24: The Light (v. 32-35)

Part - 18

32. And marry the single among you and the righteous among your male slaves and female slaves. If they are poor, Allah will enrich them from **His** Bounty. And Allah is All-Encompassing, All-Knowing.

33. And let those who do not find (means for) marriage keep themselves chaste until Allah enriches them of **His** Bounty. And those who seek a writing (of freedom) from among whom your right hands possess, give them the writing if you know any good in them, and give them from the wealth of Allah, which **He** has given you. And do not compel your slave girls to prostitution, if they desire chastity, to seek enjoyment of the life of this world. And whoever compels them, then indeed, Allah is, after they have been compelled, Oft-Forgiving, Most Merciful (to the women).

34. And verily, We have sent down to you clear Verses and the example of those who passed away before you and an admonition for those who fear Allah.

35. Allah is the Light of the heavens and the earth. The example of **His** Light is like a niche within which is a lamp; the lamp is within a glass, the glass as if it were

النور-٢٤

496

قداً لـ ١٨

a brilliant star lit from the (oil of) a blessed olive tree, neither of the east nor of the west, whose oil would almost glow even if untouched by fire. Light upon Light. Allah guides to His Light whom He wills. And Allah sets forth examples for mankind. And Allah is All-Knower of everything.

36. In houses which Allah has ordered to be raised and His name be mentioned therein. Glorify Him therein in the mornings and the evenings.

37. Men whom neither trade nor sale distracts from the remembrance of Allah and the establishing of the prayer and giving of zakah. They fear a Day in which the hearts and eyes will turn about.

38. That Allah may reward them (according to) the best of what they did and increase them from His Bounty. And Allah provides whom He wills without measure.

39. But (as for) those who disbelieve, their deeds are like a mirage in a desert which a thirsty one thinks to be water until, when he comes to it, he finds it to be nothing but finds Allah before him, and He will pay him in full his due. And Allah is swift in account.

40. Or (the unbelievers state) is like utter darkness in a deep sea which is covered by waves,

كَوْبَدُ دُرَّاٰيٌ يُوقُدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبَرَّكَةٍ زَيْتُونَةٌ لَا شَرْقِيَّةٌ	(of the) east not an olive, blessed - a tree from (which) is lit brilliant a star
وَلَا غَرَبِيَّةٌ لَا يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيَّ عَرْوَةً لَمْ تَسْسَهُ نَارٌ طَ	fire. touched it not even if glow, its oil would almost (of the) west, and not
نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصِرِّبُ اللَّهُ	And Allah sets forth He wills. whom to His Light Allah guides Light. upon Light
الْأَمْثَالُ لِتَنَاهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ	35 (is) All-Knower. thing of every And Allah for the mankind. the examples
فِي بُيُوتٍ أَذْنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيَذْكُرَ فِيهَا	in them and be mentioned they be raised that (which) Allah ordered houses In
إِسْمُهُ لَا يُسْبِحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَالِ	36 and (in) the evenings. in the mornings in them [to] Him Glorify His name.
بِرَجَلٍ لَا تُنْهِيهِمْ تِجَارَةً وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ	(the) remembrance of Allah from sale and not trade distracts them not Men -
وَرَاقِمُ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا شَتَّقَلَبُ	will turn about a Day They fear zakah. and giving the prayer and (from) establishing
فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ	37 That Allah may reward them and the eyes. the hearts therein
أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَبَيْزِدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ	And Allah His Bounty. from and increase them they did, (of) what (with the) best
يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ وَالَّذِينَ كَفَرُوا	38 disbelieve, But those who measure. without He wills whom provides
أَعْمَالُهُمْ كَسَابِ بِقِيَةٍ يَحْسِبُهُ الظَّانُ مَاءً	(to be) water, the thirsty one thinks it in a lowland, (are) like a mirage their deeds
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ	Allah but he finds (to be) anything, he finds it not he comes to it, when until
عِنْدَهُ فَوَقَهُ حِسَابٌ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ	(in) the account. (is) swift And Allah his due. He will pay him in full before him,
أَوْ كَفْلَمِتٍ فِي بَحْرٍ لَّجِيٍّ يَعْشَهُ مَوْجٌ	39 a wave, covers it deep, a sea in (is) like (the) darkness[es] Or

Surah 24: The Light (v. 36-40)

Part - 18

٢٤-النور

497

١٨-النور

إِنْ فَوْقَهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ طَّلْمِثٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ					
others.	on	some of it	darkness[es]	a cloud,	on it
				a wave,	on
إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكُنْ يَرَاهَا وَمَنْ لَمْ	not	And (for) whom	he (can) see it.	hardly	his hand he puts out When
يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَيَا لَهُ مِنْ نُورٍ عَالَمٌ	Do not	40	light.	(is) any	for him then not a light, for him Allah (has) made
تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ	and the earth	the heavens	(is) in	whoever	Him glorify Allah - that you see
وَالظَّيْرُ صَفَّتْ كُلَّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَةً	its prayer	knows	verily	Each one	(with) wings outspread? and the birds
وَتَسْبِيحةً وَاللَّهُ عَلَيْمٌ بِمَا يَعْلَمُونَ	41	they do.	of what	(is) All-Knower	And Allah and its glorification.
وَلِلَّهِ مُدْكُلُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَرَأَى اللَّهُ	Allah	And to	and the earth.	(of) the heavens	(the) dominion And to Allah (belongs)
الْمَصِيرُ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْجِي سَحَابًا شَمْ	then	clouds	drives	Allah	that you see Do not 42 (is) the destination.
وَيَرْفَعُ بَيْنَهُ شَمْ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ	the rain	then you see	(into) a mass,	makes them	then between them joins
يَخْرُجُ مِنْ خَلِيلِهِ وَيَرْتَلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جَبَالٍ	mountains	[from]	(the) sky,	from	And He sends down their midst? from come forth
فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرُفُهُ عَنْ	from	and averts it	He wills	whom with it	and He strikes (is) hail [of] within it
مَنْ يَشَاءُ طَيْكَادُ سَنَا بَرْقَهُ يَذْهُبُ بِالْأَبْصَارِ	43	the sight.	takes away	(of) its lighting	(the) flash Nearly He wills. whom
يُقْلِبُ اللَّهُ الْيَلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعْبَرَةً	surely is a lesson	that	in	Indeed,	and the day. the night Allah alternates
لَاوِي الْأَبْصَارِ وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةً مِنْ	from	moving creature	every	created	And Allah 44 for those who have vision.
مَاءً فِيهِمْ مَنْ يَسْتَوْنَ عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ	(is a kind) who	and of them	its belly,	on	walks (is a kind) who Of them water.

Surah 24: The Light (v. 41-45)

Part - 18

on which is another wave, above which is a cloud, (layers of) utter darkness, one above another. When one puts out his hand, he can hardly see it. And he, for whom Allah has not given light, then there is no light for him.

41. Do you not see that Allah is glorified by whoever is in the heavens and the earth and the birds with wings outspread? Each one knows its (mode of) prayer and glorification. And Allah is All-Knower of what they do.

42. And to Allah (belongs) the dominion of the heavens and the earth. And to Allah is the destination.

43. Do you not see that Allah drives clouds, then joins them together, then makes them into a mass, then you see the rain emerge from their midst? And He sends down from the sky, mountains (of clouds) within which is hail, and He strikes with it whom He wills and averts it from whom He wills. The flash of its lightning almost takes away the sight.

44. Allah alternates the night and the day. Indeed, in that is a lesson for those who have vision.

45. And Allah has created every moving creature from water. Of them is (a kind) that creeps on its belly, and of them is (a kind) that

النور-٢٤

498

قد افلاج-١٨

walks on two legs, and of them is (a kind) that walks on four. Allah creates what **He** wills. Indeed, Allah on everything is All-Powerful.

46. Verily, We have sent down clear Verses. And Allah guides whom **He** wills to a straight path.

47. And they say, "We believe in Allah and in the Messenger and we obey." Then a party of them turns away after that. And those are not believers.

48. And when they are called to Allah and His Messenger to judge between them, behold, a party of them is averse.

49. But if the truth is with them, they come to him in prompt obedience.

50. Is there a disease in their hearts or do they doubt or do they fear that Allah will be unjust to them or His Messenger? Nay, it is they who are the wrongdoers.

51. The only statement of the believers when they are called to Allah and His Messenger to judge between them is that they say, "We hear and we obey." And those are the successful.

52. And whoever obeys Allah and His Messenger and fears Allah and is conscious of **Him**, then those are the successful ones.

يَسِّرْ عَلَى رَاجِلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَشْرِكُ اللَّهَ	Allah creates four. on walks (is a kind) who and of them two legs, on walks
مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	(٤٥) (is) All-Powerful. thing every on Allah Indeed, He wills. what
لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْتِ مُبَيِّنَاتٍ وَإِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ	He wills whom guides And Allah clear. Verses We have sent down Verily,
إِلَى صَرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ	in Allah "We believe And they say, 46 straight. a path to
وَإِلَيْ الرَّسُولِ وَأَطْعَنَا ثُمَّ يَتَوَلَّ فَرِيقٌ مِنْهُمْ مَنْ بَعْدَ	after of them a party turns away Then and we obey." and in the Messenger
ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ وَإِذَا دُعُوا إِلَى	to they are called And when 47 (are) believers. those And not that.
اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ	of them a party behold, between them, to judge and His Messenger, Allah
مُعْرِضُونَ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا	they come the truth, with them is But if 48 (is) averse.
إِلَيْهِ مُذْعِنُونَ أَفَ قُلُوبُهُمْ مَرْضٌ أَمْ	or a disease their hearts Is (there) in 49 (as) promptly obedient. to him
إِسْتَأْبُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ	and His Messenger? to them Allah will be unjust that they fear or do they doubt
بِلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ إِنَّا كَانَ قَوْلُ	(the) statement is Only 50 (are) the wrongdoers. [they] those Nay,
الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ	to judge and His Messenger Allah to they are called when (of) the believers
بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا وَأُولَئِكَ هُمُ	[they] And those and we obey." "We hear they say, (is) that between them
الْمُفْلِحُونَ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَحْشُ	and fears and His Messenger Allah obeys And whoever 51 (are) the successful.
الَّهُ وَيَتَقَوَّلُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَالِزُونَ	(٥٢) (are) the successful ones. [they] then those and (is) conscious of Him , Allah

Surah 24: The Light (v. 46-52)

Part - 18

٢٤-النور

499

١٨-قداً

وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	آيَاتِهِمْ	لَئِنْ	أَمْرَتُهُمْ
you ordered them,	that if	their oaths	strong	by Allah	And they swear
لَيَخْرُجُنَّ	قُلْ	لَا تُقْسِمُوا	طَاعَةً مَعْرُوفَةً	إِنْ	
Indeed, (is) known.	Obedience	swear.	"(Do) not Say,	surely they (would) go forth.	
اللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ	٥٣	قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا			
and obey	Allah	"Obey	Say,	53	you do." of what (is) All-Aware Allah
الرَّسُولَ	فَانْ	تَوَكُّلُوا	فَإِنَّا عَلَيْهِ مَا		
(is) what	upon him	then only	you turn away	but if	the Messenger,
حِلْ	وَعَلَيْكُمْ مَا	حِلْتُمْ	وَإِنْ تُطِيعُوهُ		
you obey him,	And if	(is) placed on you.	(is) what	and on you	(is) placed on him,
تَهْدِي وَإِلَّا	وَمَا عَلَى الرَّسُولِ	إِلَّا الْبَلْغُ	الْبَلْغُ		
[the] clear."	the conveyance	except	the Messenger	(is) on	And not you will be guided.
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْسَأُوا مِنْكُمْ	وَعَمِلُوا	٥٤			
and do	among you	believe	those who	Allah (has) promised	54
الصِّلْحَةِ	لَيَسْتَحْفَتُهُمْ	فِي الْأَرْضِ	كَمَا		
as	the earth,	in	surely He will grant them succession	righteous deeds,	
اسْتَحْلَفُ	الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ	وَلَيَسْكُنَنَّ	وَلَيَسْكُنَنَّ		
and that He will surely establish	(were) before them,	to those who	He gave succession		
لَهُمْ	إِنَّمَّا	الَّذِي	دِينُهُمْ	لَهُمْ	
for them,	He has approved	which	their religion	for them	
وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ	مِنْ بَعْدِ خُوفِهِمْ	أَمْنًا	يَعْبُدُونَنِي		
(for) they worship Me,	security	their fear,	after	and surely He will change for them	
لَا يُشْرِكُونَ	بِي شَيْغًا	وَمَنْ كَفَرَ	بَعْدَ ذَلِكَ		
that,	after	disbelieved	But whoever	anything.	with Me they associate not
فَأَوْلَئِكَ هُمْ	الْفَسِقُونَ	وَأَقْيَمُوا	الصَّلَاةَ	٥٥	
the prayer	And establish	55	(are) the defiantly disobedient.	[they]	then those
وَأَتُوا الزَّكُوَةَ	وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ	تُرْحَمُونَ	لَعَلَّكُمْ	٥٦	
56	receive mercy.	so that you may	the Messenger,	and obey	zakah and give
لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا	مُعْجِزِينَ	فِي الْأَرْضِ			
the earth.	in	(can) escape	disbelieve	those who	think (Do) not

Surah 24: The Light (v. 53-57)

Part - 18

53. And they swear by Allah their strongest oaths that if you order them, they would go forth. Say, "Do not swear. (Such) obedience is known. Indeed, Allah is All-Aware of what you do."

54. Say, "Obey Allah and obey the Messenger, but if you turn away - then only upon him is what is placed on him and upon you is what is placed on you. And if you obey him, you will be guided. And there is no (responsibility) on the Messenger except to convey the clear Message."

55. Allah has promised those who believe among you and do righteous deeds that He will surely grant them succession in the earth, just as He granted it to those before them and that He will surely establish for them their religion which He has approved for them, and surely He will substitute for them, after their fear, security (for) they worship Me, not associating anything with Me. But whoever disbelieves after that, then those are the defiantly disobedient.

56. And establish prayer and give zakah and obey the Messenger, so that you may receive mercy.

57. Do not think that those who disbelieve can escape in the earth.

النور-٢٤

500

قداً لـ ١٨

Their abode will be the Fire and wretched is the destination.

58. O you who believe! Let those whom your right hands possess and those who have not reached puberty among you ask your permission (before entering) at three times: before the dawn prayer, and when you put aside your garments (for rest) at noon and after the night prayer. (These are) three times of privacy for you. And there is no blame on you and on them at other times, when some of you move about (attending) to others. Thus Allah makes clear for you the Verses, and Allah is All-Knower, All-Wise.

59. And when the children among you reach puberty, let them ask permission (at all times) as those before them used to ask. Thus Allah makes clear for you His Verses. And Allah is All-Knower, All-Wise.

60. And the women of postmenopausal age who have no desire for marriage - there is no blame on them for putting aside their outer garments (but) not displaying their adornment. But to modestly refrain is better for them. And Allah is All-Hearer,

ع	وَلِئِسَ الْمُصِيرُ	النَّارُ	وَمَا وُهُمْ
57	the destination.	and wretched is	(will be) the Fire
possess	those whom	Let ask your permission	O you who believe!
آيَاتُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ شَتَّى	يَأْيُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَسْتَأْذِنُمْ	الَّذِينَ	مَلَكُتْ
(at) three	among you	puberty	reached
(have) not	and those who	your right hands	(of) dawn, (the) prayer
مَرَّتِ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَصُونَ ثِيَابَكُمْ مِنْ	عَوْرَاتٍ	شَتَّى	وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ
at	your garments	you put aside	and when
times,	(are) times of privacy	(These) three	(of) night.
الظَّهِيرَةُ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ شَتَّى عَوْرَاتٍ	وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ شَتَّى عَوْرَاتٍ	وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ شَتَّى عَوْرَاتٍ	وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ شَتَّى عَوْرَاتٍ
لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جَنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوْفُونَ	لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جَنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوْفُونَ	لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جَنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوْفُونَ	لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جَنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوْفُونَ
(as) moving about	after that	any blame	on them
not	and not	on you	Not
لَكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ	لَكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ	لَكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ	لَكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
for you	Allah makes clear	Thus	others.
among	some of you	among	among you,
الْأَدْيَتُ وَاللَّهُ عَلِيهِ حَكِيمٌ ⑥٨ وَإِذَا بَدَأْ			
reach	And when	58	All-Wise.
58	All-Wise.	(is) All-Knower,	and Allah
the Verses,	the Verses,	the Verses,	the Verses,
الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ فَلَيْسَتَأْذِنُوا	الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ فَلَيْسَتَأْذِنُوا	الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ فَلَيْسَتَأْذِنُوا	الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ فَلَيْسَتَأْذِنُوا
as	then let them ask permission	the puberty	among you
the children	the children	the children	the children
اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ			
Allah makes clear	Thus	(were) before them.	those who
59	All-Wise.	(is) All-Knower	asked permission
لَكُمْ أَيْتَهُ اللَّهُ عَلِيهِ حَكِيمٌ			
59	All-Wise.	And Allah	His Verses.
for you	for you	for you	for you
وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ			
have desire	(do) not	who	the women
among	among	among	And postmenopausal
نَكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جَنَاحٌ أَنْ يَضْعُنَ			
they put aside	that	any blame	on them
59	they put aside	on them	then not is
for marriage,	for marriage,	then not is	(for) marriage,
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَتْ بِزِينَةٍ وَأَنْ			
And that	their adornment.	displaying	not
59	their adornment.	displaying	their (outer) garments,
سَيِّعَ وَلَهُنَّ خَيْرٌ بِسِعَةٍ لَيْسَ عَنْهُنَّ			
(is) All-Hearer,	And Allah	for them.	better
they modestly refrain	they modestly refrain	they modestly refrain	they modestly refrain

Surah 24: The Light (v. 58-60)

Part - 18

٢٤-النور

501

١٨-قداً

عَلِيهِمْ	لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى	٦٠	All-Knower.
on	and not	any blame	the blind
الْأَعْرَج حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيض حَرَجٌ وَّلَا	on	Not is	60
and not	any blame	the sick	on
عَلَى أَنفُسْكُمْ أَن تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ	and not	any blame	the lame
houses	or	your houses	from
أَبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهِتْكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ	houses	or	that
(of) your brothers	houses	or	yourselves
أَوْ بُيُوتِ أَخْوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْبَاءِكُمْ أَوْ بُيُوتِ	houses	or	on
houses	or	(of) your paternal uncles	houses
أَخْلَمْكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ	houses	or	(of) your sisters
houses	or	(of) your maternal uncles	houses
أَخْلَمْكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ	houses	or	(of) your paternal aunts
أَخْلَمْكُمْ أَوْ مَمْلَكَتِكُمْ مَقَاتِحَةً أَوْ مَا مَلَكْتُمْ	houses	or	(of) your maternal aunts
or	its keys	you possess	what
صَدِيقُكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَيْعاً	or	or	(of) your maternal aunts
together	you eat	that	any blame
أَوْ أَشْتَانَاتٍ فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنفُسْكُمْ تَحِيَّةً	on you	Not is	your friend.
a greeting	yourselves	[on]	then greet
لَكُمُ الْآيَات لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ	houses	you enter	But when
the believers	Only	61	separately. or
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَّكَةٌ طَيِّبَةٌ كُنْ لَكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ	Allah makes clear	Thus	(and) good.
they are	and when	and His Messenger,	in Allah
مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَدْهُبُوا حَتَّى	believe	believe	(are) those who
until	they go	not	(of) collective action,
يَسْتَأْذِنُوكَ أَوْ لِكَ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ	a matter	for	with him
those	ask your permission,	those who	Indeed,
فَإِذَا يُؤْتُوكُمْ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الَّذِينَ	they (have)	they (have)	asked his permission.
So when	and His Messenger.	in Allah	believe
وَرَسُولِهِ	[those who]	يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الَّذِينَ	[those who]

Surah 24: The Light (v. 61-62)

Part - 18

All-Knower.

61. There is no blame on the blind nor on the lame nor on the sick nor on yourselves, if you eat in your houses or the houses of your fathers, or the houses of your mothers, or the houses of your brothers, or the houses of your sisters, or the houses of your paternal uncles, or the houses of your maternal uncles, or the houses of your maternal aunts, or (from houses) whose keys you possess, or (from the house) of a friend. There is no blame on you whether you eat together or separately. But when you enter houses, greet each other - a greeting from Allah, blessed and good. Thus Allah makes clear for you the Verses so that you may understand.

62. The believers are only those who believe in Allah and His Messenger and, when they are with him for a matter of collective action, do not depart until they have asked his permission. Indeed, those who ask your permission, those are the ones who believe in Allah and His Messenger. So when

الفرقان-٢٥

502

قد افلاج ١٨-

they ask your permission regarding something of their affair, then give permission to whom you will among them and ask for them Allah's forgiveness. Indeed, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

63. Do not make the calling of the Messenger among yourselves as the call of one of you to another. Verily, Allah knows those of you who slip away under shelter (of some excuse). So let those beware who oppose his order lest befalls them a trial or befalls them a painful punishment.

64. No doubt! Indeed, to Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. Verily, He knows your (condition). And the Day when they will be returned to Him, He will inform them of what they did. And Allah is All-Knower of everything.

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. Blessed is He Who sent down the Criterion upon His slave that he may be a warner to the worlds -

2. He to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth and Who has not taken a son

أُسْتَادُنَاكَ لِبَعْضِ شَانِهِمْ فَاذْنُ لِمَنْ	502	قد افلاج ١٨-
to whom then give permission affair of theirs, for some they ask your permission		
شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرُ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ	62	Allah Indeed, (of) Allah. for them and ask forgiveness among them, you will
غَفُورٌ رَّحِيمٌ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ	62	(the) calling make (Do) not Most Merciful. (is) Oft-Forgiving,
الرَّسُولُ بَيْنَكُمْ كَذَّاعَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا قَدْ		Verily, (to) others. (of) some of you as (the) call among you (of) the Messenger
يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّمُونَ مِنْكُمْ لَوْا ذَرْ فَلَيَحْذِرُوا		So let beware under shelter. among you slip away those who Allah knows
الَّذِينَ يُخَالِقُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبُهُمْ فِتْنَةً أَوْ يُصِيبُهُمْ		befalls them or a trial befalls them lest his orders [from] oppose those who
عَذَابٌ أَلِيمٌ أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَا فِي	63	(is) in whatever to Allah (belongs) Indeed, No doubt! 63 painful. a punishment
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ		(are) on [it], you what He knows Verily, and the earth. the heavens
وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فِيهِمْ مِنْهُمْ		of what then He will inform them to Him they will be returned And (the) Day
عَمِلُوا طَ وَاللهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِمْ	64	ع (is) All-Knower. thing of every And Allah they did.
﴿آياتها ٧٧﴾ ٢٥ سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكَيَّةٌ ٤٢﴾ سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكَيَّةٌ ٤٢﴾ رَكْوَاعَاتِهَا ٦		

Surah Al-Furqan

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ		
the Most Merciful. the Most Gracious, (of) Allah, In (the) name		
تَبَرَّكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لَيْكُونُ		
that he may be His slave upon the Criterion sent down Who Blessed is He		
لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا مُّلْكُ لَهُ الَّذِي نَذِيرًا	١	(the) dominion to Him (belongs) The One Who - 1 a warner - to the worlds
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَتَخُذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ		He has and not a son, He has taken and not and the earth, (of) the heavens

Surah 24: The Light (v. 63-64); Surah 25: The Criterion (v. 1-2)

Part - 18

الفرقان-٢٥

503

قداً لـ ١٨

لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُدْلِكِ	وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ	فَقَدَرَهُ	تَقْدِيرًا	وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ	وَاللهُ أَعْلَمُ
thing, every	and He (has) created	the dominion	in	a partner	for Him
besides Him	Yet they have taken	2	(with) determination.	and determined it	
are created,	while they	anything,	they create	not	gods
any benefit,	and not	any harm	for themselves	they possess	and not
resurrection.	and not	life	and not	death	they control
a lie,	(is) but	this	"Not	disbelieve,	those who And say
But verily,	other."	people	at it	and helped him	he invented it
"Tales	And they say,	4	and a lie.	an injustice	they (have) produced
to him	are dictated	and they	which he has had written	(of) the former people	
knows	the One Who	"Has sent it down	Say,	5	and evening."
is	Indeed, He	and the earth.	the heavens	in	the secret
this	"Why does	And they say,	6	Most Merciful."	Oft-Forgiving,
the markets?	in	and walk	[the] food	eat	Messenger
with him	then he be	an Angel	to him	is sent down	Why not
or	a treasure	to him	is delivered	Or	7 a warner?

Surah 25: The Criterion (v. 3-8)

Part - 18

and He does not have a partner in the dominion and He has created everything and determined it with (precise) determination.

3. Yet they have taken gods besides Him, who create nothing, while they are created, and they do not possess for themselves (the power to cause) any harm or any benefit nor can they control death nor life nor resurrection.

4. And those who disbelieve say, "This (i.e., Quran) is not but a lie, which he has invented, and other people helped him at it." But verily, they have committed an injustice and a lie.

5. And they say, "Tales of the former people which he has had written down, and they are dictated to him morning and evening."

6. Say, "He has revealed it (the Quran), the One Who knows the secret in the heavens and the earth. Indeed, He is Oft-Forgiving, Most Merciful."

7. And they say, "Why does this Messenger eat food and walk in the markets? Why is not an Angel sent down to him, to be a warner with him?"

8. Or (why has not) a treasure been delivered to him, or

الفرقان-٢٥

504

قد افلاج ١٨-

why has he (not) a garden from which he can eat? And the wrongdoers say, "You follow not but a bewitched man."

9. See how they set forth similitudes for you, but they have gone astray, so they are not able to find a way.

عۚ

10. Blessed is He Who, if He willed, could have made for you better than that - gardens underneath which rivers flow - and He could make for you palaces.

11. Nay, they deny the Hour, and We have prepared for those who deny the Hour a Blazing Fire.

12. When it sees them from a distant place, they will hear its raging and roaring.

13. And when they are thrown into a narrow place therein bound in chains, they will call for destruction thereupon.

14. (They will be told) "Do not call this day for one destruction, but call for many destructions."

15. Say, "Is that better or Garden of Eternity, which is promised to the righteous? It will be for them a reward and destination.

تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ	the wrongdoers, And say from it? he may eat a garden, for him is
إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُومًا ⑧ أُنْظُرْ كَيْفَ	how See 8 bewitched." a man but you follow "Not
فَلَا فَضَّلُوا لَكُمُ الْأَمْثَالَ	so not but they have gone astray, the similitudes, for you they set forth
إِنْ تَبَرَّكَ الَّذِي إِنْ سَبِيلًا عَنْ يُسْتَطِيعُونَ	if Who, Blessed is He 9 a way. they are able (to find)
جَعَلَ لَكَ حَيْرًا مِنْ ذَلِكَ شَاءَ	that - than better for you (could have) made He willed
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ	and He (could) make the rivers underneath it from flow gardens -
بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ لَكَ قُصُورًا	the Hour they deny Nay, 10 palaces. for you
وَأَعْنَدُنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا	a Blazing Fire. the Hour, deny for (those) who and We have prepared
إِذَا رَأَتُمُوهُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا	its they will hear far, a place from it sees them When 11
تَعْيَظًا وَزَفِيرًا مِنْهَا	thereof they are thrown And when 12 and roaring. raging
مَكَانًا ضِيقًا مَقْرَنِينَ دَعُوا هُنَالِكَ	(in) a place narrow bound in chains, they will call
لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ بُؤْرًا	this day call "(Do) not 13 (for) destruction.
وَاحِدًا وَادْعُوا بُؤْرًا كَثِيرًا قُلْ	Say, 14 many." (for) destructions but call one,
أَذْلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخَلِدِ الَّتِي وُعِدَ	is promised which (of) Eternity, Garden or better "Is that
الْمُسْتَقْدِنُ طَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا	15 and destination. a reward for them It will be (to) the righteous?

Surah 25: The Criterion (v. 9-15)

Part - 18

الفرقان-٢٥

505

قداً فـ ١٨-١٩

لَهُمْ	فِيهَا	مَا	يَشَاءُونَ	خَلِدِينَ	كَانَ
It is	they will abide forever.	they wish,	(is) whatever	therein	For them
وَيَوْمَ	١٦	مَسْعُولاً	وَعْدًا	رَبِّكَ	عَلَى
And (the) Day	16	requested."	a promise	your Lord	on
فَيَقُولُ		يَعْبُدُونَ	وَمَا	يَحْسُنُ	عَنْتُمْ
and He will say,		besides Allah	they worship	and what	He will gather them
هُوَأَعَدُّ أُمُّهُمْ		عَبَادِي	أَضَلَّتُمْ	أَنْتُمْ	هُوَأَعَدُّ
they	or	these	My slaves	[you] mislead	"Did you
سُبْحَانَكَ	١٧	قَالُوا	السَّبِيلَ	ضَلُّوا	
"Glory be to You!		They say,		(from) the way?"	went astray
مَنْ دُونَكَ		مِنْ دُونَكَ	لَنَا	أَنْ تَنْهِنَّ	مَا كَانَ يَتَبَعِّي
any		we take	that	for us	it was proper Not
حَتَّىٰ		وَآبَاءَهُمْ	مَعْهُمْ	وَلَكُنْ	أَوْلِيَاءَ
until		and their forefathers	You gave them comforts	But	protectors.
١٨	ruined."	a people	and became	the Message	they forgot
فَهَا	١٩	بِهَا	كَذِبُوكُمْ	فَقُدْ	تَقُولُونَ لَا
so not		you say,	in what	they deny you	"So verily,
وَمَنْ		وَلَا	صَرَفًا	تَسْتَطِعُونَ	عَنْهُمْ
And whoever		(to) help."	and not	(to) avert	you are able
كَبِيرًا		عَذَابًا	نُذِقْهُ	مِنْكُمْ	يُظْلِمُ
great.		a punishment	We will make him taste	among you,	does wrong
وَمَا		قَبْلَكَ	أَرْسَلْنَا	إِلَّا	١٩
but	Messengers	any	before you	We sent	And not
فِي	وَبَيْشُونَ	الطَّعَامَ	لَيَأْكُونَ	إِنَّهُمْ	
in	and walked	food	[surely] ate	indeed, they	
وَجَعَلْنَا	لِبَعْضِكُمْ	بَعْضَكُمْ	وَجَعَلْنَا	الْأَسْوَاقَ	٢٠
اَلْأَسْوَاقَ	فِتْنَةً	لِبَعْضِ			
اَلْأَسْوَاقَ	فِتْنَةً				
عَ	بِصِيرًا	رَبِّكَ	وَكَانَ	أَتَصِرُّونَ	
٢٠	All-Seer.	your Lord	And is	will you have patience?	

Surah 25: The Criterion (v. 16-20)

Part - 18

16. For them therein is whatever they wish, they will abide forever. It is a promise (binding) on your Lord (worthy to be) requested."

17. And the Day **He** will gather them and what they worship besides Allah and **He** will say, "Did you mislead these slaves of **Mine** or they themselves went astray from the way?"

18. They will say, "Glory be to **You**! It was not proper for us to take besides **You** any protectors. But **You** gave them and their forefathers comforts until they forgot the Message and became a people ruined."

19. (Allah will say), "So verily, they will deny you in what you say, so you cannot avert (punishment) or (find) help." And whoever does wrong among you, We will make him taste a great punishment.

20. And We did not send before you any of the Messengers but they surely ate food and walked in the markets. And We have made some of you as a trial for others, will you have patience? And your Lord is All-Seer.

وَقَالَ الَّذِينَ -١٩-

الفُرْقَانُ -٢٥-

506

٢١.	And those who do not expect the meeting with Us say, "Why are Angels not sent down to us, or why do we (not) see our Lord?" Indeed, they have become arrogant concerning themselves and become insolent with great insolence.	وَقَالَ الَّذِينَ لَمْ يَرْجُونَ لِقَاءً نَّا لَوْلَا	"Why not (the) meeting with Us, expect (do) not those who And said
٢٢.	The Day they see the Angels, no glad tidings will there be that Day for the criminals, and they will say, "(All glad tidings are behind) a forbidden partition."	أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلِكَةُ أَوْ تَرَى رَبَّنَا لَقَدْ	Indeed, our Lord?" we see or the Angels to us are sent down
٢٣.	And We will proceed to whatever deeds they did and We will make them as dust dispersed.	عُتْوَادُوا فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتْوَادُوا كِبِيرًا	(with) insolence and (become) insolent themselves within they have become arrogant
٢٤.	The companions of Paradise, that Day, will be in a better abode and a better resting-place.	يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَ مَيْنَدٍ	(will be) that Day glad tidings no the Angels, they see (The) Day 21 great.
٢٥.	And the Day the heavens will be split open with the clouds, and the Angels will be sent down descending (in ranks).	لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِرَّا مَحْجُورًا	(٢٢) ②٢٢ forbidden." "A partition and they will say, for the criminals,
٢٦.	True Sovereignty, that Day, will be for the Most Gracious. And it will be a difficult Day for the disbelievers.	وَقَدِيمًا إِلَى مَا عَمِلُوا عَمِيلٌ	(the) deed(s), of they did whatever to And We will proceed
٢٧.	And the Day the wrongdoer will bite his hands saying, "O I wish! I had taken with the Messenger a way.	فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَّسْتُورًا أَصْحَبُ الْجَنَّةَ	(of) Paradise, (The) companions 23 dispersed. (as) dust and We will make them
٢٨.	O woe to me! I wish I had not taken that one as a friend.	يَوْمَ حَيْرٍ مُّسْتَقْرًا وَأَحْسَنُ مَقْيَلًا	(٢٣) ②٢٣ resting-place. and a better abode, (will be in) a better that Day,
٢٩.	Verily, he led me astray from the Reminder after it had come to me. And ever is Shaitaan,	وَيَوْمَ شَقَقُ السَّمَاءُ بِالْغَيَامِ وَنَرَلَ	and (will be) sent down with the clouds the heavens will split open And (the) Day
		الْمَلِكَةُ تَنْزِيلًا أَلْمَلُكُ يَوْمَ مَيْنَدٍ الْحُقْقُ	(will be) truly, that Day The Sovereignty, 25 descending. the Angels,
		وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكُفَّارِ عَسِيرًا لِلرَّحْمَنِ	difficult. the disbelievers for a Day And (it will) be for the Most Gracious.
		وَيَوْمَ يَعْضُّ الظَّالِمِ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلِيَّتِنِي	(٢٤) ②٢٤ "O I wish! he will say, his hands, [on] the wrongdoer will bite And (the) Day 26
		اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا يَوْيِكُشِي لَمْ يَتَّسِنِي لَمْ	not I wish O woe to me! 27 a way. the Messenger with I had taken
		أَتَخَذْ فُلَانًا خَلِيلًا لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ	from he led me astray Verily, 28 (as) a friend. that one I had taken
		الَّذِيْكِي بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَنُ	the Shaitaan And is it (had) come to me. [when] after the Reminder

Surah 25: The Criterion (v. 21-29)

Part - 19

الفرقان-٢٥

507

وقال الذين-١٩

							لِلْإِنْسَانِ خُزُولًا	وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبٌ إِنَّ	۲۹
Indeed,	"O my Lord!"	the Messenger,	And said	29	a deserter."	to the man			
وَكَذَلِكَ	۳۰	قَوْمٍ أَتَخْدُلُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا							
And thus	30	(as) a forsaken thing."	the Quran	this	took	my people			
جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى	۳۱	بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا	۳۲	كَذَلِكَ	۳۳	كَذَلِكَ	لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمِلَةً وَاحِدَةً	۳۴	جَهَنَّمَ لَا يَرَبَّنَّكُمْ بِهِ لِنُكَيِّثَ
But sufficient is	the criminals.	among	an enemy,	Prophet	for every	We have made	Thus,	all at once?"	the Quran
									to him
									was revealed "Why not
وَرَأَتْنَاهُ فَوَادَكْ بِهِ لِنُكَيِّثَ	۳۵	يَا تُوْنَكَ يَا تُونَكَ وَلَا يُمْشِلَ إِلَّا	۳۶	تَرْمِيلًا	۳۷	أَلَّذِينَ	۳۸	جَهَنَّمَ كَيْلَيْكَ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا	۳۹
and We have recited it	your heart,	thereby	that We may strengthen			Those who	33	explanation.	and (the) best
									the truth,
									We bring you
وَحْشَوْنَ شَرٌ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ لَا أُولَئِكَ	۴۰	مَكَانًا وَأَصْلُ سَبِيلًا	۴۱	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى	۴۲	آلَّذِينَ	۴۳	يَحْشُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ لَا أُولَئِكَ	۴۴
(are the) worst	those	Hell,	to	their faces	on				
مُوسَى وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى	۴۳	أَخَاهُ هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۴	الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۵	جَهَنَّمَ لَا يَرَبَّنَّكُمْ بِهِ لِنُكَيِّثَ	۴۶	فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا	۴۷
Musa	We gave	And verily,	34	(from the) way.	and most astray	(in) position			
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى	۴۴	وَلَقَدْ آتَيْنَا هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۵	فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا	۴۶	فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا	۴۷	فَدَمَرَنَا وَقَوْمَ	۴۸
مُوسَى وَلَقَدْ آتَيْنَا	۴۵	وَلَقَدْ آتَيْنَا هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۶	فَدَمَرَنَا وَقَوْمَ	۴۷	فَدَمَرَنَا وَقَوْمَ	۴۸	يَا أَيُّهُمْ	۴۹
وَلَقَدْ آتَيْنَا	۴۶	وَلَقَدْ آتَيْنَا هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۷	يَا أَيُّهُمْ	۴۸	يَا أَيُّهُمْ	۴۹	نُوحٌ لَّمَّا كَذَبُوا الرَّسُولَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ	۵۰
وَلَقَدْ آتَيْنَا	۴۷	وَلَقَدْ آتَيْنَا هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۸	نُوحٌ لَّمَّا كَذَبُوا الرَّسُولَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ	۴۹	لِلنَّاسِ أَيَّهُمْ عَذَابًا أَلَيْمًا	۵۰		
وَلَقَدْ آتَيْنَا	۴۸	وَلَقَدْ آتَيْنَا هُرُونَ وَزِيْرًا	۴۹	لِلنَّاسِ أَيَّهُمْ عَذَابًا أَلَيْمًا	۵۰				

Surah 25: The Criterion (v. 30-37)

Part - 19

to man, a deserter."

30. And the Messenger will say, "O my Lord! Indeed, my people treated this Quran as a forsaken thing."

31. And thus We have made for every Prophet an enemy among the criminals. But sufficient is your Lord as a Guide and Helper.

32. And those who disbelieve say, "Why was the Quran not revealed to him all at once?" Thus (it is revealed in parts) that We may strengthen thereby your heart, and We have recited it with distinct recitation.

33. And they do not come to you with an example except that We bring you the truth and the best explanation.

34. Those who will be gathered to Hell on their faces, those are the worst in position and most astray from the way.

35. And verily We gave Musa the Scripture and We appointed with him his brother Harun as an assistant.

36. Then We said, "Go both of you to the people who have denied Our Signs." Then We destroyed them with (complete) destruction.

37. And the people of Nuh, when they denied the Messengers, We drowned them, and We made them for mankind a sign. And We have prepared for the wrongdoers a painful punishment.

وَقَالَ الَّذِينَ -١٩-

الفُرْقَان - ٢٥

508

٣٨.	وَقَرُونًا وَأَصْحَابَ الرَّسْٰسِ وَثَمُودًا وَعَادًا	وَقَرُونًا وَأَصْحَابَ الرَّسْٰسِ وَثَمُودًا وَعَادًا	(٣٧)
	and generations (of) Ar-rass and (the) dwellers and Thamud And Ad	and generations (of) Ar-rass and (the) dwellers and Thamud And Ad	37
٣٩.	بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا وَكَلَّا صَرَبَّا لَهُ وَلَقَدْ تَبَرَّنَا تَتْبِيرًا	بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا وَكَلَّا صَرَبَّا لَهُ وَلَقَدْ تَبَرَّنَا تَتْبِيرًا	(٣٨)
	for him We have set forth And each many. that between	for him We have set forth And each many. that between	38
٤٠.	أَتَوْا عَلَى الْقَرِيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءَ	أَتَوْا عَلَى الْقَرِيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءَ	(٣٩)
	(of) evil. (with) a rain was showered which the town upon they have come	(of) evil. (with) a rain was showered which the town upon they have come	39
٤١.	أَقْلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ	أَقْلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ	(٤٠)
	expecting not they are Nay, see it? they [were] Then do not	expecting not they are Nay, see it? they [were] Then do not	40
٤٢.	نُسُورًا وَرَأَوْكَ إِنْ يَتَخَذُونَكَ إِلَّا	نُسُورًا وَرَأَوْكَ إِنْ يَتَخَذُونَكَ إِلَّا	(٤١)
	except they take you not they see you, And when Resurrection.	except they take you not they see you, And when Resurrection.	41
٤٣.	هُزُوا أَهْنَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا	هُزُوا أَهْنَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا	(٤٢)
	"Is this (in) mockery, Allah has sent the one whom surely they [were]	"Is this (in) mockery, Allah has sent the one whom surely they [were]	42
٤٤.	إِنْ كَادَ لَيُضْلِنَا عَنِ الْهَدِيَّةِ لَوْلَا أَنْ	إِنْ كَادَ لَيُضْلِنَا عَنِ الْهَدِيَّةِ لَوْلَا أَنْ	(٤٣)
	that if not our gods from [surely] misled us He would have almost	that if not our gods from [surely] misled us He would have almost	43
٤٥.	صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حَيْنَ يَرَوْنَ	صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حَيْنَ يَرَوْنَ	(٤٤)
	they will see when will know And soon to them." we had been steadfast	they will see when will know And soon to them." we had been steadfast	44
٤٦.	الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا أَسَاءَ يَتَ	الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا أَسَاءَ يَتَ	(٤٥)
	Have you seen (from the) way. (is) more astray who the punishment,	Have you seen (from the) way. (is) more astray who the punishment,	45
٤٧.	مَنِ اتَّخَذَ اللَّهَ هَوَاءً أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ	مَنِ اتَّخَذَ اللَّهَ هَوَاءً أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ	(٤٦)
	over him be Then would you his own desire? (as) his god takes (one) who	over him be Then would you his own desire? (as) his god takes (one) who	46
٤٨.	وَكَيْلًا لَا أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ	وَكَيْلًا لَا أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ	(٤٧)
	or hear most of them that do you think Or a guardian?	or hear most of them that do you think Or a guardian?	47
٤٩.	يَعْقُلُونَ لَا هُمْ إِلَّا كَالْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ	يَعْقُلُونَ لَا هُمْ إِلَّا كَالْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ	(٤٨)
	(are) more astray they Nay, like cattle. (are) except they Not understand?	(are) more astray they Nay, like cattle. (are) except they Not understand?	48
٥٠.	سَبِيلًا عَلَى الْأَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ	سَبِيلًا عَلَى الْأَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ	(٤٩)
	He extends how your Lord [to] see Do you not (from the) way.	He extends how your Lord [to] see Do you not (from the) way.	49
٥١.	الظَّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا شَمَّ	الظَّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا شَمَّ	(٥٠)
	Then stationary. surely He (could) have made it He willed, And if the shadow?	Then stationary. surely He (could) have made it He willed, And if the shadow?	50

Surah 25: The Criterion (v. 38-45)

Part - 19

الفرقان-٢٥

509

وقال الذين-١٩

جَعَلْنَا الشَّسْ عَلَيْهِ دَلِيلًا	لِلشَّمْ قَبْضَةُ إِلَيْنَا	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَيْلَ	قَبْضًا يَسِيرًا	وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ	بَشَّارًا	وَهُوَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْ
to Us,	We withdraw it	Then	45	an indication.	for it	the sun
the night	for you	made	(is) the One Who	And He	46	gradual.
47	a resurrection.	the day	and made	a rest	and the sleep	(as) a covering
48	pure.	water	the sky	from	and We send down	His Mercy,
thereof	and We give drink	dead	(to) a land	thereby	That We may give life	
وَلَقَدْ	أَنْعَامًا وَأَنَاسِيْ كَثِيرًا	خَلَقْنَا	فَإِنَّ	أَنْعَامًا وَأَنَاسِيْ كَثِيرًا	خَلَقْنَا	وَلَقَدْ
And verily,	49	many.	and men	cattle	(to those) We created,	
most	but refuse	that they may remember,	among them	We have distributed it	صَرَفْنَاهُ	فَأَبْيَ
We willed,	And if	50	disbelief.	except	(of) the people	لَكُفُورًا
So (do) not	51	a warner.	town	every	in surely, We (would) have raised	فَلَا
great.	a striving	with it,	and strive (against) them	the disbelievers	obey	لَبَعْثَنَا
[this] (one)	the two seas	(has) released	(is) the One Who	And He	52	فِي كُلِّ قَرِيَةٍ تَذَيِّرَا
and He has made	(and) bitter,	salty	and [this] (one)	and sweet	palatable	فَلَا
And He	53	forbidden.	and a partition	a barrier	between them	وَهُوَ الَّذِي هَذَا
and has made (for) him	human being	the water	from	has created	(is) the One Who	وَهُوَ الَّذِي هَذَا

Surah 25: The Criterion (v. 46-54)

Part - 19

Then We made the sun
an indication of it.46. Then We withdraw
it to Us, a gradual
withdrawal.47. And He is the One
Who made the night
for you as a covering
and sleep as rest and
has made the day a
resurrection.48. And He is the One
Who sends the winds
as glad tidings before
His Mercy, and We
send down pure water
from the sky.49. That We may give
life thereby (to) a dead
land and We give drink
thereof (to those) We
created, many cattle
and men.50. And verily, We have
distributed it among
them that they may
remember, but most of
the people refuse
except disbelief.51. And if We had
willed, We would
surely have raised a
warner in every town.52. So do not obey the
disbelievers, and strive
against them with it
(i.e., Quran), a great
striving.53. And He is the One
Who has released the
two seas, one palatable
and sweet and the other
salty and bitter, and He
has placed a barrier
between them, a
partition that is
forbidden (to be
passed).54. And He is the One
Who has created from
water human being and
has made for him

وقال الذين - ١٩

الفرقان-٢٥

510

blood relationship and marriage relationship. And your Lord is All-Powerful.

55. But they worship besides Allah that which neither profits them nor harms them, and the disbeliever is a helper (of evil) against his Lord.

56. And We have not sent you except as a bearer of glad tidings and a warner.

57. Say, "I do not ask from you any payment for it, except that he who wills, may take the way to his Lord."

58. And put your trust in the Ever-Living, One Who does not die, and glorify with His Praise. And sufficient is He as being All-Aware regarding the sins of His slaves,

59. The One Who created the heavens and the earth and whatever is between them in six periods, then He established Himself over the Throne - the Most Gracious, so ask Him as He is All-Aware.

60. And when it is said to them, "Prostrate to the Most Gracious." They say, "And what is the Most Gracious? Should we prostrate to that which you order us?" And this increases them in aversion.

61. Blessed is He Who has placed in the skies constellations and has placed therein a lamp and a shining moon.

62. And He is the One Who made the night and the day in succession

④	وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا	نَسْبًا وَصَهْرًا
54	All-Powerful. your Lord And is and marriage relationship. blood relationship	
	وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ	and is harms them, and not not profits them what besides Allah But they worship
	الْكَافِرُ عَلَى سَابِهِ ظَهِيرًا ⑤	except We sent you And not 55 a helper. his Lord against the disbeliever
⑥	وَنَذِيرًا ⑥ قُلْ مَا أَسْأَلْكُمْ عَلَيْكُمْ مُبَشِّرًا	for it I ask (of) you "Not" Say, 56 and a warner. (as) a bearer of glad tidings
	مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَى سَابِهِ سَبِيلًا	a way." his Lord to take to (that) whoever wills except payment, any
	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ ⑦	does not die, the One Who the Ever-Living, in And put your trust 57
	وَسَيِّئْ بِحَمْدِهِ وَكُفِّرْ بِهِ بِذُنُوبِ عَبَادِهِ	(of) His slaves, regarding the sins He And sufficient is with His Praise. and glorify
⑧	الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا	حَمِيرًا ⑨ الَّذِي فِي سَمَاءِ آيَاتِ شَمَاءِ بَيْنَهُمَا
	وَمَا	and whatever and the earth the heavens created The One Who 58 All-Aware,
	عَلَى	over He established Himself then periods, six in (is) between them
⑩	الْعَرْشُ الْرَّحْمَنُ فَسَلُّ بِهِ حَمِيرًا	وَمَا
59	(as He is) All-Aware. Him so ask the Most Gracious, the Throne -	وَرَادًا قَبِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا
	قَاتُوا	They say, to the Most Gracious." "Prostrate to them, it is said And when
	لِهَا تَأْمُرُنا	أَسْجُدُ لَهَا
	يَا	you order us?" to what Should we prostrate (is) the Most Gracious? "And what
	وَزَادَهُمْ نُفُورًا	وَمَا
⑪	تَبَرَّكَ الَّذِي جَعَلَ فِي	الرَّحْمَنُ
	in has placed Who Blessed is He 60 (in) aversion. And it increases them	أَسْجُدُ
	السَّمَاءَ بُرُوجًا	فِي هَمَّا سِرَاجًا وَقَمَّا مُنْيِرًا
	shining. and a moon a lamp therein and has placed constellations the skies	وَجَعَلَ
⑫	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ النَّهَارَ خِلْفَةً	السَّمَاءَ بُرُوجًا
	(in) succession and the day the night made (is) the One Who And He 61	فِي هَمَّا سِرَاجًا وَقَمَّا مُنْيِرًا

Surah 25: The Criterion (v. 55-62)

Part - 19

الفرقان-٢٥

511

وقال الذين-١٩

(٦٢)	لِمَنْ أَسَادَ أَنْ يَذْكُرَ أَوْ أَسَادَ شُكُورًا					
62	to be thankful.	desires	or	remember	to	desires for whoever
وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَسْتَوْنَ عَلَى الْأَرْضِ						
the earth	on	walk	(are) those who	(of) the Most Gracious	And (the) slaves	
هُونَّا وَإِذَا حَاطَبُهُمُ الْجَهَنَّمُ قَالُوا سَلَامًا						
“Peace.”	they say,	the ignorant ones,	address them	and when	(in) humbleness	
وَالَّذِينَ يَبْيَثُونَ لَرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا						
and standing.	prostrating	before their Lord,	spend (the) night	And those who		63
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ						
the punishment	from us	Avert	“Our Lord!”	say,	And those who	64
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا سَاءَتْ						
(is) an evil	Indeed, it	65	inseparable,	is	its punishment	Indeed, (of) Hell.
وَسَقَرًا وَمُعَاماً إِذَا أَنْفَقُوا						
they spend,	when	And those who,	66	and resting place.”	abode	
لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَاماً						
moderate.	that -	between	but are	and are not stingy	(are) not extravagant	
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أُخْرَى						
another,	god	Allah	with	invoke	(do) not	And those who
وَلَا يَقْتُلُنَّ النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ						
by right	except	Allah has forbidden	which	the soul	[they] kill	and (do) not
وَلَا يَرِثُونَ وَمَنْ يَفْعُلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَمًا						
a penalty.	will meet	that	does	And whoever	commit adultery.	and (do) not
لَا يَضْعُفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمةِ						
(of) Resurrection,	(on the) Day	the punishment	for him	Will be doubled		68
وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا إِلَّا مَنْ تَابَ						
repents	(he) who	Except	69	humiliated	therein	and he will abide forever
وَآمَنَ وَعَيْلَ عَمَّا صَالَحَاهُ فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ						
Allah will replace	then (for) those	righteous deeds,	and does	and believes		
سَيِّاتِهِمْ حَسِنَتْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا						
70	Most Merciful.	Oft-Forgiving,	Allah	And is	(with) good ones.	their evil deeds

Surah 25: The Criterion (v. 63-70)

Part - 19

for whoever desires to remember or desires to be thankful.

63. And the slaves of the Most Gracious are those who walk on the earth in humbleness, and when the ignorant ones address them they say, “Peace.”

64. And those who spend the night before their Lord, prostrating and standing.

65. And those who say, “Our Lord! Avert from us the punishment of Hell. Indeed, its punishment is an inseparable punishment,

66. Indeed, it is an evil abode and resting place.”

67. And those who, when they spend, are neither extravagant nor stingy, but are between that, moderate.

68. And those who do not invoke with Allah another god or kill the soul which Allah has forbidden, except by right, and do not commit adultery. And whoever does that will meet a penalty.

69. The punishment will be doubled for him on the Day of Resurrection, and he will abide forever therein humiliated

70. Except he who repents and believes and does righteous deeds, then for those Allah will replace their evil deeds with good ones. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

وقال الذين -١٩-

الشعراء ٢٦

512

71.	And whoever repents and does righteous deeds, then indeed, he turns to Allah with (true) repentance.	وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا
	to turns then indeed, he righteous (deeds), and does repents And whoever	اللَّهُ مَتَابًا وَالَّذِينَ لَا يَشْهُدُونَ
	bear witness (do) not And those who 71 (with) repentance. Allah	كَرَامًا مَرْوُا وَإِذَا مَرْوُا بِاللَّغْوِ مَرْوًا
	(as) dignified ones they pass by futility, they pass and when (to) the falsehood,	وَالَّذِينَ إِذَا سَارُوا بِهِمْ رَأَيْتُمْ لَمْ يَخْرُوا عَلَيْهَا صَمًّا وَعَبْيَانًا
	(of) their Lord, of (the) Verses they are reminded when And those who, 72	وَالَّذِينَ إِذَا سَارُوا بِهِمْ رَأَيْتُمْ لَمْ يَخْرُوا عَلَيْهَا صَمًّا وَعَبْيَانًا
	say, And those who 73 and blind. deaf upon them fall (do) not	لَمْ يَخْرُوا عَلَيْهَا صَمًّا وَعَبْيَانًا يَقُولُونَ
74.	And those who say, "Our Lord! Grant us spouses and offspring who will be the comfort of our eyes and make us a leader for the righteous."	رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرْيَتْنَا قُرَةً أَعْيُنِينَ
	(to) our eyes, comfort and our offspring our spouses from to us Grant "Our Lord!"	وَاجْعَلْنَا لِلْمُسْتَقِينَ إِمَامًا يُجْرِيَنَّ
	will be awarded Those 74 a leader." for the righteous and make us	فِيهَا وَبِهَا صَدَرُوا وَبِهَا حَسْنَةً
75.	Those will be awarded the Chamber (the highest place in Paradise) because they were patient, and they will be met therein with greetings and (words) of peace.	فِيهَا حَسْنَةً وَلَدُنَّهُمْ خَلِدِينَ فِيهَا طَيْبَاتٌ حَسْنَةٌ
	therein and they will be met they were patient because the Chamber	وَسَلَّمَ تَحْيَةً وَسَلَّمَ وَلَدُنَّهُمْ فَسَوْفَ مُسْتَقِرًا
	Good in it. Will abide forever 75 and peace. (with) greetings	فَقَدْ دُعَاءُكُمْ لَوْلَا سَارِيٌّ بِكُمْ
	will care "Not Say, 76 and a resting place. (is) the settlement	لَزَاماً يَكُونُ فَسَوْفَ كَذَبْتُمْ
	But verily, your prayer (is to Him). if not my Lord, for you	فَقَدْ دُعَاءُكُمْ لَزَاماً يَكُونُ فَسَوْفَ كَذَبْتُمْ
77.	Say, "My Lord will not care for you, if you do not pray to Him. But verily, you have denied, so soon will be the inevitable (punishment)." اياتها ٢٢٧ سورة الشعرا مكية ٤٧ ركوعاتها ١١	فَقَدْ دُعَاءُكُمْ لَزَاماً يَكُونُ فَسَوْفَ كَذَبْتُمْ
	will care "Not Say, 76 and a resting place. (is) the settlement	فَقَدْ دُعَاءُكُمْ لَزَاماً يَكُونُ فَسَوْفَ كَذَبْتُمْ
	But verily, your prayer (is to Him). if not my Lord, for you	فَقَدْ دُعَاءُكُمْ لَزَاماً يَكُونُ فَسَوْفَ كَذَبْتُمْ
	ع ٧٧ the inevitable (punishment)." will be so soon you have denied,	فَقَدْ دُعَاءُكُمْ لَزَاماً يَكُونُ فَسَوْفَ كَذَبْتُمْ

﴿إِيَّاهَا ٢٢٧ سُورَةُ الشَّعْرَاءَ مَكِيَّةٌ ٤٧ رَكْوَعَاتِهَا ١١﴾

Surah Ash-Shuara

In the name of Allah,
the Most Gracious, the
Most Merciful.

1. *Ta Seem Meem.*
2. These are the Verses of the clear Book.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	اللَّهُ أَكْبَرُ	الْمُبْرَكُ
the Most Merciful.	the Most Gracious,	(of) Allah,
		In (the) name

2 clear. (of) the Book (are the) Verses These 1 *Ta Seem Meem.*

Surah 25: The Criterion (v. 71-77); Surah 26: The Poets (v. 1-2) Part - 19

الشعراء٢٦-

513

وقال الذين ١٩-

٣	believers.	they become	that not	yourself	(would) kill	Perhaps you
so would bend	a Sign	the sky	from	to them	We can send down	We will, If
reminder	any	come to them	And (does) not	4	(in) humility.	to it their necks
So verily,	5	turn away.	from it	they	but	new, the Most Gracious from
at it	they used	(of) what	the news	then will come to them	they have denied,	
We produced	how many	the earth -	at	they see	Do not	6 (to) mock.
but not	surely (is) a sign,	that	in	Indeed,	7	noble. kind every of in it
surely, He	your Lord,	And indeed	8	believers.	most of them	are
Musa,	your Lord called	And when	9	the Most Merciful.	(is) the All-Mighty,	
(of) Firaun.	(The) people	10	(who are) wrongdoers	(to) the people	"Go	[that],
expresses well	and not	my breast	And straitens	11	they fear?" Will not	
go both of you	"Nay,	He said,	14	they will kill me."	that	so I fear
So go both of you	15	listening.	(are) with you,	Indeed, We	with Our Signs.	

Surah 26: The Poets (v. 3-16)

Part - 19

3. Perhaps you will kill yourself (with grief) because they do not become believers.
4. If We willed, We could send down to them a Sign from the sky so that their necks would bend to it in humility.
5. And does not come to them a new reminder from the Most Gracious but they turn away from it.
6. So verily, they have denied, therefore, the news of that which they mock will come to them.
7. Do they not look at the earth - how many We have produced therein from every noble kind.
8. Indeed, in that is a sign, but most of them are not believers.
9. And indeed your Lord- He is the All-Mighty, the Most Merciful.
10. And when your Lord called Musa (saying), "Go to the wrongdoing people -
11. The people of Firaun. Will they not fear?"
12. He said, "My Lord! Indeed, I fear that they will deny me.
13. And my breast straitens, and my tongue does not express well, so send for Harun.
14. And they have against me a crime, so I fear that they will kill me."
15. He said, "Nay, go both of you with Our Signs. Indeed, We are with you, listening.
16. So go, both of you,

وقال الذين -١٩-

الشعراء -٢٦-

514

to Firaun and say, "Indeed, we are the Messengers of the Lord of the worlds

17. Send with us the Children of Israel."

18. He (Firaun) said, "Did we not bring you up as a child among us, and you remained with us (many) years of your life?

19. And you did your deed which you did, and you were of the ungrateful."

20. He (Musa) said, "I did it when I was of those who are astray (i.e., ignorant).

21. So I fled from you when I feared you. But my Lord granted me judgment and made me (one) of the Messengers.

22. And this is the favor with which you reproach me, that you have enslaved the Children of Israel."

23. Firaun said, "And what is the Lord of the worlds?"

24. He (Musa) said, "Lord of the heavens and the earth and whatever is between them, if you should be convinced."

25. He (Firaun) said to those around him, "Do you not hear?"

26. He (Musa) said, "Your Lord and the Lord of your forefathers."

27. He (Firaun) said, "Indeed, your Messenger who has been sent to you is mad."

28. He (Musa) said, "Lord of the east and the west and whatever is between them, if you were to reason."

29. He (Firaun) said, "If you take

فَرْعَوْنَ	فَقُولَا	إِنَّا	سَارِبٌ	الْعَلَمِيْنَ	سَارِسُولٌ
(of) the worlds	(of the) Lord	(are the) Messenger	'Indeed, we	and say,	(to) Firaun
لَا	أَنْ أَرْسِلُ مَعَنَا	بَنَى إِسْرَائِيلَ	قَالَ آلَمْ	١٦	١٦
"Did not	He said,	17	(the) Children of Israel."	with us	send [That]
رُبِّكَ	فِينَا	وَلِيْدًا	وَلَيْثَ	فِينَا	مِنْ عُمِّرِكَ
your life	of	among us	and you remained	(as) a child,	among us we bring you up
سِنِيْنَ	وَفَعَلْتَ	فَعَلْتَكَ	الَّتِي	فَعَلْتَ	وَأَنْتَ مِنْ
(were) of	and you	you did,	which	your deed	And you did 18 years?
الْكُفَّارِيْنَ	قَالَ	فَعَلْتَهَا	إِذَا	وَأَنَا مِنَ	الصَّالِيْنَ
those who are astray.	(was) of	I	when	"I did it	He said, 19 the ungrateful."
فَفَرَأْتُ مِنْكُمْ لَهَا	حِفْتُمُ	فَوَهَبَ لِي	سَارِبٌ	٢٠	٢٠
my Lord,	to me	But granted	I feared you.	when	from you So I fled 20
حُكْمًا	وَجَعَلْتُ	مِنْ	الْمُرْسِلِيْنَ	وَتَلْكَ	نَعْمَةً
(is the) favor	And this	21	the Messengers.	of	and made me judgment
تَنْهَاهَا	عَلَى	أَنْ	عَبَدْتَ	بَنَى إِسْرَائِيلَ	٢١
(the) Children of Israel."	you have enslaved	that	[on] me,	with which you reproach	٢١
قَالَ فَرْعَوْنُ	وَمَا	سَارِبٌ	الْعَلَمِيْنَ	قَالَ	٢٢
He said,	23	(of) the worlds?"	(is the) Lord	"And what	Firaun said 22
رَبُّ السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	إِنْ	٢٢
if	(is) between them,	and whatever	and the earth	(of) the heavens	"Lord
كُنْتُمْ	مُّؤْقِنِيْنَ	أَلَا	قَالَ لِيْمَنْ حَوْلَهُ	قَالَ	٢٤
"Do not	around him,	to those	He said	24	convinced." you (should) be
تَسْتَعِيْنَ	أَبَلِكُمْ	وَسَارِبُكُمْ	قَالَ رَبُّ	إِلَيْكُمُ الْأَوَّلِيْنَ	٢٥
(of) your forefathers."	and (the) Lord	"Your Lord	He said,	25	you hear?"
قَالَ إِنَّ سَارِسُوكُمْ	الَّذِي	أَرْسِلَ إِلَيْكُمْ	قَالَ إِنَّ	سَارِسُوكُمْ	٢٦
to you	has been sent	who	your Messenger	"Indeed,	He said,
لَمْ يَجُونُ	الْمُشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ	وَمَا	قَالَ رَبُّ	الْمُشْرِقِ	٢٧
and whatever	and the west	(of) the east	"Lord	He said,	27 (is) surely mad."
بَيْنَهُمَا	إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ	قَالَ لَيْلَنْ اتَّخَذْتَ	كُنْتُمْ	إِنْ	٢٨
you take	"If	He said,	28	(to) reason."	you were if (is) between them,

Surah 26: The Poets (v. 17-29)

Part - 19

الشعراء-٢٦

515

وقال الذين-١٩

٤٩	اللهَا غَيْرِيْ لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِيْنَ	29 those imprisoned." among I will surely make you other than me, a god
٣٠	قَالَ أَوْلَوْ چُشْكَ بِشْعُرٍ مُّبِينٍ ٣١ قَالَ فَاتِ	"Then bring He said, 30 manifest?" something I bring you "Even if He said,
٣١	بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِيْنَ ٣٢ فَأَلْقِي عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ نُعْبَانٌ مُّبِينٌ ٣٣ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ	and behold! his staff So he threw 31 the truthful." of you are if it,
٣٢	بِيَضَاءِ لِلنَّاظِرِيْنَ ٣٤ حَوْلَةً إِنْ ٣٥ قَالَ لِلْمَلَائِكَةِ حَوْلَةً إِنْ	It and behold! his hand And he drew out 32 manifest. (was) a serpent, It
٣٣	هُنَّا لَسْحَرُونَ ٣٦ لَيْرِيدُ أَنْ يُحْرِجَكُمْ مِنْ	"Indeed, around him, to the chiefs He said 33 for the observers. (was) white
٣٤	أَرْضَكُمْ بِسُخْرَهُ فَمَادَا تَأْمُرُونَ ٣٧ قَالُوا	from drive you out to He wants 34 learned. (is) surely a magician this
٣٥	أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَابْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ خَشِيْنَ ٣٨ فَجُمِعَ	They said, 35 (do) you advise?" so what by his magic, your land
٣٦	يَأْتُوكُمْ بِكُلِّ سَحَارِ عَلِيْمٍ ٣٩ فَجُمِعَ	36 gatherers - the cities in and send and his brother, "Postpone him
٣٧	السَّحَرَةُ وَقَيْلَ ٤٠ لَمِيقَاتٍ يَوْمٍ مَعْلُومٍ	So were assembled 37 learned." magician, every They (will) bring to you
٣٨	لِلنَّاسِ هُلْ أَنْتُمْ مُجْتَسِعُونَ ٤١ لَعَلَنَا نَتَّيِعُ السَّحَرَةَ	And it was said 38 well-known. (on) a day for (the) appointment the magicians
٣٩	إِنْ كَانُوا هُمُ الْغُلَيْبِيْنَ ٤٢ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ ٤٣ قَالُوا	the magicians follow That we may 39 assemble you "Will to the people,
٤٠	لِفَرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأْجَرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغُلَيْبِيْنَ	they said the magicians came So when 40 the victorious?" they are if
٤١	قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمَّا	41 the victorious?" we are if a reward for us "Is there to Firaun,
٤٢	الْمُقَرَّبِيْنَ ٤٣ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ	the ones who are brought near." surely (will be) of then and indeed you "Yes, He said,
٤٣	43 (are) going to throw." you what "Throw Musa. to them Said 42	

Surah 26: The Poets (v. 30-43)

Part - 19

a god other than me, I will surely make you among those imprisoned."

30. He (Musa) said, "Even if I bring you something manifest?"

31. He (Firaun) said, "Then bring it, if you are truthful."

32. So he (Musa) threw his staff, and behold! It was a serpent, manifest.

33. And he drew out his hand and behold! It was white for the observers.

34. He (Firaun) said to the chiefs around him, "Indeed, this is a learned magician.

35. He wants to expel you from your land, so what do you advise?"

36. They said, "Postpone (the matter of) him and his brother and send gatherers in the cities

37. Who will bring to you every learned magician."

38. So the magicians were assembled for the appointment on a well-known day.

39. And it was said to the people, "Will you assemble

40. That we may follow the magicians if they are the victorious?"

41. So when the magicians came, they said to Firaun, "Is there a reward for us if we are victorious?"

42. He said, "Yes, and surely you will then be of those brought near (to me)."

43. Musa said to them, "Throw what you are going to throw."

وقال الذين -١٩-

516

الشعراء -٢٦-

44. So they threw their ropes and their staffs and said, "By the might of Firaun, indeed, we are the victorious."

45. Then Musa threw his staff, and behold! It swallowed what they falsified.

46. Then the magicians fell down prostrate.

47. They said, "We believe in the Lord of the worlds,

48. Lord of Musa and Harun."

49. He (Firaun) said, "You believed in him before I gave you permission. Indeed, he is your chief who has taught you magic, so soon you will know. I will surely cut off your hands and your feet of opposite sides, and I will surely crucify you all."

50. They said, "No harm. Indeed, to our Lord we will return.

51. Indeed, we hope that our Lord will forgive us for our sins because we are the first of the believers."

52. And We inspired Musa (saying), "Travel by night with My slaves, indeed, you will be followed."

53. Then Firaun sent gatherers in the cities,

54. (Saying), "Indeed, these are a small band,

55. And indeed, they are enraging us,

56. And indeed, we are a multitude, forewarned."

57. So We expelled them from gardens

فَأَلْقُوا جَبَاهُمْ وَعِصِيمُهُمْ وَقَالُوا بِعْزَةٌ فِرْعَوْنَ					
(of) Firaun, "By the might and said, and their staffs their ropes So they threw					
إِنَّا لَنَحْنُ الْغَلِيْبُونَ ٤٤ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ					
his staff Musa Then threw 44 (are) the victorious." surely, we indeed, we					
فَإِذَا هِيَ تُلْقَى مَا يَأْفَيُونَ ٤٥ فَأَلْقَى					
Then fell down 45 they falsified. what swallowed It and behold!					
سَجَدَيْنَ لَا قَالُوا أَمَنَّا بِرَبِّنَا ٤٦ السَّاحَرُونَ سَجَدَيْنَ					
in (the) Lord "We believe They said, 46 prostrate. the magicians					
الْعَلَيْبِينَ لَا سَابٌ مُوسَى وَهَارُونَ ٤٧ قَالَ أَمَنْتُمْ					
"You believed He said, 48 and Harun." (of) Musa Lord 47 (of) the worlds,					
لَهُ قَبْلَ أَنْ اذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرٌ ٤٨ لَكَبِيرٌ					
(is) surely your chief Indeed, he to you. I gave permission [that] before in him					
الَّذِي عَلِمْتُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٤٩ لَأَقْطَعَنَّ					
I will surely cut off you will know. so surely soon the magic, has taught you who					
أَيْدِيْكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خَلَافٍ وَلَا وَصَبَّيْكُمْ أَجْمَعِينَ ٥٠					
all." and I will surely crucify you opposite sides, of and your feet your hands					
قَالُوا لَا ضَيْرٌ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ٥١					
50 (will) return. our Lord to Indeed, we harm. "No They said, 49					
إِنَّا نَطَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيْبًا أَنْ كُنَّا ٥٢					
we are because our sins, our Lord us will forgive that hope Indeed, we					
أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى مُوسَى أَنْ ٥٣ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ مُوسَى ٥٤					
[that] Musa, to And We inspired 51 (of) the believers." (the) first					
أَسْرِ بِعِبَادَتِيْ فَأَنْكُمْ مُتَّبِعُونَ ٥٥ فَأَنْسَلَ					
Then sent 52 (will be) followed." indeed, you with My slaves, "Travel by night					
فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَشَرَيْنَ ٥٦ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشَرِذَمَةٌ ٥٧					
(are) certainly a band these "Indeed, 53 gatherers, the cities in Firaun					
وَإِنَّا لَنَعَاظِمُونَ ٥٨ قَلَيْلُونَ ٥٩ وَإِنَّهُمْ ٥٩					
And indeed, we 55 (are) surely enraging [to] us, And indeed, they 54 small					
لَجَيْعَنَ حَذَرَوْنَ ٥٦ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّتٍ ٥٧					
gardens from So We expelled them 56 forewarned." (are) surely a multitude					

Surah 26: The Poets (v. 44-57)

Part - 19

الشعراء-٢٦

517

وقال الذين-١٩

وَعَيْوِنٌ	لَا	وَكُنْوِنٌ	وَمَقَامٌ	كَرِيمٌ	لَا	كَذِيلٌ	طَ
Thus.	58	honorable,	and a place	And treasures	57	and springs,	
فَاتَّبَعُوهُمْ	طَ	بَنَى إِسْرَائِيلَ	لَا	وَأَوْرَثْنَاهَا	لَا		
So they followed them	59	(the) Children of Israel.	And We caused to inherit them				
الجُمُنْ	قَالَ	تَرَاءَ	فَلَمَّا	مُشْرِقِينَ	لَا	الجُمُنْ	قَالَ
said	the two hosts,	saw each other	Then when	60	(at) sunrise.		
لَمْ يَرَوْهُمْ	لَا	أَصْحَابُ	مُوسَى	إِنَّا	أَصْحَابُ	مُوسَى	لَمْ يَرَوْهُمْ
He said,	61	(are) surely to be overtaken."	"Indeed, we	(of) Musa,	(the) companions		
فَأَوْحَيْنَا	لَا	سَيِّدِينَ	لَا	كَلَّا	لَا	فَأَوْحَيْنَا	لَا
Then We inspired	62	He will guide me."	(is) my Lord,	with me	indeed,	"Nay,	
إِلَى مُوسَى أَنِ اضْرِبْ بِعَصَابَ الْبَحْرِ فَانْفَقَ فَكَانَ كُلُّ	لَا	فَرِيقٌ	كَاطِلُودٌ	الْعَظِيمُ	لَا	إِلَى مُوسَى أَنِ اضْرِبْ بِعَصَابَ الْبَحْرِ فَانْفَقَ فَكَانَ كُلُّ	لَا
each	and became	So it parted	the sea."	with your staff	"Strike	[that]	Musa,
وَأَزْلَقْنَا شَمَّ الْأَخْرِيْنَ	لَا	وَأَزْلَقْنَا	لَا	فَرِيقٌ	كَاطِلُودٌ	الْعَظِيمُ	لَا وَأَزْلَقْنَا شَمَّ الْأَخْرِيْنَ
the others.	there,	And We brought near	63	[the] great.	like the mountain	part	
وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ	لَا	وَأَنْجَيْنَا	لَا	وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ	لَا	شَمْ	وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ
Then	65	all.	(were) with him	and who	Musa	And We saved	64
أَغْرَقْنَا الْأَخْرِيْنَ	لَا	أَغْرَقْنَا	لَا	أَغْرَقْنَا الْأَخْرِيْنَ	لَا	وَمَا	أَغْرَقْنَا الْأَخْرِيْنَ
but not	surely (is) a Sign,	that	in	Indeed,	66	the others.	We drowned
كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِيْنَ	لَا	كَانَ	لَهُوَ	لَهُوَ	لَا	أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِيْنَ	لَا
surely He	your Lord,	And indeed,	67	believers.	most of them	are	
وَإِنَّ رَبَّكَ	لَا	وَإِنَّ	لَهُوَ	الرَّحِيمُ	لَا	وَإِنَّ رَبَّكَ	لَهُوَ
(the) news	to them	And recite	68	the Most Merciful.	(is) the All-Mighty,		
إِبْرَاهِيْمُ	لَا	إِذْ	قَالَ	الْعَزِيزُ	لَا	إِبْرَاهِيْمُ	لَا
"What	and his people,	to his father	he said	When	69	(of) Ibrahim,	
فَقَنَطُوا	لَا	فَقَنَطُوا	لَا	تَعْبُدُونَ	لَا	فَقَنَطُوا	لَا
so we will remain	idols,	"We worship	They said,	70	(do) you worship?"		
لَهَا عَرْفِيْنَ	لَا	لَهَا	لَهُلْ يَسْمَعُونَ	لَا	لَهَا عَرْفِيْنَ	لَا	لَهُلْ يَسْمَعُونَ
72	you call?	when	they hear you	"Do	He said,	71	devoted." to them
أَوْ يَسْعُونَ	لَا	أَوْ يَسْعُونَ	لَا	أَوْ يَسْعُونَ	لَا	أَوْ يَسْعُونَ	لَا
"Nay,	They said,	73	they harm (you)?"	or	(do) they benefit you	Or	

Surah 26: The Poets (v. 58-74)

Part - 19

and springs,

58. And treasures and an honorable place,

59. Thus. And We caused the Children of Israel to inherit them.

60. So they followed them at sunrise.

61. Then when the two hosts saw each other, the companions of Musa said, "Indeed, we are surely to be overtaken."

62. He (Musa) said, "Nay, indeed, my Lord is with me, He will guide me."

63. Then We inspired Musa, "Strike the sea with your staff." So it parted and each part became like a great mountain.

64. And We brought near there, the others.

65. And We saved Musa and all who were with him.

66. Then We drowned the others.

67. Indeed, in that is a Sign, and most of them are not believers.

68. And indeed, your Lord, He is the All-Mighty, the Most Merciful.

69. And recite to them the news of Ibrahim,

70. When he said to his father and his people, "What do you worship?"

71. They said, "We worship idols, and we will remain devoted to them."

72. He said, "Do they hear you when you call?"

73. Or do they benefit you or harm (you)?"

74. They said, "Nay,

وقال الذين - ١٩

الشعراء - ٢٦

518

but we found our forefathers doing so."									
75. He said, "Do you see what you have been worshipping,	what	"Do you see	He said,	74	doing."	like that -	our forefathers	but we found	
76. You and your forefathers.	كُلُّمَا	كَذِلِكَ يَفْعَلُونَ	قالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا	75	أَنْتُمْ لَا تَعْبُدُونَ	أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمُ الْأَقْدَمُونَ	لَا	فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّإِلَهٍ رَّبِّ الْعَالَمِينَ	لَا
77. Indeed, they are enemies to me, except the Lord of the worlds,	76	and your forefathers.	You	75	worshipping,	you have been		فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّإِلَهٍ رَّبِّ الْعَالَمِينَ	لَا
78. The One Who created me, and it is He Who guides me.	77	(of) the worlds,	(the) Lord		except	to me,	(are) enemies	Indeed, they	
79. And the One Who gives me food and drink.	78	[He]	And the One Who	78	guides me.	and He	created me,	The One Who	
80. And when I am ill, He cures me,	then He	I am ill,	And when	79	and gives me drink.	gives me food		يُطْعِمُنِي فَهُوَ وَيَسْقِيْنِي	لَا
81. And the One Who will cause me to die, then give me life,								يُحْيِيْنِي شَمْ وَيُبَيِّنُنِي	شَمْ
82. And the One Who, I hope, will forgive me for my faults on the Day of Judgment.								وَالَّذِي يُسْفِيْنِي	وَالَّذِي
83. My Lord! Grant me wisdom and join me with the righteous.		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَنْ يَغْفِرَ لِي	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
84. And grant me an honorable mention among the later generations.		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
85. And place me among the inheritors of Gardens of Delight.		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
86. And forgive my father. Indeed, he is of those astray.		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
87. And do not disgrace me on the Day they are resurrected,		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
88. The Day when neither wealth nor sons will benefit,		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
89. Except he who comes to Allah with a sound heart."		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
90. And the Paradise will be brought near for the righteous.		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا
91. And the Hellfire will be made manifest		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		أَطْمَعُ	أَنْ يَغْفِرَ لِي		وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي حَظَّيْعِي	لَا

Surah 26: The Poets (v. 75-91)

Part - 19

الشعراء-٢٦

519

وقال الذين-١٩

لِلْغَوِيْنَ	۶۱	وَقَيْلَ	لَهُمْ	أَيْنَ	مَا	كُنْتُمْ
you used	(is) that	"Where	to them,	And it will be said	91	to the deviators.
لِلْعَادِيْنَ	۶۲	مِنْ دُونِ اللَّهِ	هُلْ	يَصْرُونَكُمْ	أَوْ	يَنْتَصِرُونَ
help themselves?"	or	they help you	Can	Besides Allah?	92	(to) worship
فَلِبِكِيْبُوا	۶۳	فِيهَا	هُمْ	وَالْعَادِيْنَ	۶۴	لَا
94	and the deviators	they	into it,	Then they will be overturned	93	
وَجْنُودُ ابْلِيْسَ أَجْمَعُونَ	۶۵	قَالُوا	وَهُمْ	فِيهَا	۶۶	
in it	while they	They (will) say	95	all together.	(of) Iblis	And (the) hosts
يَحْتَصِيْنَ	۶۷	تَالِلِيْهِ	إِنْ	كُنَّا	لَفْنِيْ	صَلِيلِ مُمْبِيْنِ
clear	error	surely in	we were	indeed,	"By Allah,	96
أَذْ نُسُوكُمْ	۶۸	بِرَبِّ الْعَالَمِيْنَ	۶۹	لَا	إِذْ	وَمَا
And not	98	(of) the worlds.	with (the) Lord	we equated you	When	97
أَصْنَانًا	۷۰	إِلَّا الْمُجْرُومُونَ	۷۱	فَمَا	لَنَا	مِنْ شَافِعِيْنَ
intercessors	any	we have	So (now) not	99	the criminals.	except misguided us
وَلَا صَدِيقٌ حَيْيٌ	۷۲	فَلَوْ	أَنَّ	لَنَا	كَرَّةً	۷۳
a return,	we had	that	Then if	101	close.	a friend
فَنَكُونَ	۷۴	إِنْ	فِي	ذَلِكَ	لَا يَهْتَاجِ	۷۵
surely is a Sign,	that	in	Indeed,	102	the believers."	of then we could be
وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِيْنَ	۷۶	وَإِنَّ رَبَّكَ	لَهُوَ	۷۷		
surely He	your Lord,	And indeed,	103	believers.	most of them	are but not
الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ	۷۸	كَذَبْتُ	قَوْمً	۷۹		
(of) Nuh	(the) people	Denied	104	the Most Merciful.	(is) the All-Mighty,	
الْمُرْسَلِيْنَ	۸۰	إِذْ قَالَ لَهُمْ	أَخْوَهُمْ	۸۱		
"Will not	Nuh,	their brother	to them	said	When	105
تَشَقُّونَ	۸۲	إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	۸۳	
107	trustworthy.	a Messenger	to you	Indeed, I am	106	you fear (Allah)?
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيْعُونَ	۸۴	وَمَا	أَسْأَلْكُمْ	عَلَيْهِ	۸۵	
payment.	any	for it	I ask (of) you	And not	108	and obey me.
إِنْ أَجْرَى	۸۶	إِلَّا عَلَى رَبِّ	الْعَالَمِيْنَ	۸۷		
Allah	So fear	109	(of) the worlds.	(the) Lord	from	but (is) my payment

Surah 26: The Poets (v. 92-110)

Part - 19

to the deviators.

92. And it will be said to them, "Where is (all) that you used to worship

93. Besides Allah? Can they help you or help themselves?"

94. Then they will be overturned into it, they and the deviators

95. And the hosts of Iblis all together.

96. They will say while they dispute therein,

97. "By Allah, we were indeed in clear error

98. When we equated you with the Lord of the worlds.

99. And none misguided us except the criminals.

100. So now we have no intercessors

101. Nor a close friend.

102. Then if we had a return (to the world), then we could be of the believers."

103. Indeed, in that is a Sign, but most of them are not believers.

104. And indeed, your Lord, **He** is the All-Mighty, the Most Merciful.

105. The people of Nuh denied the Messengers

106. When their brother Nuh said to them, "Will you not fear (Allah)?

107. Indeed, I am a trustworthy Messenger to you.

108. So fear Allah and obey me.

109. And I do not ask you for it any payment. My payment is only from the Lord of the worlds.

110. So fear Allah

وقال الذين -١٩

الشعراء -٢٦

520

and obey me."

111. They said, "Should we believe in you while followed you the lowest (class of people)?"

112. He said, "And what do I know of what they used to do?"

113. Verily, their account is only with my Lord, if you (could) perceive.

114. And I am not the one to drive away the believers.

115. I am only a clear warner."

116. They said, "If you do not desist, O Nuh! Surely, you will be of those who are stoned."

117. He said, "My Lord! Indeed, my people have denied me."

118. So judge between me and between them with decisive judgment, and save me and those believers who are with me."

119. So We saved him and those with him in the laden ship.

120. Then We drowned thereafter the remaining ones.

121. Indeed, in that is a sign, but most of them are not believers.

122. And indeed, your Lord, He is the All-Mighty, the Most Merciful.

123. The people of Aad denied the Messengers.

124. When their brother Hud said to them, "Will you not fear Allah?

125. Indeed, I am to you a trustworthy Messenger.

126. So fear Allah and obey me.

127. And I do not

وَأَطِيعُونِ	۱۶۰	قَالُوا أَنْؤُمْ لَكَ وَاتَّبَعَكَ
الآمَدُونَ	۱۶۱	قَالَ وَمَا عَلِيْنِ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(to do?) they used of what (do) I know "And what He said,	۱۱۱	the lowest?"
إِنْ حَسَابُهُ إِلَّا عَلَى رَبِّيْلَوْ شَعُورُونَ	۱۶۲	إِنْ حَسَابُهُ إِلَّا عَلَى رَبِّيْلَوْ شَعُورُونَ
113 you perceive. if my Lord, upon (is) but their account Verily,	۱۱۲	وَمَا أَنَا بَطَارِدُ الْمُؤْمِنِينَ
a warner but I am Not	۱۱۴	إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ
فَلَمَّا قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَوْمَ لَكْتُوْنَ مِنْ	۱۶۳	فَلَمَّا قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَوْمَ لَكْتُوْنَ مِنْ
of Surely you will be O Nuh! you desist, not "If They said,	۱۱۵	الْمُرْجُومِينَ
my people Indeed, "My Lord! He said,	۱۱۶	إِنْ قَوْمِيْنَ فَاقْتَدْخَ وَبَيْنَهُمْ بَيْنِيْ
and between them between me So judge	۱۱۷	فَاقْتَدْخَ وَبَيْنَهُمْ بَيْنِيْ
لَكَذَّبُونِ	۱۶۴	لَكَذَّبُونِ
the believers." of (are) with me and who and save me (with decisive) judgment,	۱۱۸	فَتَحَّا وَرَجَحُ وَمَنْ مَعَهُ مَعِيْ مَنْ الْمُؤْمِنِينَ
laden. the ship, in (were) with him and who So We saved him	۱۱۹	فَأَجْبَهُ وَمَنْ مَعَهُ مَعِيْهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلُكِ الْمَشْوُنِ
120 in Indeed, the remaining ones. thereafter We drowned Then	۱۱۹	ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَقِيْنَ إِنْ فِي
121 believers. most of them are but not surely, (is) a sign that	۱۲۰	ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَقِيْنَ إِنْ فِي
وَإِنْ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ	۱۲۱	وَإِنْ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
122 the Most Merciful. (is) the All-Mighty, surely, He your Lord And indeed,	۱۲۱	وَإِنْ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
إِذْ قَالَ لَهُمْ	۱۲۲	إِذْ قَالَ لَهُمْ
to them said When	۱۲۳	إِذْ قَالَ لَهُمْ الْمُهَرْسِلِيْنَ
123 the Messengers. (the people) of Aad Denied	۱۲۳	إِذْ قَالَ لَهُمْ الْمُهَرْسِلِيْنَ
أَخْوَهُمْ هُودٌ آلا تَشْكُونَ	۱۲۴	أَخْوَهُمْ هُودٌ آلا تَشْكُونَ
to you Indeed, I am you fear (Allah)? "Will not Hud, their brother	۱۲۴	أَخْوَهُمْ هُودٌ آلا تَشْكُونَ
إِنِّي لَكُمْ	۱۲۵	إِنِّي لَكُمْ
124 you fear (Allah)? "Will not Hud, their brother	۱۲۵	إِنِّي لَكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ	۱۲۶	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ
125 and obey me. Allah So fear trustworthy. a Messenger	۱۲۶	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ

Surah 26: The Poets (v. 111-127)

Part - 19

الشعراء٢٦-

521

وقال الذين ١٩-

أَسْلَمُ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرٌ إِلَّا عَلَىٰ						
from	except	(is) my payment	Not	payment.	any	for it
سَبِّ الْعَلَمِينَ ٣٧ أَتَبْوَنَ بِكُلِّ رِبْيَعٍ أَيَّةً						
a sign,	elevation	on every	Do you construct	127	(of) the worlds.	(the) Lord
تَعْبُثُونَ لَعَلَّكُمْ مَصَانِعَ وَتَتَخَذُونَ تَعْبُثُونَ لَعَلَّكُمْ						
that you may	strongholds	And take for yourselves	128	amusing yourselves,		
رَحْدُونَ ٣٨ وَإِذَا بَطَشْتُمْ جَبَارَيْنَ فَاتَّقُوا						
So fear	130	(as) tyrants.	you seize	you seize,	And when	129 live forever?
اللهُ وَأَطِيعُونَ ٣٩ وَاتَّقُوا النَّذِي أَمَدَّكُمْ بِهَا						
with what	has aided you	the One Who	And fear	131	and obey me.	Allah
تَعْلُمُونَ ٤٠ وَجَنَّتِ ٤١ أَمَدَّكُمْ بِأَنَاعِمٍ وَبَنِينَ						
And gardens	133	and children,	with cattle	He has aided you	132	you know,
وَعِيُونَ ٤٢ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ						
Great."	(of) a Day	(the) punishment	for you	[I] fear	Indeed, I	134 and springs.
قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْهَا أَوْعَذْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ ٤٣						
you are	not	or	whether you advise	to us	"(It is) same	They said,
مِنَ الْوَعَظِينَ ٤٤ إِنْ هَذَا إِلَّا حُكْمٌ لِلَّهِ وَلِيْلِيْنَ						
(of) the former (people),		(the) custom	but	(is) this	Not	136 the advisors. of
وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ٤٥ فَلَمَّا بُوْدَهُ						
So they denied him,	138	(are) the ones to be punished."	we	And not	137	
فَاهْلَكْتَهُمْ ٤٦ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْةً وَمَا كَانَ						
are	but not	surely, is a sign,	that	in	Indeed,	then We destroyed them.
أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِيْنَ ٤٧ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُ الْعَزِيزُ						
(is) the All-Mighty,	surely,	He	your Lord	And indeed,	139	believers. most of them
الرَّحِيمُ ٤٨ إِذْ قَالَ كَرَبَتُ شَوْدُ الْمُرْسَلِيْنَ						
said	When,	141	the Messengers	Thamud,	Denied	140 the Most Merciful.
لَهُمْ أَخْوَهُمْ صَلَحٌ إِلَّا تَشْتَقُونَ ٤٩ إِنِّي لَكُمْ						
to you	Indeed, I am	142	you fear (Allah)?	"Will not	Salih,	their brother to them
رَاسُوْلُ أَمِيْنَ ٥٠ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ٥١ وَمَا						
And not	144	and obey me.	Allah	So fear	143	trustworthy. a Messenger

Surah 26: The Poets (v. 128-145)

Part - 19

ask you for it any payment. My payment is only from the Lord of the worlds.

128. Do you construct on every elevation a sign, amusing yourselves,

129. And you take for yourselves strongholds (palaces and fortresses) that you may live forever?

130. And when you seize, you seize as tyrants.

131. So fear Allah and obey me.

132. And fear the One Who has aided you with what you know,

133. He has aided you with cattle and children,

134. And gardens and springs.

135. Indeed, I fear for you the punishment of a Great Day."

136. They said, "It is same to us whether you advise or are not of the advisors.

137. This is not but the custom of the former people,

138. And we are not the ones to be punished."

139. So they denied him, then We destroyed them. Indeed, in that is a sign, but most of them are not believers.

140. And indeed, your Lord, He is the All-Mighty, the Most Merciful.

141. (The people of) Thamud denied the Messengers

142. When their brother, Salih, said to them, "Will you not fear Allah?

143. Indeed, I am to you a trustworthy Messenger.

144. So fear Allah and obey me.

145. And I do not

وقال الذين -١٩-

الشعراء -٢٦-

522

أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرَى إِلَّا عَلَى رَبِّ											
(the) Lord	from	except	(is) my payment	Not	payment.	any	for it	I ask you			
العلَمَيْنَ ط أَتَشْرَكُونَ فِي مَا هُنَّا أَمْنِينَ لٰ ١٤٥											
In	146	secure,	(is) here	what	in	Will you be left	145	(of) the worlds.			
جَنَّتٍ وَعَيْوَنٍ لٰ ١٤٧	وَرُسُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَعَهَا حَضِيمٌ										
soft?	its spadix	and date-palms	And cornfields	147	and springs,	gardens					
وَتَحْشُونَ مِنَ الْجَبَالِ بَيْوَثًا فِرِهِينَ حٰ ١٤٨											
So fear	149	skillfully.	houses	the mountains,	of	And you carve	148				
اللهُ وَأَطِيعُونَ حٰ ١٤٩											
(the) command		obey	And (do) not	150	and obey me.	Allah					
الْمُسْرِفِينَ لٰ ١٥٠											
the earth	in	spread corruption	Those who	151	(of) the transgressors,						
وَلَا يُصْلِحُونَ حٰ ١٥١											
those bewitched.	(are) of	you	"Only	They said,	152	reform."	and (do) not				
مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا حٰ ١٥٢											
you	if	a sign,	so bring	like us,	a man	(are) except	you	Not	153		
مِنَ الصَّدِيقِينَ حٰ ١٥٣											
For her	(is) a she-camel.	"This	He said,	154	the truthful."	(are) of					
شَرُبْ وَلَكُمْ شَرُبْ يَوْمٍ مَعْلُومٍ حٰ ١٥٤											
155	known.	(on) a day	(is a share of) drink	and for you	(is a share of) drink,						
وَلَا تَسْوُهَا سُوءٌ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ حٰ ١٥٥											
Great."	(of) a Day	(the) punishment	lest seize you	with harm,	touch her	And (do) not					
فَأَصْبَحُوا نَدِيمِينَ لٰ ١٥٦											
So seized them	157	regretful.	then they became	But they hamstrung her,	156						
الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيَّةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ حٰ ١٥٧											
most of them	are	but not	surely is a sign,	that	in	Indeed,	the punishment.				
مُؤْمِنِينَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ حٰ ١٥٨											
(is) the All-Mighty,	surely He	your Lord,	And indeed,	158	believers.						
الرَّحِيمُ حٰ ١٥٩											
160	the Messengers.	(of) Lut,	(the) people	Denied,	159	the Most Merciful.					

Surah 26: The Poets (v. 146-160)

Part - 19

الشعراء ٢٦-١٩

523

وقال الذين ١٩-

إذ قال لهم أخوههم لوطن إلا تشقون											
١٦١	you fear (Allah)?	"Will not	Lut,	their brother	to them	said	When				
إِنْ لَكُمْ رَّسُولٌ أَمْيَنْ لَا فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ											
and obey me.	Allah	So fear	162	trustworthy.	a Messenger	to you	Indeed, I am				
وَمَا أَسْلَكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرَى إِلَّا											
except	(is) my payment	Not	payment	any	for it	I ask you	And not	163			
عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا آتَتُونَ النَّذْرَانَ مِنْ											
among	the males	Do you approach	164	(of) the worlds.	(the) Lord	from					
الْعَالَمِينَ لَا وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ											
of	your Lord,	for you	created	what	And you leave	165	the worlds				
أَرْوَاحُكُمْ بُلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَدُونَ قَالُوا لَئِنْ											
"If	They said,	166	transgressing."	(are) a people	you	Nay,	your mates?				
لَمْ تَشْتَهِ يَوْمَ لَتَّكُونَنَّ مِنَ الْمُحَرَّجِينَ											
167	the ones driven out."	of	Surely, you will be	O Lut!	you desist,	not					
قَالَ إِنِّي لَعَيْلَمُ مِنْ الْقَالِينَ رَبِّ											
My Lord!	168	those who detest.	of	(of) your deed	"Indeed, I am	He said,					
فَنَجَّيْنَاهُ مِنَ يَعْمَلُونَ وَآهُلُ نَجْنَنَ وَآهُلُ											
So We saved him	169	they do."	from what	and my family	Save me						
فِي عَجُونًا إِلَّا شُمَّ وَآهُلَةَ آجِعِينَ											
(was) among	an old woman,	Except	170	all,	and his family						
الْأَخْرَيْنَ دَمَرَنَا شُمَّ الْغَيْرِيْنَ											
the others.	We destroyed	Then	171	those who remained behind.							
وَآمَطْرَنَا فَسَاءَ مَطَرًا عَلَيْهِمْ مَطَرًا وَآمَطْرَنَا											
(was) the rain	and evil was	a rain,	upon them	And We rained	172						
وَمَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُنْذَرِيْنَ											
but not	surely is a sign,	that	in	Indeed,	173	(on) those who were warned.					
لَهُوَ رَبُّكَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِيْنَ											
surely, He	your Lord,	And indeed,	174	believers.	most of them	are					
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ كَذَبَ أَصْحَابُ كَذَبَ											
(the) companions	Denied	175	the Most Merciful.	(is) the All-Mighty,							

161. When their brother Lut said to them, "Will you not fear Allah?"
162. Indeed, I am to you a trustworthy Messenger.
163. So fear Allah and obey me.
164. And I do not ask you for it any payment. My payment is only from the Lord of the worlds.
165. Do you approach the males among the worlds
166. And leave what your Lord has created for you as your mates? Nay, you are a people transgressing."
167. They said, "If you do not desist, O Lut! Surely, you will be of those driven out."
168. He said, "Indeed, I am of those who detest your deed.
169. My Lord! Save me and my family from what they do."
170. So We saved him and his family all,
171. Except an old woman (who was) among those who remained behind.
172. Then We destroyed the others.
173. And We rained on them a rain, and evil was the rain on those who were warned.
174. Indeed, in that is a sign, but most of them are not believers.
175. And indeed, your Lord, **He** is the All-Mighty, the Most Merciful.
176. The companions of the Wood denied

الشمعاء-٢٦

524

وقال الذين-١٩

the Messengers.

177. When Shuaib said to them, "Will you not fear Allah?

178. Indeed, I am to you a trustworthy Messenger.

179. So fear Allah and obey me.

180. And I do not ask you for it any payment. My payment is only from the Lord of the worlds

181. Give full measure
and do not be of those
who cause loss

182. And weigh with an even balance

183. And do not deprive people of their things, and do not commit evil in the earth, spreading corruption.

184. And fear the **One**
Who created you and
the former generations.”

185. They said, "You are only of those bewitched.

186. And you are a man like us, and indeed, we think you are of the liars.

187. Then cause to fall upon us fragments of the sky, if you are of the truthful."

188. He said, "My Lord knows best of what you do."

189. But they denied him, so the punishment of the day of the shadow seized them. Indeed, it was the punishment of a Great Day.

190. Indeed, in that is a sign, but most of them are not believers

أَلَا	شَعِيبٌ	إِذْ قَالَ لَهُمْ	ج	الْمُرْسَلِينَ	ج	عِدَّةٌ	
"Will not	Shuaib,	to them	said	When,	176	the Messengers. (of the) Wood,	
لَا	أَمِينٌ	لَكُمْ رَسُولٌ	إِنِّي	أَمِينٌ	ج	تَتَقَوَّنَ	
178	trustworthy.	a Messenger	to you	Indeed, I am	177	you fear (Allah)?	
مِنْ	أَعْلَمُ	وَمَا أَسْلَمْتُ	ج	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ	ج	أَعْلَمُ	
any	for it	I ask (of) you	And not	179	and obey me.	Allah	
لَا	عَلَيْهِ	أَسْلَمْتُ	ج	أَعْلَمُ إِنْ أَجْرَى إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ	ج	أَعْلَمُ	
180	(of) the worlds.	(the) Lord	from	except	(is) my payment	Not payment.	
أَوْفُوا الْكَيْلَ	وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ	ج	وَلَا يَبْخُسُوا النَّاسَ	ج	وَزِنُّوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ	ج	
those who cause loss.	of	be	and (do) not	measure	Give full		
people	deprive	And (do) not	182	[the] even.	with a balance,	And weigh	
أَشْيَاءَهُمْ	وَلَا تَعْثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ	ج	وَلَا يَبْخُسُوا النَّاسَ	ج	وَرِزْنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ	ج	
183	spreading corruption.	the earth,	in	commit evil	and (do) not	(of) their things,	
أَنْتُمْ	الَّذِي خَلَقْتُمْ	وَالْجِلَادَةَ الَّذِي لَوْلَيْنَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج
184	the former."	and the generations	created you	the One Who	And fear		
أَنْتَ	إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج
you	And not	185	those bewitched.	(are) of	you	"Only	
لَا	بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنكَ لَمِنَ الْكَذَّابِينَ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج
the liars.	surely (are) of		we think you	and indeed,	like us,	a man	
أَفَسَقْطُ عَلَيْنَا كَسَفًا مِنَ السَّيَاءِ إِنْ كُنْتَ	وَإِنْ نَظُنكَ لَمِنَ الْكَذَّابِينَ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج
you are	if	the sky,	of	fragments	upon us	Then cause to fall	
مِنَ الصَّادِقِينَ	قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج
you do."	of what	knows best	"My Lord	He said,	187	the truthful."	
يَوْمٍ	عَذَابٍ فَاخْذُهُمْ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ	ج
(of the) day	(the) punishment	so seized them	But they denied him,		188		
الْفُلْلَةُ	إِنَّمَا كَانَ عَذَابٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا كَانَ لَا يَأْتِهِ مُؤْمِنِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا كَانَ لَا يَأْتِهِ مُؤْمِنِينَ	ج
189	Great.	(of) a Day	(the) punishment	was	Indeed, it	(of) the shadow.	
believers.	most of them	are	but not	surely, is a sign	that	in	
أَنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَأْتِهِ مُؤْمِنِينَ	وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ	ج	وَمَا أَنْتَ	إِنَّمَا كَانَ لَا يَأْتِهِ مُؤْمِنِينَ	ج	وَانْقُوا إِنَّمَا كَانَ لَا يَأْتِهِ مُؤْمِنِينَ	ج

الشعراء٢٦-

525

وقال الذين ١٩-

١٩٠	وَإِنْ رَبَّكَ لَهُوَ الرَّحِيمُ	the Most Merciful. (is) the All-Mighty, surely, He your Lord And indeed,
١٩١	وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ	(of) the worlds. (of the) Lord surely, is a Revelation And indeed, it
١٩٢	نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ	upon [the] Trustworthy, the Spirit Has brought it down,
١٩٣	لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ	your heart, Upon [the] Trustworthy, the Spirit Has brought it down,
١٩٤	لَا يُلْسِانُ عَرَبِيًّا مُّبِينًّا	[the] warners of that you may be
١٩٥	أَوَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ آيَةً أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاؤُ بَنَى إِسْرَائِيلَ	clear. Arabic In language
١٩٦	وَإِنَّهُ لَقُرْبٌ إِلَّا وَلِيَنَ	(of) the former (people). (the) Scriptures surely, (is) in And indeed, it
١٩٧	وَلَوْ نَرَرْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ	(of) Israel? (of the) Children (the) scholars know it that a sign to them Is it not
١٩٨	فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ	Thus 199 (be) believers. in it they would not to them, And he (had) recited it
١٩٩	سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ	they will believe Not 200 (of) the criminals. (the) hearts into We have inserted it
٢٠٠	فَيَأْتِيهِمْ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ	And it will come to them 201 [the] painful. the punishment they see until in it
٢٠١	بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ	we "Are Then they will say, 202 perceive. (do) not while they suddenly,
٢٠٢	أَفَيُعَذَّابُنَا فَيَقُولُوا هُلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ	comes to them Then 205 (for) years We let them enjoy if Then have you seen
٢٠٣	أَفَرَعَيْتَ إِنْ مَنَّا بِهِ سِنِينَ لَمْ جَاءُهُمْ	what them (will) avail Not 206 promised they were what
٢٠٤	مَا كَانُوا يُوعَدُونَ	what they were given?
٢٠٥	وَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُسْتَعْجِلُونَ	but town any We destroyed And not 207 enjoyment they were given?

الشمراء-٢٦

526

وقال الذين-١٩

it had warners

209. To remind, and We are never unjust.

210. And the devils have not brought it down.

211. And it does not suit them, nor would they be able (to do it).

212. Indeed, they are banished from the hearing.

213. So do not invoke another god with Allah, lest you be of those punished.

214. And warn your closest kindred.

215. And lower your wing to those who follow you of the believers.

216. Then if they disobey you, then say, "Indeed, I am innocent of what you do."

217. And put your trust in the All-Mighty, the Most Merciful,

218. The One Who sees you when you stand up

219. And your movements among those who prostrate.

220. Indeed, He is the All-Hearer, the All-Knower.

221. Shall I inform you upon whom the devils descend?

222. They descend upon every sinful liar.

223. They pass on what is heard, and most of them are liars.

224. And the poets - the deviators follow them.

225. Do you not see that they roam in every valley,

226. And that they say what they do not do?

227. Except those who believe

٢٩	ذَكْرِي قَشْ وَمَا كُنَّا ظَلَمِيْنَ	٣٨	لَهَا مُنْذِرُوْنَ
unjust.	We are	and not	(To) remind,
٢٧	وَمَا يَبْعُغُ لَهُمْ	٢٦	وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيْطَيْنُ
[for] them	(it) suits	And not	the devils.
٢٩	وَمَا يَسْتَطِيْعُ لَمَعْزُولُوْنَ	٢١	وَمَا يَسْتَطِيْعُوْنَ
(are) surely banished.	the hearing	from	Indeed, they
٢٩	إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُوْنَ	٢١	إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُوْنَ
(are) surely banished.	the hearing	from	Indeed, they
٢٩	فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أُخْرَ فَتَكُونَ مِنْ	٢١	فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أُخْرَ فَتَكُونَ مِنْ
of	lest you be	another	god
Allah,	with	invoke	So (do) not
٢٩	وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِيْنَ لَا	٢١	وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِيْنَ لَا
And lower	[the] closest.	your kindred	And warn
٢٩	جَنَاحَكَ لَيْسَ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ	٢١	جَنَاحَكَ لَيْسَ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
Then if	215	the believers.	of
		follow you	to (those) who
			your wing
٢٩	عَصَوْكَ فَقُلْ إِنْ بَرِئُ مِنْ مَا تَعْمَلُوْنَ	٢١	عَصَوْكَ فَقُلْ إِنْ بَرِئُ مِنْ مَا تَعْمَلُوْنَ
٢٩	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ لَا	٢١	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ لَا
The One Who	217	the Most Merciful,	the All-Mighty,
		in	And put (your) trust
٢٩	بِيْرَكَ حِينَ شَقُومْ وَتَقْلِيْكَ	٢١	بِيْرَكَ حِينَ شَقُومْ وَتَقْلِيْكَ
among	And your movements	218	you stand up
			when
			sees you
٢٩	السُّجُودِيْنَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيْمُ	٢١	السُّجُودِيْنَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيْمُ
the All-Knower.	(is) the All-Hearer,	[He]	Indeed, He
			219
			those who prostrate.
٢٩	هَلْ أَنِيْكُمْ عَلَى مَنْ تَنَزَّلَ الشَّيْطَيْنُ	٢٢	هَلْ أَنِيْكُمْ عَلَى مَنْ تَنَزَّلَ الشَّيْطَيْنُ
٢٢	the devils?	descend	whom
		upon	I inform you
			Shall
٢٢	تَنَزَّلُ عَلَى كُلِّ أَفَّاِيْ أَشْيَمْ يُلْقِيْوْنَ السَّمْعَ	٢٢	تَنَزَّلُ عَلَى كُلِّ أَفَّاِيْ أَشْيَمْ يُلْقِيْوْنَ السَّمْعَ
(what is) heard,	They pass on	222	sinful.
			liar
			every
			upon
			They descend
٢٢	وَالشَّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْعَاوَنَ	٢٣	وَالشَّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْعَاوَنَ
the deviators.	follow them	And the poets -	223
			(are) liars.
			and most of them
٢٢	أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادِيْ يَمِيْدِيْوْنَ	٢٤	أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادِيْ يَمِيْدِيْوْنَ
[they] roam,	valley	every	in
		that they	you see
			Do not
٢٢	وَأَنَّهُمْ يَقُولُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ إِلَّا الَّذِيْنَ أَمْسَوْا	٢٤	وَأَنَّهُمْ يَقُولُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ إِلَّا الَّذِيْنَ أَمْسَوْا
believe	those who	Except	226
			they do?
			not what
			say
			And that they

٢٧-النمل

527

وقال الذين ١٩-

وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَأَنْتَصَرُوا				
and defend themselves	much,	Allah	and remember	righteous deeds
الَّذِينَ	وَسَيَعْلَمُ	ظُلْمُوا	مَمْنُوعُ	مَنْ بَعْدِ مَا
those who	And will come to know	they were wronged.	after	
٢٢٧	يَنْقَلِبُونَ	مُنْقَلِبٍ	أَيِّ	ظَلَمُوا
they will return.	return	(to) what	have wronged	
﴿ إِنَّا أَنْذَلْنَا عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَكِينَةً ۖ وَرَأَيْتُمُوهَا ۚ وَإِنَّا هُنَّ عَلَيْكُم بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ ﴾				
Surah An-Naml				
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ				
the Most Merciful.	the Most Gracious,	(of) Allah,	In (the) name	
١	clear	and a Book	(of) the Quran	These are the Verses
لَا مُبِينٌ	وَكِتَابٌ	الْقُرْآنُ	إِلَيْكُمْ تِلْكَ آيَاتٍ	Ta Seen.
establish	Those who	for the believers,	and glad tidings	A guidance
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُونَ				
believe with certainty.	[they]	in the Hereafter	and they	zakah
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ هُمْ زَانِيَنَّ				
in the Hereafter,	believe	(do) not	those who	Indeed,
لَا يَعْمَلُونَ	لَهُمْ أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ	رَبَّنَا	وَإِنَّكَ لَمَنْ	٣
wander blindly.	so they	their deeds,	to them	We have made fair-seeming
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي				
in	and they	[the] punishment	(is) an evil	for them
وَإِنَّكَ لَمَنْ	الَّذِينَ	لَهُمْ هُمْ	الْآخِرَةَ هُمْ	٥
And indeed, you	will be)	(the greatest losers.	[they]	the Hereafter
لَتُكَفَّرُ الْقُرْآنَ مَنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلَيْهِمْ إِذْ				
When	the All-Knower.	the All-Wise,	from [near]	the Quran surely, receive
قَالَ مُوسَى لِأَهْلَهُ إِنِّي أَنْتُ نَارًا سَأَتْبِعُكُمْ مِّنْهَا				
from it	I will bring you	a fire.	perceive	"Indeed, I to his family,
بَخَرَ أَوْ اتَّبَعَكُمْ	بِشَهَابٍ قَبِيسٍ لَعَلَّكُمْ	مِّنْهَا	مusa said	
so that you may	burning	a torch	I will bring you	or some information

Surah 27: The Ants (v. 1-7)

Part - 19

and do righteous deeds and remember Allah much and defend themselves after they were wronged. And those who have wronged will come to know to what return they will return.

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. *Ta Seen.* These are the Verses of the Quran and a clear Book
2. A guidance and glad tidings for the believers,
3. Those who establish prayer and give zakah and they believe with certainty in the Hereafter.
4. Indeed, those who do not believe in the Hereafter, We have made their deeds fair-seeming to them, so they wander blindly.
5. Those are the ones who will have an evil punishment, and in the Hereafter they will be the greatest losers.
6. And indeed, you receive the Quran from the All-Wise, the All-Knower.
7. When Musa said to his family, "Indeed, I perceive a fire. I will bring you from there some information, or I will bring you a burning torch so that you may

وَقَالَ الَّذِينَ -١٩-

النَّمْل -٢٧-

528

warm yourselves.”

8. But when he came to it, he was called, “Blessed is whoever is at the fire and whoever is around it. And glory be to Allah the Lord of the worlds.

9. O Musa! Indeed, I Am Allah, the All-Mighty, the All-Wise.”

10. And (he was told), “Throw your staff.” But when he saw it moving as if it were a snake, he turned back in flight and did not return. (Allah said) “O Musa! Do not fear. Indeed, the Messengers do not fear in My presence.

11. Except he who wrongs then substitutes good after evil, then indeed, I Am Oft-Forgiving, Most Merciful.

12. And put your hand into the opening of your bosom, it will come forth white without harm. (These are) among the nine signs to Firaun and his people. Indeed, they are a defiantly disobedient people.”

13. But when Our visible Signs came to them, they said, “This is a manifest magic.”

14. And they rejected them (i.e., the signs), though they themselves were convinced with them, out of injustice and haughtiness. So see how was the end of the corrupters.

15. And verily, We gave Dawood and Sulaiman knowledge, and they said, “Praise be to Allah the One Who favored us over many of

تَصْطَلُونَ	فَلَمَّا	جَاءَهَا	نُودِيَ	أَنْ	بُوْرَكَ	⑤
“Blessed is	[that]	he was called	he came to it,	But when	7	warm yourselves.”
مَنْ	فِي	النَّارِ	وَمَنْ	حَوْلَهَا	وَسُبْحَنَ اللَّهُ	رَبِّ
(the) Lord	(to) Allah	And glory be	(is) around it.	and whoever	the fire	(is) at who
الْعَلَمِيْنَ	يُوْسَى	إِنَّهُ	أَنَا	اللَّهُ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
the All-Wise.”	O Musa!	I Am	Indeed,	O Musa!	8	(of) the worlds.
لَا	وَأَلْقَى	عَصَابَ	فَلَمَّا	رَأَاهَا	تَهَقَّرَ كَانَهَا	جَانَ
(were) a snake	as if it	moving	he saw it	But when	your staff.”	And, “Throw
وَلَلَّهُ	مُدَبِّرًا	وَلَمْ	يَعْقِبْ	يُوْسَى	لَا	تَحْفَ
fear.	(Do) not	“O Musa!	look back.	and (did) not	(in) flight	he turned back
إِنْ	لَا	يَخَافُ	لَدَى	الْمَرْسُوْنَ	إِلَّا	مَنْ
who	Except	10	the Messengers.	(in) My presence	fear	(do) not
ظَلَمَ	ثُمَّ	بَدَّلَ	حُسْنًا	بَعْدَ سُوءً	فَإِنْ	غَفُورٌ
Oft-Forgiving,	then indeed,	I Am	evil,	after	good	substitutes
رَحِيمٌ	وَادْخُلْ	يَدَكَ	فِي	جَيْبِكَ	تَحْرِيجٍ	⑪
it will come forth	your bosom	into	your hand	And enter	11	Most Merciful.
بِيَضَاءِ	مِنْ	غَيْرِ سُوءٍ	فِي	تِسْعَ	إِلَى	فِرْعَوْنَ
Firaun	to	signs	nine	(These are) among	harm.	without
وَقُومُهُ	إِنَّهُمْ	كَانُوا	قَوْمًا	فِسْقِيْنَ	⑫	وَقُومُهُ
manifest.”	(is) a magic	This	they said,	visible,	Our Signs	came to them
فَلَمَّا	جَاءَهُمْ	أَيْتَنَا	مُبَصِّرًا	قَالُوا	هَذَا	سِحْرٌ مُّبِينٌ
themselves,	though	were convinced with them (signs)	them,	And they rejected	13	وَجَادُوا
أَنْفُسُهُمْ	وَاسْتَيْقَنُتُهُمْ	بِهَا	وَجَادُوا	بِهَا	وَاجْهَدُوا	جَ
and	knowledge,	and Sulaiman	Dawood	We gave	And verily,	وَلَقَدْ
ظُلْمًا	فَانْظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةً	أَنْ	الْمُفْسِدِيْنَ
(the) end	was	how	So see	and haughtiness.	(out of) injustice	عَلَيْهَا
وَقَالَ	الْحَمْدُ لِلَّهِ	الَّذِي	فَصَلَّا	عَلَى	كَثِيرٍ مِّنْ	١٤
of	many	over	has favored us	the One Who	to Allah	“Praise be

Surah 27: The Ants (v. 8-15)

Part - 19

النيل-٢٧

529

وقال الذين-١٩

عِبَادَةُ الْمُؤْمِنِينَ ⑯ وَوَرَثَ سُلَيْمَانَ دَاؤَدَ وَقَالَ					
And he said,	Dawood.	Sulaiman	And inherited	15	the believers.” His servants
الَّطِيعُ	مَنْطَقُ	عُلِّمَنَا	يَا إِيَّاهَا النَّاسُ		
(of) the birds,	(the) language	We have been taught	people!		“O
وَأُوتِينَا	مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ				
(is) the favor	surely, it	this	Indeed,	thing.	every from and we have been given
السَّلَيْمَانُ	لِسُلَيْمَانَ جُنُودَةٌ مِنَ الْجِنِّ				
jinn	of	his hosts	for Sulaiman	And were gathered	16 evident.”
وَالْإِنْسُ	وَالْطَّيْرُ	فَهُمْ يُوَزَّعُونَ	حَتَّىٰ إِذَا		
when	Until,	17 (were) set in rows.	and they	and the birds,	and the men
أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّبْلِ	قَاتَثَ نَمَلَةٌ	يَا إِيَّاهَا النَّبْلِ			
ants!	“O	an ant,	said	(of) the ants,	(the) valley to they came
ادْخُلُوا	مَسِكِنَكُمْ لَا يَحْطِمُكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودَةٌ لَا وَهُمْ				
while they	and his hosts	Sulaiman	lest not crush you	your dwellings	Enter
لَا يَشْعُرُونَ	فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلَهَا	وَقَالَ			
and said,	her speech	at	laughing	So he smiled -	18 (do) not perceive.”
رَبِّ	أَوْزَعْنِي	أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي			
which	(for) Your Favor	I may thank You	that	Grant me (the) power	“My Lord!
أَنْعَمْتَ	عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ	وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا			
righteous (deeds),	I may do	and that	my parents	and on on me	You have bestowed
وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ					
Your slaves	among	by Your Mercy	And admit me	that will please You.	
الصَّلِحِينَ	وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ	فَقَالَ مَالِي لَا			
not	“Why	and said,	the birds	And he inspected	19 righteous.”
أَرَى الْهُوْهُرَ	أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ				
20	the absent?	from	is he	or	the hoopoe I see
لَا عَزِيزَةٌ	شَدِيدًا أَوْ عَنَابًا				
I will surely slaughter him	or	severe	(with) a punishment	I will surely punish him	
أَوْ لَيَاتِي	بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ	فَيَكُثُرَ غَيْرَ بَعِيدٍ			
long,	not	So he stayed	21 clear.”	a reason	he brings me unless

Surah 27: The Ants (v. 16-22)

Part - 19

His believing servants.”

16. And Sulaiman inherited Dawood. And he said, “O people! We have been taught the language of birds, and we have been given everything. Indeed, this is an evident favor.”

17. And gathered for Sulaiman his hosts of jinn and men and birds, and they were set in rows.

18. Until, when they came to the valley of the ants, an ant said, “O ants! Enter your dwellings so that Sulaiman and his hosts may not crush you while they do not perceive.”

19. So he smiled, laughing at her speech, and said, “My Lord! Grant me the power and ability that I may thank You for Your Favor, which You have bestowed on me and on my parents and that I may do righteous deeds that will please You. And admit me by Your Mercy into (the ranks of) Your righteous slaves.”

20. And he inspected the birds and said, “Why do I not see the hoopoe, or is he among the absent?”

21. I will surely punish him with a severe punishment or slaughter him unless he brings me a clear reason.”

22. But he (i.e., hoopoe) did not stay long

وَقَالَ الَّذِينَ -١٩-

530

النمل -٢٧-

and he said, "I have encompassed that which you have not encompassed, and I have come to you from Saba with certain news.

23. Indeed, I found (there) a woman ruling them, and she has been given everything, and she has a great throne.

24. And I found her and her people prostrating to the sun instead of Allah, and Shaitaan has made fair-seeming to them their deeds and averted them from the Way, so they are not guided,

25. That not they prostrate to Allah, the One Who brings forth the hidden in the heavens and the earth and knows what you conceal and what you declare,

26. Allah - there is no god but He, the Lord of the Great Throne."

27. He (Sulaiman) said, "We will see whether you speak the truth or you are of the liars.

28. Go with my letter and deliver it to them. Then turn away from them and see what (answer) they return."

29. She said, "O chiefs! Indeed, a noble letter has been delivered to me.

30. Indeed, it is from Sulaiman, and indeed it is, 'In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful,

31. Do not exalt yourselves against me, but come to me

فَقَالَ أَحْطَثْ تُحْكِمْ لَمْ بِهَا يَقِيْنٌ إِنِّي وَجَدْتُ	٢٢	it, you have encompassed not that which "I have encompassed and he said,
وَجَسْتَ مِنْ سَيِّلًا بِنَبَّا يَقِيْنٌ إِنِّي وَجَدْتُ	٢٣	found Indeed, I certain. with news Saba from and I have come to you
أُمَرَّاً تَنْلِكُمْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا	٢٤	and for her thing every of and she has been given ruling them a woman
عَرْشٌ عَظِيمٌ يَسْجُدُونَ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا	٢٥	prostrating and her people And I found her great. (is) a throne
لِلشَّيْطَانِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ	٢٦	the Shaitaan to them and has made fair-seeming instead of Allah, to the sun
أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ	٢٧	24 guided, (are) not so they the Way, from and averted them their deeds,
أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبُورَ فِي	٢٨	in the hidden brings forth the One Who to Allah, they prostrate That not
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلَمُونَ	٢٩	you declare, and what you conceal what and knows and the earth the heavens
الْعَرْشُ أَلَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ	٣٠	(of) the Throne (the) Lord He, but god (there is) no Allah 25
أَمْ أَصَدَّقُتْ قَالَ سَنْتُرْ أَصَدَّقْتُ	٣١	or whether you speak (the) truth "We will see He said, 26 the Great."
كُنْتَ مِنَ الْكَذِيْبِينَ إِذْهُبْ بِكَتْبِيْنَ هَذَا فَالْقِيْدَةُ	٣٢	and deliver it this, with my letter, Go 27 the liars. of you are
إِلَيْهِمْ شَمْ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجُونَ	٣٣	She said, 28 they return." what and see from them turn away Then to them.
يَا يَا ابْلَغُوا إِنِّي أُلْقَى إِلَى كَتْبِ كَرِيمٍ إِنَّهُ	٣٤	Indeed, it 29 noble. a letter to me is delivered Indeed [!], chiefs! "O
مِنْ سُلَيْمَى وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ	٣٥	the Most Gracious, (of) Allah, 'In the name and indeed it (is), Sulaiman (is) from
الرَّحِيمِ وَأَتُؤْنِى أَلَا تَعْلُمُونَ	٣٦	but come to me against me, exalt yourselves That not 30 the Most Merciful,

Surah 27: The Ants (v. 23-31)

Part - 19

النمل-٢٧

531

وقال الذين-١٩

٣١	مُسْلِمِينَ	ع	قَاتَلُتْ يَا يَهَا الْمَلَوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي ۝ مَا
Not	my affair.	in	Advise me
	chiefs!	"O	She said,
		31	(in) submission."
٣٢	كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشَدُّونَ		
you are present with me."	until	any matter	the one to decide
great,	(of) might	and possessors	(of) strength (are) possessors
32	بَأْسٍ شَدِيدٍ لَا	وَأُولُوا قُوَّةٍ	قَالُوا نَحْنُ أُولُوا قُوَّةٍ
They said,			
٣٣	وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظِرِي مَاذَا تَأْمِرِينَ		
you will command."	what	so look	(is) up to you, and the command
٣٤	قَاتَلُتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرِيَّةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا		
and make	they ruin it	a town	they enter when the kings,
"Indeed,	She said,		
٣٥	أَعَزَّةٌ أَهْلَهَا أَذْلَةٌ ۝ وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ		
they do.	And thus	(the) lowest.	(of) its people (the) most honorable
٣٦	وَإِنِّي مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظَرُوا بِمَا يَرْجِعُ		
return	with what	and see	a gift to them going to send
			But indeed, I am
٣٧	الْمُرْسَلُونَ ۝ فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُنَلِّوْنَ		
"Will you provide me	he said,	(to) Sulaiman	came So when
			35 the messengers."
٣٨	بِمَا زَيَّ مِمَّا أَتَنَا اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا أَتَكُمْ		
He has given you.	than what	(is) better	Allah has given me But what with wealth?
٣٩	بِلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفَرَّحُونَ ۝ إِرْجِعُ		
to them,	Return	36	rejoice. in your gift you Nay,
٤٠	فَلَنَّا تَبَيَّنَ لَهُمْ بِهَا قَبْلَ بُجُودِهِمْ		
of it,	for them	(is) resistance	not with hosts surely, we will come to them
٤١	وَلَنَخْرُجَنَّ مِنْهَا أَذْلَةً وَهُمْ صَغِرُونَ		
(will be) abased."	and they	(in) humiliation, from there	and surely, we will drive them out
٤٢	قَالَ يَا يَهَا الْمَلَوْا أَيْكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ		
before	her throne	will bring me	Which of you chiefs!
		"O	He said,
		37	
٤٣	أَنْ يَا يَهُونِي مُسْلِمِينَ ۝ قَالَ عَفْرِيْثُ مِنْ الْجِنِّ		
the jinn,	of a strong one	Said	38 (in) submission?" they come to me that
٤٤	أَنَا أَتَيْكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ ۝ وَإِنِّي		
And indeed, I am	your place.	from	you rise [that] before will bring it to you "I

Surah 27: The Ants (v. 32-39)

Part - 19

in submission (as Muslims)."

32. She said, "O chiefs! Advise me in my affair. I would not decide a matter until you are present with me."

33. They said, "We are possessors of strength and great might, and the command is yours, so consider what you will command."

34. She said, "Indeed, the kings - when they enter a town, they ruin it and make the most honorable of its people the lowest. And thus they do."

35. But indeed, I will send to them a gift and see with what (reply) the messengers return."

36. So when (they) came to Sulaiman, he said, "Will you provide me with wealth? But what Allah has given me is better than that which He has given you. Nay, you rejoice in your gift."

37. Return to them, we will surely come to them with hosts that they cannot resist, and we will surely expel them from there in humiliation, and they will be abased."

38. He (Sulaiman) said, "O chiefs! Which of you will bring me her throne before they come to me in submission?"

39. A strong one of the jinn said, "I will bring it to you before you rise from your place. And indeed, I am

وَقَالَ الَّذِينَ -١٩-

النَّمَل -٢٧-

532

strong and trustworthy for it (i.e., the task)."

40. Said one who had knowledge of the Scripture, "I will bring it to you before your glance returns to you." Then when he (Sulaiman) saw it placed before him, he said, "This is from the Favor of my Lord to test me whether I am grateful or ungrateful. And whoever is grateful, then he is grateful only for his own soul. And whoever is ungrateful, then indeed, my Lord is Self-sufficient, Noble."

41. He said, "Disguise her throne for her that we may see whether she will be guided or will be of those who are not guided."

42. So when she came, it was said, "Is your throne like this?" She said, "It is (just) like it." (Sulaiman said), "And we were given the knowledge before her, and we have been Muslims."

43. And that which she used to worship besides Allah had averted her (from submission to Allah). Indeed, she was from a disbelieving people.

44. It was said to her, "Enter the palace." Then when she saw it, she thought it was a pool, and she uncovered her shins. He said, "Indeed, it is a palace made smooth, of glass." She said, "My Lord, indeed, I have wronged myself, and I submit with Sulaiman to Allah, the Lord of the worlds."

عَلَيْهِ لَقُوَىٰ أَمِينٌ	قالَ الرَّبُّ عِنْدَهُ عِلْمٌ	(was) knowledge with him one who, Said 39 trustworthiness." surely, strong, for it
مِنَ الْكِتَبِ أَنَا اتَّبَعْتُ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَ إِلَيْكَ طَرْفَكَ	وَمِنْ الْكِتَبِ أَنَا اتَّبَعْتُ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَ إِلَيْكَ طَرْفَكَ	your glance." to you returns [that] before will bring it to you "I the Scripture, of
فَلَمَّا سَأَلَهُ مُسْتَقْرًا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَصْلِ	فَلَمَّا سَأَلَهُ مُسْتَقْرًا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَصْلِ	(the) Favor (is) from "This he said, before him, placed he saw it Then when
سَابِقٌ لِيَبْلُوَنِي عَآشُكُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ	سَابِقٌ لِيَبْلُوَنِي عَآشُكُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ	And whoever I am ungrateful. or whether I am grateful to test me (of) my Lord,
شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ	شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ	(is) ungrateful. And whoever for his own soul. he is grateful then only (is) grateful
فَإِنَّ سَابِقَ عَنِي كَرِيمٌ قَالَ نَكْرُوا لَهَا	فَإِنَّ سَابِقَ عَنِي كَرِيمٌ قَالَ نَكْرُوا لَهَا	for her "Disguise He said, 40 Noble." (is) Self-sufficient, my Lord then indeed,
عَرْشَهَا نَظَرَ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ	عَرْشَهَا نَظَرَ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ	those who of will be or whether she will be guided we will see her throne;
لَا يَهْدِي دُنْ	لَا يَهْدِي دُنْ	your throne?" "Is like this it was said, she came, So when 41 are not guided."
فَلَمَّا جَاءَتْ قَيْلَ أَهْكَدَاهَا عَرْشُكَ	فَلَمَّا جَاءَتْ قَيْلَ أَهْكَدَاهَا عَرْشُكَ	Qalat kaneh ho waa'itiha al-ilm min qiblaha
وَكُنَّا مُسْلِمِينَ	وَكُنَّا مُسْلِمِينَ	before her the knowledge "And we were given it." "It is like She said,
وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ	وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ	worship she used (to) what And has averted her 42 Muslims." and we have been
مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كُفَّارِينَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كُفَّارِينَ	43 who disbelieve. a people from was Indeed, she Allah. besides
قَيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْمَ	قَيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْمَ	she thought it she saw it, Then when the palace." "Enter to her, It was said
لُجَّةً وَكَشَفْتُ عَنْ سَاقِيهَا	لُجَّةً وَكَشَفْتُ عَنْ سَاقِيهَا	Qalat kaneh ho waa'itiha al-ilm min qiblaha
قَالَ إِنَّهُ صَرْمٌ	قَالَ إِنَّهُ صَرْمٌ	(is) a palace "Indeed, it He said, her shins. [on] and she uncovered (was) a pool,
مَسَدٌ مِنْ قَوَافِرِيْهِ	مَسَدٌ مِنْ قَوَافِرِيْهِ	myself, [I] have wronged indeed, I "My Lord, She said, glass." of made smooth
وَأَسْكَنْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ سَابِ	وَأَسْكَنْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ سَابِ	44 (of) the worlds." (the) Lord to Allah, Sulaiman with and I submit

Surah 27: The Ants (v. 40-44)

Part - 19

٢٧-النمل

533

وقال الذين-١٩

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْ شُوَّدَ أَخَاهُمْ صَلِحًا	أَنِ اعْبُدُوا				
"Worship	that,	Salih	their brother	Thamud	to We sent And certainly,
فَإِذَا هُمْ فَرِيقُنَ يَخْتَصُونَ	قالَ اللَّهُ	فَإِذَا هُمْ فَرِيقُنَ يَخْتَصُونَ	قالَ اللَّهُ	فَإِذَا هُمْ فَرِيقُنَ يَخْتَصُونَ	قالَ اللَّهُ
He said, 45	quarreling.	(became) two parties	They Then behold!	Allah."	
يَقُومُ لَمْ سَتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ					
the good?	before	the evil	(do) you seek to hasten	Why	"O my people!"
لَوْلَا تُرَحِّمُنَ اللَّهُ تَسْتَغْفِرُونَ					
receive mercy?"	so that you may	(of) Allah	you ask forgiveness	Why not	
قَالُوا أَطَّيَرَنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ	قالُوا أَطَّيَرَنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ	قالُوا أَطَّيَرَنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ	قالُوا أَطَّيَرَنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ	قالُوا أَطَّيَرَنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ	قالُوا أَطَّيَرَنَا بِكَ وَبَيْنَ مَعَكَ
with you."	and those	"We consider you a bad omen	They said,	46	
أَنْتُمْ بَلْ اللَّهُ عَنْكُمْ طَمِيرُكُمْ	قالَ	أَنْتُمْ بَلْ اللَّهُ عَنْكُمْ طَمِيرُكُمْ	قالَ	أَنْتُمْ بَلْ اللَّهُ عَنْكُمْ طَمِيرُكُمْ	قالَ
you	Nay,	Allah.	(is) with	"Your bad omen	He said,
وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ	تُقْتَلُونَ	قَوْمٌ	تُقْتَلُونَ	قَوْمٌ	تُقْتَلُونَ
the city	in	And were	47	being tested."	(are) a people
فِي الْأَرْضِ يُفْسِدُونَ	سَرَاطٌ سَعْدَةٌ	وَلَا	يُفْسِدُونَ	سَرَاطٌ سَعْدَةٌ	وَلَا
the land	in	they were spreading corruption		family heads,	nine
وَلَا يُصْلِحُونَ	بِاللَّهِ	قَالُوا	وَلَا يُصْلِحُونَ	بِاللَّهِ	قَالُوا
by Allah	"Swear to each other	They said,	48	reforming.	and not
لَوْلَيْهِ	وَأَهْلَهُ شَمَ لَنْقُولَنَ	لَنْقُولَنَ	لَوْلَيْهِ	وَأَهْلَهُ شَمَ لَنْقُولَنَ	لَنْقُولَنَ
to his heir,	we will surely say	Then	and his family.	surely, we will attack him by night,	
مَاهِلَكَ لَصِدْقُونَ	وَإِنَّا	مَاهِلَكَ لَصِدْقُونَ	وَإِنَّا	مَاهِلَكَ لَصِدْقُونَ	وَإِنَّا
(are) surely truthful."	and indeed, we	(of) his family,	(the) destruction	we witnessed	'Not
مَكْرًا	وَمَكْرَنَا	مَكْرًا	وَمَكْرُوا	وَمَكْرُوا	وَمَكْرُوا
a plan,	and We planned	a plot	So they plotted		49
فَانْظُرْ كَيْفَ	فَانْظُرْ	فَانْظُرْ	لَا يَشْعُرُونَ	لَا يَشْعُرُونَ	لَا يَشْعُرُونَ
how	Then see	50	perceive.	(did) not	while they
دَمَرْنَهُمْ	أَنَا	مَكْرِهِمْ	أَنَا	مَكْرِهِمْ	أَنَا
destroyed them	that We	(of) their plot,	(the) end	was	
بِيُوتِهِمْ	فَتَلَكَ	فَتَلَكَ	أَجْمَعِينَ	أَجْمَعِينَ	وَقَوْمُهُمْ
(are) their houses,	So, these	51	all.	and their people	

Surah 27: The Ants (v. 45-52)

Part - 19

45. And certainly, We sent to Thamud their brother Salih (saying), "Worship Allah." Then behold! They became two parties quarreling.

46. He said, "O my people! Why do you seek to hasten the evil before good? Why do you not ask forgiveness of Allah so that you may receive mercy?"

47. They said, "We consider you a bad omen and those with you." He said, "Your bad omen is with Allah. Nay, you are a people being tested."

48. And there were nine family heads in the city spreading corruption in the land and not reforming.

49. They said, "Swear to each other by Allah that we will attack him and his family by night. Then we will say to his heir, 'We did not witness the destruction of his family, and indeed, we are truthful.'"

50. So they plotted a plot, and We planned a plan, while they did not perceive.

51. Then see how was the end of their plot, that We destroyed them and all their people.

52. So, these are their houses,

وَقَالَ الَّذِينَ -١٩-

النَّمْل -٢٧-

534

in ruin because they wronged. Indeed, in that is a sign for a people who know.

53. And We saved those who believed and used to fear Allah.

54. And Lut, when he said to his people, "Do you commit immorality while you see?

55. Why do you approach men with lust instead of women? Nay, you are an ignorant people."

56. But the answer of his people was not except that they said, "Expel the family of Lut from your town. Indeed, they are a people who keep themselves clean and pure."

57. So We saved him and his family, except his wife; We destined her to be of those who remained behind.

58. And We rained on them a rain, and evil was the rain on those who were warned.

59. Say, "All praise be to Allah, and peace be on His slaves whom He has chosen. Is Allah better or what they associate (with Him)?"

ذلِكَ	فِي	إِنَّ	ظَلَمُوا	بِهَا	خَاوِيَةً
that	in	Indeed,	they wronged.	because	ruined
وَأَنْجَيْنَا	الَّذِينَ	⑤٢	يَعْلَمُونَ	لِقُومٍ	رَأْيَةً
those who	And We saved	52	who know.	for a people	surely, is a sign
وَلُوطًا	⑤٣	وَكَانُوا	يَتَّقُونَ	أَمْسَوا	أَمْسَوا
And Lut,	53	fear (Allah).	and used (to)	believed	
الْفَاحِشَةُ	أَتَأْتُوكُنَّ	لِقُومَةَ	قَالَ	إِذْ	
[the] immorality	"Do you commit	to his people,	he said	when	
لَتَّأْتُوكُنَّ	أَيْتَمْ	⑤٤	تَبَصُّرُونَ	وَأَنْتُمْ	
approach	Why do you	54	see?	while you	
بُلْ	مِنْ دُونِ	الِّسَاءِ	شَهْوَةً	الرِّجَالُ	
you	Nay,	the women?	instead of	(with) lust	the men
جَوَابٌ	كَانَ	فَنَّا	تَجْهَلُونَ	قَوْمٌ	
(the) answer	was	But not	ignorant."	(are) a people	
أَخْرِجُوهُ	أَنْ	قَالُوا	إِلَّا	قَوْمَهُ	
"Drive out	they said,	that	except	(of) his people	
أُنَاسٌ	إِنَّهُمْ	قَرِيتُمْ	مِنْ	لُوطٍ	أَلَّا
(are) people	Indeed, they	from	(of) Lut	(the) family	
وَاهْلَهُ	فَانْجَيْنَاهُ	⑤٥	يَسْطَهُونَ		
إِلَّا	وَاهْلَهُ				
except	and his family,	So We saved him	56	who keep clean and pure."	
الغَيْرِينَ	مِنْ	قَدْرَانَهَا	أُمَّارَةٌ		
⑤٦	those who remained behind.	(to be) of	We destined her	his wife;	
مَطَرٌ	فَسَاءٌ	مَّطَرًا	عَلَيْهِمْ	وَأَمَطَرْنَا	
(the) rain	and was evil	a rain,	upon them	And We rained	
لِلَّهِ	قُلْ	الْحَمْدُ	عَلَيْهِ	الْمُنْذِرِينَ	⑤٧
to Allah,	"All praise (be)	Say,	on	(on) those who were warned.	
أَصْطَافِيٌّ	الَّذِينَ	عِبَادَةٌ	عَلٰى	وَسَلَامٌ	
He has chosen.	those whom	His slaves	upon	and peace (be)	
يُشْرِكُونَ	آمَّا				
⑤٨	they associate (with Him)?"	or what	better	Is Allah	
آمَّا	خَيْرٌ				

Surah 27: The Ants (v. 53-59)

Part - 19

٢٧٦ النمل

535

امن خلق-٢٠-

أَمَّنْ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَأَنْزَلَ	لَكُمْ	مِّنْ
from	for you	and sent down	and the earth	the heavens	has created	Or Who
السَّمَاءَ مَاءً	فَأَنْبَتَنَا	بِهِ حَدَائِقَ	ذَاتَ بَهْجَةٍ			
of beauty (and delight),	gardens	thereby	And We caused to grow	water?	the sky	
مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ	تُثْبِتُوا	شَجَرَهَا	عَالَهُ مَعَ			
with	Is there any god	their trees.	you cause to grow	that	for you	it is not
اللَّهُ طَبْلُ هُمْ قَوْمٌ	يَعْدِلُونَ	ۖ	أَمَّنْ جَعَلَ			
made	Or Who	60	who ascribe equals.	(are) a people	they	Nay, Allah?
الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خَلَكَهَا	أَنْهَارًا	وَجَعَلَ	لَهَا			
for it	and made	rivers	(in) its midst	and made	a firm abode	the earth
رَوَاسِي وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا	عَالَهُ مَعَ					
with	Is there any god	a barrier?	the two seas	between	and made	firm mountains
اللَّهُ طَبْلُ الْكُرْهُمْ لَا يَعْلَمُونَ	ۖ	أَمَّنْ يُحِبُّ				
responds	Or Who	61	know.	(do) not	most of them	Nay, Allah?
الْمُصْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ						
and makes you	the evil	and He removes	he calls Him	when	(to) the distressed one	
خُلَفَاءَ الْأَرْضِ	عَالَهُ مَعَ اللَّهُ طَبْلِلًا مَا					
(is) what	Little	Allah?	with	Is there any god	(of) the earth?	inheritors
تَذَكَّرُونَ	ۖ	أَمَّنْ يَهْدِيْكُمْ فِي طَمْلَتِ				
(the) darkness[es]	in	guides you	Or Who,	62	you remember.	
الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرِسِّلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ						
before	(as) glad tidings	the winds	sends	and Who	and the sea	(of) the land
رَاحِتَهُ طَعَمَ اللَّهُ طَعَلَ اللَّهُ طَعَلَ عَمًا						
above what	Allah	High is	Allah?	with	Is there any god	His Mercy?
يُشْرِكُونَ	ۖ	أَمَّنْ يَبْدُوا الْخُلُقَ شَمْ يُعِيدُهُ				
repeats it	then	the creation	originates	Or Who	63	they associate (with Him).
وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ	عَالَهُ مَعَ					
with	Is there any god	and the earth?	the heavens	from	provides you	and Who
قُلْ	۶۴	هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ				
Say,	64	truthful."	you are	if	your proof	"Bring forth Say, Allah?

Surah 27: The Ants (v. 60-65)

Part - 20

60. Or Who has created the heavens and the earth and sent down water for you from the sky? And We cause to grow thereby gardens of beauty and delight; it is not in your (power) to cause the growth of the trees in them. Is there any god with Allah? Nay, they are a people who ascribe equals (to Him).

61. Or Who has made the earth a firm abode and placed within it rivers and made for it firm mountains and placed between the two seas a barrier? Is there any god with Allah? Nay, most of them do not know.

62. Or Who responds to the distressed one when he calls Him and removes the evil and makes you inheritors of the earth? Is there any god with Allah? Little is what you remember.

63. Or Who guides you through the darkness of the land and the sea and Who sends the winds as glad tidings before His Mercy? Is there any god with Allah? High is Allah above what they associate (with Him).

64. Or Who originates the creation then repeats it and Who provides you from the heavens and the earth? Is there any god with Allah? Say, "Bring forth your proof if you are truthful."

65. Say,

النيل-٢٧

536

امن خلق-٢٠

"None in the heavens and the earth know the unseen except Allah, nor can they perceive when they will be resurrected."

66. Nay, their knowledge about the Hereafter is arrested? Nay, they are in doubt about it. Nay, they are blind about it.

67. And those who disbelieve say, "When we and our forefathers have become dust, will we surely be brought out?"

68. Certainly, we and our forefathers have been promised this before. This is not except tales of the former people."

69. Say, "Travel in the land and see how was the end of the criminals."

70. And do not grieve over them or be in distress because of what they plot.

71. And they say, "When will this promise (be fulfilled), if you are truthful."

72. Say, "Perhaps that which you seek to hasten may be close behind you."

73. And indeed, your Lord is full of Bounty for mankind, but most of them are not grateful.

74. And indeed, your Lord surely knows what their breasts conceal and what they declare.

75. And nothing is hidden in the heavens and the earth

لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا									
except (of) the unseen and the earth the heavens (is) in whoever knows "No (one)"									
بَلْ	۶۵	يُشَعِّرُونَ	آيَانَ	يُبَعْثُونَ	اللَّهُ	وَمَا	فِي الْأَخْرَةِ	بُلْ هُمْ	فِي شَكٍ مِّنْهَا قَتَّ
about it.	doubt	(are) in	they	Nay	the Hereafter?	of	their knowledge	is arrested	
بُلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ	۶۶	وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	كُنَّا	تُرَبًا	وَآبَاؤُنَا	أَءَنَا	لَمْ يَحْرُجُونَ
disbelieve,	those who	And say	(are) blind.	about it	they	Nay,	surely be brought out?	will we	and our forefathers, dust we have become "What, when
لَقَدْ	۶۷	هُنَّا نَحْنُ	وَعَدْنَا	هُنَّا نَحْنُ	هُنَّا نَحْنُ	وَعَدْنَا	وَآبَاءَنَا	كُنَّا	عَرَادًا
and our forefathers	we	this,	we have been promised	Certainly,					67
مِنْ قَبْلِ لَا هُنَّا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ	۶۸	قُلْ	كَانَ عَاقِبَةُ	الْمُجْرِمِينَ	سَيِّرُوا	فِي الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ	سَيِّرُوا فِي الْأَرْضِ
Say,	68	(of) the former (people)." tales	except	(is) this Not before.	(of) the criminals."	(the) end	was	how	in "Travel
وَلَا تَحْرُنْ عَلَيْهِمْ	۶۹	مِمَّا	فِي صَيْقِ	كُنَّا	وَلَا تَحْرُنْ	عَلَيْهِمْ	وَلَا تَحْرُنْ	كُنَّا	وَلَا تَحْرُنْ
from what	distress	in	be	and not	over them	grieve	And (do) not		69
يَمْكُرُونَ	۷۰	إِنْ	وَيَقُولُونَ	مَتَى	هُنَّا	الْوَعْدُ	وَيَقُولُونَ	مَتَى	يَمْكُرُونَ
if	promise (be fulfilled),	(will) this	"When	And they say,					70
كُنْتُمْ صَدِيقِينَ	۷۱	قُلْ عَسَى	أَنْ يَكُونَ	سَارِدَ	كُنْتُمْ	صَدِيقِينَ	قُلْ عَسَى	أَنْ يَكُونَ	كُنْتُمْ صَدِيقِينَ
you,	close behind	is	that	"Perhaps	71	truthful."	you are		
بَعْضُ الَّذِي	۷۲	وَإِنْ سَارَكَ	تَسْتَعْجِلُونَ	وَإِنْ سَارَكَ	وَإِنْ سَارَكَ	وَإِنْ سَارَكَ	وَإِنْ سَارَكَ	بَعْضُ الَّذِي	وَإِنْ سَارَكَ
your Lord	And indeed,		you seek to hasten."	(of) that which		some			
لَذُو فَضْلِ عَلَى النَّاسِ	۷۳	وَلِكُنَّ أَكْثَرُهُمْ	لَا يَشْكُرُونَ	لَذُو فَضْلِ عَلَى النَّاسِ	وَلِكُنَّ أَكْثَرُهُمْ	لَا يَشْكُرُونَ	لَذُو فَضْلِ عَلَى النَّاسِ	وَلِكُنَّ أَكْثَرُهُمْ	لَذُو فَضْلِ عَلَى النَّاسِ
grateful.	(are) not	most of them	but	the mankind,	for	(is) full of Bounty			
وَإِنَّ سَارَكَ لَيَعْلَمُ	۷۴	مَا تُكِنُّ	صُدُورُهُمْ	وَمَا	وَإِنَّ سَارَكَ لَيَعْلَمُ	مَا تُكِنُّ	صُدُورُهُمْ	وَمَا	وَإِنَّ سَارَكَ لَيَعْلَمُ
and what	their breasts	conceals	what	surely knows	your Lord	And indeed,			
يُعْلِمُونَ	۷۵	مِنْ غَابِبَةٍ	فِي السَّيَاءِ	وَالْأَرْضِ	يُعْلِمُونَ	مِنْ غَابِبَةٍ	فِي السَّيَاءِ	وَالْأَرْضِ	يُعْلِمُونَ
and the earth	the heavens	in	hidden	any (thing)	And not (is)				

Surah 27: The Ants (v.66-75)

Part - 20

النيل - ٢٧

537

امن خلق - ۲۰

اَلَا	فِي	كِتَابٍ	مُبِينٍ	وَ	إِنَّ	هَذَا	الْقُرْآنَ	يَقُصُّ	عَلَىٰ	
to	relates	[the] Quran	this	Indeed,	75	clear.	a Record	(is) in	but	
٧٦	إِسْرَائِيلَ	أَكْثَرَ	الَّذِي	هُمْ	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	أَكْثَرَ	
76	differ.	in it	they	(of) that	most	(of) Israel,	(the) Children	وَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	
إِنَّ	٧٧	لِلْمُؤْمِنِينَ	وَرَحْمَةً	لِلْمُؤْمِنِينَ	وَ	لَهُدَىٰ	وَإِلَهَهُ	لَهُدَىٰ	وَإِلَهَهُ	
Indeed,	77	for the believers.	and a mercy	(is) surely a guidance	And indeed, it					
رَبَّكَ	يَعْلَمُ	بِهِمْ	بِحِكْمَتِهِ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	وَ	رَبَّكَ	يَعْلَمُ	وَهُوَ الْعَزِيزُ	
(is) the All-Mighty,	and He	by His Judgment,	between them	will judge	your Lord	وَ	(is) the All-Mighty,	and He	by His Judgment,	
فَتَوَكُّلْ	عَلَى اللَّهِ	إِنَّكَ	عَلَى الْحَقِّ	لَا	٧٨	الْعَلِيمُ	وَ	فَتَوَكُّلْ	عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ لَا	
the truth	(are) on	indeed, you	Allah,	in	So put your trust	78	the All-Knower.	وَ	فَتَوَكُّلْ	عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ لَا
وَلَا	٧٩	تُسْمِعُ	الْمَوْتَىٰ	إِنَّكَ	لَا	٧٩	الْعَلِيمُ	وَ	وَلَا	٧٩
and not	the dead	cause to hear	(can)not	Indeed, you	manifest.	وَلَا	وَ	وَلَا	وَلَا	وَلَا
٨٠	مُدَبِّرِينَ	إِذَا	الصَّمْ الدُّعَاءَ	وَلَوْا	٨٠	تُسْمِعُ	الصَّمْ الدُّعَاءَ	إِذَا	مُدَبِّرِينَ	وَلَوْا
retreating.	they turn back	when	the call	the deaf	can you cause to hear	وَلَا	وَلَا	وَلَا	وَلَا	وَلَا
وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي	الْعُуَيْنِ	عَنْ	ضَلَالِهِمْ	إِنْ	تُسْمِعُ	وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي
you can cause to hear	Not	their error.	from	the blind	guide	إِنْ	تُسْمِعُ	وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي
إِلَّا	مَنْ	يُؤْمِنُ	بِإِيمَانِنَا	فَهُمْ	مُسْلِمُونَ	وَإِذَا	٨١	وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي
And when	81	(are) Muslims.	so they	in Our Signs	believe	(those) who	except	وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي
وَقَعَ	الْقَوْلُ	عَلَيْهِمْ	آخْرَجُنَا	لَهُمْ	دَأْبَةً	مِنَ	٨١	وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي
from	a creature	for them	We will bring forth	against them,	the word	(is) fulfilled	وَقَعَ	الْقَوْلُ	عَلَيْهِمْ	آخْرَجُنَا
الْأَرْضِ	تَكْلِيْفُهُمْ	لَا	أَنَّ النَّاسَ	كَانُوا	بِإِيمَانِنَا	لَا	٨٢	وَمَا	أَنْتَ	بِهِدْيِي
certain.	not	of Our Signs,	were,	the people	that	speaking to them,	وَقَعَ	الْأَرْضِ	تَكْلِيْفُهُمْ	لَا
مِنْ	مِنْ	مِنْ	مِنْ	مِنْ	مِنْ	مِنْ	وَ	وَقَعَ	الْأَرْضِ	تَكْلِيْفُهُمْ
of (those) who	a troop	nation	every	from	We will gather	And (the) Day	٨٢	وَقَعَ	الْأَرْضِ	تَكْلِيْفُهُمْ
يُكَذِّبُ	بِإِيمَانِنَا	فَهُمْ	يُؤْزِعُونَ	إِذَا	حَتَّىٰ	جَاءُو	٨٣	وَقَعَ	الْأَرْضِ	تَكْلِيْفُهُمْ
they come,	when	Until,	will be set in rows.	and they	Our Signs,	deny	وَقَعَ	يُكَذِّبُ	بِإِيمَانِنَا	فَهُمْ يُؤْزِعُونَ
بِهَا	تُحِيطُوا	وَلَمْ	بِإِيمَانِي	أَكَذَّبْتُمْ	بِإِيمَانِي	وَلَمْ	٨٣	وَقَعَ	يُكَذِّبُ	بِإِيمَانِنَا
them	you encompassed	while not	My Signs	"Did you deny	He will say,	بِهَا	وَلَمْ	وَقَعَ	يُكَذِّبُ	بِإِيمَانِنَا
عُلِمَّا	أَمَّا	ذَا	كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ	وَوَقَعَ	عُلِمَّا	أَمَّا	ذَا	كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ
And (will be) fulfilled	84	do?"	you used (to)	or what	(in) knowledge,	عُلِمَّا	أَمَّا	ذَا	كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ

but is in a clear Record.

- 76.** Indeed, this Quran relates to the Children of Israel most of that concerning which they differ.

77. And indeed, it is a guidance and a mercy for the believers.

78. Indeed, your Lord will judge between them by **His** Judgment. and **He** is the All-Mighty, the All-Knower.

79. So put your trust in Allah, indeed, you are on the manifest truth.

80. Indeed, you cannot cause the dead to hear nor can you cause the deaf to hear the call when they turn back retreating.

81. And you cannot guide the blind away from their error. You can only cause to hear those who believe in **Our** Signs so they are Muslims.

82. And when the word is fulfilled against them, **We** will bring forth for them a creature from the earth speaking to them that people did not believe with certainty in **Our** signs.

83. And the Day when **We** will gather from every nation a troop, of those who deny **Our** Signs, and they will be set in rows.

84. Until, when they come, **He** will say, "Did you deny **My** Signs while you did not encompass them in knowledge, or what (was it that) you used to do?"

85. And the word will be fulfilled

النيل-٢٧

538

امن خلق-٢٠

against them because they wronged, and they will not (be able to) speak.

86. Do they not see that We have made the night that they may rest therein and the day giving visibility? Indeed, in that are Signs for a people who believe.

87. And the Day the trumpet will be blown, and whoever is in the heavens and whoever is in the earth will be terrified except whom Allah wills. And all will come to Him humbled.

88. And you see the mountains, thinking they are firmly fixed, while they will pass as the passing of clouds. The Work of Allah Who perfected all things. Indeed, He is All-Aware of what you do.

89. Whoever comes with the good, then he will have better than it, and on that Day they will be safe from the terror.

90. And whoever comes with the evil, they will be cast down on their faces in the Fire. (It will be said), "Are you recompensed except for what you used to do?"

91. (Say), "I am commanded only to worship the Lord of this city, the One Who made it sacred and to Whom belongs all things. And I am commanded to be of the Muslims

92. And to recite

الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْظَفُونَ	٨٥
سpeak. (will) not and they they wronged, because against them the word	
أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا لِيَسْكُنُوا إِلَيْلًا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا	٨٥
that they may rest the night [We] have made that We they see Do not	٨٥
إِنَّ فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَتٍ لِّقَوْمٍ	٨٦
for a people surely (are) Signs that in Indeed, giving visibility? and the day in it,	
يُوْمَئِنُونَ وَيَوْمَ يُنَفَّخُ فِي الصُّورِ فَفَزَعَ	٨٦
and will be terrified the trumpet [in] will be blown And (the) Day who believe.	٨٦
مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ	٨٧
whom except the earth (is) in and whoever the heavens (is) in whoever	
شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْهُ دُخُرِينَ وَتَرَى	٨٧
And you see humbled. (will) come to Him And all Allah wills.	
الْجَيَالَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهُنَّ مُرْتَبَطُ مَرْ	٨٧
(as the) passing will pass while they firmly fixed, thinking them the mountains,	
السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ	٨٧
Indeed, He things. all perfected Who (of) Allah (The) Work (of) the clouds.	
خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ وَمَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ	٨٨
with the good, comes Whoever 88 you do. of what (is) All-Aware	
فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ	٨٨
(of) that Day (the) terror from and they, than it, (will be) better then for him	
أَمْنُونَ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ	٨٩
their faces will be cast down with the evil, comes And whoever 89 (will be) safe.	
فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ	٩٠
do?" you used (to) (for) what except you recompensed "Are the Fire. in	
إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلْدَةَ	٩٠
city, (of) this (the) Lord I worship that I am commanded "Only 90	
الَّذِي حَرَمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ	٩١
things. all and to Him (belongs) made it sacred the One Who	
وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ لَا وَأَنْ أَتُوْلَى	٩١
I recite And that 91 the Muslims of I be that And I am commanded	

القصص - ٢٨

539

امن خلق۔ ۲۰

فَمَنْ	اَهْتَدَى	فَإِنَّمَا	يَهْتَدُ	لِنَفْسِهِ	عَلَيْهِ
for himself;	he accepts guidance	then only	accepts guidance	And whoever	the Quran."
وَقُلْ	فَقُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	مِنَ الْمُسَنِّدِ إِلَيْنَ	ۯ۹
And say,	92	the warners."	of	I am	"Only then say,
فَتَعْرِفُوهُنَّا	أَيْتُهُ	سَيِّرْ يُكُمْ	لِلَّهِ	الْحَمْدُ	طَ
and you will recognize them.	His Signs,	He will show you	to Allah,	"All praise (be)	
عَلَيْهِ	عَلَيْهِ	بِغَافِلٍ	وَمَا رَبِّكَ	وَمَا رَبِّكَ	
۹۳	تَعْمَلُونَ	عَمَّا	أَيْتَهَا	رَكُوعًا لَهَا	۸۸
93	you do."	of what	unaware	And your Lord is not	
۴۹	۲۸	سُورَةُ الْفَصَصِ	مَكِيَّةٌ	۸۸	

Surah Al-Qasas

١	سُمِّ	اللَّهُ	الرَّحْمَنُ	الرَّحِيمُ	the Most Merciful.	the Most Gracious,	(of) Allah,	In (the) name
٢	طَسَّم	٠	تِلْكَ	اِيْتُ	الْكِتَبِ	الْبُيْبِينِ	٠	تِلْكَ
٣	١	Ta Seem Meem.	These	(are the) Verses	(of) the Book	the clear.	the Most Merciful.	
٤	نَتَلُوا	عَلَيْكَ	مِنْ	نَبَّا	مُوسَىٰ	وَفَرْعَوْنَ	بِالْحَقِّ	لِقَوْمٍ
٥	يُوْجِيْمُونَ	إِنَّ	فِرْعَوْنَ	عَلَا	فِي الْأَرْضِ	وَجَعَلَ		
٦	أَهْلَهَا	شَيْعًا	يُسْتَصْعِفُ	طَائِقَةً	مِنْهُمْ	يُذْبِحُ	أَبْنَاءَهُمْ	
٧	وَيُسْتَحْيِي	نِسَاءَهُمْ	إِنَّهُ	كَانَ	مِنَ الْمُفْسِدِينَ			
٨	وَنْرِيدُ	أَنْ	نَبْنَىٰ	عَلَى الَّذِينَ	اَسْتَصْعَفُوا	فِي		
٩	الْأَرْضِ	وَنَجْعَلُهُمْ	آئِلَّةً	وَنَجْعَلُهُمْ	أُولَارَبِّينَ	لَا		
١٠	الْأَرْضِ	وَنَجْعَلُهُمْ	آئِلَّةً	وَنَجْعَلُهُمْ	أُولَارَبِّينَ			
١١	وَنَهْكِنَ	لَهُمْ	فِي الْأَرْضِ	وَنْرِيَ	فِرْعَوْنَ	وَهَامَنَ		
١٢	وَجِنْوَهُمَا	مِنْهُمْ	مَا	كَانُوا	يَحْزُسُونَ			
١٣	وَجِنْوَهُمَا	مِنْهُمْ	مَا	كَانُوا	يَحْزُسُونَ			

Surah 27: The Ants (v.93); Surah 28: The Narration (v. 1-6)

Part - 20

Brought to you by
www.yassarnalquran.wordpress.com

7. And We inspired the mother of Musa, saying, "Suckle him, but when you fear for him, cast him into the river and do not fear and do not grieve. Indeed, We will restore him to you and will make him of the Messengers."

8. Then the family of Firaun picked him up so that he might become an enemy and a (cause of) grief for them. Indeed, Firaun and Haman and their hosts were sinners.

9. And the wife of Firaun said, "(He will be) a comfort of the eye for me and for you. Do not kill him; perhaps he may benefit us, or we may adopt him as a son." And they did not perceive.

10. And the heart of the mother of Musa became empty. She was near to disclosing about him had We not strengthened her heart so that she would be of the believers.

11. And she said to his sister, "Follow him." So she watched him from a distance while they did not perceive.

12. And We had forbidden wet nurses for him, so she (Musa's sister) said, "Shall I direct you to a household who will rear him for you while they will be sincere to him?"

وَأَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنْ أُرْضِعِيهِ فَإِذَا خَفْتِ	you fear but when "Suckle him, that, (of) Musa (the) mother [to] And We inspired
عَلَيْهِ فَلَقِيْهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِيْ وَلَا تَحْزِنِ	grieve. and (do) not fear and (do) not the river in(to) then cast him for him,
إِنَّا سَآتُهُ اِلَيْكَ وَجَاعِلُهُ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ	the Messengers." of and (will) make him to you (will) restore him Indeed, We
فَالشَّقَّةَ لِيَكُونَ اَلْ فِرْعَوْنَ	so that he might become (of) Firaun (the) family Then picked him up 7
لَهُمْ عَدُوُّا وَحَرَّاً اِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَنَ وَجِنْدُهَمَا	and their hosts and Haman Firaun Indeed, and a grief. an enemy to them
كَانُوا خَطِيْبِيْنَ وَقَالَتِ اُمَّ رَمَاتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ	"A comfort (of) Firaun, (the) wife And said 8 sinners. were
عَيْنِ لِيْ وَلَكَ طَ لَا تَقْتُلُهُ عَسَى اَنْ	(that) perhaps kill him; (Do) not and for you; for me (of the) eye
يَقْعُدُ اَوْ تَخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ	perceive. (did) not And they (as) a son." we may take him or he may benefit us,
وَأَصْبَحَ فُرَغَاطُ اِنْ اُمِّ مُوسَى فَوَادُ	That, empty. (of) Musa (of the) mother (the) heart And became 9
كَادَتْ لَتُبَدِّيْ بِهِ لَوْلَا اَنْ سَرَطَنَا عَلَى	[over] We strengthened that if not about him, (to) disclosing she was near
قَلِيْبَهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَقَالَتْ	And she said 10 the believers. of so that she would be her heart,
لَا يَشْعُرُونَ فَبَصَرَتْ بِهِ عَنْ جُبِّ وَهُمْ لِاَخْتِهِ قُصِيْبَهِ	while they a distance from him So she watched "Follow him." to his sister,
وَحَرَّمَنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ	the wet nurses for him And We had forbidden 11 perceive. (did) not
مِنْ قَبْلِ نَقَالَتْ هَلْ اَدْلُكُمْ عَلَى اَهْلِ بَيْتِ	(of) a house (the) people to direct you "Shall I so she said, before,
يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نِصْحُونَ	(12) (will be) sincere?" to him while they for you who will rear him

Surah 28: The Narration (v. 7-12)

Part - 20

القصص-٢٨

541

امن خلق-٢٠

فَرَدَدْنَاهُ إِلَى أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنَهَا وَلَا					
and not	her eye,	might be comforted	that	his mother	to So We restored him
تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلِكُنَّ					
But	(is) true.	the Promise of Allah	that	and that she would know,	she may grieve
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣					
his full strength	he reached	And when	13	know.	(do) not most of them
وَاسْتَوَى وَكَذَلِكَ حَكْمًا وَعِلْمًا					
And thus	and knowledge.	wisdom	We bestowed upon him	and became mature,	
تَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ١٤					
a time	at	the city	And he entered	14	the good-doers. We reward
غَفَلَةٌ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَلِنَ					
fighting each other;	two men	therein	and found	its people	of (of) inattention
هُذَا مِنْ شَيْعَتِهِ وَهُذَا مِنْ عَدُوِّهِ ١٥					
the one who	And called him for help	his enemy.	of	and this	his party of this
مِنْ شَيْعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ					
his enemy,	(was) from	the one who	against	his party	(was) from
فَوَكَزَةً مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ قَالَ هُذَا مِنْ عَمَلِ					
(the) deed	of	"This (is)	He said,	and killed him.	so Musa struck him with his fist
الشَّيْطَنِ ١٥					
clearly."	one who misleads	(is) an enemy -	Indeed, he	(of) Shaitaan.	
قَالَ رَبِّي إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ					
[for] me."	so forgive	my soul,	[I] have wronged	Indeed, I	"My Lord!" He said,
فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ					
the Most Merciful.	the Oft-Forgiving,	He (is)	Indeed He,	[for] him.	Then He forgave
قَالَ رَبِّي بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونْ ١٦					
I will be	so not	[on] me,	You have favored	Because	"My Lord!" He said,
ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ١٧					
fearful	the city	in	In the morning he was	17	(of) the criminals." a supporter
يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ					
the previous day	sought his help	The one who	when behold!	(and) was vigilant,	

Surah 28: The Narration (v. 13-18)

Part - 20

13. So We restored him to his mother so that her eyes might be comforted and that she might not grieve and that she would know that the Promise of Allah is true. But most of them do not know.

14. And when he attained his full strength and became mature, We bestowed upon him wisdom and knowledge. And thus We reward the good-doers.

15. And he entered the city at a time of inattention by its people and found two men fighting each other therein; one of his party and the other of his enemy. And the one who was from his party called to him for help against the one who was from his enemy, so Musa struck him with his fist and (unintentionally) killed him. He (Musa) said, "This is of the work of Shaitaan. Indeed, he is an enemy who clearly misleads."

16. He said, "My Lord! Indeed, I have wronged my soul, so forgive me." Then He forgave him. Indeed, He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful.

17. He said, "My Lord! Because You have favored me, I will never be a supporter of the criminals."

18. In the morning when he was (walking) in the city fearful and vigilant, behold! The one who sought his help the previous day

القصص-٢٨

542

امن خلق-٢٠

cried out to him for help. Musa said to him, "Indeed, you are a clear deviator."

19. Then when he wanted to strike the one who was an enemy to both of them, he said, "O Musa! Do you intend to kill me as you killed a man yesterday? You only want to be a tyrant in the land, and do not wish to be of the reformers."

20. And a man came running from the farthest end of the city. He said, "O Musa! Indeed, the chiefs are taking counsel about you to kill you, so leave (the city); indeed I am a sincere advisor to you."

21. So he left from there, fearing and vigilant. He said, "My Lord! Save me from the wrongdoing people."

22. And when he headed towards Madyan, he said, "Perhaps my Lord will guide me to the sound (right) way."

23. And when he came to the watering place of Madyan, he found there a group of men watering (their flocks), and he found besides them two women keeping back (their flocks). He said, "What is the matter with you?" They said, "We cannot water until the shepherds take away (their flocks); and our father is a very old man."

24. So he watered (their flocks) for them. Then he went back to the shade and said,

لَغُوئِي (are) surely a deviator	قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ هُوَ مُبِينٌ "Indeed, you [that] Then when [he] (was) the one who strike to he wanted [that] clear."
فَلَمَّا آتَاهُ أَنْ يَبْطِشَ بِالْزِيْدِيْرِ هُوَ عَدُوٌ لَهُمَا as kill me to Do you intend "O Musa! he said, to both of them, an enemy	عَدُوٌ لَهُمَا لَمَّا آتَاهُ أَنْ تَقْتُلُنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَيْسًا a tyrant you become that but you want Not yesterday? a person you killed
فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنْ الْمُصْلِحِينَ 19 the reformers." of you be that you want and not the earth, in	وَجَاءَ رَاجِلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِيْنَةِ يَسْعَى قَالَ يَوْمَيْسَى "O Musa! He said, running. (of) the city (the) farthest end from a man And came
إِنَّ الْمَلَأَ يَاتِيُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَأَخْرِجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ indeed, I am so leave; to kill you, about you are taking counsel the chiefs Indeed, (and) vigilant. fearing, from it So he left 20 the sincere advisors." of to you	فَخَرَجَ مِنْهَا حَائِفًا يَتَرَقَّبُ And when 21 the wrongdoers." the people - from Save me "My Lord! He said,
قَالَ سَابِقٌ نَجَنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ وَلَيْا And when 21 the wrongdoers." the people - from Save me "My Lord! He said,	تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى إِنِّي أَنْ يَهْدِيَنِي will guide me [that] my Lord "Perhaps he said, Madyan, towards he turned his face
سَوَاءَ السَّبِيلُ مَدْيَنَ وَلَيَا وَرَادَ مَاءَ (of) Madyan, (to the) water he came And when 22 way." (to the) sound	وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ besides them and he found watering, men of a group on it he found
أُمَّرَاتِيْنِ شَدُودِيْنِ قَالَ مَا خَطَبُكُمَا They said, (is the) matter with both of you?" "What He said, keeping back. two women	لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخُ كَبِيرٌ (is) a very old man." and our father the shepherds; take away until "We cannot water
فَسَقَى لَهُمَا شَمَ تَوَلَّ إِلَى الظَّلَلِ فَقَالَ and said, the shade to he turned back Then for them. So he watered 23	

Surah 28: The Narration (v. 19-24)

Part - 20

القصص-٢٨

543

امن خلق-٢٠

رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ									
(in) need."	good	of	to me	You send	of whatever	Indeed, I am	"My Lord!"		
shyness.	with	walking	one of the two women	Then came to him		24			
فَجَاءَهُنَّا تَشِّىٰ عَلَىٰ اسْتِحْيَاٰزٍ									
◎									
قَاتُ اِنَّ اَبِي يَدْعُوكَ لِيَجُزِّيَكَ اَجْرَ مَا									
(for) what	(the) reward	that he may reward you	calls you,	my father	"Indeed,	She said,			
the story,	to him	and narrated	he came to him	So when	for us."	you watered			
سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَ عَلَيْهِ الْقَصَصَ لَا									
the story,									
قَالَ لَا تَخْفُ وَقْتَ نَجَوتَ مِنَ الْقُوْمِ الظَّلِيلِيْنَ									
the wrongdoers."	the people -	from	You have escaped	fear.	"(Do) not	he said,			
قَاتُ اِحْدِيْهَا يَأْبَتُ اسْتَأْجِرَهُ اِنَّ خَيْرَ مِنْ									
whom	(the) best	Indeed,	Hire him.	"O my father!	one of them,	Said	25		
اَسْتَأْجِرَتُ الْقَوْيَ الْاَمِينُ									
◎	Q	اِنَّ اُرِيدُ							
[I] wish	"Indeed, I	He said,	26	the trustworthy."	(is) the strong,	you (can) hire			
اَنْ اُنْجِحَكَ اِحْدَى ابْنَتَيْ هَتَّيْنِ عَلَىٰ اَنْ تَاجِرَنِيْ									
you serve me,	that	on	(of) these two	(of) my daughters	one	marry you to	to		
ثَنَقَ حَجَّ فَانْ اَشَّهَدَ عَشْرًا فِيْنُ عِنْدِكَ وَمَا									
And not	you.	then from	ten,	you complete	but if	years;	(for) eight		
اُرِيدُ اَنْ اَشْقَ عَلَيْكَ سَجَدْنِيْ اِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ									
of	Allah wills,	if	You will find me,	for you.	make it difficult	to	I wish		
الصَّلِحِيْنَ قَالَ ذَلِكَ بَيْنِكَ وَبَيْنِكَ									
◎	Q	اَيَّا							
and between you.	(is) between me	"That	He said,	27	the righteous."				
اَيَّا الْاَجَلَيْنِ قَصَيْتَ فَلَا عُدْوَانَ عَلَىٰ وَاللهُ عَلَىٰ									
over	and Allah,	to me,	injustice	then no	I complete	(of) the two terms	Whichever		
مَا نَقُولُ وَكَيْلٌ									
◎	Q	فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْاَجَلَ							
the term	Musa fulfilled	Then when	28	(is) a Witness."	we say	what			
وَسَارَ بِاَهْلِهِ اَنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا									
a fire.	(of) Mount Tur	(the) direction	in	he saw	with his family,	and was traveling			
قَالَ لِاَهْلِهِ اَمْشُوا اِنِّي اَسْتُ نَارَ الْعَلَىٰ									
Perhaps	a fire.	[I] perceive	indeed, I	"Stay here;	to his family,	He said			

Surah 28: The Narration (v. 25-29)

Part - 20

"My Lord! Indeed I am in need of whatever good You send me."

25. Then one of the two women came to him, walking with shyness. She said, "Indeed, my father invites you that he may give you a reward for having watered (our flocks) for us." So when he came to him and narrated to him the story, he said, "Do not fear. You have escaped from the wrongdoing people."

26. One of them said, "O my father! Hire him. Indeed, the best that you can hire is a man who is strong and trustworthy."

27. He said, "Indeed, I wish to marry you to one of my two daughters on (the condition) that you serve me for eight years; but if you complete ten, then (it will be a favor) from you. And I do not wish to make it difficult for you. You will find me, if Allah wills, of the righteous."

28. He (Musa) said, "That is (settled) between me and you. Whichever of the two terms I complete, there is no injustice to me, and Allah is a Witness over what we say."

29. Then when Musa fulfilled the term and was traveling with his family, he saw a fire in the direction of Mount Tur. He said to his family, "Stay here; indeed, I have perceived a fire. Perhaps

امن خلق-٢٠

544

القصص-٢٨

I will bring you from there (some) information or a burning wood from the fire so that you may warm yourselves."

30. But when he came to it, he was called from the right side of the valley in a blessed place from the tree, "O Musa! Indeed, I Am Allah, the Lord of the worlds."

31. And (he was told), "Throw your staff." But when he saw it moving as if it were a snake, he turned in flight and did not return. (Allah said) "O Musa! Draw near and do not fear. Indeed, you are of the secure.

32. Insert your hand into your bosom, it will come forth white without any harm. And draw your hand to yourself (to guard) against fear. These are two evidences from your Lord to Firaun and his chiefs. Indeed, they are a defiantly disobedient people."

33. He said, "My Lord! Indeed, I have killed a man from among them, and I fear that they will kill me.

34. And my brother Harun is more eloquent in speech than me, so send him with me as a helper, confirming me. Indeed, I fear that they will deny me."

35. He said, "We will strengthen your arm through your brother and give you both

أَتَيْكُم مِّنْهَا بَخِيرٌ أَوْ جَنَوْةٌ مِّنَ النَّارِ	the fire from a burning wood or some information from there I will bring you
لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ فَلَمَّا آتَاهَا نُودِيَ	he was called he came (to) it, But when 29 warm yourselves." so that you may
مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبَقِعَةِ الْمُبَرَّكَةِ مِنْ	from blessed, the place even, in the right (of) the valley - (the) side from
الشَّجَرَةِ أَنْ يُمْوَسِي إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ	(of) the worlds. (the) Lord Allah, I Am Indeed, "O Musa! that, the tree
لَا وَانْ أَتْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهَتَّزْ كَانَهَا	as if it moving he saw it But when your staff." throw And [that] 30
جَاءَنْ وَلَى مُدْبِرًا وَلَمْ يَعْقِبْ لِيُمُوسِي أَفْيُلْ	Draw near "O Musa! return. and (did) not (in) flight he turned (were) a snake
وَلَا تَخْفِ إِنَّكَ مِنَ الْأَمْنِينَ	your hand Insert 31 the secure. (are) of Indeed, you fear. and (do) not
فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بِيَضَاعَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاصْمُ	And draw any harm. without white it will come forth your bosom in
إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَدِنَكَ بُرْهَانِ	from (are) two evidences So these fear. against your hand to yourselves
رَسِّيَكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا	a people are Indeed, they and his chiefs. Firaun to your Lord,
فَسِقِيَنَ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَّتْ مِنْهُمْ نَفْسًا	a man, of them I killed Indeed, "My Lord! He said, 32 defiantly disobedient."
فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونَ	he Harun, And my brother 33 they will kill me. that and I fear
أَفْصَحْ مِنِّي لِسَانًا فَأُرْسِلُهُ مَعِي بِرَادًا	(as) a helper, with me so send him (in) speech, than me (is) more eloquent
يُكَذِّبُونَ قَالَ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُصَدِّقُنَّ	He said, 34 they will deny me." that I fear Indeed, who will confirm me.
سَنَشُدُّ عَصْدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا	for both of you and We will make through your brother your arm "We will strengthen

Surah 28: The Narration (v. 30-35)

Part - 20

سُلْطَنًا	فَلَا	يَصِلُونَ	إِلَيْكُمَا	أَنْتُمَا	يَا إِنْتَنَا	كُلُّا
you two	Through Our Signs	to both of you.	they will reach	so not	an authority,	
وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا	فَلَمَّا	جَاءَهُمْ	فَلَمَّا	الْغَلِيبُونَ	وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا	⑤
came to them	But when	35	(will) be the dominant."	follow you,	and (those) who	
مُوسَى	يَا إِنْتَنَا	بَيْتٍ	قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٌ	وَقَالَ مُوسَى	وَمَا سَيْعَنَا بِهَذَا فِي أَبَيَانِ الْأَوَّلِينَ	⑥
invented,	a magic	except	(is) this	"Not	they said,	
وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا	بَيْتٍ	بَيْتٍ	مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٌ	وَقَالَ مُوسَى	وَمَا سَيْعَنَا بِهَذَا فِي أَبَيَانِ الْأَوَّلِينَ	⑦
And Musa said,	36	our forefathers."	among	of this	we heard	and not
رَبِّيَّ	أَعْلَمُ	بِمَنْ جَاءَ	بِالْهُدَىٰ	مِنْ عِنْدِهِ	وَمَنْ	
and who -	from Him	with [the] guidance	has come	of who	knows best	"My Lord
تَكُونُ لَهُ	عَاقِبَةُ الدَّارِ	إِنَّهُ لَا	يُفْلِحُ	الظَّلِيمُونَ	وَقَالَ فَرَعَوْنٌ يَا أَيُّهَا الْمُلَأُ	⑧
will be successful	not	Indeed,	the good end in the Hereafter.	for him	will be	
I know	Not	"O chiefs!	And Firaun said,	37	the wrongdoers."	
لَكُمْ مِنِّي غَيْرِي	فَأَوْقَدْتُ لِي	يَهَا مَنْ عَلَى الصِّنْ	لَكُمْ مِنِّي غَيْرِي	فَأَوْقَدْتُ لِي	يَهَا مَنْ عَلَى الصِّنْ	⑨
the clay	Upon	O Haman!	for me	So kindle	other than me.	
فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا	لَعَلَّ أَطْلَعَ إِلَيَّ إِلَهُ مُوسَى	فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا	لَعَلَّ أَطْلَعَ إِلَيَّ إِلَهُ مُوسَى	وَأَنِّي لَأَطْنَهُ	وَأَنِّي لَأَطْنَهُ	⑩
(of) Musa.	(the) God	at	I may look	so that [I]	a lofty tower	for me and make,
وَأَسْتَكِبَرَ هُوَ	وَأَسْتَكِبَرَ هُوَ	وَأَسْتَكِبَرَ هُوَ	وَأَسْتَكِبَرَ هُوَ	وَأَنِّي لَأَطْنَهُ	وَأَنِّي لَأَطْنَهُ	⑪
And he was arrogant,	38	the liars."	(is) of	[I] think that he	And indeed,	I
وَجْدَوْهَا	فِي الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ	وَظَنُوا	أَنَّهُمْ إِلَيْنَا	وَجْدَوْهَا	فِي الْأَرْضِ
to Us	that they	and they thought	right,	without	the land	in and his hosts
فَنَبَذَنَهُمْ	وَجْدَوْهَا	فَأَخْذَنَهُ	وَجْدَوْهَا	وَنَبَذَنَهُمْ	لَا يُرْجَعُونَ	⑫
and We threw them	and his hosts,	So We seized him	39	will be returned.	not	
فَأَنْظَرْ كَيْفَ	كَانَ عَاقِبَةُ	الظَّلِيمِينَ	فَأَنْظَرْ كَيْفَ	كَانَ عَاقِبَةُ	وَجْدَهُمْ	وَجْدَهُمْ
(of) the wrongdoers.	(the) end	was	how	So see	the sea.	in
وَأَبْعَثْنَاهُمْ	إِلَيْهِمْ	يَوْمَ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ	إِلَيْهِمْ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ
and (on the) Day	the Fire,	to	inviting	leaders	And We made them	40
وَأَبْعَثْنَاهُمْ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ	وَأَبْعَثْنَاهُمْ	الْقِيَامَةَ لَا يُنْصَرُونَ	⑬
And We caused to follow them	41	they will be helped.	not	(of) the Resurrection		

an authority so they will not reach you. Through **Our** Signs, you and those who follow you will be dominant."

36. But when Musa came to them with Our clear Signs, they said, "This is nothing but invented magic, and we have not heard of this (religion) among our forefathers."

37. And Musa said, "My Lord knows best who has come with guidance from **Him** and for whom will be the good end in the Hereafter. Indeed, the wrongdoers will not be successful."

38. And Firaun said, “O chiefs! I do not know of any god for you other than me. So kindle a fire upon the clay for me, O Haman! And make for me a lofty tower so that I may look at the God of Musa. And indeed, I think he is of the liars.”

39. And he and his hosts were arrogant in the land without right, and they thought that they would not be returned to Us.

40. So We seized him and his hosts, and We threw them into the sea. So see how was the end of the wrongdoers.

41. And We made them leaders inviting to the Fire, and on the Day of Resurrection they will not be helped.

42. And We caused a curse to follow them

القصص-٢٨

546

امن خلق-٢٠

in this world, and on the Day of Resurrection they will be of the despised.

43. And verily, We gave Musa the Scripture, after We had destroyed the former generations as an enlightenment for mankind and a guidance and mercy that they may remember.

44. And you were not on the western side (of the Mount) when We decreed to Musa the Commandment, and you were not among the witnesses.

45. But We produced generations and prolonged their life for them. And you were not a dweller among the people of Madyan, reciting to them Our Verses, but We were the Senders (of the Message).

46. And you were not at the side of the Tur when We called. But (you are sent) as a mercy from your Lord to warn a people to whom no warner had come before you so that they may remember.

47. And if (We had) not (sent you [O Prophet SAWS]) and (in case) a disaster would have struck them for what their hands have sent forth, they would have said, "Our Lord! Why did You not send to us a Messenger so we could have followed Your Verses and would have been of the believers?"

48. But when the truth came to them from Us they said,

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةٌ وَيَوْمٌ هُمْ	٤٣
they (of) the Resurrection and (on the) Day a curse, world this in	
مِنَ الْمُقْبُوحِينَ	٤٤
the Scripture, Musa We gave And verily, 42 the despised. (will be) of	
مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكَنَا الْقُرُونُ الْأُولَى بَصَارَ	٤٥
(as) an enlightenment former the generations We had destroyed after [what]	
لِلثَّالِثِ وَهُرَيْ وَرَحْمَةً لَعَنْهُمْ يَتَذَكَّرُونَ	٤٦
43 remember. that they may and mercy and a guidance for the mankind	
وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى	٤٧
Musa to We decreed when western on (the) side you were And not	
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ	٤٨
But We 44 the witnesses. among you were and not the Commandment	
أَسْهَانَا قُرُونًا فَتَطَالَ عَلَيْهِمُ الْعَوْرَقُ وَمَا كُنْتَ	٤٩
you were And not the life. for them and prolonged generations [We] produced	
شَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنْ شَتَّلُوا عَلَيْهِمُ ابْيَنَا وَلَيْنَا	٥٠
but We Our Verses, to them reciting (of) Madyan, (the) people among a dweller	
كُنَّا مُرْسِلِينَ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الظُّورِ إِذْ	٥١
when (of) the Tur at (the) side you were And not 45 the Senders. [We] were	
نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِنْ سَرِّكَ لَتَذَدَّرَ قَوْمًا مَّا	٥٢
not a people so that you warn your Lord from (as) a mercy But We called.	
أَتَهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَنْهُمْ يَتَذَكَّرُونَ	٥٣
remember. so that they may before you warner any (had) come to them	
وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبُهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتُ	٥٤
had sent forth for what a disaster struck them [that] And if not 46	
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا سَبَبَنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا	٥٥
a Messenger to us You sent Why not "Our Lord! and they would say, their hands	
فَتَتَبَّعُونَ أَيْتَكَ مِنْ	٥٦
of and we (would) have been Your Verses so we (could have) followed	
الْمُؤْمِنِينَ فَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ مِنْ عَنْدِنَا قَالُوا	٥٧
they said, from Us the truth came to them But when 47 the believers?"	

Surah 28: The Narration (v. 43-48)

Part - 20

القصص-٢٨

547

امن خلق-٢٠

لَوْلَا	أُوتِيَ	مِثْلَ	مَا	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	أَوَلَمْ
Did not	(to) Musa?"	was given	(of) what	(the) like	he was given	"Why not
يُكْفِرُوا	بِمَا	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	مِنْ قَبْلٍ	قَالُوا	سَحْرٌ
"Two magic (works)	They said,	before?	(to) Musa	was given	in what	they disbelieve
وَقَالُوا	إِنَّا	يُكَلِّ	وَقَالُوا	إِنَّا	يُكَلِّ	تَظَاهَرًا
(are) disbelievers."	in all	"Indeed, we	And they said,			مُقْتَدِينَ
قُلْ	فَاتُوا	بِكِتْشٍ	مِنْ عَنْ رَبِّهِ	هُوَ	أَهْدِي	٤٨
(is) a better guide	which	from Allah,	a Book	"Then bring	Say,	48
مَهْمَنَا	أَتَتْعَهُ	إِنْ	لَنْمَ	صَدِيقَيْنَ		٤٩
49	truthful."	you are	if	that I may follow it,	than both of them	
فَإِنْ	لَمْ	يَسْجِبُوا	لَكَ	فَاعْلَمْ	أَهْوَاءَهُمْ	
their desires.	they follow	that only	then know	to you,	they respond	not But if
وَمَنْ	أَنْصَلْ	مِنْ	اتَّبَعَ	هَوْلَهُ	بَعَيْرُ	هُدًى
guidance	without	his own desire	follows	than (one) who	(is) more astray	And who
مِنْ	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِي	الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
the wrongdoers.	the people -	guide	(does) not	Allah	Indeed,	Allah? from
وَلَقَدْ	وَصَلَنَا	لَهُمُ	الْقَوْلَ			٥٠
so that they may	the Word	to them	We have conveyed		And indeed,	50
يَتَذَكَّرُونَ	٥١	الَّذِينَ	أَتَيْهُمْ	الْكِتَابَ	مِنْ قَبْلِهِ هُمْ	
they	before it,	the Scripture	We gave them	Those who,	51	remember.
وَلَمْ يُؤْمِنُوا	٥٢	وَإِذَا	يُشَنَّ	عَلَيْهِمْ	قَالُوا	أَمَّا بِهِ
in it.	"We believe	they say,	to them	it is recited	And when	52
إِنَّهُ	الْحَقُّ	مِنْ	رَبِّنَا	إِنَّا	كُنَّا	مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ
Muslims."	before it	[we] were	Indeed, we	our Lord.	from	(is) the truth
أُولَئِكَ	يُؤْمِنُونَ	أَجْرَهُمْ	مَرَتَّبَيْنَ	بِهَا		٥٣
they are patient	because	twice	their reward	will be given	Those	53
وَيَدْرَأُونَ	بِالْحَسَنَةِ	السَّيِّئَةَ	وَمِمَّا			
We have provided them	and from what	the evil	with good -	and they repel		
وَإِذَا	سَمِعُوا	اللَّغْوَ	أَعْرَضُوا	عَنْهُ		٥٤
from it	they turn away	vain talk,	they hear	And when	54	they spend.

Surah 28: The Narration (v. 49-55)

Part - 20

"Why was he not given the like of what was given to Musa?" Did they not disbelieve in what was given to Musa before? They said, "Two works of magic supporting each other." And they said, "Indeed, we are disbelievers in all."

49. Say, "Then bring a Book from Allah, which is a better guide than both of them, that I may follow it, if you are truthful."

50. But if they do not respond to you, then know that they only follow their (own) desires. And who is more astray than one who follows his desires without guidance from Allah? Indeed, Allah does not guide the wrongdoing people.

51. And indeed, We have conveyed to them the Word so that they may remember.

52. Those to whom We gave the Scripture before it, they believe in it.

53. And when it is recited to them, they say, "We believe in it. Indeed, it is the truth from our Lord. Indeed, we were Muslims before it."

54. Those will be given their reward twice because they are patient and they repel the evil with good and spend from what We have provided them.

55. And when they hear vain talk, they turn away from it

القصص-٢٨

548

امن خلق-٢٠

and say, "For us are our deeds and for you are your deeds. Peace be on you; we do not seek the (way) of the ignorant."

56. Indeed, you cannot guide whom you love, but Allah guides whom He wills. And He is most knowing of the (rightly) guided.

57. And they say, "If we follow the guidance with you, we would be swept from our land." Have We not established for them a secure sanctuary to which are brought fruits of all kinds as provision from Us? But most of them do not know.

58. And how many a town have We destroyed, which exulted in its means of livelihood. And those are their dwellings, which have not been inhabited after them except a little. And indeed, We are the inheritors.

59. And your Lord never destroyed towns until He had sent in their mother town (i.e., main town) a Messenger reciting to them Our Verses. And We would not destroy the towns except while their people were wrongdoers.

60. And whatever things you have been given is an enjoyment of the worldly life and its adornment. And what is with Allah is better

وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالَكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا	not on you; Peace (be) your deeds. and for you our deeds "For us and say,
بَتَّغِي الْجَهَلِينَ ۝ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ	you love, whom guide (can) not Indeed, you 55 the ignorant." we seek
وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ	(is) most knowing And He He wills. whom guides Allah but
بِالْمُهَتَّدِينَ ۝ وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعُ الْهُدَى مَعَكَ	with you, the guidance we follow "If And they say, 56 (of) the guided ones.
نَتَخَطَّفُ مِنْ آرَاضِنَا أَوَلَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَماً	a sanctuary for them We established Have not our land." from we would be swept
أَمَنًا يُجْبِي إِلَيْهِ شَرَتْ كُلِّ شَيْءٍ مِّنْ رِزْقًا مِّنْ	from a provision things, (of) all fruits to it are brought secure,
لَدَنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَكَمْ	And how many know. (do) not most of them But Us?
أَهْلَكُنَا مِنْ قَرِيبَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا	(in) its means of livelihood. which exulted, a town of We have destroyed
فَتَلَكَ مَسِكِنُهُمْ لَمْ تُشْكِنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا	except after them have been inhabited not (are) their dwellings And these
قَلِيلًا وَكَنَا نَحْنُ الْوَرَثِينَ ۝ وَمَا كَانَ رَبُّكَ	your Lord was And not 58 (are) the inheritors. We And indeed, [We] a little.
مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمَّهَا	their mother (town) in He (had) sent until the towns (the) one to destroy
رَاسُولًا يَتُّلُّهُمْ أَيْتَنَا وَمَا كُنَّا	We would be And not Our Verses. to them reciting a Messenger
مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلَهَا طَلَمُونَ	(were) wrongdoers. while their people except the towns (the) one to destroy
وَمَا فَسَّاعَ مِنْ شَيْءٍ أُوتِيَنِيمْ ۝	(is) an enjoyment things, from you have been given And whatever 59
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنَّدَ اللَّهِ خَيْرٌ	(is) better Allah, (is) with And what and its adornment. (of) the world (of) the life

Surah 28: The Narration (v. 56-60)

Part - 20

القصص - ٢٨

549

امن خلق - ۲۰

أَفَمْنُ	٦٠	تَعْقِلُونَ	أَفَلَا	وَآبَقِيٌّ
Then is (he) whom	60	you use intellect?	So (will) not	and more lasting.
كَمْن		وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ	وَعْدَنَةُ	وَعَدْنَةٌ
like (the one) whom		(will) meet it, and he good,	a promise	We have promised him
يَوْمٌ		مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا شَمْ هُوَ يَوْمٌ	مَتَعَنَّةُ	مَتَعَنَّةٌ
(on the) Day	61	he then (of) the world (of the) life enjoyment		We provided him
وَيَوْمَ	٦١	الْمُحْضَرِينَ مِنْ	الْقِيَمَةِ	
And (the) Day		those presented? (will be) among (of) the Resurrection		
كُنْتُمْ		يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ كُنْتُمْ	يُنَادِيهِمْ	يُنَادِيهِمْ
you used (to)		whom (are) My partners "Where, and say,	"Where,	He will call them
كَمَا	٦٢	قَالَ الَّذِينَ عَلَيْهِمْ الْقَوْلُ	تَرْجِعُونَ	تَرْجِعُونَ
the Word,		against whom (has) come true those - (Will) say		claim?"
كَمَا		أَغْوَيْنَا الَّذِينَ هُولَاءُ كَمَا رَبَّنَا هُولَاءُ	أَغْوَيْنَا	أَغْوَيْنَا
as		we led astray. (are) those whom These		"Our Lord!"
كَانُوا		إِلَيْكَ مَا تَبَرَّأْنَا	غَوَيْنَا	غَوَيْنَا
they used (to)		Not before You. We declare our innocence		we were astray.
شُرَكَاءُكُمْ	٦٣	وَقَبِيلَ ادْعُوا	إِيَّانَا يَعْبُدُونَ	إِيَّانَا يَعْبُدُونَ
your partners."		And it will be said,	63	worship us."
وَيَوْمَ		فَلَمْ يَسْتَجِبُوا لَهُمْ	فَدَاعُوهُمْ	فَدَاعُوهُمْ
وَرَأَوْا		وَقَبِيلَ ادْعُوا	لَوْ آتَنَاهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ	لَوْ آتَنَاهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ
and they will see		they will respond but not		And they will call them,
وَيَوْمَ	٦٤	فَلَمْ يَسْتَجِبُوا لَهُمْ	لَوْ آتَنَاهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ	الْعَذَابَ
كَانُوا يَهْتَدُونَ		وَآتَنَاهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ	لَوْ آتَنَاهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ	لَوْ آتَنَاهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ
And (the) Day		guided! had been [that] they If only		the punishment.
الْمُرْسَلِينَ	٦٥	أَجَبْتُمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمْ	يُنَادِيهِمْ	يُنَادِيهِمْ
the Messengers?"		did you answer "What and say,		He will call them
فَهُمْ		عَلَيْهِمْ الْأَنْبَاعُ يَوْمَئِذٍ	فَعَيْثَ	فَعَيْثَ
so they		the information to them But (will) be obscure		
وَعَيْلَ		فَامَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ	لَا يَتَسَاءَلُونَ	لَا يَتَسَاءَلُونَ
وَعَيْلَ	٦٦	وَعَيْلَ	لَا يَتَسَاءَلُونَ	لَا يَتَسَاءَلُونَ
and did		and believed repented (him) who But as for		will not ask one another.
وَعَيْلَ		فَعَسَى أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ	صَالِحًا	صَالِحًا
وَعَيْلَ	٦٧	the successful ones. of he will be [that] then perhaps righteous,		

Surah 28: The Narration (v. 61-67)

Part - 20

Brought to you by
www.yassarnalquran.wordpress.com

امن خلق-٢٠

القصص-٢٨

550

68.	And your Lord creates what He wills and chooses. They do not have a choice. Glory be to Allah and High is He above what they associate (with Him.)	وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمْ for them they have Not and chooses. He wills what creates And your Lord
69.	And your Lord knows what their breasts conceal and what they declare.	عَنْهَا وَتَعْلَى سُبْحَانَ اللَّهِ الْخَيْرَةُ يُشْرِكُونَ above what and High is He (to) Allah Glory be the choice. conceals what knows And your Lord 68 they associate (with Him).
70.	And He is Allah; there is no god but He. To Him (are due) all praises in the first and the last. And His is the Decision, and to Him you will be returned.	صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ وَهُوَ اللَّهُ لَا (there is) no (is) Allah; And He 69 they declare. and what their breasts إِلَهٌ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالآخِرَةِ and the last. the first in (are due) all praises To Him He. but god
71.	Say, "Have you considered if Allah made the night continuous for you till the Day of Resurrection, who is the god besides Allah who could bring you light? Then will you not hear?"	وَلَهُ الْحُكْمُ قُلْ تُرْجَعُونَ وَإِلَيْهِ Say, 70 you will be returned. and to Him (is) the Decision, And for Him أَتَأَعْيُّم إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْأَيْلَلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ (the) Day till continuous the night for you Allah made if "Have you seen
72.	Say, "Have you considered if Allah made the day continuous for you till the Day of Resurrection, who is the god besides Allah who could bring you night in which you could rest? Then will you not see?"	الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيْكُمْ بِضَيَّاعَ light? who could bring you Allah besides (is the) god who (of) the Resurrection, أَفَلَا تَسْمَعُونَ قُلْ أَتَأَعْيُّم إِنْ جَعَلَ اللَّهُ Allah made if "Have you seen Say, 71 you hear?" Then will not عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ who (of) the Resurrection, (the) Day till continuous the day for you
73.	And out of His Mercy He made for you the night and the day that you may rest therein and that you may seek from His Bounty so that you may be grateful.	إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ شَكُونَ فِيهِ in it? (for) you (to) rest night who could bring you Allah besides (is the) god أَفَلَا تُبَصِّرُونَ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ for you He made His Mercy And from 72 you see?" Then will not الَّيلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ from and that you may seek therein that you may rest and the day, the night
74.	And the Day when He will call them and say, "Where are My partners whom you used to	فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ وَيَوْمَ And (the) Day 73 be grateful. and so that you may His Bounty, يُنَادِيْهُمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شَرَكَاهُ الَّذِينَ كُنْتُمْ you used (to) whom (are) My partners "Where and say, He will call them

Surah 28: The Narration (v. 68-74)

Part - 20

القصص-٢٨

551

امن خلق-٢٠

تَرْعُونَ	وَنَرَّعَنَا	مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا	وَنَرَّعَنَا	مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا	٧٤
a witness	nation	every	from	And We will draw forth	claim?"
فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ	فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ	بِإِلَهٍ	(is) for Allah	the truth	that Then they will know your proof?"
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ	إِنْ	عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ	Indeed,	invent.	they used (to) what from them and (will be) lost
قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمٍ مُّوسَى فَبَغَى	عَلَيْهِمْ	[on] them.	but he oppressed	(of) Musa,	(the) people from was Qarun,
وَاتَّبَعَهُ مَنْ أَكْوَزَ مَا إِنْ مَفَاتِحَةً لَتَتَوَأَّ	لَتَتَوَأَّ	would burden	(the) keys of it	indeed which	the treasures of And We gave him
بِالْعُصْبَةِ أُولَئِكَ قَوْمُهُ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ	أُولَئِكَ قَوْمُهُ	his people,	to him	said When	possessors of great strength. a company (of men)
لَا تَفْرُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ	وَابْتَغِ	But seek,	76	the exultant.	love (does) not Allah Indeed, exult. "(Do) not
فِيمَا أَشَكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ	فِيمَا	forget	and (do) not	(of) the Hereafter,	the home Allah has given you, through what
نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ	وَلَا تَنْسَ	to you.	Allah has been good	as	And do good the world. of your share
وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ	وَلَا تَبْغِ	love	(does) not	Allah	Indeed, the earth. in corruption seek And (do) not
الْمُفْسِدِينَ قَالَ إِنَّمَا أُوْتِيَتِهِ عَلَى	الْمُفْسِدِينَ	on (account)	I have been given it	"Only	He said, 77 the corrupters."
عَلِيهِ عَنْدِي وَأَوْلَمْ يَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ	وَلَا يُسْعَلْ عَنْ ذُنُوبِهِمْ الْمُجْرِمُونَ	before him	destroyed	indeed Allah	that he know Did not I have." (of) knowledge
مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُ مِنْهُ قُوَّةً وَالثُّرُ	جَمَاعًا	and greater	(in) strength	than him	[they] who the generations of
وَلَا يُسْعَلْ عَنْ ذُنُوبِهِمْ الْمُجْرِمُونَ	وَلَا يُسْعَلْ عَنْ ذُنُوبِهِمْ الْمُجْرِمُونَ	the criminals.	their sins	about	will be questioned And not (in) accumulation.
فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ	فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ	those who	Said	his adornment.	in his people to So he went forth 78

Surah 28: The Narration (v. 75-79)

Part - 20

claim?"

75. And We will draw forth from every nation a witness and say, "Bring your proof?" Then they will know that the truth belongs to Allah, and will be lost from them what they used to invent.

76. Indeed, Qarun was from the people of Musa, but he oppressed them. And We gave him treasures whose keys would burden a company of men who possessed great strength. When his people said to him, "Do not exult. Indeed, Allah does not love the exultant.

77. But seek, through that which Allah has given you, the home of the Hereafter, and do not forget your share of the world. And do good as Allah has been good to you. And do not seek corruption in the earth. Indeed, Allah does not love the corrupters."

78. He said, "I have been given it only because of the knowledge I have." Did he not know that Allah had destroyed before him generations who were stronger than him in strength and greater in accumulation (of wealth). And the criminals will not be questioned about their sins.

79. So he went forth to his people in his adornment. Those who

القصص-٢٨

552

امن خلق-٢٠

desired the life of this world said, "O! Would that we had the like of what has been given to Qarun. Indeed, he is the owner of great fortune."

80. But those who were given the knowledge said, "Woe to you! The reward of Allah is better for he who believes and does righteous deeds. And none are granted it except those who are patient."

81. Then We caused the earth to swallow up, him and his home. Then he had no group to help him besides Allah, nor was he of those who (could) defend themselves.

82. And those who had wished for his position the previous day began to say, "Ah! (Know) that Allah extends the provision for whom He wills of His slaves and restricts it. If Allah had not favored us He would have caused it to swallow us. Ah! (Know) that the disbelievers will not succeed."

83. That Home of the Hereafter We assign to those who do not desire to exalt themselves in the earth nor they desire to spread corruption. And the good end is for the righteous.

84. Whoever comes with a good deed will have better than it; and whoever comes with an evil deed, then those who did evil deeds will not

يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَأْتِيَ لَنَا مِثْلَ مَا						
(of) what	(the) like	for us	"O! Would that	(of) the world,	the life	desire
۷۹	great."	(of) fortune	(is the) owner	Indeed, he	(to) Qarun.	has been given
وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلْكُمُ شَوَابُ اللَّهِ	۸۰	خَيْرٌ لِمَنْ أَمْنَ وَعَمَلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقِهَا	فَخَسَفَنَا	إِلَّا الصَّابِرُونَ	فَهُمْ فِي هُنَوْءٍ	وَبِأَسْرِ الْأَرْضِ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فَتَّةٍ يَصْرُونَهُ
(of) Allah	(The) reward	"Woe to you!	the knowledge,	were given	those who	But said
it is granted	And not	righteous (deeds).	and does	believes	for (he) who	(is) better
بِهِ	۸۱	وَيَكَانُ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ دُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	وَأَاصْبَحَ الَّذِينَ تَنَوَّ مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا
him	Then We	caused to swallow up,	80	(to) the patient ones."	except	the disbelievers."
(to) help him	group	any	for him	was	Then not	the earth.
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	۸۲	وَأَاصْبَحَ الَّذِينَ تَنَوَّ مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا	عَنْ تِنْكَ الدَّارِ الْآخِرَةَ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
those who (could) defend themselves.	(he) of	was	and not	Allah,	besides	the disbelievers."
(to) say,	the day before	his position	(had) wished	those who	And began,	will succeed
وَيَكَانَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ دُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	۸۳	وَأَاصْبَحَ الَّذِينَ تَنَوَّ مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا	عَنْ تِنْكَ الدَّارِ الْآخِرَةَ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
of	He wills	for whom	the provision	extends	Allah	Ah! That
عَبَادَةٌ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	۸۴	وَيَكَانَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ دُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا	عَنْ تِنْكَ الدَّارِ الْآخِرَةَ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
[to] us	Allah had favored	that	If not	and restricts it.	His slaves,	will succeed
عَبَادَةٌ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	۸۵	وَيَكَانَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ دُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا	عَنْ تِنْكَ الدَّارِ الْآخِرَةَ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
فَلَمَّا	۸۶	وَيَكَانَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ دُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا	عَنْ تِنْكَ الدَّارِ الْآخِرَةَ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
then for him,	with a good (deed)	comes	Whoever	83	(is) for the righteous.	will succeed
حَيْثُ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا	۸۷	وَيَكَانَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ دُونَ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ	وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ	وَيَكَانَ اللَّهُ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا	لَخَسَفَ بِنَا	عَنْ تِنْكَ الدَّارِ الْآخِرَةَ تَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
then not	with an evil (deed)	comes	and whoever	than it;	(will be) better	will succeed

Surah 28: The Narration (v. 80-84)

Part - 20

العنكبوت-٢٩

553

امن خلق-٢٠

يُجَزِّي الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا					
they used (to)	what	except	the evil (deeds)	do	those who will be recompensed
يَعْمَلُونَ إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ					
the Quran	upon you	ordained	He Who	Indeed,	84 do.
رَآدُكَ إِلَى مَعَادٍ قُلْ سَارِقٌ أَعْلَمُ					
(is) most knowing	"My Lord	Say,	a place of return.	to	(will) surely take you back
مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ					
manifest."	an error	(is) in	he	and who -	with the guidance, comes (of him) who
وَمَا كُنْتَ تَرْجُوا أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ					
to you	would be sent down	that	expecting	you were	And not 85
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُونُنَّ					
be	So (do) not	your Lord.	from	(as) a mercy	except the Book,
ظَهِيرًا لِّلْكُفَّارِينَ نَّ وَلَا يُصْدِنَّكَ عَنِ اِيَّٰتِ					
(the) Verses	from	avert you	And (let) not	86	to the disbelievers. an assistant
اللَّهُ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَيْهِ					
to	And invite (people)	to you.	they have been revealed	[when]	after (of) Allah
سَارِكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ					
And (do) not	87	the polytheists.	of	be	And (do) not your Lord.
تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى لَا إِلَهَ إِلَّا					
except	god	(There is) no	other.	god	Allah with invoke
هُوَ كُلُّ شَيْءٍ وَلَا وَجْهَهُ					
His Face.	except	(will be) destroyed	thing	Every	Him.
الْحُكْمُ لِلَّهِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ					
88	you will be returned.	and to Him	(is) the Decision,	To Him	
سُورَةُ الْعَنكَبُوتِ مَكَيَّةٌ ٨٥ سُورَةُ رَكْوَاعَهَا ٧					
Surah Al-Ankabut					
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ					
the Most Merciful.	the Most Gracious.	(of) Allah,	In (the) name		
الَّمْ أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُشْرِكُوا					
because	they will be left	that	the people	Do think	1 Alif Laam Meem.

Surah 28: The Narration (v. 85-88); Surah 29: The Spider (v. 1-2) Part - 20

be recompensed except (to the extent of) what they used to do.

85. Indeed, He Who ordained upon you the Quran will take you back to a place of return. Say, "My Lord is most knowing of him who comes with the guidance and who is in manifest error."

86. And you were not expecting that the Book would be sent down to you except as a mercy from your Lord. So do not be an assistant to the disbelievers.

87. And let them not avert you from the Verses of Allah after they have been revealed to you. And invite (people) to your Lord. And do not be of those who associate others with Allah.

88. And do not invoke with Allah any other god. There is no god except Him. Everything will be destroyed except His (eternal) Self. His is the Decision, and to Him you will be returned.

In the name of Allah, the Most Merciful, the Most Gracious.

1. *Alif Laam Meem.*

2. Do the people think that they will be left because

العنكبوت ٢٩

554

امن خلق ٢٠

they say, "We believe" and they will not be tested?

3. And indeed, We tested those before them. And Allah will surely make evident those who are truthful, and He will surely make evident the liars.
 4. Or do those who do evil think that they can outrun (i.e., escape) Us. Evil is what they judge.
 5. Whoever hopes for the meeting with Allah, then indeed, Allah's Term is surely coming. And He is the All-Hearer, the All-Knower.
 6. And whoever strives, he strives only for himself. Indeed, Allah is Free from the need of the worlds.
 7. And those who believe and do righteous deeds, surely We will remove from them their evil deeds, and We will surely reward them the best of what they used to do.
 8. And We have enjoined upon man goodness to his parents, but if they strive to make you associate with Me that of which you have no knowledge, then do not obey them. To Me is your return, and I will inform you about what you used to do.
 9. And those who believe and do righteous deeds, We will surely admit them among the righteous.
- | | | | | | | |
|---|------------------------------------|---------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------|
| We tested | And indeed, | 2 | will not be tested? | and they | "We believe" | they say, |
| those who | And Allah will surely make evident | | (were) before them. | those who | | |
| think | Or | 3 | the liars. | and He will surely make evident | (are) truthful | |
| they judge. | what | Evil is | they can outrun Us. | that | evil deeds | do those who |
| فَإِنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ أَجَلَ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ | | | | | | |
| then indeed, | (with) Allah, | (for the) meeting | hopes | [is] | Whoever | 4 |
| and do | believe | And those who | | 6 | the worlds. | of (is) Free from need |
| لَغَيْرُ عَنِ الْعَلَمِينَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا | | | | | | |
| (to) do. | they used | (of) what | (the) best | and We will surely reward them | | |
| but if | goodness to his parents, | (on) man | And We have enjoined | | | |
| you have | not | what | with Me | to make you associate | they both strive against you | |
| (is) your return, | To Me | obey both of them. | then (do) not | any knowledge, | of it | |
| فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ وَالَّذِينَ | | | | | | |
| And those who | 8 | (to) do. | you used | about what | and I will inform you | |
| the righteous. | among | We will surely admit them | righteous deeds | and do | believe | |
| أَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّلِحِينَ | | | | | | |

Surah 29: The Spider (v. 3-9)

Part - 20

العنكبوت-٢٩

555

امن خلق-٢٠

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمَّا بِاللَّهِ فَإِذَا ٩									
But when	in Allah."	"We believe	says,	(is he) who	the people	And of			9
أُوذَى فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ									
(of) the people	(the) trial	he considers	(the Way of) Allah	in	he is harmed				
كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَيْسَ جَاءَ نَصْرًا مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُونَ									
surely they say,	your Lord,	from	victory	comes	But if	(of) Allah.	as (the) punishment		
إِنَّا كُنَّا مَعْلُومُ أَوْلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِهَا فِي									
(is) in	of what	most knowing	Allah	not	Is	with you."	were	"Indeed, we	
صُدُورِ الْعَلَمَيْنَ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ١٠									
those who	And Allah will surely make evident			10	(of) the worlds?	(the) breasts			
أَمْنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنْفِقِينَ وَقَالَ الَّذِينَ ١١									
those who	And said,	11	the hypocrites.	And He will surely make evident	believe,				
كَفَرُوا لِلَّذِينَ أَمْنُوا اتَّبَعُوا سَبِيلَنَا وَلَنُحِيلُّ حَطَائِمَ									
your sins."	and we will carry	our way,	"Follow	believe,	to those who	disbelieve			
وَمَا هُمْ بِحَوْلَيْنَ مِنْ حَطَائِمِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ									
Indeed, they	thing.	any	their sins	of	(are) going to carry	they	But not		
لَكَذِبُونَ وَلَيَحْسُنُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ ١٢									
with	and burdens	their burdens	But surely they will carry	12	(are) surely liars.				
الْقِيمَةَ يَوْمَ وَلَيَسْعَنَنَّ وَلَيَعْسَعُنَّ أَثْقَالَهُمْ									
(of) the Resurrection	(on the) Day		and surely they will be questioned		their burdens,				
عَمَّا كَانُوا يَفْرُونَ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى ١٣									
to	Nuh	We sent	And verily,	13	(to) invent.	they used	about what		
قَوْمِهِ فَلَمَّا كَانُوا يَفْرُونَ وَلَقَدْ أَلْفَ سَنَةٌ إِلَّا خَمْسِينَ									
fifty	save	year(s),	a thousand	among them	and he remained	his people,			
عَامًا فَاخْذُهُمْ الطُّوفَانُ وَهُمْ طَلَمُونَ ١٤									
14	(were) wrongdoers.	while they	the flood,	then seized them	year(s),				
فَأَتَجِنَّهُ وَأَصْحَبَ السَّفِيْنَةَ وَجَعَلَنَّهَا آيَةً لِلْعَالَمَيْنَ									
for the worlds.	a Sign	and We made it	(of) the ship,	and (the) people	But We saved him				
وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَاتَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ١٥									
and fear Him.	Allah	"Worship	to his people,	he said	when	And Ibrahim -	15		

Surah 29: The Spider (v. 10-16)

Part - 20

10. And of the people are those who say, "We believe in Allah." But when he is harmed in (the Way of) Allah, he considers the trial of the people as if (it were) the punishment of Allah. But if victory comes from your Lord, they say, "Indeed, we were with you." Is not Allah most knowing of what is in the breasts of the worlds?

11. And Allah will surely make evident those who believe, and He will surely make evident the hypocrites.

12. And those who disbelieve say to those who believe, "Follow our way, and we will carry your sins." But they will not carry anything of their sins. Indeed, they are liars.

13. But they will surely carry their (own) burdens and (other) burdens with their burdens, and surely they will be questioned on the Day of Resurrection about what they used to invent.

14. And verily, We sent Nuh to his people, and he remained among them a thousand years less fifty years, then the flood seized them while they were wrongdoers.

15. But We saved him and the people of the ship, and We made it a Sign for the worlds.

16. And Ibrahim - when he said to his people, "Worship Allah and fear Him."

امن خلق-٢٠

العنكبوت-٢٩

556

That is better for you if you should know.

17. You worship idols besides Allah, and you produce falsehood. Indeed, those whom you worship besides Allah do not possess any provision for you. So seek provision from Allah and worship Him and be grateful to Him. To Him you will be returned.

18. And if you deny, then nations have denied before you. And there is not upon the Messenger except to convey the clear (Message)."

19. Have they not considered how Allah originates the creation then repeats it? Indeed, that is easy for Allah.

20. Say, "Travel in the earth and see how He originated the creation. Then Allah will produce the final creation. Indeed, Allah on everything is All-Powerful."

21. He punishes whom He wills and has mercy on whom He wills, and to Him you will be returned.

22. And you cannot escape in the earth or in the heaven. And you have neither a protector nor a helper besides Allah.

23. And those who disbelieve in the Signs of Allah and the meeting with Him, they

ذَلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	۱۶	إِنَّا
Only	16	know.	you	if	for you	(is) better	That
تَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ	أَوْثَانًا	وَتَخْلُقُونَ	إِفْكًا	إِنَّ		
Indeed,	falsehood.	and you create	idols,	Allah	besides	you worship	
الَّذِينَ	تَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ	لَا	يَعْلَمُونَ	لَكُمْ		
for you	possess	(do) not	Allah	besides	you worship	those whom	
بِرْزَقًا	فَابْتَغُوا	عِنْدَ اللَّهِ	الِّرْزَقَ	وَاعْبُدُوهُ	وَاشْكُرُوا		
and be grateful	and worship Him	the provision	Allah	from	So seek	any provision.	
لَهُ طَإِلَيْهِ تُرْجِعُونَ	۱۷	وَإِنْ	تُكَذِّبُوا	فَقَدْ			
then verily,	you deny	And if	17	you will be returned.	To Him	to Him.	
كُذَبَ	أُمَّمٌ	مِنْ قَبْلِكُمْ	وَمَا	عَلَى الرَّسُولِ	إِلَّا		
except	the Messenger	(is) on	And not	before you.	(the) nations	denied	
الْبَلْعُ	الْبَيْنُ	۱۸	أَوْلَمْ	يَرَوْا	كَيْفَ يُبَدِّئُ اللَّهُ		
Allah originates	how	they see	Do not	18	clear."	the conveyance	
الْخَلْقَ شَمْ لَيْعِدَهُ	۱۹	إِنَّ ذَلِكَ	عَلَى اللَّهِ	يَسِيرٌ			
(is) easy.	Allah	for	that	Indeed,	repeats it?	then	the creation
قُلْ سِيرُوا	فِي الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ	بَدَأَ	الْخَلْقُ		
the creation,	He originated	how	and see	the earth	in	"Travel	Say,
شَمْ اللَّهُ	يُشْعِي	النَّشَاةَ	الْآخِرَةَ	۲۰	إِنَّ اللَّهَ	عَلَى كُلِّ	
every	on	Allah	Indeed,	the last.	the creation	will produce	Allah
شُئْ	قَدِيرٌ	مَنْ	يَشَاءُ	وَيَرْحَمُ	۲۱		
and has mercy	He wills	whom	He punishes	20	(is) All-Powerful."	thing	
مَنْ يَشَاءُ	وَإِلَيْهِ	۲۲	تُقْبَلُونَ	وَمَا	أَنْتُمْ		
you	And not	21	you will be returned.	and to Him	He wills,	(on) whom	
بِمُعْجِزِينَ	فِي الْأَرْضِ	وَلَا	فِي السَّمَاءِ	وَمَا	لَكُمْ		
for you	And not	the heaven.	in	and not	the earth	in	can escape
مِنْ دُونِ اللَّهِ	مَنْ	وَلِ	وَلَا	نَصِيرٌ	۲۳	وَالَّذِينَ	
And those who	22	a helper.	and not	protector	any	Allah	besides
أُولَئِكَ	وَلِقَائِهِ						
those	and (the) meeting (with) Him,	(of) Allah	in (the)	Signs	disbelieve		

Surah 29: The Spider (v. 17-23)

Part - 20

العنكبوت-٢٩

557

امن حلق-٢٠

يَسْوُا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ	painful.	(is) a punishment	for them	And those,	My Mercy.	of	(have) despaired
فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمَهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا	they said,	that	except	(of) his people	(the) answer	was	And not
أَفَتُوْلُهُ أَوْ حَرْقُوْلُهُ فَأَنْجَهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي	in	Indeed,	the fire.	from	But Allah saved him	burn him."	or "Kill him
ذَلِكَ لَآيَتِ لِقَوْمٍ يُوحَى مِنْ	"Only	And he said,	24	who believe.	for a people	surely (are) Signs	that,
اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا لَا مَوَدَّةَ بَيْنَكُمْ فِي الْحَيَاةِ	the life	in	among you	(out of) love	idols	Allah	besides
الْدُّنْيَا يُكْفُرُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ يُؤْمِنُ	you will deny	(of) the Resurrection	(on the) Day	Then	(of) the world.		
بَعْضُكُمْ بِعَيْشٍ وَيَكْلُعُونَ بَعْضُكُمْ بَعْصًا وَمَا وَلَكُمْ	and your abode	one another,	and curse	one another			
النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصْرِينَ	And believed	25	helpers."	any	for you	and not	(will be) the Fire
لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى سَارِيٍّ إِنَّهُ	Indeed, He	my Lord.	to	emigrating	"Indeed I (am)	and he said,	Lut, [in] him
هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ	Ishaq	to him	And We granted	26	the All-Wise."	the All-Mighty,	[He] (is)
وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ التُّبُوْةَ وَالْكِتَبَ	and the Book.	the Prophethood	his offsprings	in	and We placed	and Yaqub	
وَاتَّيْنَاهُ أَجْرَةً فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ	the Hereafter	in	And indeed, he	the world.	in	his reward	And We gave him
لِمَنِ الصَّلِحِينَ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمَهِ	to his people,	he said	when	And Lut,	27	the righteous.	(is) surely, among
إِنَّمُّ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ	any	with it	has preceded you	not	the immorality,	commit	"Indeed, you
أَحَدٌ مِنَ الْعَلِمِينَ أَيْنُكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ	the men,	approach	Indeed, you	28	the worlds.	from	one

Surah 29: The Spider (v. 24-29)

Part - 20

have despaired of My Mercy, and they will have a painful punishment.

24. And the answer of his people was not except that they said, "Kill him or burn him." But Allah saved him from the fire. Indeed, in that are Signs for a people who believe.

25. And he said, "You have taken idols besides Allah. The love between you is only in the life of the world. Then on the Day of Resurrection you will disown each other and curse each other, and your abode will be the Fire and you will have no helpers."

26. And Lut believed him, and he said, "Indeed, I am emigrating to my Lord. Indeed, He is the All-Mighty, the All-Wise."

27. And We granted him Ishaq and Yaqub and We placed in his offsprings prophethood and the Book. And We gave him his reward in this world. And indeed, in the Hereafter, he will be among the righteous.

28. And Lut, when he said to his people, "Indeed, you commit (such an) immorality that no one has preceded you with from among the worlds.

29. Indeed, you approach men

العنكبوت - ٢٩

558

امروز خلقة ۲۰-

and cut off (i.e. obstruct) the road and commit evil in your meetings?" And the answer of his people was not but they said, "Bring upon us the punishment of Allah if you are truthful."

30. He said, "My Lord! Help me against the corrupt people."

١٥

31. And when Our messengers came to Ibrahim with the glad tidings, they said, "Indeed, we are going to destroy the people of this town. Indeed, its people are wrongdoers."

32. He (Ibrahim) said, "Indeed in it is Lut." They said, "We know better who is in it. We will surely save him and his family, except his wife. She is of those who remain behind."

33. And when Our messengers came to Lut, he was distressed for them and felt straitened and uneasy for them. They said, "Do not fear nor grieve. Indeed, we will save you and your family, except your wife. She is of

العنكبوت-٢٩

559

امن خلق-٢٠

				الغَيْرِينَ
(the) people	on	(will) bring down	Indeed, we	33 those who remain behind.
they have been	because	(the) sky,	from	a punishment town (of) this
a sign,	about it	We have left	And verily,	34 defiantly disobedient."
وَإِلَى	٣٥	يَعْقُلُونَ	لِقَوْمٍ	بَيْتَهُ
And to	35	who use reason.	for a people	(as) evidence
يَقُولُ	فَقَالَ	شَعِيبًا	أَخَاهُمْ	مَدْيَنَ
"O my people!	And he said,	Shuaib.	their brother	Madyan
الآخرَ	الْيَوْمَ	وَأَسْجُوا	اللَّهُ	اعْبُدُوا
the Last,	the Day	and expect	Allah	Worship
مُفْسِدِينَ	الْأَرْضَ	فِي	تَعْثُوا	وَلَا
(as) corrupters."	the earth	in	commit evil	and (do) not
الرَّجْفَةُ	فَآخَذَتْهُمْ	فَلَذَابُوكُ	فَلَذَابُوكُ	٣٦
the earthquake,	so seized them	But they denied him,		36
لَهُمْ	جِئْنَيْنَ	فِي دَارِهِمْ	فَاصْبُحُوا	٣٧
to them	And made fair-seeming	their dwellings.	from	37 fallen prone.
مَسِكِنِهِمْ	وَزَيْنَ	وَقَدْ	وَعَادًا	وَتَبَيَّنَ
to you	(has) become clear	and verily,	and Thamud,	لَكُمْ
أَعْمَالِهِمْ	فَصَدَّهُمْ	وَقَدْ	وَشَوَّدًا	تَبَيَّنَ
the Way,	from	and averted them	their deeds	الشَّيْطَنُ
السَّبِيلُ	عَنْ	أَعْمَالِهِمْ	وَعَادًا	وَهَامَنَ
and Firaun	And Qarun,	38	endowed with insight.	وَكَانُوا
وَفِرَعَوْنَ	وَقَارُونَ	وَلَقَدْ	وَكَانُوا	مُسْتَبِرِينَ
with clear evidences,	Musa	came to them	And certainly	وَكَانُوا
بِالْبَيِّنَاتِ	مُوسَى	جَاءَهُمْ	وَهَامَنَ	وَهَامَنَ
they could	and not	the earth,	in	وَلَقَدْ
كَانُوا	فِي الْأَرْضِ	وَمَا	فَاسْتَكْبَرُوا	جَاءَهُمْ
				مُوسَى

Surah 29: The Spider (v. 34-39)

Part - 20

those who remain behind.

34. Indeed, we will bring down on the people of this town a punishment from the sky because they have been defiantly disobedient."

35. And verily, We have left an evident sign for a people who use reason.

36. And to Madyan (We sent) their brother Shuaib. And he said, "O my people! Worship Allah and expect the Last Day and do not commit evil in the earth (like) corrupters."

37. But they denied him, so the earthquake seized them, and they became fallen prone (dead bodies) in their homes.

38. And (We destroyed) Aad and Thamud, and it has become clear to you from their dwellings. And Shaitaan had made fair-seeming to them their deeds and averted them from the Way, though they were endowed with insight.

39. And (We destroyed) Qarun, Firaun and Haman. And certainly, Musa came to them with clear evidences but they were arrogant in the earth, and they could not

العنكبوت ٢٩

560

امن خلق ٢٠

outstrip Us.

40. So We seized each of them for his sin. Of them was he upon whom We sent a violent storm, and of them was he who was seized by the awful cry, and of them was he whom We caused the earth to swallow him, and of them was he whom We drowned. It was not for Allah to wrong them, but they wronged themselves.

41. The example of those who take protectors besides Allah is like that of the spider who builds a house. And indeed, the weakest of (all) houses is the house of the spider, if (only) they knew.

42. Indeed, Allah knows whatever they invoke besides Him. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

43. And (as for) these examples, We set forth to mankind, and none will understand them except those of knowledge.

44. Allah created the heavens and the earth in truth. Indeed, in that is a Sign for the believers.

بِذَنبِهِ	أَخْذَنَا	فَكُلًا	مِنْ	سِقِّينَ
for his sin.	We seized	So each	39	outstrip Us.
أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِ	مِنْ	فِيهِمْ	
a violent storm,	on him	We sent	(was he) who,	Then of them
وَمِنْهُمْ	أَخْذَتْهُ	مِنْ	وَمِنْهُمْ	
and of them	the awful cry	seized him	(was he) who,	and of them
وَمِنْهُمْ	خَسَقْنَا	مِنْ	وَمِنْهُمْ	
and of them	the earth	him,	We caused to swallow	(was he) who,
لِيَظْلِمُهُمْ	كَانَ اللَّهُ	وَمَا	أَغْرَقْنَا	مِنْ
to wrong them	Allah	was	And not	We drowned.
وَالَّذِينَ	يَظْلِمُونَ	كَانُوا	وَالَّذِينَ	
40	doing wrong.	themselves	they were	but
أَوْلِيَاءَ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِنْ دُونِ	مَثُلُ
protectors	Allah	besides	take	(of) those who
وَإِنَّ	الْعَنْكُبوْتَ	اتَّخَذَتْ	بَيْتًا	كَمْثُلٍ
And indeed,	a house.	who takes	the spider	(is) like
أَوْهَنَ	الْبَيْوْتِ	لَبَيْثُ	الْعَنْكُبوْتِ	لَوْ
if (only)	(of) the spider,	(is) surely (the) house	(of) houses	the weakest
يَعْلَمُ	إِنَّ اللَّهَ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ	
knows	Allah	Indeed,	41	know.
وَهُوَ	شَيْءٌ	مِنْ	يَدُعُونَ	مَا
And He	thing.	any	besides Him	they invoke
الْأَمْثَالُ	وَتِلْكَ	مِنْ دُونِهِ	وَهُوَ	
examples	And these	42	the All-Wise.	(is) the All-Mighty,
إِلَّا	يَعْقِلُهَا	وَمَا	لِلنَّاسِ	نَصِيرُهَا
except	will understand them	but not	to mankind,	We set forth
خَلَقَ اللَّهُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ	الْعَلِمُونَ
in truth.	and the earth	the heavens	Allah created	43
لِلْمُؤْمِنِينَ	لِلْمُؤْمِنِينَ	لِلْمُؤْمِنِينَ		those of knowledge.
إِنَّ	فِي ذَلِكَ	لَا يَةً		
44	for the believers.	(is) surely a Sign	that	in
				Indeed,

Surah 29: The Spider (v. 40-44)

Part - 20

For Personal Use Only!

Taken From
www.emuslim.com

Compiled by
Dr. Shehnaz Shaikh &
Ms. Kausar Khatri